中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九〇三四號
每份零售港幣伍毫
中華民國內政部內銷登記證內警台僑字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記爲第二類新聞紙類
發行及承印華僑日報有限公司
今日出紙九大張
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H 229081 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749
台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓 電話……五九二九七六號

莫斯科發動和平攻勢
呼籲美蘇談判 改善兩國關係
一改敵對態度此中定有陰謀
華沙公約日內舉行高峯會議

（美聯社莫斯科十一日電）蘇聯報紙和通訊社一改多月來猛烈抨擊美國政府的姿態，今日認爲美蘇兩國需要舉行坦誠的會談，設法改善互相之間的關係。莫斯科「塔斯社」、「眞理報」及其它的報紙今日同時發表此項聲明。此時距離美國新國務卿馬斯基在維也納會見蘇聯外交部長葛羅米柯，還只有五日。此乃自從蘇聯共黨總書記兼最高蘇維埃主席在年初抨擊美國總統卡特以來，蘇聯爲兩國重新會談而提出最淸楚的呼籲。在本年一月十二日，布里玆涅夫曾經指責卡特總統是國家關係中絕不可靠的拍擋。

（路透社華沙十一日電）本週在華沙舉行的「華沙公約組織」高峯會議上，預料蘇聯會在外交上反擊西方國家，理由是西方國家爲着阿富汗局勢，已經紛紛猛烈譴責蘇聯。該組織將於週三舉行兩日高峯會議，屆時適値是華沙公約組織條約簽訂廿五週年。亦預料蘇聯共黨總書記布里玆涅夫會在會議揭幕時發表演說。外交家們說，華沙公約組織會員國的領袖，將會討論美蘇兩國所簽署的第二階段限制戰略性武器協議，以及蘇軍進一步由東歐撤走。該組織的領袖料還會商討舉行全歐洲裁軍會議，地點是在華沙。此次高峯會議的時間，恰巧在南斯拉夫故總統提多的葬禮舉行之後，以及馬斯基與葛羅米柯在維也納會晤之前。

卡特接納國防部意見
派五萬美軍駐埃 防中東情勢突變
埃及將成爲美國軍事基地

（法新社倫敦十一日電）英國星期日報紙「觀察者」今天報導說，卡特總統已同意國防部提出的埃及建立一支「應變」的武裝部隊的計劃。該報又說，這個計劃是部署五萬名美軍，和要獲得北約組織其他國家的支持。「觀察者」報說，這是包括五點的計劃的一部份，目的在中東駐有西方的軍隊。按照全面的計劃，埃及將成爲該區「應變行動」的基地。而英美兩國在印度洋的基地狄阿哥加西亞島的海軍基地將迅速加以擴充，在印度洋的肯尼亞港口蒙巴沙及索馬利亞港口巴貝拉，亦將建立海空設備。在印度洋，紅海和波斯灣，亦將有美國海軍長駐。「觀察者」報表示，美國將要求英法兩國也分別加強它們在

大陸試驗飛彈如成功 成爲世界第三核子國
日本憂慮將加強大國武器競賽
澳紐派戰艦到場觀看實在情形

（法新社東京十一日電）日本「讀賣新聞」今日表示，恐怕中國大陸藉着試驗洲際彈道飛彈示強，將會觸發起武器競賽，使之更形激烈。該報在社論中指出，如果大陸此次飛彈試驗成功，就會成爲世界作洲際彈道飛彈俱樂部的第三大會員國，雖然其核子實力只象徵式的增強。由於財力有限，大陸無可能迅速發展爲核子強國，但其能製造射程一萬三千公里的飛彈，可射達美國，畢竟會影響到中美關係。」該報的社論說，鑒於中蘇兩國互相對峙，而蘇聯又在遠東地區和阿富汗部署SS廿型飛彈和逆火式轟炸機，大陸所謂製造核武器旨在加強防衞，似乎很有理由。只是恐懼中蘇兩國的核子競賽會變爲無止境。社論亦表示，希望大陸能實現「四化」，並爲世界和平利益及中日友好關係而設法促成世界核子裁軍。

（合衆國際社紐西蘭威靈頓十一日電）政府人士星期日說，一艘紐西蘭的海軍船隻正向北航行，以便觀看中共發射的火箭射落南太平洋的情形。四千噸的測量船望奴威號星期五日開往沒有宣佈的目的地前，曾在威靈頓裝上補給品及更換水手。據悉，預料該輪將前往觀看中共政府宣佈將於五月十二及六月十日之間發射的洲際彈道飛彈落下的情形。早已接到報告說中共海軍艦艇早已開抵知里巴脫（原日的吉爾貝特羣島）土華魯（原日的艾麗絲羣島）及所羅門羣島所環繞的着彈區。成功的發射，將使蘇聯，北美的一部分地區及澳大利北部，落向北京的核子飛彈射程內。據悉：中共將使用的火箭系統，相信會是CSSX四式，這種火箭過去曾用來發射人造衞星，獲得成功，但西方專家懷疑，使它準確地擊中目標區的導向系統的可靠性，抱有若干懷疑。在北京的外交人士說，這枚火箭可能由華北或內蒙發射。可能的發射地點是北京之西約一千哩的雙城子太空火箭發射場。預料澳洲和美國，也會派遣船艦到中共火箭降落區觀察。

美參議員愛德華甘迺迪，週六在奧馬哈進行競選活動，並前往一間老人中心探訪。（合衆國際社新聞圖片）

巴解問題 以埃談判 未達協議

（美聯社埃及開羅十日電）埃及負責外交事務國務部長卡里星期六說：在決定中斷與以色列舉行的，由於巴勒斯坦自治的會談之後，埃及總統沙達尚未就埃及下一步採取的步驟的作出決定。卡里是在與到訪的美國副外長萬爾莫舉行四十五分鐘會談之後，發表這一聲明的。萬爾莫是在今天早些時候，從突尼斯來到這裏作三天訪問的。

挽救五萬工人失業
美國佳士拿車廠獲得政府貸款十五億美元

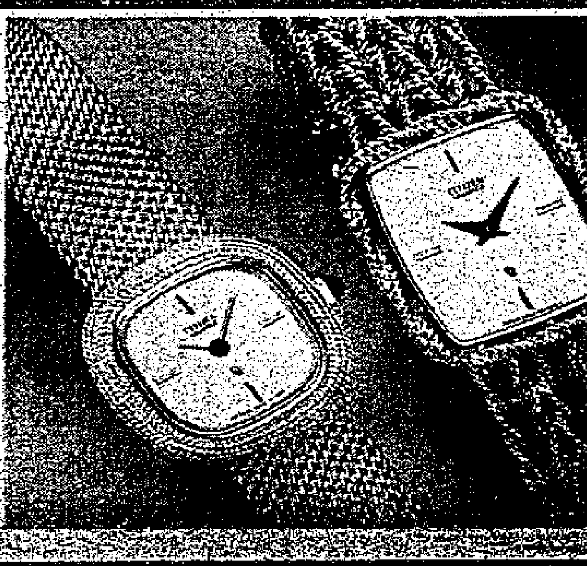
（美聯社華盛頓十日電）美政府當局今天已同意替陷入財務危機的佳士拿汽車公司擔保，借取十五億美元。藉以挽回本月底即將因基金枯竭，而告停止生產的命運。美財長米勒指出：不宜坐視這家美國第三大汽車製造公司陷入停頓狀態。根據已獲得政府同意的，挽救該公司的財務計劃，該公司在兩個半星期之內，就可以先獲得一批數約五億美元的貸欵。上述計劃包括容許該公司向私人財務機構借欵十四億三千萬美元，該公司已於星期日之長和加拿大政府達成一套有關支持該公司向私人財務機構告貸的協議。該公司董事會主席艾爾柯卡在一份有關借欵担保的聲明中說：借欵計劃不僅足以挽囘大約五萬工人失業的惡運，而且是對抗進口汽車競賽的先聲。設於底特律的美國汽車製造工人工聯會副主席史泰普將政府當局挽救佳士拿的這一貸欵計劃，讚爲「好消息」。他說：工聯會希望佳士拿獲得此一喘息機會後，繼續成爲美國汽車製造業的一大生產主力。

（美聯社華盛頓十日電）國務院星期六說：美國駐以色列和埃及的大使，將返回美國向新任國務卿馬斯基簡單匯報，以色列和埃及中斷兩國關於巴勒斯坦阿拉伯人自治問題的會談。總統中東談判首席代表李諾維玆，將同駐開羅大使阿瑟頓和駐以色列大使路易斯一道進行匯報。國務院發言人李普說：「會晤的目的是要在馬斯基於星期二前往歐洲之前，向他作簡單匯報。兩名大使只將離開他們的工作崗位若干天」。馬斯基在他的歐洲之行期間，可能將討論中東問題，他將在布魯塞爾會見北約組織盟國的代表，然後前往維也納與蘇聯外長葛羅米柯舉行會談，馬斯基和葛羅米柯都將出席奧地利戰後獨立的二十五週年。

星辰石英表
建立永恆的時間觀念

不以價格引誘 但求品質取勝
不論價格平貴 有表皆屬精品

星辰表（國內譯名西鐵城）CITIZEN
日月星辰・時間之始・萬物所依



德信表行 RIGHT WATCH CO. LTD.

忠信表行 TIME WATCH COMPANY 香港九龍彌敦道五十四號地下 電話：3-661714, 3-666825
德誠表行 YES WATCH CO. LTD 電話：3-671971, 3-671972
德信表行 RIGHT WATCH CO. LTD. 電話：5-7950790, 5-7950950 分行 電話：5-7908276, 5-7908281

地下及地庫商場旺舖僅剩數單位

旺角地王
最興旺商業
購物中心

信和中心

九龍彌敦道582—592號（旺角中僑國貨公司舊址）

旺舖只售＄495,000起 旺舖僅租＄2,800起

歡迎租售

信和地產 香港皇后大道中29號華人行十樓 電話：5-210311（18線）
地盤電話：3-889080（假日照常）

尖沙咀商業旅遊購物黃金地帶 中央冷氣 玻璃幕牆
尖沙咀新世界中心斜對面KIL. 10588地段

位於數大酒店之間，面對香格里拉酒店，隔鄰爲帝苑酒店，富豪酒店，假日海景酒店等。二樓設有多個行人天橋，貫連附近各酒店等大厦，爲遊客雲集，購物人潮旺盛，日夜擁擠中心點。

好時中心

全海景高級寫字樓／商場旺舖發售
海外貿易，展覽陳列室，百貨公司，超級市場及酒樓等，歡迎垂詢
首期一成，分期付款，建築期內絕不計息

洽購處：
尖沙咀置業 香港皇后大道中29號華人行十樓・電話：5-210311（18線）
怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大厦97室・電話：5-229162（4線）
益新置業有限公司 香港皇后大道中33號萬邦行頂樓・電話：5-253003（10線）
益大置業有限公司 香港德輔道中34號億豐大厦十二樓・電話：5-255211（6線）

報社急聘
（一）文員，中學程度，懂打字。
（二）發紙員，年廿至四十五，體健耐勞，須夜更工作。
（三）跟車員，年十八至四十，晚間工作。
有年假，花紅，醫療等福利。
有意者請電五——六二〇一六一內綫一八五或一七五接洽。

招租
恒昌大厦
皇后大道中五號
舖位：約135方呎
寫字樓：約590方呎
洽租處：恒茂置業有限公司
電話：5—258821

高級寫字樓及旺舖租售

高士打道223號	寫字樓	532呎
大道東43-59A號	寫字樓	945呎
大道東43-59A號	旺舖	880呎起
跑馬地毓秀街5號	旺舖	750呎
銅鑼灣怡和街40號	旺舖	750呎

舖位適合銀行，快餐，超級市場及陳列室等
5—229162 281671

旺舖租售
銅鑼灣道172號（百樂戲院側）
舖位面積1,300呎
另現成閣樓900呎
售價265萬元
月租2萬元
電話：5-434058 招先生洽

筲箕灣亞公岩村道八號
聯邦工業大厦 租
設計先進・管理完善
柱少實用・三面單邊
六千餘呎・分層出租
合高級工廠陳列室、寫字樓用
電話：5-259051-2

馬斯基出席北約會議 與十五國代表檢討西歐防務

蘇侵阿富汗西歐國家大受威脅

共市外長十七在義國舉行會議

(路透社布魯塞爾十一日電)美國新國務卿馬斯基和其它的「北大西洋公約組織」會員國之國防部長,本週在布魯塞爾舉行會議,評估阿富汗局勢危機對西方防衛的影響,並作出共同的反應。北約組織的外交家們指出,在去年十二月蘇聯入侵阿富汗後,該組織十五個會員國初時曾經顯得陣腳大亂,接着就費了不少時間來消除彼此之間的歧見。該等外交家說,到了現在,北約盟國面臨更困難的任務,理由是它們需要視乎阿富汗局勢,而作出切實的集體防衛決定。北約組織的國防部長會議每年舉行兩次,此次由明日起舉行,爲期三日。而且會議級數下降,該組織的會員國外長亦出席,原因是要討論衆多外交政策問題。

(法新社倫敦十一日電)這裏的觀察家報今天說:原訂於五月十七日假那不勒斯舉行的歐洲經濟共同體外長會議將改在羅馬舉行。該報說:會議主題將包括歐洲經濟共同體經濟制裁伊朗的建議案,英國請減輕英國對歐洲經濟共同體的經費負擔,共同體農產品價格問題,及歐洲對中東問題能否發揮積極作用。英首相戴卓爾,西德總理許米特,義大利總統科西嘉抵布萊格萊德參加提多總統葬禮之前,已對上述兩個問題作過一番討論。

一九七九年美國小姐——紐約的瑪莉費爾及上屆環球小姐——加拉加斯的瑪麗莎西耶尼奧路,週六已抵梧州,將出席一九八○年美國小姐選舉。本屆美國小姐於本月廿五日誕生;環球小姐將於七月七日在漢城揭曉。(合衆國際社新聞圖片)

美不能左右世界 須面對實在情勢

提出五點目標爲卡特所言吻合

布熱津斯基闡明外交政策

(中央社洛杉磯電)美國總統國家安全顧問布熱津斯基昨晚在此間對洛杉磯世界問題研究會發表五點外交政策演說。布熱津斯基在豪華的世紀廣場大飯店向一千五百位聽衆發表演說時說,美國將尋求下列目標,以「恢復美國力量的可信性」:

「第一、我們必須盡可能與主要工業民主國家密切合作,以形成一個堅強的核心,對抗侵略。「第二、美國必須直接因應所謂的第三世界,並且抑低對舊有歐洲中心概念的重視。佔世界人口百分之八十五的第三世界,必須得能公平參與世界事務。我們必須多加注意他們的希求。我們還必須對不結盟國家運動持積極的看法。

「第三、美國應繼續努力以達成中東和平,並繼續遵循「大衞營和平努力方向」。中東如獲安定而和平,於美國極爲有利。第四、美國應保護其在東南亞及波斯灣的重要戰略利益。我們不得容許其他國家以武力將其意願強加諸於這一地區內的國家之上。「第五、美國極欲與蘇俄維持平衡與堅定的關係,此關係植基於互惠的基礎上。我們不應耽溺於和解的安適感中,也不應耽溺於冷戰的歇斯底里症。」

布熱津斯基的演說本旨與卡特總統昨天在費城對當地世界事務會發表演說時所摘述者相吻合。布熱津斯基說,美國目前正面對一個「政治上已覺醒的世界」。今天美國已無復爲左右世界的國家。因此,美國今天的外交政策更爲複雜,而且必須面對複雜的現實狀況。他又說,美國的外交政策是不應該是圖謀左右世界的政策,也不應該是個逃避世界的政策。布熱津斯基在未事先備妥講稿而發表的演說中,強調政府權益的決心,以及維持強大的嚇阻力量,以對抗蘇俄對其他國家侵略及軍事干預行動的必要。

拯救人質失敗殉職 美陸戰隊遺體運美交回家屬

(美聯社維珍尼亞州洛亞諾克十一日電)二十一歲的海軍陸戰隊中士夏維的屍體,週六運返洛亞諾克,交還他的家屬。夏維中士於四月二十五日,在美軍拯救人質失敗時喪生。夏維的遺孀、父母、親友,到機場接收屍體,另有五十人在跑道附近揮旗表悼。夏維的遺孀阿麗莎,由海軍陸戰隊中士蓋斯特及其兄希爾曼陪同下,前往飛機接收屍體。夏維的棺木下機後,身爲夏維朋友的蓋斯特,把一面國旗蓋在棺木上。

(華盛頓十日合衆國際社電)國務院官員星期六稱,自從美國拯救人質的行動失敗後,德黑蘭五十三名美國人質的家人即未接獲人質的音訊。該位政府官員證實「華盛頓郵報」上的報導。「華盛頓郵報」記者曾與部份人質的家人接觸,因而獲得這消息。部份人質家人對記者稱,他們懷疑伊朗所稱,已將人質遷離德黑蘭至全國各個秘密地點的消息。其中一人質的父親說,既收不到信而局勢又這麼不穩定,「人人均會憂慮」,「當你面對茫茫前路時,與任何人一樣,亦會憂慮。」

卡米尼是大獨裁者 委兩名親信出任國防決策會委員

伊朗外相嘲笑美國禁運無效

(法新社德黑蘭十一日電)接近卡米尼的人士昨日說:卡米尼委任國防最高決策委員會兩名委員。委任國防部長森爾,以及委任國防部長卡曼尼,將成爲卡米尼國防委員會的顧問。根據憲法,國防最高決策委員會,由七名委員組成,其中五名來自政府,另外兩名由卡米尼委任。至於來自政府的五名委員包括總統、總理、國防部長、參謀長及革命軍統帥。卡米尼提及決定委任以上兩人時說,必須組織上述委員會,因爲國家正陷於「特殊情況」。他並命令兩名新委員每週詳細報告每個軍事的情形。觀察家認爲,卡米尼這種決定,似乎是加速組成健全的政府。

(合衆國際社德黑蘭十日電)伊朗外長歌沙迪週六說:自從卡特與伊朗斷絕所有經濟關係後,超過一千二百間美國公司,暗中容應與伊朗進行貿易。歌沙迪沒有透露任何公司的字號,亦沒有說明它們如何與伊朗接觸,從而違反美國的禁令。歌沙迪引述上述數字,目的是證明美國禁運無效,並嘲笑美國威嚇採取進一步制裁措施,他並呼籲歐西國家杯葛制裁行動。歌沙迪接受「波斯通訊社」訪問時說:「歐洲國家的任何經濟封鎖,都不會嚇倒我們,或許情況更好,因爲經濟封鎖,歐洲實行經濟封鎖後的夢想會不攻自破,從而無法再用武器,以阻止他國提出合理的要求」。但在華盛頓方面,國務院發言人說:未聞有美國公司違反禁令,他並且說,很多公司開始把資金調離伊朗。另一方面,伊朗國會第二階段選舉繼續點票,但內政部發言人說:預料新國會將於六月五日舉行會議,但有跡象顯示,伊朗不急於解決人質問題,甚至新國會初次舉行會議的議程,可能沒有涉及人質問題。另外,總統班尼沙對記者說:他將在新國會舉行會議前,委任一名總理,並命令他組織政府。

沙國維持產油數量供應美國

(美聯社美國紐約十一日電)「本日石油消息週報」稱:美國的石油主要供應國家沙地阿拉伯,將維持其目前每日九百五十萬桶石油產量不變,最少至本年底爲止。該刊稱,沙地阿拉伯最高當局已批准是項政策。

日本召回大使 阿富汗局勢混亂

(法新社日本東京十一日電)日本政府今日正式命令日本駐阿富汗大使前田返國。由於現時蘇聯軍隊仍然沒有撤離阿富汗的跡象。前田大使自從於三月中,被政府以暫時性質召返日本,表示日本不滿蘇聯軍隊入駐阿富汗,以及阿富汗政府接受蘇聯軍隊維續留駐,他於被召返國後便一直留在日本。日本政府採取這項外交行動,是因爲日本發覺在目前的局勢下,沒有理由命令前田大使返回喀布爾。自從蘇聯軍隊於去年十二月入侵阿富汗之後,日本政府沒有承認阿富汗的新政權。不過,即使日本召回大使後,政府將繼續派任五名大使館職員駐於喀布爾。

大陸試驗越洲飛彈 可能自羅布泊發射

(法新社北京十一日電)中國大陸將由明日起進行爲期廿九日的洲際彈道飛彈試驗,其飛彈在西南太平洋上空的弧形行程是九千六百公里。北京新華社在上週末宣佈此項飛彈試驗計劃時,曾經提及飛彈命中區域的經緯度,觀察家們指出,該區域乃是三角地帶,位於所羅門羣島附近。新華社並無透露飛彈發射處之所在。靈通消息人士說,大陸可能是在新疆羅布泊地區發射試驗的飛彈。早在去年,大陸曾在山西省發射一枚洲際彈道飛彈,相信是落在羅布泊。新華社說,大陸的飛機和艦艇將在試驗期間巡邏飛彈目標區。

社論

暫不管制投機性炒樓活動

港府發言人最近表示,當局認爲炒樓活動已受到抑制,故暫不考慮立例管制住宅樓宇的投機性活動。

港府去年在未實行擴大租務管制法案時,曾表示準備立例管制炒樓,當時在一片炒風之下,樓價在一兩個月中一成、二成、三成的躍升。除了刺激不受管制樓宇的租金猛升,使一部份市民居住問題陷入嚴重困難,更帶動了全面性通貨膨脹。

但自去年底開始,住宅樓宇價格已明顯無大波動,投機性活動亦漸趨弱。當局擴大管制租務範圍,當然是因素之一,但不能抹煞了其他因素,例如炒風已到了物極必反的程度,再加以銀行提高息率。

當局收回前議的理由是「炒樓活動已受到抑制」,但未有肯定不會同機復發。香港地方人多,建築材料價格和工資有增無已,樓價勢難有顯著下降,甚至將必有限度的回升,亦似是時間問題。到那時,投機者勢必捲土重來。

當局宣佈暫不考慮立例管制炒樓,可能不願意繼擴大管制租務之後,即再來給地產商一個打擊,以致可能窒礙商建住宅樓宇的發展。但該暫緩宣佈中這個「暫」字的意義,且聲明「港府將繼續密切注視這種情況」,這即表示港府并非從此不再來這種管制。如情況需要的時候,將會饒重提。

當局屢司施恪初時透露:當局準備採取有效辦法,管制投機性的炒樓花買賣。地產商和一般市民都相當贊成。當局擬議的辦法,是縮短付按金和訂立買賣契約之間的時間,使得炒樓者沒有多大時間轉售;還有,在訂立買賣契約之後和正式做契之前,樓宇不能買賣。這兩個規定,旨在使新上市樓宇能由真正入住的住客購買,不受炒樓花者的中間剝削。事實上,這些規定對真正置業者絕無影響,卻可以使炒家望而却步。

爲了遷就目前情況,當局暫不考慮立例管制炒樓的投機性活動,縱使有其理由,但仍該準備好一套有效的法案,甚或出以綠皮書的方式,將所擬的管制炒樓辦法公佈,徵詢各方意見,集思廣益,以求達到最完善的地步。有了這套法例在手,既可在炒風再起時立刻搬出,勝於臨時才手忙脚亂去應付,同時使潛伏的炒家有了戒心,不敢輕舉妄動。

在政府宣佈暫不考慮立例管制炒樓花之後,不該妨礙立例保障真正買樓者的應有權益,因這是兩回事,不該混爲一起。據悉,香港律師公會已就消費者委員會「買賣樓宇報告書」的各項內容進行研究,并與註册署長分析後,擬訂了一項有關管制預售樓宇買賣合約的建議書,且已獲得政府的原則上接納。

這期待已久的措施,早由消委會於一九七七年提出建議,迄今已將近三年,經過多方面研究,亦該到了實施時候了。

現經過律師公會將消委會建議化爲法律,其內容迄未公佈,故無從置評,推測至少可保存消委會建議的精神,縱使或不免有些技術上的修正。

消委會「分期付款買樓小組」在一九七七年經過長時間研究,擬就一份二萬多字的報告書,在七八年初提交政府考慮。該建議書內容包括下列幾點:

㈠地產發展商或其他代理人在申請預售樓宇的時候,須將售樓說明書呈交田土註册官審核。

㈡售樓說明書所載列資料,必須由認可人士(如有規劃經驗的人士,如建築師、結構工程師、工程測計師。)

㈢說明書所載圖則若有修改,應通知買方,由其決定取捨。

㈣買賣雙方應各自聘任律師,代表進行交易。

㈤買樓定金不應超過樓價的百分之一。

㈥正式合約上應註明提前償還樓宇貸款與改變利率的有關規定。

在這六點建議中,首三項是涉及售樓說明書的應列事項,除非賣方立心行騙,否則這三項條款照實列明,其餘三項卻有多少值得商榷,例如硬性規定各聘律師,可能使雙方多花些費用;樓花定金不能超過百分之一,似乎訂得太低;註明提前償還樓宇貸款及利率變動的有關規定,多涉及貸款銀行方面,當與賣方無關。這三項建議或有待於技術性的修訂。

總至今天,無論出於任何形式,政府不該再容買樓宇中的買方永遠處於被欺騙的地位。不可因暫不考慮立例管制炒樓,而遲帶將訂立法定預售樓宇合約之議也擱置下來。

各國青年學生所重視的

英國的大學教育

新聞資料　葉裕

一

長期以來,英國的大學學府是莘莘學子力求攀登的一道階梯,要取得較高的社會地位和經濟地位,即所謂「出人頭地」,就非要跨過大學的門檻不可。

根據傳統,牛津和劍橋這兩家國立大學屢來受到英國人的高度推崇。這兩家老資格的學府奠基於十二世紀,爲貴族與名門望族的子女提供「紳士教育」。英國紳士們學拉丁文以及希臘文,學數學以鍛鍊他們的推理能力,學希臘文、拉丁文以恰養文學趣味,學宗教以發展品德。這兩間大學也爲英國培養政治領袖。

即使在今天,英國政府各部門的高級職位,大都是畢業於牛津、劍橋的畢業生手中,在這裏畢業,也就等於加入了上流俱樂部,手握萬能鑰匙,可以打開上層社會之門。

從十九世紀起,新的大學在英國各工業城市建立起來。到了二十世紀五十年代,英國對大學學額的需求日增,六十年代和七十年代,是英國高等教育空前擴展的時期,各大學學額大量增加。四十年前,英國只有二十四間大學,學生總數約五萬人,如今已增加到五十多萬人,其中五分之三分佈於四十四間大學及理工學院。其餘則在理工學院,其性質一如大學院。雖然地方性的高等院校紛紛設立,但牛津和劍橋的優越地位仍然存在,並未受到任何的影響。

不過時至今日,英國的大學正在受到公衆的壓力,尤其是對大學的學科問題,出現了爭論。有人指出英國的大學側重傳統的、保守的學科,例如歷史、文學、純科學等,不大適應現代社會的需要,而工程、工商管理和其他實用方面的學科則不受重視,與發展工業脫節。特別是著名教育機構牛津、劍橋等,其象牙塔式的傳統教育,已不能向英國提供急需的工業經營人材,因此有必要進行大刀闊斧的教育改革。

二

有人認爲,目前英國的大學教育是華而不實的。大學中的文科學額競爭特別激烈,美術系、藝術系、社會系等科目常有人滿之患,而數、理、工科課程卻時有空額。據統計,從一九六六到一九七六這十年中,投考社會學的人數從百分之十二增至百分之二十二,但學習數理工科的人增加並不多,大學漢也缺乏有水平的數學、自然科學、外語師資。在教育自由的名目下,一些大學開設的課程與現代世界的實際工作毫無關係,因此即使通過這些課程的學生,在這個通貨膨脹、經濟蕭條的時期,也難以輕易找到工作。最後只能是學非所用。

目前英國保守黨政府的政策,是要抑制公共開支,把總開支減少百分之七點五,在教育方面當然也不會例外。一向以來,英國學生若具有適合入大學就讀的資格,便可以申請取得大學助學金,其中百分之九十五都獲得補助。這筆開支每年達到三億五千萬英鎊,爲了削減這方面的支出,英國政府計劃從明年起,大學和學院註册人數要減少百分之六,即是說,接受高等教育的十八歲青年的人數,將減少百分之十。在這項新政策下,大學學位如何分配,大學教育是否切合實際,是否需要改革等問題成爲討論的焦點。

三

事實上,去年春天英國工黨政府下台之前,已開始鼓勵大學教育與國家工業加強配合,去年秋天申請進入大學學習基礎科學、電腦及理工科目的學員比往年有所增加,保守黨對這一問題持同樣態度,其中宣傳最力者是負責高等教育的羅德斯,波森大臣,他希望減少教育經費,排除傳統學術課程,鼓勵學生學習比較實際的學科,以挽救工業人材不敷的趨勢。看來英國的高等教育爲適應英國國情的需要,非實行改革不可了。

佔使館槍手頭頭 相信是年紀較大禿頭漢子

英警察四出偵查

(合衆國際社英國倫敦十一日電)警察星期六說:他們正在搜尋第七個嫌疑犯,很可能是不久前佔領倫敦伊朗大使館的槍手們的頭目。該批槍手挾持二十多名人質,直到英國突擊隊星期一發動攻擊大使館爲止。「星期日時報」報導:當局已查明槍手們的活動基地。該報說:一個年紀較大的禿頭男子經常同佔領伊朗大使館的六名槍手串連在一起,很可能是他們的頭目。該六名槍手中,有五人在結束突擊大使館包圍的大使館中喪生。警察一名發言人證實「星期日時報」的報導說:『是正在搜尋第七個嫌疑犯,但是拒絕透露詳細情形。並要求釋放他們在伊朗遭禁錮的九十一名同志時,該名嫌疑犯呆在他們的住所,沒有出頭露面。在結束伊朗大使館被佔領狀態的第二天,武裝警察向該住所進行突襲,但是除了被遺棄的東西之外,住所空無一人。

(路透社倫敦十日電)英國警方今晚表示:在倫敦發現一個巢穴,相信是佔領倫敦伊朗大使館的六名槍手藏身之所,並通緝第七名疑犯。該巢穴在倫敦伯爵閣一家公寓,位於倫敦西區。蘇格蘭場發言人說「我們正通緝第七名疑犯」。但警方沒有證實第七名疑犯是六名槍手的首領。倫敦「星期日泰晤士報」報導:第七名疑犯是槍手的首領,目擊六名槍手闖入伊朗大使館之後逃去。一批精銳的英軍,星期一衝入伊朗大使館,擊斃五名槍手,救釋十九名人質,第六名槍手則被捕。「星期日泰晤士報」報導:槍手均來自伊拉克南部的巴斯拉,該地區與大部份人口操阿拉伯語的伊朗庫辛斯坦省接壤。該報又稱:五名槍手在倫敦會合,四月七日一齊搬入伯爵閣園心花園一間公寓,第六名及第七名槍手其後與他們會合。

烏干達官員否認政變

(合衆國際社康帕拉十一日電)執政的烏干達民族解放陣綫軍事委員會主席及勞工部長歐查瑪星期日否認烏干達曾發生軍事接管的消息。這項否認,是於拜乃沙總統要將陸軍參謀長奧作克上校免職的消息傳出後作出的。消息稱:這樣做可以增進烏干達的安全,及改善人民與軍隊之間的關係。其後軍事委員會於烏干達電台廣播了一項聲明,否認將奧作克上校免職並說總統並沒有依照「原定計劃」來革除一位高官的,並說奧作克仍被承認爲陸軍參謀長。

五名匪徒劫洛杉磯銀行 發生槍戰一名警長殉職

兩匪被擊斃三疑匪被捕

(法新社美國加利福尼亞洛杉磯十一日電)警方報導稱:數名銀行劫匪與警察發生一次流血槍戰,同時在此間附近的山區經過四十哩(六十公里)的警匪追逐後,其中兩名疑犯及一名警長在槍戰中斃命,其他三名疑犯被捕。警方稱:五名蒙面槍手於星期五晚,銀行休息時間前,在諾科市行劫一間銀行。他們命令銀行職員躺在地上,並劫走一萬九千美元。警察抵達現場時,已偵他們乘坐一架偸來的汽車逃走,於是便發生了槍戰。該汽車被子彈打得靈碎,司機亦被擊斃。其他四名槍手後來轉乘一架貨車,警察在他們後面追逐了四十哩(六十公里)路程。槍手們嘗試用土製炸彈擋開追來的警察。一名副警長因而被炸斃。一架警方直升機亦因被槍彈擊中後,被迫降落地面。

象牙海岸盈千上萬市民夾道熱烈歡迎教宗若望保祿二世到訪。該國是教宗訪問非洲六國行程最後一站。(合衆國際社新聞圖片)

英工黨領袖卡拉漢在北京 與中共領袖會談 可能有秘密任務

(法新社北京十一日電)英國消息人士透露,英國在野工黨領袖、前首相卡拉漢,今日在北京會見北京副外交部長韓念龍。卡拉漢同韓念龍會談後,又出席由韓氏所設的宴會。卡拉漢昨日抵達北京,在中國大陸進行爲期兩週的訪問。他將與北京領袖進行多個會合的會談,包括中共主席兼國務院總理華國鋒和副主席兼副總理鄧小平。卡拉漢此次在工黨秘書長凱華德陪同之下訪問大陸。他將於週三轉往各地參觀,包括西安、重慶、上海和廣州。

(中國新聞社十一日電)謝絕旅遊二十一年的西藏,現在重新開放門戶。西藏當局目前謹慎地向外人展開他們的土地。

蔣總統巡視屏東 下田看農民收割 台稻作今年豐收

(中央社屏東十一日電)蔣總統經國今天到屏東巡視今年第一期稻作的收割情形及穀倉的作業,對農村建設及農民生活至爲關懷。蔣總統由國家安全會議秘書長沈昌煥陪同,下午一時五十分到達屏東縣的麟洛大型糧倉巡視,看到滿倉的稻谷,甚感欣慰。

倉庫管理員曾雄富,向蔣總統說明這座大型集中散裝穀倉的設備及一般作業情形,其容量可達一萬一千公噸,是二年前完成,是一座現代化的穀倉,爲農民提供了許多的服務。今天雖然是星期假日,麟洛谷倉仍有許多男女工人在搬運及做其他工作,蔣總統對他們的辛苦,一再表示慰問。二時十五分,蔣總統又到內埔鄉,下田慰問正在收割穀谷的傅耀才農友,詢問有關稻谷的價格、成本與利潤等問題,以了解農民的實際收入與生活,傅耀才也都據實答覆。

由於農村勞力的不足及政府的大力提倡,本省農業已逐漸邁向機械化。蔣總統今天也讚揚傅耀才使用收割機,可以節省許多人力。在臨走前,蔣總統接受了傅耀才的「招待」,親自倒一杯茶水解渴,並祝福他年年豐收。

提多陵墓開放 人民排隊瞻仰

(新華社貝爾格萊德十日電)提多總統陵墓今天正式開放。貝爾格萊德成千上萬的市民前往陵墓瞻仰。十日,從一清早市民們就扶老携幼,川流不息地來到座落在德迪涅山島日策大街十五號總統官邸前排隊等候。上午九時起陵墓正式開放。人們懷着崇敬和悲痛的心情依次進入總統官邸內的花房,瞻仰提多總統的陵墓。他們之中有工人、農民、軍官、戰士、學生、青年、少先隊員、家庭婦女、兒童以及老戰士和殘廢軍人。有的是六、七十歲的白髮老人,有的懷抱着一二歲的嬰兒,有的領着全家,有的是從外地專程趕來。

(法新社倫敦十一日電)英國星期日觀察人報今日在此間報道南斯拉夫總統提多婚姻之破裂,係因其妻子要將其私人生活與公務分離。南國問題專家李德勒所撰的論文稱:提多之妻拒絕接聽深夜政府高級官員致其夫的電話。她曾稱:我不理是如何重要,今晚我不欲總統受騷擾。據說提多的答覆是「將來你要讓我決定需要立即行動的事及可等至翌晨的事。」因有此等歧見,提多便離開家庭,其後雖有企圖彌縫,提多夫婦終沒有復合。提多分離的妻子星期四還在貝爾格萊德領導殯禮的行列。

近年蝮蛇大大減少 渤海蛇島爲保護區

十個地區加強保護熊貓

(中國新聞社瀋陽十一日電)渤海灣上的蛇島最近被遼寧省旅大市列爲自然資源保護區。蛇島位於旅順港西北二十五海里的海面上,是一座面積將近一平方公里的無人居住的孤島。島上生長着很多黑眉蝮蛇,蛇島也是以此得名。蛇島在我國是唯一的,在世界上也是罕見的。蛇島上草木茂盛,有大量的小型鳥類來往,爲黑眉蝮蛇——一種劇毒蛇創造了生存條件。黑眉蝮蛇是我國珍貴、稀有的野生動物,具有重要的醫藥價值和經濟價值。近些年來,由於人們濫行捕殺,蛇島上的蝮蛇已大大減少。據估計,一九五九年以前,島上約有蝮蛇五萬條左右,現在只剩下兩萬條左右,把蛇島列爲自然資源保護區,積極繁殖、飼養蝮蛇,合理獵取,有利於保護和合理利用蛇島自然資源。

(新華社北京十一日英文電)農業部今天說,中國現在有大熊貓一千多頭。農業部在透露一九七四年和一九七五年熊貓棲息地的調查內容時說,中國已經劃出了十個熊貓保護區,面積有五十六萬公頃。有八個保護區是在熊貓的主要棲息地中國西南的四川省,其他兩個則在中國西北部的陝西省和甘肅省。農業部說,鑒於熊貓對自然敵人的脆弱性,中國特採取進一步措施,以保護它的最名貴動物。農業部同時透露,在一九七五和一九七六年中,四川省死了一百三十八頭熊貓,其原因是由於熊貓的主要食糧箭竹在廣大地區的突然開花凋。

廣東引進外國資金五千萬元

(中國新聞社廣州十一日電)到四月十五日止,廣東省共有八百九十個輕工業企業,與外商簽訂了九百一十八個加工裝配和補償貿易合同。廣東各地輕工業企業開展對外加工裝配業務,是從前年春交會時開始的。這些合同包括手表、食品、紡織、印刷、工藝美術、塑料、皮革、玻璃、電器、小五金和木器等十九個行業。加工的產品共十九大類、三千多個花色品種或規格。兩年來,廣東省各地輕工業企業通過開展加工裝配和補償貿易業務,引進了價值五千萬美元的各種加工設備兩萬多台。

李先念抵達威靈頓 力促紐西蘭加强防衞 應付蘇向外擴展勢力

(路透社威靈頓十一日電)預料北京副總理李先念明天開始到此間訪問,與紐西蘭政府領袖舉行會談時,討論的主題,是加强防衞,應付蘇聯的需要。這是他給予紐西蘭政府的訊息,相信他於與紐西蘭總理馬爾登及其他部長會晤時,重申此意。他將把第一手的中共對阿富汗、越南及伊朗的局勢的評估,告知紐西蘭政府。中共與紐西蘭對上述地區的意見,似乎沒有重大的差別。

上海文匯報嚴厲抨擊 香港色情低級音樂 使到大陸青年學壞

(合衆國際社北京十一日電)北京最大城市的一家主要報紙星期六日稱,上海青年,已受「腐化的西方酒吧的音樂」誘惑,乖離了社會主義的道德。文匯報表示不滿說:「這種低級的腐化的和淫蕩的音樂,腐化了人民及破壞社會風俗。」文匯報:「在過去數年間,酒吧的流行音樂,很受大陸青年的喜愛。」痛惜的來自香港的愛情歌曲和輕盒帶歌曲,自西方輸入。有些人視這種粗製濫造的腐化的淫蕩的和怪誕的音樂爲輕音樂。」

青海省湟中縣共和公社堅持植樹造林,改造荒山,全公社植樹二百二十四萬棵,平均每人一百六十四棵。

美國官員估計難民數字

二十五萬難民將被趕出古巴

卡斯特羅正在消除離心份子　拒絕參加國際會議解決危機

（美聯社美國華盛頓十日電）國務院官員說：「自從古巴總統卡斯特羅重新打開難民外流的閘門以來，逃離古巴的難民人數可能終將多達數十萬人，他們多數人對美國的生活抱有幻想。」據消息來源說：卡斯特羅政府可能希望驅逐二十五萬古巴人，古巴政府正在利用機會，把他們認爲的社會不良份子趕出古巴。不肯透露姓名的國務院官員說：古巴政府承認，美國將不得不收容來自古巴的難民，兩個半星期以來，已有兩萬四千名古巴難民湧入美國。

（法新社華盛頓十日電）美國務院官員今天承認，將有二十五萬古巴難民到美國。不願透露姓名的官員說，古巴領袖卡斯特羅可能企圖消除「不要」的份子，將總數二十五萬人趕走。他們說，美國只好接受大部分難民。

這是美國官員首次對古巴難民的數目所作的估計。到如今爲止，已大約有三萬名古巴難民抵佛羅里達州。

（路透社夏灣拿十日電）古巴今天指責華盛頓正企圖利用美國作爲是對古巴難民之「廢物分發中心」。古巴官方報紙說，古巴不會與在哥斯達黎加召開的一個會議，討論有關尋求由國際解決在佛羅里達州難民危機的辦法。

據官方統計數字，在過去十八日，已有三萬多古巴難民進入美國。據稱古巴已拒絕哥斯達黎加在會議上的一個建議，即古巴不會參加由一些國家代表組成的團體，來協助解決這個難題。

該報說，古巴不允許任何人干預其內政，古巴之移民政策無須任何人之協助，昨晚有數千名古巴人，在夏灣拿舉行示威，抗議週四夏灣拿一間托兒所被人放火的事件，當局指責此係美國支持的縱火份子所爲。該報昨天說，若消防員和平民，而將爲數約五百七十名小孩，由十層大廈救出，即該處將成爲血染地，此似乎係放火者之目的。

加拿大環球報專欄作家

馬丁批評卡特政策毫無定見

（中央社多倫多十日電）多倫多環球郵報專欄作家馬丁說，卡特總統好像是民意測驗的一個木偶，隨着每個政治風向，擺動和扭曲。馬丁說，證據隨手可拾。馬丁以「隨風變動」卡特敗壞他的總統職務，「爲題」，今天發表文章說：「卡特曾保證在伊朗的人質未獲釋前，不參加競選活動。這個戰術使他受益不少，但是現在他在破壞這個諾言，因爲這不再是好的政治手法。「卡特自制的，在伊朗不使用武力。入侵的行動是一大失敗，但是卡特不坦白說出，他稱之爲「一次不完美的成功。」

「在威斯康辛州初選之日，在無先例的早晨七時（在投票開始前不久），將記者們召來，宣布人質危機『即將』突破，但是這個突破仍然是一個『即將』。「在愛阿華州幹部會議之前一日，卡特在會見新聞界節目中首次出現，因爲民意調查要求採取行動，所以他宣佈抵制莫斯科奧運會。「在重要初選的前一天或兩天，卡特總是要作一次重大的、肯定的宣佈。」馬丁說，卡特在經濟方面的表現，尤其有題。他說：「去年夏天，自由主義的愛德華甘迺迪是他的一大政治威脅，卡特故意的採取行動，增加國內的開支，而壓抑國防費用。到了秋天，他的政治命運擺向參院的批准第二階段限武條約，參院希望增大國防經費，而要求卡特的態度一變。蘇俄侵略之後，廳派態度一時成爲風尚，卡特在他的預算中，要求更大的國防增加，同時不減少國內的開支。「但是就在幾週之後，通貨膨脹急增，美國人開始忘記阿富汗，而他們的共和黨挑戰者增大他們的平衡預算的要求。卡特否決了他的預算，而提出了更新的新預算，這預算要求較少的國防開支，大量削減國內開支，和一個平衡預算。」

文章在結論時說：「這種事不勝枚舉，公平地說：他的少數幾項行動，在時間上含有極大的政治意味，也許祇是一種巧合，但是這是一個長而太可嘆的連串，而無歸而可辯。」

說是爲了送給母親

三名少女偷竊失風被捕

查實家境小康有職業

（本報台北十日航訊）今天是母親節，三名年輕女子想送禮物給母親，昨天下午到百貨公司互相掩護竊取紀念品時，被警方當場逮捕，警方將在今天把她們依竊盜罪嫌移送台北檢處偵辦。台北市刑警大隊檢肅扒竊組昨天下午派員到西門鬧區掃蕩時，查獲了這三名女子，並緝捕到兩名通緝犯。

警方指出：李姓、曾姓、黃姓三名女子，都有正當職業，而且家境也都小康，但她們卻貪小便宜，爲了送禮物給母親，三人認爲週末人擠，百貨公司店員較疏於注意，乃於昨天下午二時許，到遠東百貨公司互相掩護，竊取鍍銀紀念品等物。由於她們行跡鬼祟，被刑警察覺，搜出了已經藏在皮包中的物品。三名女子聲稱孜錢買物給母親，哀求警方原諒。但因觸犯了盜竊罪嫌，而且是現行犯，警方愛莫能助。

佔哥國多明尼加使館游擊隊

頭巾罩臉女隊員曾槍殺一名警察

（法新社哥倫比亞波哥大十一日電）此間警方昨日稱，一名屬於M—一九左翼游擊隊的女子，經已認明，且被控謀殺一名警士罪名。二月份該游擊隊曾佔領多明尼加駐哥國大使館。在大使館被佔期間，曾與哥倫比亞當局談判的戴頭巾罩臉的女游擊隊，據稱是社會主義者倫娜，一九七九年十月廿四日在哥倫比亞西南部的卡塔哥，一名警察企圖拘捕她時，她將警察殺死。現在古巴哥倫比亞判刑釋放人質及游擊隊由波哥大離去之後，該女子稱，她的名字是多蘭。她抵達夏灣拿時對記者稱，沒有人知我是誰，所以我用頭巾罩住我的臉。

爲使亞太國家相信美國努力

美邀亞洲記者團參觀美防衛設施

十六國記者包括台灣及中共

（中央社華盛頓十日電）卡特政府正試圖使亞太國家相信，美國決意繼續爲一個太平洋國家，在此地區內維持足夠的武裝部隊，以抵抗蘇俄的威脅。

在伊朗與阿富汗發生一連串危機，顯然使亞太國家對于其區域內的美國防衛態勢有所批評之後，卡特政府作了在太平洋內顯示其力量的最新努力。

當然，亞太國家對于太平洋內美國軍力能力的關切，並非無因。在伊朗與阿富汗的危機，迫使美國加強在印度洋與波斯灣地區的軍力，從此以後，美國從太平洋與大西洋地區抽調了海軍船隻至波斯灣地區，其結果，太平洋區域未留下一艘美國航艦。

其次，美國營救其德黑蘭外交人員的人質企圖以流產告終，亦引起了對美國軍隊作戰準備的懷疑。

爲了排除對美國在太平洋內軍事能力的批評，其所作努力的一部份是，美國政府正在組織一個訪問團，由華盛頓地區的亞洲記者組成，以參觀美國在太平洋地區的防衛設施。來自亞洲國家的一共十六位記者將參加此項旅行，這些記者代表中華民國、日本、法國、印尼、韓國、新加坡、澳洲、也有中共的記者。

這團體將訪問在鳳凰城的一個戰術空軍訓練基地，在舊金山的空運指揮部，在聖地牙哥的一個海軍航空站，幾艘海軍船隻及兩棲部隊，以及在檀香山的太平洋美軍總部。

哈佛大學教授韓廷頓訪台灣

談國家自主目標須政治民主安定

讚台灣經濟成長與均富政策　對中共解決困難能力表懷疑

（本報台北十一日航訊）美國哈佛大學政治教授韓廷頓昨天重訪十八年前來過的中華民國，並且與此間政治學者進行了近三個小時的座談，就「開發中國家的政治發展與政治參與問題」，相互交換了意見。

韓廷頓曾於一九七七年出任美國白宮國家安全會議安全計劃協調人，早年並與白宮安全事務顧問布熱津斯基同辦「外交政策季刊」。他目前仍然是這份國際聞名的刊物的主編。十八年前，韓廷頓與布熱津斯基曾同來台北訪問。在昨天中午行經台北市中心途中，他曾向同行友人，肯定表示了這個自由城市顯而易見的經濟富庶與成功，覺得與十八年前的台北已大不相同。

在昨天下午的座談會中，韓廷頓指出了開發中國家所努力謀求的「五個目標」：「經濟成長」、「社會衡平」、「政治民主」、「政治安定與「國家自主」。韓廷頓認爲：「經濟成長」可以被稱爲「基礎目標」或「火車頭目標」。因爲細查這五個目標的關係，才有「經濟成長」，才有進一步分配收入，尋找「社會衡平」的可能。而「社會衡平」有助於發展「政治民主」，而民主有助於「政治安定」，最後才能達到「國家自主」的目標。回顧開發中國家在過去卅年中的歷程，他認爲：一九五〇年到一九六〇年代末期所追求的是「經濟成長」，到了一九七〇年代初期，開發中國家的注意焦點已集中至「收入分配與衡平」了。在答此間學者詢問時，韓廷頓也承認有一個基本問題，即所有這些抽象化的名詞本身的確定性，有相當大的周衍性，此往往就十分明確來看。韓廷頓強調：「世界上沒有那一個國家是百分之百民主的；也沒有那一個國家是百分之百集權的」。

他並且反覆的指出了「一項似是而非的說法」：有了高速的經濟成長率，就必然有某種程度的「民主」。他指出，經濟的成長與「政治的民主化」未必同時存在。倒是高度的經濟成就與不平衡的分配，可以反映出某種程度的民主。在他所提出的一張由世界銀行製作的圖表中，中華民國被列爲一九七五年廿五個開發中國家中，GNP成長率最高，而同時又是百分之四十低收入的人口享有全國收入成果比例最高（達百分之廿二點三）的國家。

韓廷頓指出：這明白表示了中華民國在同時兼顧「經濟成長」與「財富衡平」兩者上的成功。

他指出：人們對於開發中國家所普遍關心的「經濟發展」與「政治安定」的協調問題，韓廷頓指出：由於經濟成長而必然提昇人們的期望，而此種期望若不能獲得，將秩序的「民主」的需足，必然在「長期」之後，造成社會政治的不安定——縱然由「短期」可以維持安定。他指出：「以經濟成長」到達一水準後，必會導向「政治的民主化」。這是因爲：民主的理由是，經濟發展將使得一方面有民主制度的需要，另一方面社會關係也趨於複雜，人民的工商業與社會發達，所須的民主制度也必須兩種方式。韓廷頓又說，高度的社會制度有兩種：（一）自由化的民主政治安定的制度，（二）共產主義的制度。但是後者經濟發展，統治制度「無能爲力」，在尋求高度的方面。

（中央社台北十一日電）著名的政治學家杭廷頓昨天說，中共政權這三十年來都是在尋找解決它困難的特效藥，但他懷疑這項努力是否能有效而廣泛的解決中國大陸所面臨的各項難題。

這位哈佛大學講座教授昨天下午在與我國學者舉行座談時，談到他兩年前簡短的中國大陸之行的印象。他說，那次在北平短的停留訪問，「讓我印象最深刻的是中國大陸出奇的貧窮」。昨天上午抵華訪問的杭廷頓進一步指出，中共過去的「大躍進」、「文化大革命」，以及現在的「四個現代化」等政策，莫不是在尋找一種「盤尼西林」，以解決它的困難。

他說，如果中共能挑出一項特別的問題，還有可集中精神去應付，但要是他們期望能廣泛的解決所有的難題，將遭到極大的阻礙。

新加坡一名女校長

修剪女生長髮　三名女生暈倒

教育部說校長有此權力

（法新社新加坡十日電）當女校長揮舞剪刀而不是搖筆桿的時候，其結果是令人髮指的。此間今日獲悉，本星期一一間男女學校，校長因爲執行「剪髮行動」，有三個女生暈倒，另有幾個女生痛哭起來。兩個暈倒的女生要送醫院，後來無得出院。這個「剪髮行動」發生在學校開始考試的當日，有幾名女生被校長兼任「理髮師」的「行動」弄得心煩意亂，投訴說考試的表現受到影響。很多女生據報在洗手間內哭泣，停留了很久時間，互相把對方的秀髮剪短。事發於男女生在籃球場早上集會之後不久，直至下午上課時間，但實際的剪髮，是在女校長的房中，由她操剪進行。她擔當該校長職位已有十二年，爲這種行動辯護，說「這是爲了學生好，而做的」。她說，有關保留長髮問題，她曾屢次向學生提出警告。據該校長的意思，長髮可以容許，但一定要梳辮子，至於「可以兩邊擺動的馬尾髮」，則絕不容許。大多數被剪去頭髮的學生都是女生，她們的頭髮都長及衣領。教育部長被引述說，校長是有權對不守規的學生選用權力，執行紀律行動。自從長髮幾年前被禁止之後，曾經發生過一些男生爲了反對老師剪去頭髮，把頭剃光的事件，作爲沉默抗議。而且不止一次，這些「尤伯連納」髮的男生投訴說，他們是老師留難的目標。

高雄廿年老井突然冒出熱水

洗澡時還要加冷水

（本報台北十一日航訊）高雄市民莊福辛家中打鑽了已廿年的地下水井，最近水溫突然增高到洗澡時還要添加冷水的程度，全家百思莫解。住高雄市復興二路一二四號的莊福辛說，他家中的這口地下水井是在一九六〇年間開鑽的，三年前屋後興建大樓挖地基時，曾有四個多月抽不出水來，後來又有水了。這口地下水井深約二丈五尺，最近廿幾天水溫突然增高。

據瞭解，莊家的地下水井是把水抽到三樓的水塔中，再由水管流出。有人認爲可能最近太陽大，水塔受陽光曝晒致水溫增高，但莊福辛表示，往年並沒有這種現象，而水溫之高也不像是太陽晒的。

莊福辛說，由於水溫突然增高，他唯恐水質有問題，全家都不敢再使用，他希望有關單位代爲查出原因。

胡錦與顧安生重拾舊時戀情

台影劇界傳他們年底結婚

（本報台北十一日航訊）去年與張沖正式辦妥離婚手續的女星胡錦，與合視記者顧安生的戀情，漸趨成熟，影劇界人士透露，他們將於年底結婚。

據悉，胡錦與顧安生在她與張沖結婚之前，即爲好友，因此當六年前，胡錦嫁給張沖時，曾令許多人頗爲詫異。由於雙方的個性不合，胡錦與張沖結婚五年後，感情失和，他們先同意分居，去年正式辦妥了離婚手續。

胡錦與顧安生的戀情，最近在影圈中盛傳，尤其對於他們的感情經過了十年的考驗，而胡錦曾經歷了結婚、離婚的人生過程，彼此仍互相心儀，更認爲是影劇圈中難得一見的戀愛故事。影劇圈的人指出，當年胡錦與顧安生的交往，是因爲長輩的意見而中斷，如今長輩已過世，胡錦又已離婚，因此多年前的戀情，即將譜成結婚進行曲。

顧安生與影星胡錦之間的戀情，早已是公開的秘密，只是兩位當事人，總是不願承認。日前，胡錦與張沖辦妥了離婚手續，顧安生與胡錦的戀情才逐漸明朗化。最近圈內盛傳他倆即將結婚，而且描繪得有聲有色，顧安生笑着說：「好些人打電話問我結婚一事，甚至有的人把我結婚的日期都定下來了。」

顧安生一再強調「胡錦是一位很可愛的女孩子。」在顧安生眼裏，胡錦是一位心直口快，胸無城府的女孩，他說：「胡錦吃虧就吃虧在她那張嘴上，有什麼說什麼，心眼好得不得了，嘴上卻不饒人，不過，她是一個很顧家的女孩，這一點很難得」。

顧安生曾經表示，他的職業，很難找到合適的對象，而且能夠適應他的生活的女孩子很少。他說：「我每天大約要到晚上九點才吃晚飯，有時平常生活也不規則，有時三更半夜都得採訪新聞，有時約了個女孩見面，突然有新聞，只好失約，第一次人家或許會諒解，久了，別人也許會受不了。胡錦很多方面卻能夠接受我的工作性質，她能諒解我的工作，並且，能夠與我配合，這是我倆交往能夠持久的一項因素。」

對於胡錦結婚、離婚的事，顧安生認爲：一個女孩子有了一次婚姻上的失敗，或者感情上的創傷後，她對於新的感情會特別珍惜，更會小心翼翼的維護。顧安生一再強調：「我覺得我們不必回顧以往的路，胡錦結過婚，而我本身也交過許多女孩子。我看得出，胡錦是個相當好的女孩。」從顧安生的口氣中，可以體會出他與胡錦之間的感情，已有相當深厚的情誼。

中環 住宅 商場

中源中心

皇后大道中 摩囉下街 東街(四面單邊)

住宅每間廿八萬餘元起

150年期

已有入伙紙

商場每間十二萬餘元起

高尚住宅：

每單位三面單邊，外牆玻璃紙皮石，鋁質窗門，乳膠牆身，柚木地板，顏色潔具，花式磁磚，暗線電燈，防盜系統，上等材料，設備完善。

購物中心：

高低層地下及一二樓舖位商場，扶手電動樓梯六部及專用電梯二部，中央冷氣系統，美觀鋁質門面玻璃櫥窗，走廊雲石磚地台，美術天花及燈飾，為最現代化之購物中心。

怡華置業有限公司 電5-229162

金新置業有限公司 電5-253003

地盤電話：5－430320

北京蜂王精

送大禮

廿萬禮品任你揀

參加辦法：凡購買"北京蜂王精"，請保留盒內所附"幸福家庭"成員照片，集齊全家成員照片全套三張（如右圖），即可獲贈下列禮品其中之一項（以抽簽方式決定，永不落空）

禮品項目：

- 18吋彩色電視機・名貴雙門雪櫃
- 幸福家庭足金金牌・新型橡皮艇
- 名貴電子手錶・新型大浮床
- 名瓷22頭套裝茶具
- 禮盒庄北京蜂王精等等

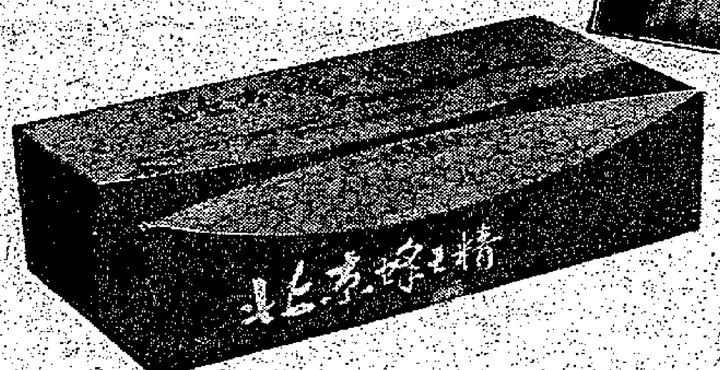
幸福家庭笑開顏

領獎辦法：在舉辦期間，每日下午三至五時(星期日及假期除外)，親到九龍長沙灣長裕街5號"中國宏興葯品有限公司"，以抽簽方式領取獎品，即到即抽。同時可以申請成為"北京蜂王精之友"成員，今后凡屬"北京蜂王精之友"舉辦一切活動，均有資格優先參加。

贈送截止日期：

1980年10月31日，逾期無效。

凡中國宏興葯品有限公司及中國廣告公司職工、家屬，均不准參加。



常飲北京蜂王精

幾時都咁醒！

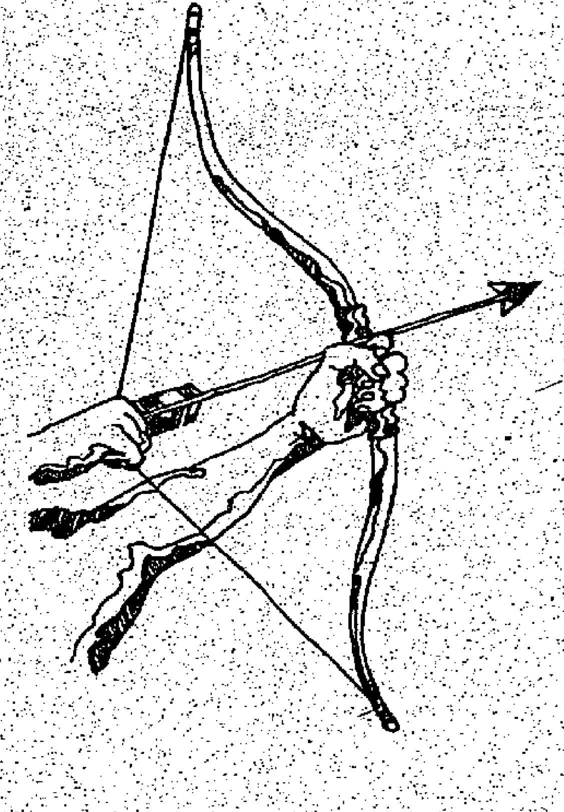
本無天生平庸之才 只有潛勁未盡之弓

在事業上或人際關係上，若未能獲得顯著成就，絕非自己質素不如人，純粹是個人潛能猶未發揮盡徹，好比良弓在手，未盡全力而不能貫穿紅心。

簡理機課程，是一項協助個人突破潛能障礙之特別課程。它並非如其他課程一樣，講授某種專門知識，而是運用有系統之方法及六十七年設課之經驗，針對個人在事業或人際關係上所厩遇之種種難題，循序地協助你認識及把握如何將之解決，終能大材大用，達成目標。

你絕對不是天生平庸之才，請來了解我們如何發展你的潛勁而矢矢中的！

粵語免費示範班 五月十四日(星期三) 下午6:02時 留位電話：5-445111



簡理機課程

DALE CARNEGIE COURSE

Presented by Michael Cheung & Associates.

香港中環德輔道中116號遠東銀行大廈11樓

電話：5-445111

油蔴地地王之王

彌敦道旺舖招租

・可訂長期租約・

- 大華戲院斜對面
- 珠寶金飾銀行業匯集
- 濶十六尺深七十多尺
- 貼近佐敦地底車站

電話：(5)456208

尖沙咀旺舖

廉售

漢口道遊客區，地下舖位620呎，地點特佳，適合各行業。

詳情請電：5-240124

和記 和記黃埔集團成員機構

和記地產代理有限公司

洋行聘請初級文員

男性年齡廿至卅歲中五程度需熟練英文打字，如有工作經驗者優先錄用應徵人請繕寫中英文函附近照及電話并聲明期望薪酬投寄本報信箱413號

特佳高級廠房出售

座落官塘敬業街新大廈即可入伙適合各行業，但不准做織布、漂染、塑膠等危險性行業。三面單邊，光綫充足，柱位極少，四正好用，客梯兩部貨梯三部，上落甚便，三分鐘至地鐵總部，工源充足，有意請電K419108陸小姐洽

華僑晚報 分類廣告 每天四元 費廉效大

雅麗閣　150年期　雅景閣

柴灣道392號　柴灣康平街4號

地下設有停車場

首期15% 即買即住　每呎四百餘元起　平通港九

・大減價　七八折・

三面單邊　外墻磁石　室內電線

柚木地板　電視天線　鬆乳膠漆

防盜講機　顏色潔具　裝煤氣喉

正義置業有限公司 香港德輔道中84號韋記大廈1201室 電話：5-452522

華懋集團 香港雪廠街22號榮成行十樓 電話：5-258251

地盤電話：5-578647（假日照常）

開始預售

榮利大廈

九龍福榮街138-148號

建築完成，快將入伙

新型洋樓

戶戶單邊

全無柱位

寸寸實用

材料上乘

管理完善

WING LEE MANSION

洽購處：利安地產有限公司 香港雲咸街1號南華大廈十一樓 電話：5-256071-5

食品凍肉推銷員

負責推銷各類食品、凍肉、罐頭、海產等，有實際推銷經驗，與各超級市場、辦館、小食店及酒樓等有良好聯絡者優先考慮。

薪金優厚，有佣金，並可享受各項員工福利包括醫療津貼、公積金、年終獎勵金等。

有意應徵者請具函附相片寄香港郵箱一一九七號人事處。

清潔香港 人人有責

九龍坊式

百家樂別墅

情侶約會・夫婦試住・歡迎日租

三小時租：28元　過夜：48元

尖沙咀金成道29—31號溫莎大廈十二樓按11字近漆德道口。

訂房㊂665675　㊂665922

北角 富苑別墅

耗資百萬設計一流

80年款員外享受

三小時28元　過夜42元

訂房㊄—614388　㊄—638068

北角七姊妹道25—31號二樓

（設有停車場在本街15號）

DICTON DAHLBERG

西德 美國 隱形

耳聾助聽機

清晰無比！

愛聲行

中國各省名菜介紹—天津名菜雙週

翠亨邨茶寮

中國旅遊服務公司 合辦

我國各地名菜馳譽海外者，只有粵、京、川菜等。但其餘山東、天津等食譜，實未遑多讓，本茶寮為推廣我國珍饈起見，爰商請中國國際旅遊總社轄下中國旅遊服務公司，選派多省名廚，專程到本茶寮中山堂主持「中國名菜介紹雙週」。二月中旬來港之山東名廚，深蒙食家讚許。現由五月中旬起至十一月次第介紹中國珍饈食譜如下：

天津名菜介紹　五月十五日起

浙江名菜介紹　七月十五日起

廣西名菜介紹　九月十五日起

雲南名菜介紹　十一月十五日起

全部佳餚由當地首席廚師精心製作。出品有限，每日晚餐祇供五桌，中午介紹散菜，欲嘗珍饈，盍興乎來。

（菜單請到索取）

翠亨邨茶寮敬啓

訂座電話：三—六八六三六二

食經

本港新聞

訪問中國八日會晤高層首長

夏鼎基昨返港 強調收穫豐富

有助中港合作互惠發展經濟

（特訊）財政司夏鼎基爵士，在中國大陸完成為期八天之訪問後，已於昨日下午二時，偕同夫人及港府政治顧問魏德巍博士，乘搭港穗直通火車返抵本港。

夏鼎基爵士步出火車車廂後，即向記者表示：此次行程因時間較短的關係，以致各項之安排頻密而忙碌，但是他對此行是感到十分興奮，因為是次之訪問收穫極為豐富。而他更强調香港與中國大陸現時之關係極為良好，這對於雙方合作之互惠經濟發展有極大幫助，因為此關係對香港之經濟發展影响重大，他對雙方之經濟合作，仍是抱樂觀態度。

夏鼎基爵士此行包括訪問了廣州、上海及北京三個重要大城市，而最主要的行程是在北京作三日之簡短而重要的訪問，此時，他曾分別與中國國務院副總理谷牧，外貿部長李强、商業部長黃磊、中國銀行副董事長項克方，及北京市市長林乎加等會談。

夏鼎基爵士更形容與谷牧副總理會談是這次行程之最高潮，雙方經過了長達一個半小時的會晤，交換了極多的意見。

夏鼎基爵士首先簡要地扼述的介紹了現時香港經濟發展的情況，其後，便商討了很多有關與雙方共同利益的經濟發展問題，其中包括香港在中國大陸內地的投資及擴大雙方的經濟貿易事項等等，此外，亦有談及非法入境者及南海油田的開發等。

夏鼎基爵士更指出：在會談中，雙方曾論及中共貨物利用香港貨櫃碼頭轉口到外國的問題，他解釋說：由於香港擁有世界第三大的貨櫃碼頭，而現時國際之主要貿易主要是倚靠貨櫃輪船的輸出，所以雙方對利用香港貨櫃碼頭，以促進中共外貿的問題極感興趣。

然而，這次會談對香港及中共之互惠經濟關係有着進一步密切的發展。

此外，他亦曾與外貿部部長李強會晤，就加強雙方之經濟貿易關係問題，交換了許多寶貴意見。

夏鼎基又說，這次北京之行，雖僅有短短三天的時間，但由於中共當局安排頻密而恰當，使他大有訪問了不祇三天之感。因此，他十分感激中共有關當局及駐北京之英國大使之竭力幫助。

夏鼎基爵士在北京期間，除與中共多位高級官員會晤外，亦曾偕同夫人到紫禁城作短暫之遊覽，這祇是他在北京訪問時的唯一遊覽項目。

另外，夏鼎基爵士在上海訪問時，亦曾與上海市之高級官員作簡短會談。在上海期間，他參觀了當地之航運碼頭及興建中之貨柜碼頭。此外，夏鼎基爵士並特別訪問了三個在上海之香港銀行，它們分別為匯豐銀行、渣打銀行及東亞銀行。他在上海逗留兩天後便飛返廣州。

夏鼎基爵士在結束中國大陸訪問，於昨晨在廣州啓程返港前，與廣東省省長習仲勳共進早餐，並作出簡要之會談，雙方曾就如何遏止非法入境移民的問題，深入商討一番。而夏氏在開始中國大陸訪問旅程開始時，亦曾於廣州與廣東省副省長曾定石會晤了一段頗長的時間。

最後，夏鼎基爵士暗示，香港政府日後可能將與中國大陸有關人仕作經常性的互惠經濟貿易關係發展會談的趨勢，而此舉將會使一些關心香港與中共的經濟發展的人仕極為歡迎的。

然而，香港政府與中共當局是不斷謀求及致力於培育雙方經濟合作的發展。（佳）

港府上年度十一個月

賣官地收入已逾廿四億

收入超出早期預算

圖示：夏鼎基伉儷返抵本港步出機場。（本報攝）

（新亞社訊）上星期五日港府憲報發表，本年二月份港府賣地收入為六億九千六百零七萬七千八百二十八元七毫七仙，連同該年度由一九七九年四月一日起至一九八〇二月廿九日止，則共收入廿四億零七百九十三萬七千零一十三元六毫七仙，即上一年度十一個月賣地已共得廿四億有餘，與該年度全年收入預算十九億七千一百九十萬元，已超出四億三千六百萬元，現在尚有一九八〇年三月份之收入，估計上一年度賣地收益當然超過預期十億元。上年度十一個月賣地收益如斯可觀，乃由於尖沙咀東部官地有多段開投，此為主要收益，再加上其他地段開投成交價格亦高，但爾來地皮已無前之搶手，估計現年度——一九八〇年四月一日至一九八一年三月卅一日——之賣地收入，可能比不上上一年度亦意料中事。

今日天氣

疾勁東風 驟雨有霧

天文台報告：預測今日吹和緩間中疾勁東風，多雲，初時局部地區有驟雨，沿岸有幾陣霧，日間短暫時間可能有陽光。最高氣溫約為廿五度。

昨晚十一時，熱帶風暴「道文」集結在馬尼拉東南偏東約四百三十海里，預料向西北偏西移動，時速十二海里，直趨菲律賓羣島。

一九八〇年第三十三同

香港年鑑輝煌出版 內容豐富包羅萬有

日用參考資料齊全分門別類檢閱方便

在香港各大機構、社團、學校、工商各業享有盛譽的「香港年鑑」輝煌上市。

「香港年鑑」是華僑日報出版部一年一度的輝煌代表作，有三十三年的歷史，經過研究、改良、創新，建立了適合八十年代要求的型式；不斷革新、去蕪存菁、删繁就簡，出版了一本多采多姿的案頭備忘錄。迎接八十年代的到來，今年新版「香港年鑑」，增加篇幅，充實內容，務求論述文章詳確，參攷資料齊全，圖文並茂，乃本年度「香港年鑑」最大的特色。

「香港年鑑」（一九八〇年第三十三回）內容廣泛，包羅萬有，時賢評論有：醫務衞生處處長唐嘉良先生執筆的「香港的醫療衞生服務」，展望醫療衞生未來的發展。新界鄉議局首席副主席劉皇發先生執筆的「新界發展中所涉及的問題」，把新界未來的發展，如何解決現實問題，關心新界現在與未來，提出寶貴的意見。香港中華廠商聯合會會長倪少傑先生執筆的「香港工業與貿易」，論述香港工業與貿易的現在情形，及將來發展的趨勢，並對工業、貿易提出一些問題，值得工業界及社會人士參考。金銀業貿易場理事長胡漢輝先生在黃金價格徘徊至四千餘元時，談論「黃金價格回顧與前瞻」，提供寶貴的資料及意見，對黃金買賣有興趣者，當有莫大的益處。

「香港年鑑」還有三十餘篇專文，論述香港過去一年來各方面的問題，包括：大事、人口、貿易、股市、商業、工業、金融、銀行、教育、新界發展、旅遊、政制、財政、建設、醫療服務、物價、交通、房屋、體育、婦女、市政局文娛活動、公用、青少年、勞工、農牧、漁業、福利、報業、礦業、娛樂等。

香港「年鑑」參攷性廣，研究性濃，分門別類，檢閱方便，適合各界人士需要，精裝一厚册，售港幣二十五元，華僑日報及各大書局均有出售。如已預訂者請前來取書。

半山區交通明起有改變

雅賓利道重新開放

（港訊）運輸署昨日宣佈，港島半山區將於明日上午十時起實施多項交通措施。

舊山頂道、雅賓利道及羅便臣道交界處已安裝交通燈，來往車輛須依交通燈號指示行車。前往羅便臣道之車輛應使用雅賓利天橋。此外，雅賓利道將重新開放，供雙程行車，但南行車輛將不准向左轉往羅便臣道。同時，舊山頂道之北行車輛將不准向右轉往羅便臣道。

上述各處屆時會設置交通標誌，指導駕車人士。

清潔香港 人人有責

小評

對日外貿逆差愈拉愈遠

港日貿易合作委員會，將於本週四在本港舉行會議，商討進一步發展雙邊貿易問題。尤其是，對於本港對日輸出，今年以來出現持續擴大逆差數字，進行檢討及尋求改善之法。

港日貿易合作委員會，是前年底港督麥理浩爵士親赴日本訪問，尋求改善外貿逆差，努力促成的一個組織。當年港日貿易，日本輸入本港總值約一百二十億元，而本港輸往日本的總值則僅達二十億元，逆差高達一百億港元。

港日貿易合作委會，其目的在尋求縮近外貿逆差距離，拓展港貨對日本市場。

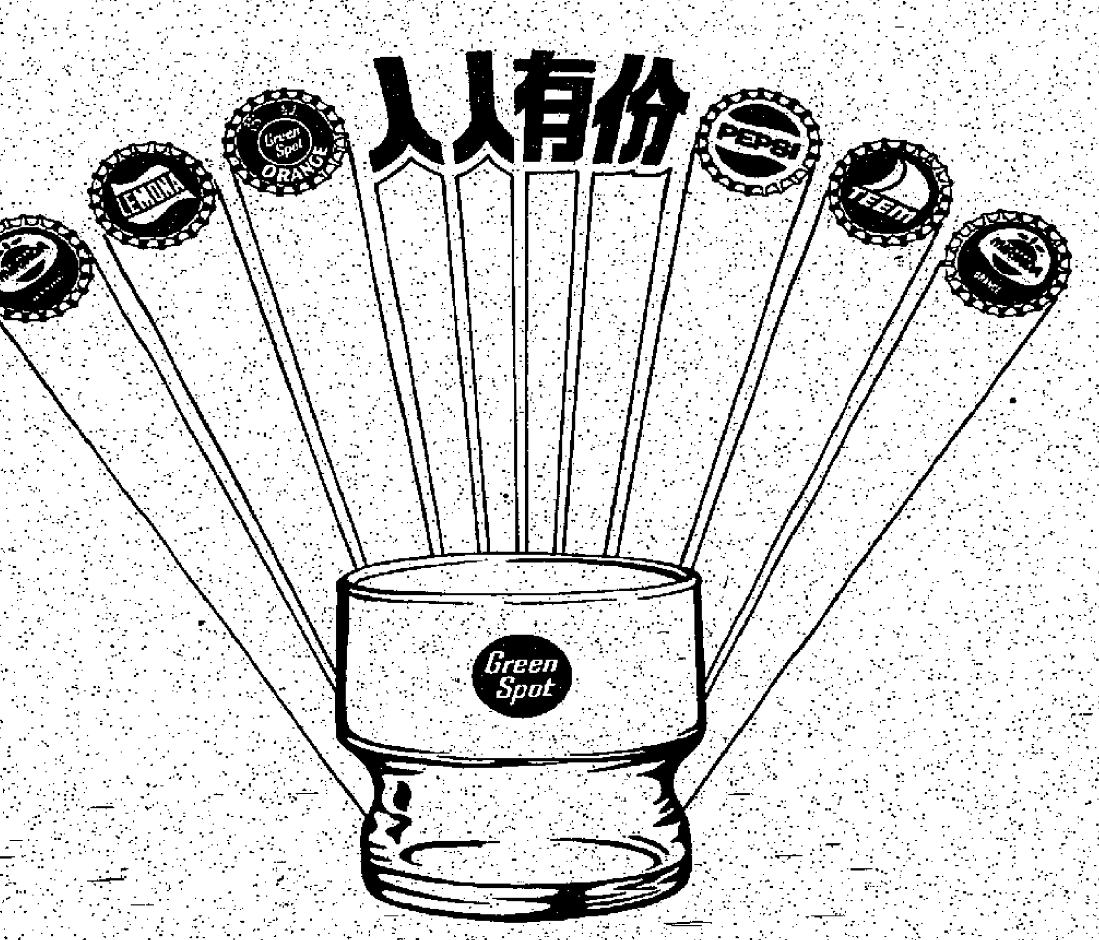
尋求怎樣改善之法

港日貿易合作委會成立以後，雖然先後在港日兩地輪番舉行會議，但事實顯示逆差不僅未有改善，反而愈拉愈遠。港府統計處發表的一月份外貿統計，顯示對日輸出下降百分之三，而日本輸入本港則上升逾百分三十。

對日外貿逆差，還有持續擴大增長之勢，這種現象殊不尋常。尤其是，在港日貿易合作委會在成立一年之後而出現此種現象更不尋常。

怎樣改善對日外貿？是值得我們特別重視的問題。

人人有份



36個蓋換綠寶杯壹隻

換領處：九龍牛池灣五十三號地段，香港黃竹坑道三十八號，或港九綠寶汽水車
辦法：36個綠寶、百事可樂、檸柑、美年達、添、金提子樽蓋可換名貴綠寶杯一隻
日期：五月一日開始。先到先得，換完即止。

九龍 金冠大酒樓

夏令八寶菜

·入大篋高貴又實惠·

最佳選料·最高享受

金冠夏令八寶菜

·精而不膩·請客自奉·無以尚之·

菜譜列下：

龍蝦西沙律
紅燒大鮑翅
福祿鮮網鮑片
金冠片皮鷄
八寶冬瓜盅
豉椒龍蝦球

雲腿四寶蔬
清蒸珠砂班
長壽上湯麵
鮮蝦荷葉飯
凍山渣布甸
羊城四美點

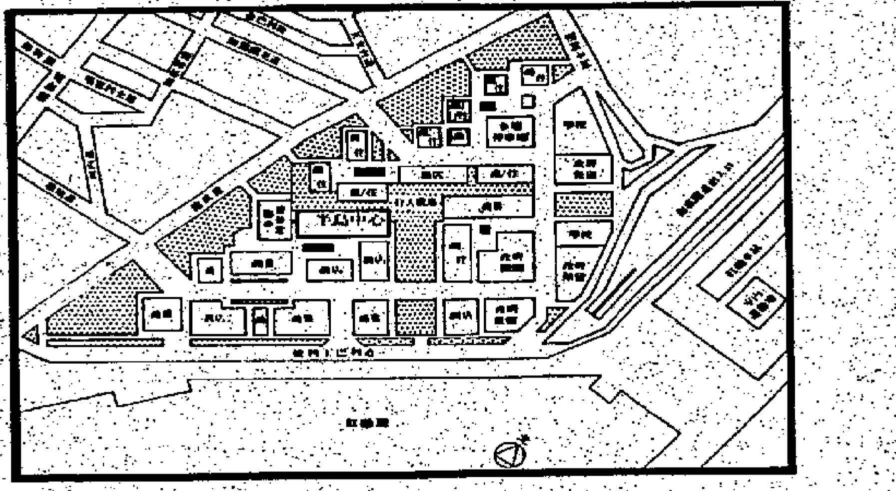
特價每席：一千五百元（足十四位用）
（另有精選：十大名菜 宴客最好：菜譜備索）

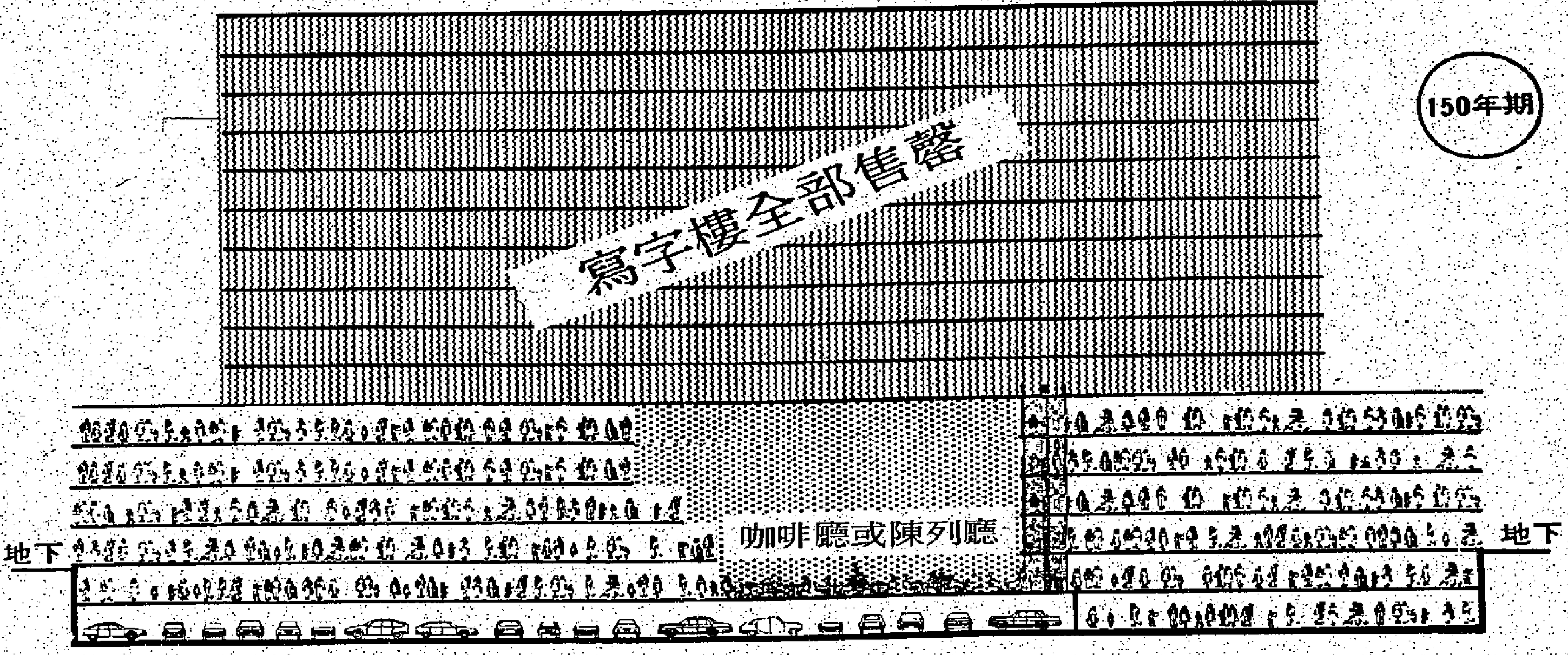
定座電話：K—六六六二九一—八

尖沙咀東區商業旅遊黃金地帶……

半島中心 PENINSULA CENTRE

九龍尖沙咀東10598號地段





優點簡介

本大厦位於尖沙咀東商業旅遊中心區，適處於在建築中之數座大酒店之間，商業價值極高。

本商場全部安裝中央冷暖氣系統，除每層均裝置自動電梯外，另裝有玻璃電梯一部，上落各層商場極為方便，倍添購物情趣。

大厦內外設計新穎，工料上乘，商場外牆鑲崁美術石屎浮彫，各層大堂均鋪砌意大利雲石，並配高級假天花及燈飾，華貴美觀。

大厦部份地庫除設有私家停車場外，大厦側更有政府多層停車場，泊車極為方便。

僅餘(一)商場旺舖數間，面積313方呎至1070方呎。

(二)低層地下咖啡廳或陳列廳壹間，面積4867方呎。

全部特價出售，首期祇付一成

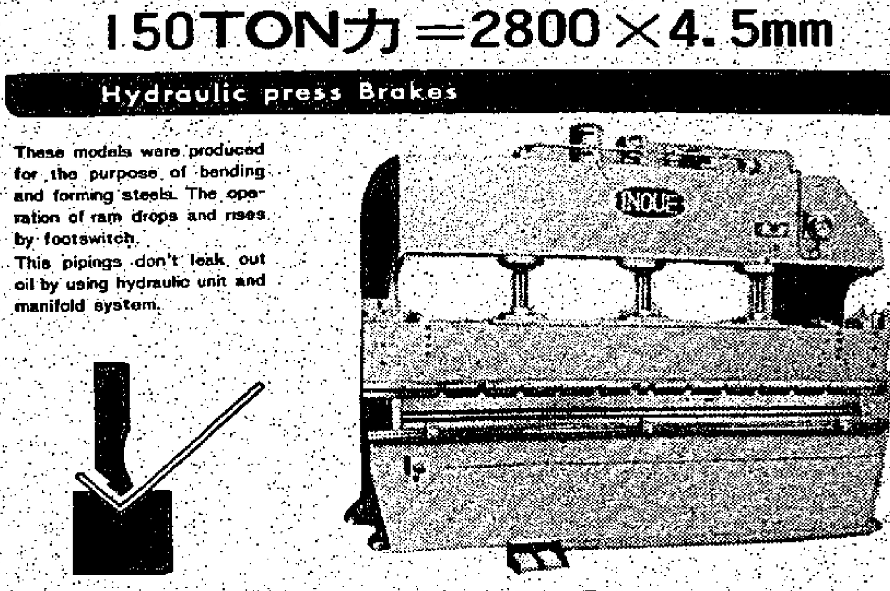
一九八〇年底完成

長江實業(集團)有限公司
香港皇后大道中29號華人行20至22樓 電話：5-266911(16線)

新到現貨平沽$70,000.
全新油壓彎鐵鈑直壓摺床
MODEL CF-15025
150TON力＝2800×4.5mm

Hydraulic press Brakes

These models were produced for the purpose of bending and forming steels. The operation of ram drops and rises by footswitch.
This pipings don't leak out oil by using hydraulic unit and manifold system.



協興機器公司
HIP HING MACHINERY COMPANY
269 Un Chau Street, Kowloon, Hong Kong.
Tel: 3-866051, 3-862159
Cable Add: HHMACHINE, Hong Kong.
香港九龍元洲街269號 電話：③八六六〇五一 ③八六二一五九

華僑日報五十五周年紀慶徵文攝影繪畫比賽啓事

敬啓者：本年六月五日，乃華僑日報創刊五十五週年紀念慶典，謹照向例，舉行徵文、攝影（章程另訂）及繪畫比賽，各種徵文均以精簡賅洽為主，一經刊出，當致薄酬。

文：各項徵文，如必須引述統計數字及名人言論，如非必要，亦一二句已足，不宜繁冗，至希切實合作，以期獲得更多寶貴意見，向本港前途有所貢獻。

公開組

（一）如何輔導勞動力，來集中生產，發展本港工業。（三千字）

（二）把環繞新界輕便鐵路網，放在本港建設工作第一位，以疏導交通疏散市區過擠人口。（三千字）

婦女組

（一）有薪分娩假期，應迅速尋求合理解決。（二千字）

（二）的士高風氣及血腥桃色電影電視影響青少年身心，應嚴加檢討。（二千字）

工人組

（一）迅速訂立工傷保險及賠償規例同時訓練各業工人安全操作。（二千字）

（二）住屋問題日益嚴重政府應撥地廉售給各大工業機構指定作為建設工人住屋之用。（二千字）

大專生組（包括F6、7）

（一）開發大嶼山以聯接港島新界同時增辟赤鱲角機場，兩項建設應迅速進行。（二千字）

（二）大陸推行四化，對本港極有利，工商界應把握時機配合起來作兩利發展。（二千字）

中學生組（中四以上）

（一）各中學應增設中六班以補學位不足，并應增設職業學位。（一千五百字）

（二）兩大學學位嚴重不足，五年夜大學課班亟應開辦。（一千五百字）

初中生組（中三以下）

（一）德智運動應由幼年做起。（一千五百字）

（二）對於目前中學課程的意見。（一千五百字）

高小生組（小四以上）

（一）我的老師（或父母祖父母兄弟的親屬或朋友均可，但要突出其特點）。（一千五百字）

（二）記一次愉快的經歷。（一千字）

上述各項徵文，限至五月二十日截止，以郵戳為憑：（一）請勿填寫，（二）請勿一紙兩面，（三）請勿字跡潦草，（四）請用信封封好，勿作捲畫式，以利拆閱（違反上述條件，恕不閱卷）。（五）來稿寄荷李活道一一〇號華僑日報總社。提早來稿，優先審閱。並請另紙寫明姓名、性別、年齡、地址、學歷或工作單位，貼在稿末。

稿酬

公開組：冠軍五百元，亞軍四百元，季軍三百元。

婦女組、工人組、大專組：冠軍均為四百元，亞軍三百元，季軍二百元。

中學生組：冠軍二百元，亞軍一百五十元，季軍一百元。

小學生組：冠軍一百五十元，亞軍一百元，季軍五十元。

各組均選優異獎若干個，略致薄酬。

小學生繪畫

畫題：（一）香港新界名勝寫生，（二）社會動態，（三）人物素描。

組別：分高小、初小、幼稚園三組，每組各設冠亞季軍各一名。獎金：冠軍一百五十元，亞軍一百元，季軍五十元，每組優異獎若干名，各致薄酬。

畫幅：畫紙尺度請勿小於十五吋乘十一吋，勿大於二十四吋乘十五吋。

即日起收件，五月二十四日截件，應徵者請另紙寫姓名、性別、地址、校名、班級及組別，貼於畫後，以便通訊。來稿請寄荷李活道華僑日報總社。

本港新聞

育嬰工作員薪酬低 社聯要求政府改善
待遇欠佳轉業率續攀升

（港訊）香港社會服務聯會要求當局改善育嬰工作員的待遇，直接提高本港育嬰院及托兒所等服務，保障嬰孩的健康和正常成長。

社聯要求當局提高育嬰工作員的薪酬，根據政府薪給點，由現時的四至十四點（一千零三十五元至二千零六十元），提高到九至二十點（一千四百四十元至二千八百九十五元）。

社聯指出，現時的低薪率，直接導致該等工作員越來愈高的轉業率。根據統計，該等工作員的轉業率，已由一九七八年至七九年度的百分之二十，增至七九至八〇年度的百分之三十。

若干機構更表示其職工的轉業率，有高達百分之五十。

社聯指出，育嬰工作員工作的重要性，包括照顧兒童健康和安全的責任，安排聯誼活動和進行其他可能影響一個孩子成長和教育的工作等。這些工作，都使到一個育嬰工作員的職責，並不比一個福利助理低，可是後者雖然基本上與育嬰工作員的學歷相同，都享有較高薪酬，由九至二十點。

社聯早於本年初已要求社會福利署改善育嬰工作員的待遇，可是僅獲該署的冷淡反應。

電氣化重要一環 沙田新火車路軌 招商辦敷設工程

（港訊）工務司署現正招標在沙田及火炭之間敷設新火車路軌。工程包括整理地盤，以敷設二千米長之新路軌，及擴闊下禾輋之火車橋。

工務司署發言人說：上述工程是九廣鐵路現代化及電器化計劃的重要項目。

他續說：新路軌並將通往何東樓現正在建築中之火車維修廠。

敷設雙軌工程全部完成後，九廣鐵路便可增加紅磡與沙田之間的客運及貨運服務。

工程將於六月展開，需時約六個月完成。

工務司署土木工程處鐵路工程部負責為九廣鐵路局設計及監督是項工程。

最近頻生意外 塑膠擠出機 應加安全罩
勞工處促遵守防範措施

（港訊）署理勞工處首席工廠督察總監葉玉麟昨指出，塑膠業使用之若干機器，如使用不當，可能產生危險，因此工人應採取適當預防措施，以策安全。

葉氏表示，其中以塑膠擠出機最易產生危險。最近數宗嚴重意外均涉及此類機器，部份意外更引致工人喪失手部。

他說，塑膠擠出機乃用作將塑膠廢料轉成條狀，再切成細粒。

使用此機器而發生意外多數是由於原來之入料漏斗被移去，展露機內之轉動機件所致。許多工人手部被機件所傷，在數宗意外中，工人之手部更被截斷。

葉總監表示，倘若機器裝設有適當及妥善之安全護罩，工作人員能正確使用防護設備及遵照正確之步驟，則意外可以避免。

他又說：「管方必須對操作人員提供適當訓練，使他們明白應守防範措施。」

葉氏續稱：「一本處轄下之工業安全訓練中心提供各種機器安全使用之免費訓練課程，本人希望管理人員及工人盡量利用此等課程。」

他又指出，一九七六年工廠暨工業經營（機器護罩及操作）規例指定工廠東主必須在每部機器之危險部份安裝妥善護罩。至於機器各危險部份，并列於該處出版之機器護罩及操作手冊。該手冊在工廠督察科各分區辦事處派發。市民可免費索閱。任何人士如違反規例，可被檢控及判最高罰款五千元。

公民協會主席張有興稱 中國四個現代化 替港帶來新機會

（特訊）中國大陸四個現代化之推行為香港居民提供了新的挑戰及機會，尤其是在工業、技術、旅遊及財經方面都有很多機會給本港商人參與，公民協會主席張有興昨晚在該會會員大會致詞作上述的表示。

他說：在體育及文化亦同樣有不少豐饒的交流，公民協會支持這些切望及發展，對中國及香港都有得益之發展。

張氏又指出：在本港居屋方面，該會對政府興建屋宇給中等入息人士之進展速度感到不滿，因爲此等人士現時因政府在去年不能制止過度的地產投機活動而不能負擔購買或甚至租一個適合的居住單位。

另外，該會計劃要求政府給予老年人更多之服務及設施，尤其是那些本港居住及終生在本港工作和對本港之繁榮曾作貢獻的人士。

該會亦將檢討現行關於個人免稅及女性應得到與丈夫分開評稅的權利的政策。

香港公民協會亦希望香港政府應給予更多權力予中產階級人士，使他們能透過集體討論而獲得社會責任之意識，及能清楚地認同香港的自由企業體制、法治的規則及政府之穩定。

華僑日報五十五週年紀念攝影比賽
賓得捐贈全部獎金及獎品

華僑日報創刊五十五週年紀念，為提倡讀者攝影興趣起見，特舉辦週年紀念攝影比賽（黑白彩色均可），取材以「香港動態」為主題，舉凡攝得香港人物、建設、風景、名勝、交通及一切有關香港市民動態之案生相，俱可參加。比賽分兩組，即公開組與學生組。公開組不論職業或業餘攝影均可參加，學生組則以現在肄業中者為限。

茲將「公開組」及「學生組」比賽章程詳列如下：

一、參加比賽之照片，以最大不超過16×20英寸，最少不超過 8×10英寸，裱在16×20英寸之咭紙上，並請每張用中文楷書填寫清楚下列表格。題名、地址、用何種菲林、相機、光圈、快門。請小心貼緊，以免脫落。

二、每人參加作品，不得超過六張。

三、參加者之照片不限用何種相機及菲林。

四、獲獎及入選照片，本報及賓得有權借用其底片或照片刊印在本報及其他刊物。

五、收卷日期：五月十日開始。截卷日期：五月廿八日。由華僑日報聘請名攝影家担任評判。（如本章程有未詳盡之處，則以評判員之決定為最後決定，參加者毋得異議）。

六、收卷地點：香港中環砵甸乍街華人銀行樓下華僑日報中區辦事處。收卷處收到參加比賽照片將發回收據。

七、所有參加而未入選之照片，請憑收據，於七月一日至七月卅一日，到華僑日報中區辦事處領回。參加比賽之照片本報自當珍重保存，倘萬一不幸郵誤或遺失，或損壞本報恕不負責。

八、獲獎及入選之照片，華僑日報及賓得攝影器材公司有權採用作為印刷或宣傳之用，不須付任何代價。

獎品列后：

冠軍：華僑日報銀杯一個，賓得獎金五百元，賓得MV1型F2單鏡反光相機壹具。

亞軍：華僑日報銀杯一個，賓得獎金三百元，金石石英電子表壹個。

季軍：華僑日報銀杯一個，賓得獎金二百元，金石迷你型電子計算機壹個。

優異獎十名：各獲華僑日報銀牌一個。

（公開組、學生組，獎品相同）

姓名：

組別：　公開組　學生組　（參加任何一組請將其他劃去）

題名：

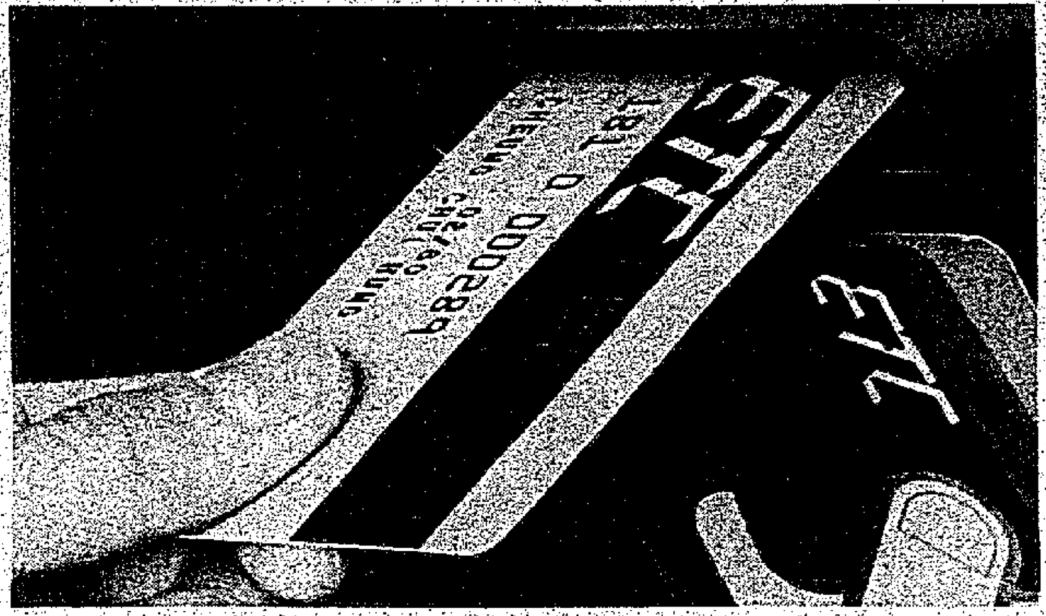
住址：

電話：

相機：　菲林：

光圈：　快門：

滙豐「易通財」機 地點指南



全港下列各處現設有滙豐銀行「易通財」機．新機將會相繼在各地安裝，加入服務後即行通告，敬希垂注．

香港

總行	皇后大道中1號	北角	英皇道306-316號
華人行	皇后大道中29號	太古城	太古城道9號
萬宜大廈	皇后大道中	香港天星碼頭	(頭等入口處)
世界貿易中心	銅鑼灣	希慎道	希慎道1號

九龍及新界

九龍天星碼頭	天星碼頭袖珍銀行	新蒲崗	康強街35號
九龍分行	尖沙咀半島大廈	福蔭大廈	葵涌童子街4號
海洋中心	廣東道	沙咀道	荃灣沙咀道254-258號
滙豐大廈	彌敦道82-84號	美孚新邨	百老滙街79號
旺角	彌敦道673號		美孚新邨第四期
啓德機場	送機大堂	官塘分行	裕民坊1號

八十年代滙豐精神
為你服務為你創新

香港蘇富比有限公司 與 連卡佛有限公司

聯合舉辦下列各項拍賣：

精美中國陶瓷及藝術品拍賣
一九八〇年五月二十日及二十一日下午四時三十分
於文華酒店康樂廳舉行
預展日期：五月十七日至十九日上午十時至下午六時
地點：文華酒店孔雀廳及竹林廳

名貴珠寶拍賣
一九八〇年五月二十三日下午二時半
於文華酒店康樂廳舉行
預展日期：五月十九日至二十二日上午十時至下午五時半
地點：文華酒店康樂東廳

中國陶瓷、玉石、參考書籍及紡織品拍賣
一九八〇年五月二十六及二十七日下午三時及五時十五分
於大會堂高座八樓展覽廳舉行
預展日期：五月二十三日至二十五日上午十時至下午六時
地點：大會堂高座七樓展覽廳

中國近代名畫拍賣
一九八〇年五月二十八日下午三時

中國西洋畫拍賣
一九八〇年五月二十八日下午五時十五分
於大會堂高座八樓展覽廳舉行
預展日期：五月二十三日至二十五日上午十時至下午六時
地點：大會堂高座七樓展覽廳

拍賣目錄在下列地點出售：
香港連卡佛大廈七樓連卡佛歐洲古物館
會德豐大廈連卡佛有限公司
文華酒店雜誌店
銅鑼灣皇室大廈連卡佛有限公司珠寶部
尖沙咀文遜大廈連卡佛有限公司珠寶部
九龍半島酒店連卡佛有限公司珠寶店
查詢詳情請電5-248121-3

本港新聞

觀塘藍田邨昨日有斬人血案
五名惡漢持刀追斬 兩青年喋血臥街頭

（特訊）觀塘藍田邨第五座，昨晨發生血案，五名青年男子，持刀追斬兩名青年，其中一人被斬至重傷倒地，另一人亦告受輕傷。逞兇大漢傷人後棄下利刀分頭逃去，傷者後被送院救治。

血案現場是藍田邨第五座齊萬年金舖後面走廊。

昨日上午十一時四十五分，五名年約廿餘歲的青年男子，各持牛肉刀，圍斬兩名路經該處的青年，結果兩人同告受傷，其中一個因傷重不支倒地，現場血漬斑斑。

兇徒傷人後，向第七座方面逃走，然後分頭逃去。

坊眾睹狀報警，警方到場調查，將傷者送院，並在現場附近檢獲一把染血利刀。

警方經初步調查後，相信此宗血案與尋仇有關。案發後，大隊警員奉召到場協助搜索逞兇者，但至今仍未有任何可疑人物被捕。（合）

圖示：香港九龍居民聯會昨舉行慶祝母親節大會，主禮人及大會首長與幸運母親合影。

港九居民聯會提倡孝道
慶祝母親節大會

（國際社）港九居民聯會為提倡孝道發揚偉大母愛，二十多年來，每年皆舉辦慶祝母親節大會，昨日假彌敦道戲院舉行慶祝本年度母親節大會。

開會時，全場肅立唱母親節歌，繼由事長張威麟致開會詞稱：母親節是於一九一九年由美國戴維斯女士發起，其目的在弘揚母德，提倡孝道，以西世道人心，於是她在六十年前的美國工商業社會首創近代倫理道德之社會教育，從而將亞洲人士以「孝治天下」，以「百行以孝為先」的觀念，推行世界各地，今日世界上所有民主國家，都廣重舉行母親節。

他又說：亞洲人士從來以「孝道」，「友愛」，「尊師重道」，「四海之內皆兄弟也」，為傳統道德。本會同人有鑒於本港工商業社會「個人觀念」思想太重，「家庭觀念」式微，於是今日社會「色情泛濫」，而暴力罪行無日無之，故極需加強倫理道德之社會教育，故早於一九四八年由本會會長許濟成先生提倡慶祝母親節，三十餘年來均舉行，今天本港各大社團宗親會同鄉會，無不熱烈慶祝母親節，這就是本港倫理社會教育的成就。

他繼指出：「慈母手中線，遊子身上衣」，母愛是偉大的，父母愛子之心是無微不至的，我們應要潔身自愛，動力讀書，在家庭做個好兒女，進而服務社會，在社會做個好公民，方能報答親恩，本港匯世界文化之大成，假如本港能大力推行倫理社會教育，使青少年德育運動，能夠以「孝道」「尊師重道」，「服務社會」為德育中心思想，則可納青少年於軌，人人可以安居樂業，香港社會亦可以安定繁榮。

主禮人油蔴地民政主任鄧家強太平紳士，社會福利署社區青年事務主任柯李淑瑤致詞，表揚母愛，引導青少年，他們對於挽救頹風，納入正軌，孝敬父母，對於孝道發人深省不遺餘力。

旋由中文大學金耀基院長，主持幸運母親抽獎，警民關係主任呂廷彝、社區青年事務主任柯李淑瑤、會長許譔成、主席張威麟及嘉賓等主持頒獎，獲獎幸運母親笑逐顏開後放映電影，以娛嘉賓。

昨參加慶祝人士有鄧家強、柯李淑瑤、金耀基、許譔成、張威麟、凌道揚、石景文、江茂森、朱夢貴、李立業、馮日初、洪保民、駱存斌、徐蔗僚、何壽康、古聽文、黃石公、麥杰浩、徐瑞光、蘇仲平、黃培才、朱叔達、古茂建、劉哲輝、劉超、林榮、劉承基、及各社團領袖，學生，居民等二千餘人。

暑假暢遊星馬泰國
七海為華僑讀者策劃星馬泰暑期觀光團
領略蕉風椰雨情趣

再過一個多月，暑假又將到臨，你是否正在計劃出外渡假呢？台灣與菲律賓你已到過了吧。那麼，趁著暑假有較多空閒的日子，安排一次較長的旅程，到星、馬、泰觀賞南洋風光，如何？

星、馬、泰是三個毗鄰國家，位於南洋核心，具蕉風椰雨之勝，與中國景物不同，另有一番風味。

星加坡與香港比較近似，人口以華人為主，社會結構與發展亦跟香港相差不遠。但你踏足星加坡，總發覺星加坡有許多秀過香港的地方──那如花園般的環境，多樣化設計的樓宇，良好的治安……等等，值叫你愛上那地方。

馬來西亞跟星加坡相比，熱帶風情來得更為濃重。不過，該國人口中仍有三份一是華人，在該國旅遊購物，亦可以常常碰到「同聲同氣」的人。

泰國受佛教影響深遠，風土人情不同於星、馬，但美貌少女之多，與星、馬相比，貴難分伯仲。

七海旅運有限公司為華僑日報讀者策劃，在暑假期間漫遊星、馬、泰三國，讓你沐浴於蕉風椰雨當中。

華僑日報讀者七海旅行團之星、馬、泰暑期觀光團，十二日行程，包括：新加坡──花芭山、裕華園、裕廊飛禽公園、國家動物園；馬來西亞──吉隆坡、雲頂高原、怡保、太平、檳城、馬騮公園、蛇廟、極樂寺、丁赧武雅海灘、詩靈洞、黑風洞；泰國──曼谷、水上市場、鄭皇廟、臥佛寺、金佛寺、鱷魚潭、芭堤雅、珊瑚島及玫瑰花園。

暑期觀光團一切安排妥善週到，沿途住一流大酒店，以坐臥兩用空氣調節豪華遊覽車觀光，膳食以中國餐為主，並有經驗豐富導遊照顧團友，十二天收費三千三百五十元。

另外星馬八天遊收費二千七百元。

星馬泰十二天及星馬八天暑期觀光團，出發日期為：六月廿九日，七月二十日，八月三日及八月十七日。參加者請儘快報名，查詢電話H四四七一三七（四線），或親往香港德輔道中國際大廈二七〇二室七海旅運有限公司報名及索取說明書。

大陸客集體登陸南丫島
軍警聯合大搜索 捕卅二名偷渡客

（特訊）軍警人員昨晨聯合在南丫島進行大搜索行動中，共拘捕了卅二名大陸偷渡客。

前晚六時卅分，先有一名村民發現有一艘十呎長貨船駛近海邊，船上男女紛紛登岸上，乃通知水警到場調查，在貨船內發現七名船員，水警乃查詢之下，較早時已有五十餘名男女登岸，水警乃通知平地軍隊協助，分開水陸兩綫分頭搜索，至九時卅分，卒在東澳海灘附近，發現一艘廿五呎木船，船上空無一人，從另一名村民口中，該木船曾載有卅餘名非法入境者，船泊海邊後，該批人遂紛紛登岸逃往山上，軍警遂分頭搜索，至十一時許，卒拘獲十一名解返水警總部查訊，昨日為止，軍警人員共拘獲人蛇卅二人。餘四十餘人則失蹤。（合）

一個當年
（一九六五年五月十二日）

△本港電話公司當局，在有史以來之第一次發還電話按金，昨日為第一日，昨第一期之發還號碼乃根據收據所編之第一號以迄一千號，其申領期為由昨日起至本月廿九日止者，雖然昨十日公司當局並士，至若遺失收據，倘能提出充份證據，（可能再須保證）如身份證與簽約戶口相同，且有足夠證明與凡保者，亦有可能接受申請，發還按金，但必須再押後，直至公司當局辦理完竣有據者之後，再清楚說明，目前不接受無證據者申領。但在若干月之後，仍有可能辦理云。

△廣東信託商業銀行清盤案，今日上午繼續在高院研訊，代表部份債權人之貝納祺大律師要求財政司出庭接受盤問，文提出三項申請均遭法官拒絕，施惠然法官表示，余叔韶為兩大律師要考慮退出代表銀行董事局，有關法律問題。

△菲陸軍參謀總長山度士將軍，於昨日下午四時乘機由歐洲抵港，山度士將軍係於前赴倫敦出席東南亞公約組織軍事顧問會議，渠表示會議結果須先向其政府報告後，方能發表，渠在本港逗留兩天，然後由港飛返馬尼拉。

△九龍中華電力公司董事長羅蘭士嘉道理，於今（十二）日股東特別大會時宣稱：公司於本年初，曾宣佈欲於一九六五年中開始減收電費，以履行公司在管制條例的義務，因此公司將電費制度基於一九六四至六五年度之估計來改變，此項減收電費數目，大約為過去兩年一千八百萬元。此種減費可能擴張不超過該年一時間，又細作世界性之廣泛調查收費制度，頗需時間，才能決定新的收費制度，以適應香港特別情況的需求，渠又宣稱：由一九六五年七月一日開始實行減收電費，在過去時期減費達一千萬元，將可使電力用戶獲益，包括新燃料條約，以代替現有之附加費等詳細內容將於下（六）月公佈。

△高等法院署理副按察司赫健士，今日頒發清盤令，將廣東信託商業銀行清盤，財政司申請書指出：廣東信託商業銀行無力償還債項，亦無法付還存戶存款，破產管理處要求法官頒發「毋需召開債權人會議命令」，法官諭，押候十五日裁定。

呂佩文抨擊獅子總會 漠視女獅會權益

（特訊）鳳凰山女獅會會長呂佩文抨擊三〇三區歧視女獅會之地位，未能與男獅會處於平等待遇，共同為社會服務。

呂氏昨在九龍塘興青山獅子會聯合會議席上，大聲疾呼，目前本港女獅會僅得兩個，且隸屬男獅會之下，未能獨立參與三〇三區服務工作，發揮女性之潛力，引以為憾，伊一年來担任會長任勞任怨，如對越南難民首先派發棉衣，雪中送炭，感受香港人情溫暖，並對大嶼山窮鄉僻壤供應醫療服務竭盡會員棉力。可惜限於會章規定，女獅會僅是附屬單位，雖有胸懷大志，未能在三〇三區會長聯合會發言及被選權，未免令人沮喪。非設法爭取合法地位，伸張女權不可。

她又指出：目前國際女獅會共有二千多個會，共有六萬五千會員，應發動聯名向國際總會據理力爭，是時候了。例會由兩會會長郭永泉，朱紹雲主持。（宇）

呂佩文在九龍塘青山獅會演講接受會長郭永泉、朱紹雲致送會旗。（本報記者攝）

道派陳斗國術總會 賀天后誕會員聯歡

（特訊）道派陳斗國術體育會，日昨由羅深玉師母，陳正師傅等率領全體值理，同門等，特備三牲果品乘專船前往佛堂門天后廟賀誕，恭祝天后娘娘寶誕，於日昨下午七時，假九龍某酒家舉行聯歡宴會，並請邵祓英等主持頒發紀念品，全部勝品收入撥作會員福利，並由國術會員表演助興，各會聞訊，紛致賀，至深夜，主賓盡歡始散。（奕）

圖示：道派陳斗國術總會聯歡，祁祓英頒發紀念品，右羅深玉師母，左黃耀會長。（本報攝）

降虛火除熱毒

北京牛黃解毒片

泉昌有限公司

註冊商標

承業主命貴重物業出投

敬者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八零年五月廿三日（星期五）下午三時正在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二零五室其拍賣房內將下開物業當眾出投

計開

座落：香港英皇道一百二十五號月明樓地下及閣樓
地段：香港內地段第六六二零號之二百五十份之六
年期：七十五年又再續七十五年由一九五零年八月廿八日起計
面積：地下約三千方呎 閣樓約一千三百方呎
每年地稅：整地段為一千三百二十六元正

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

賣主代表律師黃啟初律師行 香港干諾道中三十至三十二號三和大廈七樓
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室 電話：五─二二九四四六
同啟

鰂魚涌亞公岩道　本年七月完成

聯昇工業大廈　全部出租

每單位面積：
由三仟呎起至三萬呎以下

市區廠房・樓高六層・四面單邊
呎呎實用・重料鋁窗・三部電梯
巴士總站・交通便利・工源充足
24小時無線電控制專業管理

適合凍房貨倉各行工業

貨櫃車及貨車直達本大廈車場

洽租處：
香港房屋管理有限公司　電話：5-235625　5-431391-3

早午茶市
粵菜晚飯
婚筵壽宴
龍鳳禮堂
歡迎訂座

尖沙咀 大華飯店
彌敦道83號華源大廈（尖沙咀地鐵站）
電話：3-688887、3-689915

工務司署地政測量處

地政測量處處長宣佈

三幅官地
定期拍賣

地　點：香港柴灣新填地
地　段：柴灣內地段第一一〇號
面　積：約三千平方米
用　途：限作工業與貨倉用途

地　點：九龍茶果嶺道
地　段：油塘海地段第七四號
面　積：約二千三百平方米
用　途：限作工業與貨倉用途

地　點：九龍新填地街三五二號
地　段：九龍內地段第一〇六五七號
面　積：約四十八點四平方米
用　途：限作非工業用途

拍賣日期與地點：
一九八〇年五月二十九日 星期四
下午二時半 香港大會堂劇院

查閱圖則及索取章程請到香港政府合署西座地下諮詢處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處

官地拍賣

Gala Charity Preview
DUCHESS OF KENT CHILDREN'S HOSPITAL

International Asian Antiques Fair

May 15-18
Hotel Furama Inter-Continental
Hong Kong

May 15 Gala Charity Preview
for the Duchess of Kent Children's Hospital
(ticket information: 5-232356, 5-235280)

May 16-18, from 11 a.m.
Open to the Public
(tickets available at the door)

Andamans East International Ltd.
6 Oi Lan Street, 10/F, Hong Kong
Tel: 5-252146, 5-229634

三洋
旋轉式冷氣機
價格相宜 慳電夠凍
寧靜無聲 廳房合用

NEW ROTARY COMPRESSOR
SA87B

實際冷量一匹馬力(8,000BTU)
體積：20⅝"闊×13¹¹⁄₁₆"高×20"深

SANYO
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購
達誠三洋電器有限公司 電話：5-245114（7綫）
達誠三洋冷機工程有限公司 營業部電話：5-452056

最可靠的哮喘藥
得此藥旁身 畢生安樂晒

唐拾義哮喘丸，歷史最久，銷數最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張。

預防：哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預覺，或自知週期性行將發作者，若預早服用唐拾義哮喘丸，免除發作，若無其事矣。

治療：哮喘若已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻哮止痰消，呼吸回復正常，內附喘香，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。

除根：哮喘後繼服唐拾義哮喘丸，保證清除多種原因引起之過敏性反應，正本清源，徹底解決，永不復發。

港九各大藥店，均有代售，每瓶六十粒庄售價四元五毫。香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

麥仕偉專業英語中心
五月份新班：

●英語及基本辦公室程序
●英語及辦公室管理
●英語及初級秘書實務
●英語及高級秘書實務

上述課程將於五月十九日星期一開課，現已開始接受辦理入學手續。詳情請致電5-276089，5-276188及5-284569或於下述時間親臨本中心查詢。

星期一至五：上午九時至下午六時半

星期六：上午九時至下午二時半

Maxwell Institute of English
麥仕偉專業英語中心
香港灣仔軒尼詩道71號3樓
電話：5-276089・5-276188・5-284569

本港新聞

今年首季去年末季相比 全港罪案報告指出犯罪數字已經減少
九龍區罪案數字下降最為顯著 值得注意是汽車盜竊案有增加

（特訊）刑事偵緝處處長簡乃善昨日否認外傳本港近日罪案急劇上升之說。他引述第一季全港罪案報告之數字指出事實上，今年首季與去年末季比較，一般罪案及暴力犯罪之數目已告減少。其中以九龍區的下降率最為顯著。

簡乃善說：「當然警方永不會對撲滅罪案的成績感到自滿，但看見警隊全力減罪之決心，及對懸努力所採取之積極行動已起作用，亦會感到安慰」。

在談及一些具體之罪案數字時，簡乃善指出一九八〇年首季與去年末季比較，一般罪案數字減少一千〇九十一宗，即由一萬八千零五十四宗降至一萬六千九百六十三宗，下降率為百分之六，而其中暴力罪案則由五千六百七十五宗減至五千零六十八宗，減少六百零七宗，即百分之十點七。

他強調：「更為重要者就是在逮捕歹徒方面的成績，本年首季被警方拘控之犯人比上季多出近二百名。」

他指出竊案亦有輕微下降，由去年末季之二千一百九十七宗減至本年首季之二千一百卅一宗，即下降百分之三；而嚴重傷人案則由一千四百六十九宗下降至一千三百六十一宗，即百分之七點四；而搶劫案則下降百分之十二點四，由四百一十一宗減至三百六十宗。

簡乃善繼謂：「勒索案方面有十分顯著的減少，去年最後一季內共有七百一十六宗勒索案件，而本年首季則有三百零九宗，下降率為百分之五十六點八。」

另一方面，劫案則略增，在今年頭三個月發生之劫案共二千三百四十宗，而上季則有二千二百八十九宗，即增加百分之二點四。值得關注的是，金舖及珠寶店劫案由十六宗增至四十一宗。不過，銀行劫案卻由卅七宗降至廿三宗。

簡乃善表示，車輛被盜及汽車失竊之案件有顯著增加，警方對此表示關注。

他透露，今年首季內，偷車案共九〇九宗，而上季數字為七三七宗，上升百分之廿三點三。八〇年頭三個月的汽車失竊案共七三九宗，增加百分之七點八。

他說，大部份車輛盜竊案皆因車主及司機疏忽所造成，因此警方提醒車主在離去前確保車門已鎖緊，同時將貴重物品收藏妥當。

簡乃善指出，總括來說，九龍區罪案數字下降最為顯著，七九年末季的一萬一千三百七十九宗減至今季的九千八百十三宗，即下降率達百分之十四。

簡氏謂，使人感到欣慰的是，因市民舉報而導至罪犯落案數字，仍然保持在百分之十三點五的高水平，而在二月份的百分之十四點六，乃是有史以來最高紀錄。

希臘遊埠輪船因債務被扣押在港 百餘船員有家難歸 上岸要求法律援助

（新亞社訊）一艘希臘遊埠輪因債務關係，由本港高院下令將之扣押，直到債欵繳清為止。該遊客輪船被扣後，船上一百六十一名船員四月份薪金無着，又不知該輪何時方能啟航，啟航後又不知會去何處，甚感到彷徨，因此已有一大批船員登陸到港府法律援助處要求予以協助。第一是薪金，第二是欲返家鄉。據悉：到法援處求助者有一百五十六人，其餘諸人亦將照辦赴法援處求為解決。同時各船員怨為輪船被扣後，船上伙食甚壞，患病亦無醫生診治，現在本港法院執達吏將上船親身調查伙食及船員患病與及如何遣送他們回國等等。

該遊埠輪船員百餘人，大多數是斯里蘭加籍人士，他們有極少部份乎素有積蓄者，打算自資飛返斯里蘭加。

又悉該輪被扣將來要賣船還債時，賣船所得先須撥出船員遣散費及船員醫藥伙食費，然後到代償欠債，假如賣還欠債後仍有餘欵，該則歸還船公司所得，該輪所欠債務實在無多。

大陸居民尋港親友

（特訊）四位在中國大陸居住人士，最近去函警務處，希望透過警方找尋他們在港之親友。

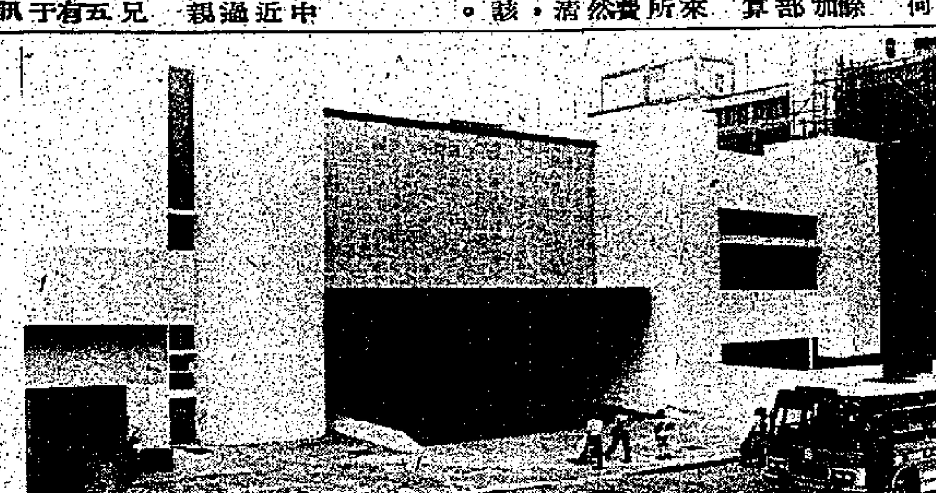
（一）于緒武尋兄于緬武。于緬武現年五十四歲，在港經商，有女于美齡、于美玲、于美珍和美雯，最後通訊地址為九龍官塘輔仁街，乾瑩大廈四樓D座。

（二）謝勝有尋妹謝裕有。謝父名謝蘭二，謝母名鄒雲希。謝裕有在十六歲時被人拐到香港。

（三）陳子明尋妹陳惠端。陳惠端于一九四八年隨其夫從福建廈門往香港，最後之通訊地址為英皇道八百七十一號十四樓，潘倩女士轉。

（四）黃銀仔尋父黃銘鏘（又名黃昌）。黃銘鏘現年五十六歲，于二十六歲時離鄉。其父黃炳南曾在菲律賓東亞酒店利華餐館任廚師，其母名陸妹，其妻名鄭有運。

上述人士或其居港親友閱報後，請於辦公時間電五－二八四一六三內線廿七，與警察公共關係處新聞科負責人聯絡，即告知其親友在大陸之居址。（合）



啟德機場客運大廈新西面出口啟用 直達停車場及巴士總站

（港訊）香港國際機場客運大廈新西面出口，最近已落成啟用。從抵港旅客大堂可經由該處出口直達機場露天停車場及巴士總站。新出口設有三度自動門和一條坡道，供乘坐輪椅之傷殘人士使用。

機場發展計劃最後一期工程中的抵港旅客大堂擴建部份，及一個新離港旅客報到處，亦已於本年二月完成啟用。

圖示機場客運大廈的新西面出口。

香港管理專業協會專欄解答 「中小型公司理財」課程

管理專業協會幹事台啓：本人是貴會專欄的長期讀者，在港開設了一間小型的出入口公司，已往由於營業額不大，故未有發生任何業務上的困難，近來公司業務迅速發展，本人在與客戶、銀行及供應商接觸時，常感到自己缺乏應有的財務知識，如財務報告的分析，如何衡量長期投資等，本人極想充實這方面的知識，未知貴會近期有否舉辦這方面的訓練課程呢？敬希早日回覆。

李泰泉上

李先生：首先多謝你的來信。

中小型公司經理人經常與供應商、客戶、合股人、銀行家及其他債權人接觸，他必須了解及能夠分析公司的財務狀況，懂得如何運用資金投資，才能取得對方的信任，使企業的營運得以順利推行。同時，經理人亦須能夠了解債權人及負債人公司之財務狀況，始能減低借貸中斷及呆帳增加的風險。

一般中小型公司大都缺乏充沛資源，故經理人必須熟悉如何運用資金，減低成本及提高利潤，故此，有效的財務管理是中小型公司經理人必需具備的能力。

另一方面，跟據香港政府發表的統計數字顯示，在港註冊的中小型企業組織超過三萬家，可知中小型企業對香港經濟影响之大。

為了使本港一般中小型公司經理人獲得理財的基本知識與技巧，香港管理專業協會特於五月間舉辦一個名為「中小型公司理財」的訓練課程。

是項課程是專為中小型企業的東主及經理人而設，課程內容包括六個專題，分別為：

（一）了解財務報告，（二）如何籌措資金，（三）運用營運資金，（四）管制經營成本，（五）衡量經營成果，及（六）衡量長期投資。

該項課程定於五月十四至十五日，星期三及星期四上午九時三十分至下午五時正在香港灣仔堅拿道西二十六號四樓香港管理專業協會上課，將用粵語進行。

參加者於修畢是項課程後，當能發揮財務知識，從而使公司經營更進一步。

李先生如對上述課程感到興趣，可親臨本會或致電五－七四九三四六查詢。

節省能源為明天 港島青商辦標貼設計賽 希望團結各界節約能源

（特訊）有感於世界性之能源短缺，港島青年商會特別發起「節省能源為明天」標貼設計比賽，讓青少年有機會藉着比賽而發揮構思及創作潛能。

該會主席葉寶華稱在這次比賽，希望能以標貼設計方式表達其節約能源之意見，更能藉此將各界人士團結起來，齊心合力，節約能源。

凡年齡在十三至十八歲之青少年皆可參加，但作品每人只限一幅（十二吋乘八吋），顏色不得超過兩種。同時，參賽作品必須為參加者本人創作而未經發表或入選的作品，截止報名日期為六月十四日。

至於評判方面，則由林燕妮，溫石倫及曹貫光等擔任。冠軍除可得免費來回台灣飛機票兩張外，更可參加本年八月初台北市「國際青年營」，而且，得獎作品將被印成標貼派發世界各地。此外，所有獲獎作品及有關節約能源之資料，將於本年七月十二及十三日假座尖沙咀海運大廈內公開展出。（梅）

港島依利莎伯幼稚園慶祝母親節專題講座 葉文慶主講兒童衛生健康

依利莎伯幼稚園為慶祝母親節，加强家長對兒童衛生保健教育，於昨日上午九時半在該校禮堂舉行「母親節兒童衛生講座」，由保良局總理葉文慶醫生作專題演講。

校監吳朱運芬首先致詞介紹此次講座目的及意義後，葉文慶醫生繼主持講座及研討會，講解有關兒童問題：（一）兒童保健：闡述各種疾病，如白喉、天花、破傷風等病況及預防方法；（二）兒童營養：分析兒童在生長過程中所需要的營養成份及食物；（三）兒童心理健康：幼小兒童必須有正確的榜樣，才能自小養成良好品德，同時並放映幻燈片，使各家長對兒童健康的知識，有更深的瞭解。

專題演講後，出席家長提出各項兒童問題，詳細研討，其後由吳朱運芬校監致送錦屏予主講者留念，並設茶點款待。

昨與會嘉賓家長有梁李少霞總理、鄒古潔貞、林月明、徐趙惠梅、洪雪鶯、陳韋宗華、蔡玉鳳、杜艷玲、陳有栻、余燕非、鷰美蘭、徐萊蕓、簡馮美美、林胡美霞、蔡靜容、郭瑞儀、鄭郭美玲、陳寶珍、林淑清、鍾國威夫人、黃美妮、潘吳少青、黃鄒保倫、陳淑珍、譚偉坤、趙彩鳳、郭劉家寶、翁裕雄夫人、曹郭艷玲、謝賜安夫人、MR.V.P.SHARMA。

圖示：依利莎伯幼稚園慶祝母親節，昨舉行兒童衛生講座由保良局總理葉文慶醫生作專題演講，左為校監吳朱運芬。

香港經濟學會改選 加强會務活動

（港訊）香港經濟學會於日前舉行一九八〇－八一年度選舉，結果香港大學新任經濟系主任楊森教授當選為該會會長。楊氏最近自澳洲抵港，擔任該職位，曾任英國愛丁堡大學經濟史教授及澳洲國立大學社會科學研究院院長。

該會選出副會長三人：香港中華廠商聯合會秘書長李淨培、「亞洲紡織」總編輯王凱沙及香港大學社會科學院院長饒餘慶博士。此外港大經濟系講師蔡俊華博士為義務秘書，胡鑾麟為義務司庫。其他理事計有中大經濟系教授林聰標博士、理工學院首席經濟系講師劉紹榮、浸會經濟系系主任胡春惠、港大經濟系高級講師何鎮源博士、中大經濟系講師郭益耀博士。

理事會將於本年度安排多個公開講座，討論有關本港及世界經濟問題，舉行會員聯歡會等。該會將檢討其會章以配合過去數年間社會各方面之轉變及發展。

香港經濟學會每年出版「香港經濟學會會刊」一，探討當前實踐經濟及理論經濟問題，內容豐富，遍銷海內外，誠不可多得之經濟學文獻。

鐘聲社祝母親節 提倡孝道弘揚母愛

（港訊）昨日爲國際母親節，鐘聲慈善社爲弘揚孝道，表彰母德，於上午十一時在該社中小學校禮堂舉行盛大慶祝大會，並表揚由各同人推荐之模範母親及頒發學生作文比賽優異獎品，敦請社會福利署中西區及離島總福利主任李俊强，中西區民政主任陳育德及該社永遠名譽社長郭子芳主禮。

參加慶祝會有政府機關長官、社團首長、婦女領袖及該社首長董事、學校員生、救護隊員及童軍旅隊員等數百人，濟濟一堂。

大會主席陳鼎臣副社長致詞，闡述母親節之起源及意義，並呼籲港府當局在社會道德日趨衰微，青少年犯罪問題日益嚴重之今日，應加强學校道德教育，對學生教之以「德」，導之于「慈」，則在社會人羣自可減却戾氣乖行，在繁榮邁進中達致昇平之治，使「東方之珠」光輝寰宇，德澤後世。

主禮嘉賓李俊强總福利主任、陳育德民政主任、與郭子芳名譽社長先後致詞，期勉本港每一家庭，母慈子孝，共享天倫之樂，並對該社每年舉行慶祝母親節大會，褒揚模範母親，表揚偉大母愛，及發動全校學生參加作文比賽，激發其孝思，乃一極具意義之活動，與政府多年來推行家庭生活教育運動，宗旨相符，望今後緊密合作，共同爲促進家庭幸福社會安定繁榮而努力。

詞畢，全體默念母愛三分鐘，以示不忘慈母鞠育之深恩，並由顏玉瑩社長女公子顏貞小姐朗誦親恩歌及凱子詩。隨即表揚由各同人推薦之七位模範母親，計爲歐陽伍孟貞、哈馬少華、麥黃黍眞、周朱鳳嫻、黃李麗苗、胡高三妹、及胡陳蕊文。由蘇炳光總主任分別與全體會衆見面，並由總福利主任李俊强、民政主任陳育德分別致送「模範母親」獎狀及禮品，以表崇敬，而彰懿德。

隨由永遠名譽社長郭子芳、副民政主任陳兆富、社區及青年事務主任張耀心，西區警署署長余志雄暨該社首長劉梅軒、林子賞、陳德才、曾裕生、陳覺軒、顏爲善等分別頒發學生作文優異獎獎品，最後由監督張錦添致謝詞，禮成茶會招待全體模範母親及嘉賓。

管理專業協會本月辦 建築業工程管理課程

（港訊）從前建築業的成功主要靠個人經驗，選用勞工和機具去完成投得之工程。隨着社會的發展及工藝技術的進步，建築業無論在技巧、材料、時間等各方面的要求都很明顯地提高，單憑個人經驗來管理建築工程，已顯得不足。

今日，想成功地完成建築工程，在施工前必須作仔細的分析及有詳盡的計劃，如應選用何種施工機具？使用甚麼方法？如何運用勞工？怎樣控制工程進度，及建築成本等等。此外，施工期間更要時常注意監督和管理，確保工程之品質和勞工安全等問題，方能使工程順利進行。爲了使從事建築行業的人士獲得有關訓練及互相交換經驗的機會，香港管理專業協會特於五月舉辦一個「建築業之工程管理」課程。

是項課程定於五月廿、廿三、廿七、卅日及六月三、六日等六天由下午五時四十五分至七時十五分在香港堅拿道西廿六號四樓香港管理專業協會舉行，課程將以粵語講授。

如有興趣者，可親臨或致電五－七四九三四六該會查詢。

華僑日報讀者七海旅行團
東南亞遊覽團
精選行程 節目創新 食宿一流 超值享受

台灣　9天豪華團 $1950
・住宿台北圓山等一流大酒店
・遍遊台北、花蓮、台中、台南、高雄、阿里山、溪頭、日月潭。
・多晚夜總會，節目豐富，超值享受。
9天環島（逢星期六）
8天環島（逢星期日）
4天台北（每天出發）$1190
蜜期酬賓團 6月14、28日 7月12、26日 8月2、16日

菲律賓　7天豪華團 $1580
・住宿五星級豪華大酒店
・乘豪華遊艇賞日落美景
・享受多晚不同情調夜總會
・遍遊馬尼拉、碧瑤、艾爾迪、百勝灘、火山湖、鹽島樂園。
出發日期：5月11、14、17、20、23、26、29 6月7、14、21、28

日本　7天本州豪華團 $3500
行程包括：大阪、寶塚、京都、奈良、名古屋、富士山、東京。
出發日期：5月10、17、24、31 6月7、14、21、28
7天南北九州團 $3500
遍遊：福岡、熊本、別府、宮崎、鹿兒島。
5月17、31 6月14、28

泰國　6天豪華團 $1820　7天豪華團 $1950
遍遊曼谷、古城、鱷魚潭、雲仙樂園、玫瑰花園、芭堤雅、珊瑚島、清邁等
5月10、17、24、31 6月7、14、21、28

馬星泰　11天豪華團 $3695
・住宿假日、雲頂、凱悅等一流大酒店
・遍遊檳城、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、曼谷、芭堤雅
7天馬星遊 $2950
出發日期：5月10、17、24、31 6月7、14、21、28

韓國　4天豪華團 $1990
・住宿漢城最豪華之樂天大酒店，及華克山莊喜來登大酒店。
・遍遊漢城、民俗村、自然農場、景福宮、博物館等。
出發日期：5月10、17、24、31 6月7、14、21、28

詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5-447137（四綫）

商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

惠風牌 WEATHERITE AIR-CONDITIONING
超靜型冷氣機
AL-66
6600 Btu/hr
3/4 匹馬力 最適合睡房用
只售 $1,295
中國冷氣有限公司
德輔道中德成大廈2樓
電話：5-229025

最新
微型電腦控制
全乾式普通紙影印機
東芝牌 TOSHIBA BD-608型
總經銷：宇宙商業機器有限公司
大道中興瑋大廈501室
電話：5-233617、5-240849

GAGAR STUDIO
招生
各級鋼琴 國畫 書法
赫帶花公仔班 樂理作曲
素描 兒童畫 兒童芭蕾舞
師資優良 冷氣設備
H787498
地址：北角英皇道310—316號
雲華大廈501A（4字）梁梁畫室

AMANO 安勉勞 打咭機
"J"型自動月底日子調整
總代理：誠通有限公司
電話：5-454241、5-459708

美國催眠學會會士 曾在電視示範催眠學
吳國平 個教別授
自我催眠療法
集中精神・鬆弛身心・穩定情緒・改善自己
大預防精神崩潰・根治神經衰弱★

中醫 劉青龍 精醫
哮喘
九龍彌敦道574號⑧大B・K850265
◁設有皮膚科▷
頑癬 白蝕 暗瘡 皮膚 痕癢

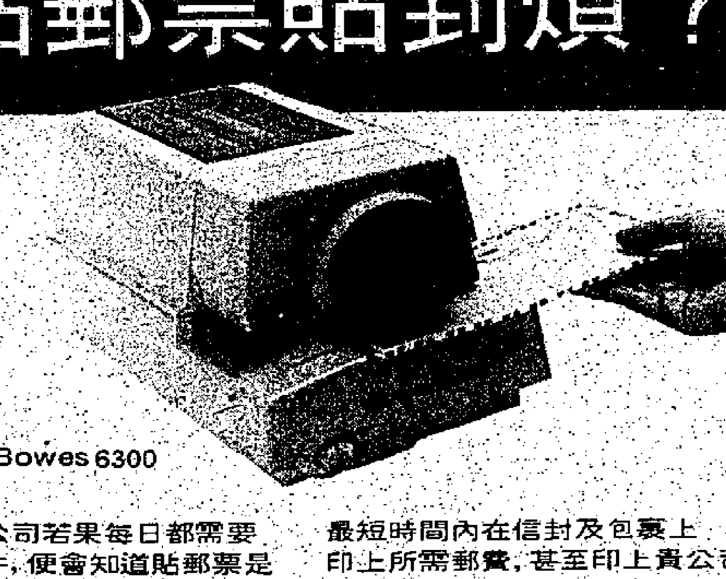
香港年鑑
一九八〇年第三十三回
華僑日報出版
是過去一年香港政治經濟政策的實錄。金融商業活動的寫照，文化教育發展的反映……有評論，有參考資料。有發人深省的意見，更有你我的心聲，是香港一年來歷史的見證者。

大事寫眞｜香港全貌｜法規新編｜香港稅務｜交通要覽｜街道指南｜日用參考｜居住須知｜郵電便覽｜商旅指導｜人名辭典｜醫療一覽｜學校實錄｜社團總覽｜工商名錄

全書六百餘頁　包括十五大類　精裝柯式印刷　每冊售廿五元

售書處
總社：荷李活道一〇六—一一二號 電話5-229081
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話5-231637
北角分處：渣華街一二七號地下 電話5-640693
旺角分處：上海街四九七號樓下 電話5-840749
已訂閱者請前來取書

貼郵票貼到煩？



喜得寶
Pitney Bowes 6300

貴公司若果每日都需要寄出信件，便會知道貼郵票是既瑣碎又麻煩的事。
採用「喜得寶」Pitney Bowes6300型郵票機，既簡便又快捷，更無用舔郵票的弊端。
「喜得寶」Pitney Bowes體積細小，可隨意搬動，能在最短時間內在信封及包裹上印上所需郵費，甚至印上貴公司的廣告標語或圖案，十分實用。
欲節省時間和金錢，何不購置「喜得寶」Pitney Bowes 6300型郵票機，在辦公室內開設一間袖珍郵局。
歡迎致電或駕臨本公司垂詢。

天祥洋行商業機器部
香港高士打道四十七號立興大廈三樓 電話：5~275824

本港新聞

機場海關續擒獲毒販 又檢獲價值不菲毒品
馬尼拉來港男子行李藏毒被捕 兩千克海洛英驗值二百七十萬

（特訊）毒犯改路運毒入境，又添一例，一名由馬尼拉回港男子，昨晚在機場被捕，搜出二千克海洛英驗，則時值二百七十萬元。

據消息指出：海關人員，昨日傍晚時份，在機場搜查一名由馬尼拉回港之男子，在其行李暗格，搜出二千克海洛英驗。

被捕男子，年約四十七歲，被捕後，據報為一名匯子技術員，被捕後，已落案控以私藏可供販賣用途毒品之罪名，定今日稍後時間，在新蒲崗法庭提堂。

在上週末，兩名由馬尼拉回港之二十二歲及二十五歲女子，由海關人員，在其腰封及大腿上，分別檢獲其重一千五百克海洛英，若提煉成三號海洛英，則時值一百六十萬元。

兩日來，海關人員，先後在上述兩宗不同案件中，共檢獲三千五百克海洛英驗，若提煉成三號海洛英，則時值超過四百三十萬元。

由於本港據報最近毒品流於短缺，加上販毒之利市百倍，令毒犯運用新手法，盡量避免由曼谷直接運毒入境，改由馬尼拉回港，以避過耳目及企圖瞞天過海，但早在三個月前，有關人員，已注意到毒犯新手法，除上週末及昨日先後拘獲兩女一男之外，更檢獲其所攜毒品。

繼破獲上述兩案後，海關人員，正加緊留意曾報稱往曼谷，而後轉飛馬尼拉，但只在馬尼拉作短暫停留之旅客，慎防其私運毒品入境。（合）

沙田獅子山隧道口 兩車相撞七人受傷
心急扒頭又引致交通意外

（特訊）新界沙田獅子山隧道口對開，近世界花園路面，於昨日下午五時四十分發生一宗交通意外事件，有兩輛私家車發生相撞，有七名男女受傷，後交通部派員到達調查，召救傷車分別將傷者送往醫院救治，其中六名男女經敷藥後出院，只有一名傷勢較重之男子在醫院留醫。

據悉，當時有兩輛私家車，一輛編號BT七五×○，另一輛BU八四×四號，兩車共有七名男女，據說當駛經世界花園附近路面時，其中一車，圖超越前車，因而發生相撞，車頭及車身毀爛，交通意外發生後，該段路面交通曾一度受阻，迨至將肇事車輛移離現場，交通始告恢復。（合）

一舞既終摸入賬房 三匪刦去現款四千
旺角一間舞廳昨晚被舞客打刦

（特訊）三名年約廿餘歲之青年刦匪，冒充顧客，於昨日下午五時四十五分，前往旺角砵蘭街華夏舞廳跳舞，當他們各擁着美麗之小姐婆娑起舞一番，在一拍音樂終止時，他們相繼返回坐位，接着一先一後前往洗手間，當時三位小姐則在坐位上等候，匪等了一段時間，則傳出舞廳賬房被三名青年刦匪闖入行刦，接着舞廳之場務員大班，紛紛摸入賬房查看，一些膽子較大之小姐亦撇下客人，遂前觀看，一時整個舞廳秩序大亂，警方據報後到達調查。

據悉，當時該舞廳，正是茶舞時間，三十名舞小姐均擁有客人，場面非常旺盛，在一拍音樂停歇過場時，該三名冒充舞客之刦匪，則闖入舞廳賬房分別拔出兩把牛肉刀，一把蛋頭刀將一名四十五歲姓吳賬房制服，在櫃內掠去了四千元現金，才奪門逃遁，刦案中無人受傷。

刻下警方正根據賬房及舞小姐之描述，追緝三名青年刦匪歸案。（合）

以胡椒粉襲擊事主 閃電掠去賬款七千
南山商場兩賊施計刦酒樓職員

（特訊）歹徒行刦手法層出不窮，昨日下午，二名刦匪，以胡椒粉為武器，於大坑東南山邨商場梯間，襲擊兩名酒樓職員，搶去現款七千多元，事件中無人受傷。

遇刦之其中一事主為廿歲姓朱之女子，是南山邨南山酒家的收銀員，另一名為四十五歲姓梁的男子，是南山酒家的部長。兩人同是該酒家之草班職員。

南山酒家位於南山邨商場二樓，而寫字樓則設在同座三樓。

昨日下午三時許，該酒家早市剛完，朱姓之收銀員點算帳目後，在另一名部長陪同下，將賬項帶上三樓寫字樓，詎料兩人行至二樓與三樓梯間時，突然撲出兩名彪型大漢，用胡椒粉撒向兩職員面部，由於事發突然，兩職員來不及閃避，雙眼為胡椒粉刺痛，歹徒乘此機會，將收銀員手持裝有七千多元現款的布袋搶去，旋即沿樓梯逃去，事主將眼內胡椒粉清理後，立即返回酒樓致電報警，調查工作仍在進行中。（合）

難民營環境衛生日見好轉 滯留本港越南難民 健康狀況續有改善
死亡率與入院留醫個案均減少

（港訊）逗留在本港的越南難民，其健康狀況續有改善，這個現象，可從死亡率的下降，入院留醫及傳染病發生的個案數目減少等，可見一斑。

統計數字顯示：在過去十二個月內，粗略死亡率逐漸減低，在去年六月，正當大量難民湧來香港時，以每千名難民計，粗略死亡率為零點八八，至今年四月即下跌至零點一三。同樣地，以每千名難民計，因生病而需留醫的，由十五點七六降至五點五七。

至於麻疹，這種難民兒童於去年普遍患上的傳染病，在近來亦有顯著的減少。在今年首四個月內，只發生十六宗，而在去年同一時期內，發生了一百三十七宗。

政府發言人指出，難民的健康狀況得以改善，是由於醫務衛生處及市政事務署合力推行醫療衛生措施，以達預防疾病之目的，及改善環境衛生所致。

在過去一年，醫務衛生處進行龐大的注射工作，預防傳染病，又在各難民營內展開健康教育運動。

截至目前為止，醫務衛生處已為難民接種預防麻疹疫苗一萬七千八百一十二服，卡介苗一萬六千零三服，白喉及破傷風混合針二萬一千四百三十八服，又分發二萬二千七百八十七份的預防小兒麻痺口服藥。

發言人說，在醫務衛生處的積極推行預防措施下，兒童最易感染的傳染病，已受到控制。

當局又積極的替病人檢查，以便找出活性肺癆病人並替其醫治。曾在政府胸肺科診所接受或正在接受治療的越南難民共有六百多人。

最近報載關於一位執業私家醫生所作的調查，謂有二成年老的難民患上肺病。政府發言人說，大部份病人所患的肺病並非活性的肺癆，又無傳染性，是以不須接受治療。

他又指出，該項調查是在觀塘街第四號難民營進行，而在該營內所居住的是體格上未符移民標準，而需暫時居留在該營接受治療。他們經治療後，才轉往外地。

他說：「這項調查中所得的百分之二十數目，只能反映第四號難民營的情況，而其他營內的難民，其健康狀況並非如此。」

警方人員又說：所有需要治療的病人，都得到政府胸肺科診所的治療，迄目前止，難民往政府胸肺科診所求診的，先後有三萬四千人次。同時當局已通知所有難民營內的醫生，遇有懷疑是或確定病人是患上肺病的，必須指引他們往政府胸肺科診所檢查及治療。

發言人又說：除了由醫務衛生處屬下中央健康教育組展開健康教育運動，向難民灌輸健康衛生知識外，又有香港防癆及胸科協會提供的流動X光車服務，定期往難民營，為他們服務。當局亦正準備在廣東道收容所為新抵港難民進行X光照肺。

中西區社團歡宴 新舊任民政主任
馮載祥榮調陳育德履新

（特訊）中西區康樂聯會，中區街坊會，西區街坊會，摩星嶺街坊會，西環街坊會，商業分區會，中區上環分區會，西區會，中區半山分區會，西區上環分區會，西區半山分區會，西營盤分區會及西環摩星嶺分區會發起聯合區內各社團歡送中西區民政主任馮載祥榮調，新任民政主任陳育德履任歡宴大會，昨日假大同酒樓舉行，參加各會首長代表四百餘人，嘉賓到有中區高級警司莫理斯，西區高級警司潘振侃，警司林占士，警署長區家麟，民政主任黃錫麟，黃建炳，中區市政主任李業堅，西區市政主任李業，約翰，中西區及離島區總福利主任郭強，社區及青年事務主任張慧心，中西區康樂體育主任梁文施，港島西區教育官梁浩榮，副民政主任楊世光，鄧錦瑩，陳兆富，張國光，及各首長官多人，由大會主席團梁適華，吳漢琛，黃秀山，周演森，陳覺軒，李銳志，林漢中，廖烈科，李燕明，馬清煜，葉德熾，陳瑞凌，鄧峻侃，主賓馮載祥，陳育德如時抵達歡叙，隨由黃秀山代表致送銅牌紀念品予馮載祥，致：李銳志，周演森致送題名錦冊與兩位主任紀念，氣氛洋溢，賓主盡歡。（天）

中西區各社團歡宴新舊任民政主任大會，黃秀山（右）向馮載祥致送紀念品。

兒童健康比賽花絮
小朋友讀寄生虫圖畫冊 自動說我以後常常洗手 小女孩今年竟有一百歲

各參賽的小朋友都獲派一本講述寄生虫的有趣圖畫書。他們都很感興趣，拉着媽媽給他們講解。看過後都說：「我以後會常常洗手了！」

× × ×

一個小女孩見到醫生時，立即收起平時的活潑，滿臉通紅的咬着指頭。當醫生問她的年紀時，她只揣頭不答，醫生便打趣地問她：「是不是一百歲」，她竟然點頭，惹得旁邊的人都大笑起來。

× × ×

油麻地賽馬會診所昨日變了一個兒童的展覽場，女孩子們衣着整潔漂亮，有的還配上一頂大帽，真是個可人兒；男孩子方面，其中有個穿上一套海軍上將制服，好不威風呢。

× × ×

每位參賽者入場時先領得一個號數牌，然後隨號數的先後量度高度，體重和見醫生，心急的媽咪不時走到姑娘身邊查詢是否輪到他們，看他們的神情，倒緊張的。

五女士任工廠督察 未受工人僱主歧視
打破歷來男性壟斷局面

（港訊）婦女在工廠或建築地盤工作，頗為普遍，惟女性担任勞工處工廠督察之職，仍不多見。

不過，目前已有五位女士，改變歷來只有男性工廠督察的現象，躋身於勞工處一百四十名工廠督察的行列。

該五名女督察分別是劉莊素薇、歐陽朱國英、張婉宜、陳蓮貞及楊劍青。她們與其他男督察所担任之工作並無差別，同時負責執行勞工法例及保障工人福利及安全之工作。

五者中以劉莊素薇與歐陽朱國英兩位資歷最深，現正在勞工處檢控及訓練科工作。其餘三位女督察則仍在受訓階段，在工廠督察科各分區辦事處接受在職訓練。

劉莊素薇與歐陽朱國英在成為正式工廠督察前，與所有男督察一樣，曾接受為期三年之基本訓練，以瞭解勞工法例，工業安全及本港各類日益發展之工業。

受訓完畢後，他們被調派往各分區辦事處，職務為視察工廠，執行勞工法例及調查工業意外事件等。

劉督察說，視察工廠是工廠督察重要任務之一。視察的目的是確保僱主遵守工廠暨工業經營條例及規例，及檢查有關工人安全，健康及福利之事宜，對於工作安全方面，她表示她本人特別注重機器操作安全及其他重要事情。

她指出倘若發現任何不安之處時，即勸導廠方，管工及工人加以改善，如有需要，更以公函通知廠方。

劉督察表示：「當廠方接納建議及採取改善措施，時會感到十分欣慰。」

談及一般僱主及工人對女工廠督察之態度時，她指出並無歧視的情形。

她說：「一般僱主及工人對待女督察或男督察之態度並無顯著之差別，有些僱主及工人對我們且較為客氣。」

但歐陽督察則指出，當視察建築地盤時，有些工人會投以驚訝的眼光。

她表示，視察地盤之目的主要是確保僱主遵守建築地盤（安全）規則。

該規例規定承造商及從事各項土木工程營造工作之其他人士，必須為其工人提供符合標準之安全，健康與福利設施。

在視察地盤時，歐陽督察表示對許多事情均須加以留意。

她說：「例如檢查各類型之起重設備是否有定期試驗及詳細檢驗，以及機器工作平台，地面之洞孔及挖掘之洞穴是否設有穩固遮攔。此外，還需視察僱主是否有採取適當措施以防通之電流上體觸引致危險及防止物件由高處墮下等，向工人供應安全頭盔，在工作場所內安裝適當之燈光設備；及提供急救設備及已經訓練之急救員。」

視察建築地盤往往比巡視工廠較為吃力。

她解釋：「我們須於砂石中檢查地盤之每一角落，攀高爬低，上落於正在建築中之樓梯，及在震耳欲聾之機器聲中，與工人或管工交談。」

此類工作實非舒適，尤以在夏天為然。惟歐陽督察及其同事們均無怨言，且埋頭苦幹，希望彼等之努力對減少工業意外能有所帮助。

圖示參五位女督察（由左至右）：歐陽朱國英，張婉宜，陳蓮貞，楊劍青及劉莊素薇。

澳門少女被殺案 疑兇已落網
死者失物亦已起回

（特訊）本報駐澳門記者昨日來電話稱：澳門一名女子吉月嬋被刦殺後，澳門司法警察與治安警察，大事搜捕疑兇，警方曾於昨日在關閘及渡輪碼頭，展開監視一名疑與案有關之男子出現，惟整個上午，毫無發現，惟警方仍然佈下天羅地網，務求將疑兇緝獲歸案，以為死者昭雪沉冤。

在警方嚴密緝捕期間，警方於昨日午間接獲一名市民之提供，警方立即派出一名軍裝警員及七名探員，根據線人之提供資料，前往馬場看台後街九十八號，一間鐵器舖之木屋內搜查，發現屋內有多名大陸逃澳青年在內，疑兇男子即臥於床上，當警方人員進入屋內，表露身份後，疑兇男子，毫無反抗，俯首就擒，據稱疑兇男子當時身穿白色恤衫牛仔褲，由警方將之帶回警署扣留調查。

澳門司警方拘獲了疑兇後，在昨晚七時對報界發表，多謝輿論界及市民之合作，俾致刦案之緝捕，能夠刻日達成。

據稱：疑兇當日曾刦得現金八百元，該已在賭場輸光，而被刦得之K金鏈，在南順信德押店押了六百元，女裝梅花牌手錶一隻在大街興隆押店押了一百二十五元，已先後由警方起回，且該等物件，已為死者家人認出是死者之物。

據消息稱：當疑兇行兇殺人刦持後，身上衣服染滿血漬，當時據稱疑兇於行兇後，曾返回新勝街廿五號B其母家中，將血衣洗去身上血漬，事後警方前往其母家中，將洗過之血衣檢去，作進一步之檢驗。（合）

金銀貿易場友聯社 舉行就職禮聯歡
新馬師曾倡建老人村計劃

（特訊）金銀業貿易場體育部友聯社，昨日下午八時假達觀酒樓，舉行第卅二屆委務職員就職暨社會聯歡大會。

昨參與盛會者有：粵伶王新馬師曾，社長要，副社長李錦燦，李光，永遠名譽社長何進建，永遠社長吳啓光，霖裕，譚永明，當屆顧問胡漢輝，葉少銘，顧子賢，馬清忠，郭總務孫永正，李文格，曾炎，胡林太，典：林棟材，盧顯，林本初，龍，澄：梁漢聲，區繼宗，首長：鄧燕兒，戴九，張，自強：潘克剛，梁雲，松超及戴華社友廉等數百人。

應邀參與盛會之粵伶王新馬師曾，在致詞中呼籲金銀貿易場人支持興建老人村，他說：關心老人福利，不能是個人的光榮，也是本港社會人士的光榮。新馬又透露：老人村之籌金已向有關方面申請中，希望能有充份經費，發展為老，翻及養老大衆服務，更可能惠及天災橫禍者，他又謂獨資拍攝的「廣東先生」一片，將來放影，全部收入撥入老人村經費。新馬最後表示：目前已有建築界願意義務代為建屋，而地主亦捐出土地作為將來興建老人村之用，將建十六間兩層高的樓宇，希望能收容數百名無依老人，如環境許可，希望這個計劃擴展至港九其他地區，希望社會熱心人士鼎力支持。（突）

圖示：金銀貿易場友聯社昨舉行就職聯歡，社長及各首長與新馬師曾合照。（本報記者攝）

鐵針射傷人 頑童被拘捕
玩具槍亦有殺傷力 害父母以千元担保

（特訊）旺角上海街三六四號十一樓，於昨日下午六時五十分，一名年僅十二歲小童，在家中用一枝玩具長槍，放了一些尖利之鐵針，在窗口射擊，後來有一枝鐵針，射進隔壁三六○號天台處，將一名十歲大之小童腳部射傷，該童受傷後哭返告父母，乃向警方報案，將之送往醫院，敷藥後出院。傷者名蔡日初，十歲，腳部受傷。警方根據受傷小童揭供，同時更隨鐵針射來方向，展開調查，並將一名十二歲小童及一枝玩具長槍，帶回警署調查，據悉該小童父母曾以一千元担保他外出以候調查。（合）

彩虹邨一單位小火 石油氣爐爆炸 碎片擊傷主婦

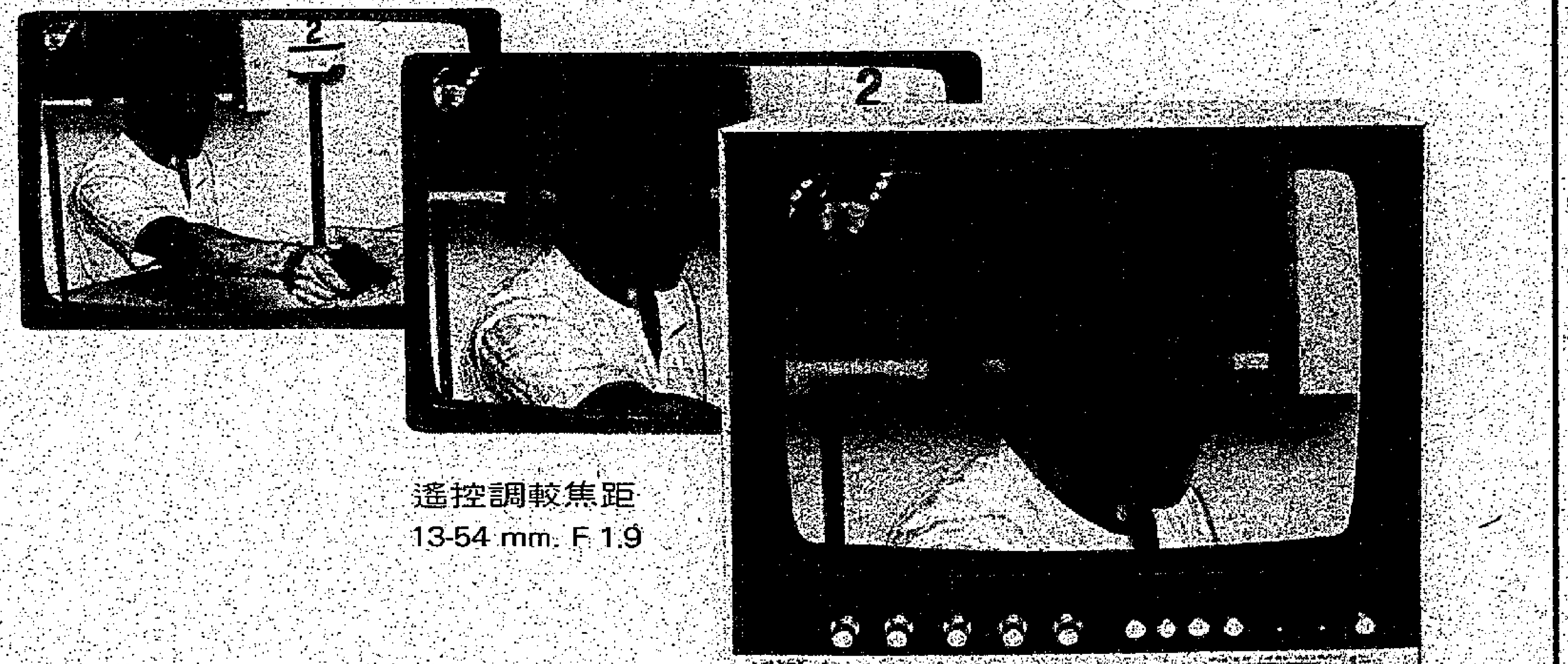
（特訊）九龍彩虹邨一住宅單位，昨午發生石油氣爐輕微爆炸事件，釀成小火。一名主婦被碎片割損受輕傷，但拒絕赴院療治。

火警現場為彩虹邨紅萼樓十五樓一五×二室，戶主姓譚。昨午四時許，五十餘歲之譚太在寓所廚房內，煮食時疑因石油氣洩漏，突然發生輕微爆炸，登時碎片四濺，譚太走避不及，手部被割傷。其家人見狀，急忙報警，並自行以水及棉胎灌救。消防員聞訊，到場迅速將火勢撲熄。該單位僅廚房部份遭燬，而譚太則以傷勢輕微，拒絕赴院，自行療治。（合）

清潔香港 人人有責 大家合作

ELBEX

e.y.e TemV 閉路電視系統

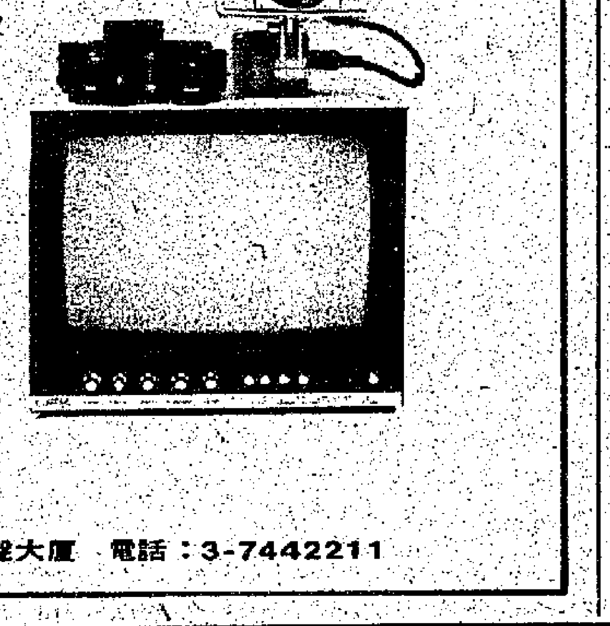


遙控調較焦距
13-54 mm. F 1.9

防盜保安　精密可靠

ELBEX e.y.e TemV 閉路電視系統乃一部專為提供最高安全保障的防盜設備；不但設計精密、實用可靠，而且安裝簡便，操作容易.

e.y.e TemV 突破傳統閉路電視設計可供住宅、寫字樓、學校及工廠之用，不只監視，且可監聽，乃最先進之保安系統.



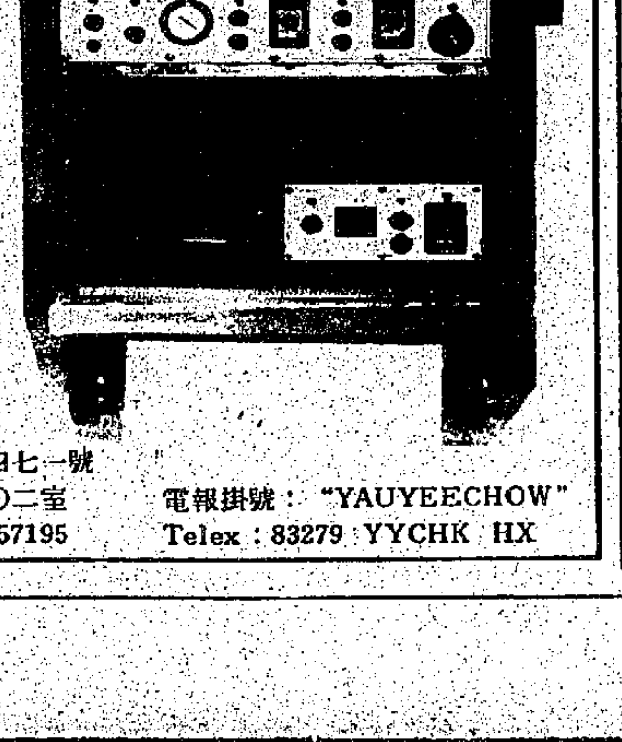
□遙控調較焦距　□畫面清晰
□遙控調較角度　□安裝簡便
□原裝全自動光圈　□輕巧實用
□原裝監聽咪　□操作容易

詳情請電 3-7442211 麗的呼聲特別工程部或駕臨港九任何一間麗的呼聲陳列室參觀示範。

麗的呼聲
總代理：麗的呼聲(香港)有限公司
特別工程部
九龍荔枝角道622號麗的呼聲大厦　電話：3-7442211

NON-CARBON 日本出品
TELEX PAPER
Less 45%
碎紙機 原價 $650
特價發售 特價$ 390
Telex Tape, 影印紙
Telex Ribbon, Computer Tape
總代理：友誼公司
九龍彌敦道469－471號新光商業大廈六樓602室
TEL. 3－857194－5　TELEX. 83279 YYCHK

製版現代化 操作簡便・效果特佳
威威牌 製版機
令閣下增加生產・廣進財源



適用於
・膠袋業印刷
・活版業印刷
・瓦通紙印刷
・製造圖章等
總代理
友誼公司
歡迎電詢
九龍彌敦道四六九～四七一號
新光商業大廈六樓六〇二室
電話：3-857194, 3-857195
電報掛號："YAUYEECHOW"
Telex：83279 YYCHK HX

本港新聞

十屆兒童健康比賽展開
港九初賽熱鬧
小朋友分別在三賽場接受醫生檢查體格
美賛臣藥廠贈禮品及幼兒營養簡介小册
新界區初賽今開始舉行

（特訊）華僑日報主辦，醫務衞生處贊助之第十屆兒童健康比賽初賽昨日正式開始，分別在港島及九龍三個中心舉行，至於新界區的初賽，則於今日開始，一連五天，地點分別在荃灣、元朗、上水、大埔及沙田。

是次比賽深獲港九家長支持，小朋友熱烈響應，特別荃灣及元朗區更見擠擁，有很多小朋友到昨天還寄來申請表格，本報無法及時寄回參加證，但爲免小孩失望，小朋友可依時到所屬區之比賽中心報到，由辦事人員即時補發參賽證。

兒童健康比賽由美國美贊臣大藥廠贊助並贈獎品及禮物，昨天有關方面除派員在各中心贈飲「安力當」奶粉外，並贈送「幼兒營養簡介」小册及紅色精美鎖匙扣。小孩與母親皆大歡喜。

兒童健康比賽港島區賽場那打素醫院昨晨充滿一片熱鬧氣氛，參賽小朋友在家長陪同下準時抵達，接受體重測量及各種身體檢查。

兩位評審醫生於賽後表示：參賽兒童的健康情況十分好，高度及體重均比大會所訂的標準爲高。

特別是清潔方面，小朋友的衣著打扮及頭髮、手指甲等，都十分清潔，在這幾方面獲分最多。

而最值得注意及扣分最多的牙齒問題，今年仍不見進步，大部份小朋友都有壞牙情形，其中一、二名更是「滿口蛀牙」；至於智力方面，小朋友聰慧靈敏，回答醫生的簡單問題時迅速快捷，有些更用英文回答，趣緻可愛。

醫生謂嚴重污染情況影響水質
兒童多吃魚類 影响牙齒潔白

九龍油蔴地砲台街賽馬會診所方面，參賽的百多位「小健兒」，大約於上午九時四十五分左右便陸續到達。

然而，比賽時間是在十時才正式開始，所以，活潑的小孩子便隨處奔跑。但部份男孩子卻揮拳動脚，表演中國功夫，而一些女孩子卻靜坐在一旁，面露緊張之色。

快開始比賽時，八位在場的白衣天使，隨即替各比賽者量度體高、磅重，然後依次序的排列各小朋友，準備接受檢查。

當三位醫生抵達後，比賽便正式開始。醫生首先檢查各兒童的口腔，看看牙齒的排列是否整齊及爛牙有多少。然後查看指甲的顏色，據醫生說，從指甲的顏色，可以大約知道兒童的身體強弱。最後，醫生以聽筒查聽各兒童的「體內」情況。

另外，醫生表示，由於目前的污染情況十分嚴重，水質起了不少變化，所以奉勸家長們盡量減少魚類食物給予兒童們吃，否則牙齒便不會太潔白。

雖然，大多數小孩子都懼怕看醫生，但在醫生們和顏悅色的態度，比賽兒童的心情顯得非常輕鬆，對醫生的要求，亦很合作的照做。

在九龍區曾老街九龍醫院的比賽站，天真爛漫，活潑可愛的兒童，昨日適逢母親節的關係，在雙親的陪同下，興高采烈地到達會場，使賽場平添不少歡樂氣氛。

是次兒童健康比賽參加初賽的港九及新界地區的兒童，經醫生從儀容和一般健康檢查合格後，將可獲本報再寄出複賽的參賽證，進行複賽選拔，以便選出冠、亞、季軍各一名，及優勝者九名。而各區的冠、亞、季軍，將可參加六月十五日下午四時假香港希爾頓酒店舉行的全港總決賽（啟）

兒童健康比賽（上圖）小朋友，看看你的牙齒潔嗎？（下圖）天真爛漫的一羣正接受美國美贊臣藥廠贊助的「安力當」奶粉飲品。（本報記者攝）

慶祝母親節　（上圖）香港孔聖堂昨舉行亞聖孟子誕辰暨母親節大會，由副會長張威麟（中）主持祝聖禮。（下圖）港九居民會昨舉行母親節聯歡大會，油蔴地民政主任郭家强頒發獎品給幸運母親。（本報記者攝）

孟子誕辰和母親節 兩節日精神均爲誠
孔聖堂慶祝亞聖誕辰暨母親節
舉行徵詩詞聯賽頒獎繙譯結業
馬蒙主禮贊該堂融匯中西文化

（特訊）香港孔聖堂昨假座加路連山道孔聖大堂舉行慶祝亞聖孟子誕辰暨母親節大會。同時舉行該堂第三次徵詩、詞、聯比賽頒獎及第二屆中英繙譯班結業禮，敦請香港大學中文系主任馬蒙教授主持頒獎授憑儀式。

大會開始，由該會副會長張威麟主持祝聖禮，李立基及蘇文擢陪祭。場面莊嚴肅穆，祭禮完畢，由孔聖堂中小學全體學生頌唱母親節歌，隨由大會主席許讓成致開會詞。

許讓成說：慶祝孟子誕與母親節同時舉行是很有意義的事。他但認爲現代社會多數崇尚功利，漸漸把我國的優良傳統遺忘，故今天舉行慶祝母親節，提倡孝道，希望爲人子女者，要孝順父母，報答親恩。

隨後，由主禮人馬蒙教授致詞，他說：同時紀念孟子誕辰和母親節，顯然並不是完全出於時間上的偶合，但應該有它本身的意義。這兩個節日，雖然源出於兩個不同的文化傳統，紀念的對象和性質也不相同，但是它們所顯出的精神在基本上則是一致的：「誠」，發乎「眞性情」的「誠」就是這兩個節日基本精神的所在。他說：香港應該是一個中西文化匯合的理想地方，如果我們能够保持人的眞性情，認識人的眞價值，在這裏，選擇和融匯中西文化的精華部分，應當是最適宜的。長久以來，香港孔聖堂就努力做這十分適宜的工作，實在很有意義。今天把孟子誕、母親節聯合慶祝，很有意義。

馬蒙教授致詞後即頒發各項比賽獎品及結業證書。隨由張威麟主持幸運母親抽獎，陳國雨教授頒發幸運母親紀念品，最後由何壽康致謝詞。

是日到會觀禮及致賀嘉賓與該堂首長會董同人，有馬蒙教授、會長許讓成、張威麟、黃尤畯、何善衡、何荔、馬錦燦、周有、李立基、蘇文擢、何壽康、顧超文、陳德南、何敬豪、王韶生、謝慶樂、沈瑞裕、梁宜生、翁一鶴、區翅熙、梁子尊、存斌、李寶珊、朱參曼、區紹名、朱希文、駱澄、湯日初、郭霖沅、趙長德、麥友雲、朱克仁、楊以棻、侯元建、林世慈、陳雯佛、關應良、于照芬、潘瑞華、蘇錦芬、馮劍泉、許璐、林仁超、張忠嫻。

萬千媽媽快樂日子
港九居民聯會舉行母親節聯歡
港東區學生母親節徵文賽頒獎

（特訊）本港的千千萬萬媽媽，昨日享受一個快樂的日子。港九各地的團體均舉行母親節聯歡會，以發揚母愛。

香港九龍居民聯會昨日特假倫敦戲院舉行一年一度的母親節慶祝大會，節目內容豐富，參加者包括各社團首長，婦女界代表，及數以百計的媽媽及爲人子女者，氣氛熱鬧。

母親節歌的餘音中，大會主席張威麟在致詞時讚揚母愛的偉大及母親節的歷史。

隨後由油蔴地民政主任郭家強致詞，他說：是次舉行之慶祝母親節大會，是啓發青少年尊敬長者，孝順父母及挽救頹風之最好例子。

郭氏又說：青少年是社會的棟樑，是推動社會繁榮安定的重要份子。因此，父母的責任便十分重要，使他們的子女能潔身自愛，免受社會不良風氣所沾染，甚致誤入歧途。

訓詞完結後，隨即舉行幸運母親抽獎，得獎的十位媽媽可獲名貴獎品，人人笑逐顏開。

大會秩序的餘興節目就是電影欣賞，主辦大會選映了「世外桃源歷險記」，二千多名與會者均愉快地渡過一個有意義的母親節。

（港訊）社會福利署東區社區及青年事務處、柴灣社區中心、興華社區會堂及漁灣社區會堂爲响應母親節，特於上月舉辦「徵文比賽一」，公開以來反應熱烈，佳作紛投，美不勝收。計參加之中小學校超過三十間，稿件多逾四百份。所有參賽作品，業經邀請社會福利署灣仔及東區副總福利主任陳鍾靜嫻女士，著名報人江裕昌及胡菊人兩位先生評選完竣，茲將兩組得獎名單，探誌如下：

初級組——冠軍：何莉萍（蘇浙小學）、亞軍：龍鳳姿（陳維周夫人紀念學校）、季軍：精立雲（蘇浙小學）。

優異獎：林麗玉、麥月嬋、馮若瑋、鄭恩婷、張仕姝、董麗儀、鄧道詩、麥瑞琴、盧錫賢、施子萍、張瑞茄、吳瑞豪、冼少娟、黃映美、林美施、陳雪梅、陳凌、羅振芬、吳惠珠、鄧理文、陳潔豪。

高級組——冠軍李玉樓（寶血女子中學）、亞軍：蘇萍萍（張振興中學）、季軍：王曉路（崇文英文書院）。

優異獎：林建國、楊寶珠、趙潤笑、柯從建、李倩桃、黎詠梅、郭英傑、阮嘉秀、區少霞、吳秀文、簡志錦、翟帶弟、梁閒建、麥英磐、甘華國、鄭佩選、曹花開、陳綺霞。

各評判均認爲各參賽作品之水平甚高，並嘉賞不少參加者頗具潛質，江裕昌及胡菊人兩位評判爲獎勵優異者，特各自捐出名貴之獎品及書籍，以資鼓勵。

頒獎典禮已於五月十日（星期六）下午三時正假柴灣興華社區會堂舉行，敦請三位評判主持頒獎。會後並即席舉行一二「母親節座談會」，主題爲「母親與我」，分別邀請一位母親及一位青年，以現身說法，與各參加者分享他們的經驗與感受，此外又邀得一位專業人士，綜合上述兩位講者的意見，並探討身爲母親及爲人子女者的責任與態度，並與各參加者公開討論。

典禮中將會加插歌唱表演，並展出各優勝作品。

謝

先夫林公榮照字世有府君之喪於昨（十一）日在香港殯儀館出殯辱承
誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感哀此鳴謝

未亡人林程映霞
孝男 志偉 志剛 志翔 志衡　媳 伍艷瓊 葉慧珍 談兆寧 鍾慧蘭
女 鳳儀 坤儀 盛儀　婿 黃柏楷 馮薇
孫男 國璋 棠燦 治平 治民 治成 溪興　孫女 可欣 蓉華 明慧 德敏
暨衆親屬等 泣叩

姻親世友鄉宗

聞

黎母甄善雲老太夫人 痛於公曆一九八〇年五月七日（庚申年三月廿三日）上午八時三十分壽終港寓內寢 積閏享壽九十有餘 定於公曆五月十一日（農曆三月廿七日）下午奉移九龍殯儀館治喪 謹擇於公曆五月十二日（農曆三月廿八日）（星期一）上午十一時大殮十二時正在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬荃灣華人永遠墳場 哀此訃

承重孫 浩棉 浩柏 浩彬 浩楷
孫女 樂怡 樂堅
孝女 慕文 慧文　婿 張子璇
外孫男 張漢鼎　外孫女 張綺年 張綺華
泣告

通訊處：得如酒樓 九龍上海街三七六至三七八號 電話：三─八五三七三六
治喪處：九龍殯儀館 九龍楓樹街一號A 電話：三─九三八四二九

謝

先慈蔡會母郭麗泉太夫人之喪於昨（十一）日在世界殯儀館出殯辱承
誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感
哀此鳴謝

孝男 協邦　媳 鄺少輝
炳華 鄺淑貞
偉才 王倩影
信孚 陳麗華
繼荃 應麗嫦
繼藩 吳佩芬
繼英 郭婉文
繼芳
孝女 淑芳　婿 周達夫
淑嫻 蔡國炳
淑冰 蘇啓林
淑儀 林錦寧
淑蘭 徐展
泣叩

姻戚世友鄉宗

承銀主命實重物業出投

香港拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八〇年五月廿一日（星期三）下午三時正在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室實拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：（一）新九龍內地段五二九二號之八十二份之一（二）新九龍內地段五二九二號之八十二份之八佔七十二份之一

座落：九龍慶華道三十九號偉錦園第二座七字樓F單位及第二十四號單位

年期：九十九年（少最後三天）由一八九八年七月一日起計

面積：約七百三十方呎

每年地稅：港幣四百八十二元佔六元五角三分

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

賣主代表律師：的近律師行 九龍廣東道海洋中心八字樓 香港遮打道太古大廈六〇一室 同啓

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室

鄧景耀先生

見報請到香港利源西街十三號六樓五〇三室洽商福澤置業按揭有限公司清盤事宜。

福澤置業按揭有限公司

九龍地方法院雜項案
一九八〇年第一三八宗

申請人：黃彭玉梅
答辯人：黃家祥又名黃家祥 其最後通訊地址爲九龍上海街二百九十三號三樓

致：上述答辯人

啓者：上述申請人已入稟九龍地方法院申請下列事項（一）判將兒子交由申請人撫養（二）答辯人須付贍養費（三）而答辯人須付本案訟費

茲九龍地方法院司法常務官（MR. DEPUTY REGISTRAR HO YU HO OF KOWLOON DISTRICT COURT）諭令將本案之傳票及申請人黃彭玉梅之誓章已於一九八〇年四月十二日入稟法庭及通告之文件副本張貼於九龍地方法院佈告牌上及刊登報章一天作爲有效投遞。

本案定於一九八〇年五月廿五日上午九時卅分在九龍地方法院審訊，如答辯人未能於上述時間出席聆訊，法庭有權對此案作出缺席審訊。

入稟人之代表律師潘煥球律師事務所

拍賣大批未經琢磨之閃山雲（OPAL）原石及閃山雲碎廣告

啓者茲承銀行之委託定於一九八〇年五月廿六日（星期一）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將現存於香港德輔道中九十九至一〇五號香港工商銀行內之三箱未經切割之閃山雲及閃山雲碎共重約1031.5TR. OZS.照現況作一單當衆拍賣以價高者得投得者須於下趙時將全部貨款以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該等貨品搬清下趙後若有任何錯漏或名稱不對數量不符等等意外之事俱歸買者自理本行槪不負責特此聲明。如欲看貨請於五月廿二日上午十時至下午二時攜備身份證到上述銀行可也。

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

拍賣大批電毡廣告

啓者茲承銀行之委託定於一九八〇年五月十六日（星期五）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將現存於新界上葵涌國瑞道「百三十二號至一百四十號全貨倉有限公司第四倉內」一批二千九盒 GX ZENITH SOFT ELECTRIC WARMER MODEL AW-307 AC220V 30W 共約二千七百件照現況作一單當衆拍賣以價高者得投得者須於下趙時將全部貨款以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該等貨品搬清下趙後若有任何錯漏或名稱不對數量不符等等意外之事俱歸買者自理本行槪不負責特此聲明。如欲看貨請於五月十四日辦公時間內到本拍賣行可也。

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九八〇年五月十五日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣，本行備有看貨證及目錄表，投得者於下趙時須照投價交現款按金五成其餘之款（現金）限於翌日交清。

電話：五─二二九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 SCOTT PLASTIC & METAL WARE CO. LTD.之塑膠機及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO. 3738 OF 1979 AND H. C. A. 1023/80 SEIZED UNDER 准於一九八〇年五月十三日即星期二日上午十一時正在香港皐打街皐打行土庫本拍賣行內將存在新界葵涌（大圍街）（譯音）TAI YUEN STREET 門牌十二號─二十二號 SHUI WING INDUSTRIAL BUILDING 十二字樓A座 SCOTT PLASTIC & METAL WARE CO. LTD.（NATURE OF GOODS-PLASTIC MACHINES 貨物性質─塑膠機）各物照法院所對者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下趙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五─二三零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

聞

先嚴關公捷榮字建顯號亦桓府君 痛於公曆一九八〇年五月十日（庚申年三月廿六日）午時壽終養和醫院積閏享壽八十有餘歲 奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆五月十二日（農曆三月廿八日）下午四時卅分大殮五時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬澳門孝思永遠墓園哀此訃

孤哀子 翰炘　媳 鍾寶璠 何碧珊
女 婉嫻 婉瑛
孫男 秉聰
孫女 綺華 綺雯 綺薇 綺芸 綺穎
司書姪 翰舜
親屬繁衍 未及盡錄
泣告

治喪處：香港殯儀館 北角英皇道六七九號 電話：五─六一一二六─八

謝

先夫劉舫西字駕歐府君 息勞歸主於昨（十一）日在香港殯儀館出殯辱承
誼親臨參加安息禮拜　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感　謹此鳴謝

繼配蔡炳彤
孝男 作新　媳 陳昭華
又新 吳麗珠
孝女 劍英　婿 源華森
劍平 冼鑾培
京玲 京明
暨衆親屬 泣叩

姻戚教世友宗鄉

謝

先夫徐公松濤（出嗣外祖又名陳有誠）之喪於昨（十一）日在九龍殯儀館出殯辱承
誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情
歿榮存感謹此鳴謝

未亡人徐陳惠芳
孝男 傳源　媳 陳福申
傳偉
女 麗珠 麗賢　婿 鄧天由
麗嬋 陳健國
孫女 美琪 美儀
暨外孫男女 泣叩

姻世鄉友族

聞

先室高母梁瑞蝶女士 痛於公曆一九八〇年五月九日（庚申年三月廿五日）上午三時壽終九龍法國醫院積閏享壽七十有九歲 奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆一九八〇年五月十二日（庚申年三月廿八日）（星期一）正午十二時大殮十二時半在本館大禮堂辭靈擇吉火葬哀此訃

杖期夫 高露華
孝男 紹宜　媳 區玉瑜
女 婉宜　婿 梁駿超
適宜 適梁
穎宜
孫男 匡宇　孫女 匡盈 匡璇
外孫男 梁偉生　外孫媳 胡碧霞
梁偉立
梁定謙
外孫女 梁定欣
外曾孫男 梁嘉豪 梁嘉傑
夫弟 高靄華　弟婦 黃瑞玲
侄男 本宜　侄媳 吳惠明
幹宜
侄女 聘宜　侄婿 何球
侄孫男 匡灝 匡寬　侄孫女 匡恬 匡靚
外侄孫男 何悅飛　外侄孫女 何悅暉 何悅歡 何悅姬
誼男 趙永年　誼媳 童秀莉
誼孫女 趙頌加
誼女 梁茹薈　誼婿 賴日晴
黃金定 陳基盤
誼外孫男 賴又晴
親屬繁衍 未能盡錄

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 撥捐荃灣國玄安老院

治喪處：香港殯儀館 北角英皇道六七九號 電話：六一五二二六─八

本港新聞

香港日本貿易合作委會 週四在港舉行會議 共商發展貿易前景

期望日本多購香港產品平衡貿易逆差

（港訊）「香港日本貿易合作委員會」及「日本香港貿易合作委員會」第三次聯席會議定於本星期四在香港舉行，以進一步討論發展雙邊貿易的前景。

在星期四的會議上，雙方主席簡悅強爵士（貿易發展局主席）及安居喜造（日本經濟團體連合會副會長）將在開幕儀式上致詞，然後展開討論。

港督麥理浩爵士及日本外相大來佐武郎的賀詞，將在會場內分別由人誦讀。

兩個合作委員會在去年初成立，目的在於改善香港對第四大市場日本的貿易。

嗣後，兩次聯席會議在一九七九年三月及十一月分別在香港和東京舉行。

以簡悅強爵士担任主席的香港委員會，成員包括「崇佳實業有限公司」主席羅士元爵士，「匯豐銀行」主席沈弼，工商署署長杜華，「怡和集團」主席紐璧堅，「環球輪船公司集團」主席包玉剛爵士，「南聯實業有限公司」主席安子介，貿易發展局執行幹事鄧[illegible]，「香港工業總會」主席胡[illegible]，「香港總商會」主席雷勵祖及中華廠商會會長倪少傑。

日本方面的委員會也是由該國的工商界精英份子。除了安居喜造担任主席外，其他成員包括「東京工商業總會」副會長五島昇（東急電鐵株式會社主席），「野村證券」董事兼顧問瀨川美能留，「三菱株式會社」副主席山田敬三郎，「日立製作廠」總裁吉山博吉，伊勢丹百貨公司主席[illegible]木潤及「大榮百貨公司」總裁中內功。

全體大會開幕之前夕，「公關聯絡工作小組」及「工業發展工作小組」將首先開會，對若干問題交換意見。

「貿易發展工作小組」已於上星期在東京舉行聯席會議。當時香港方面的主席紐璧堅在會上敦促日本人士多購香港產品，否則今年香港對日貿易的逆差將比一九七九年更大。

中巴新措施外勤員駐巴士站 無綫電對講機聯繫 靈活調派隧巴行走

初步試驗反應良好載客量增

（港訊）中華巴士目前正進行多項改善服務試驗，以期減輕繁忙時間部份最繁忙巴士站乘客之候車時間。

過去幾個星期中華巴士均指派配備無綫電通訊機之外勤人員駐守近海底隧道口三個最繁忙之一〇二、一〇六、一一二、一一六路線巴士站，藉無綫電對講機互相聯繫，更靈活地調派車輛疏導，減少隧道巴士途經尾站時因架架車滿座而令乘客久候之情況出現。

中巴派出之外勤人員分別駐守怡東酒店附近之一〇二及一〇六巴士站、貴賓酒樓門前之一一二及一一六巴士站與留仙街之外勤人員緊密聯繫，靈活調派車輛或預留部份載客位前往疏導，減少該等巴士站乘客之候車時間。

中華巴士公關主任余啓麟表示：此一措施經過爲期四週之初步試驗，反應十分良好，初步統計該等巴士站之載客量約增加百份之十，而該等巴士站之乘客候車時間更大爲減縮。目前中環遮打道之第一〇A、二〇及二二號巴士站亦已實行同一措施，將來可能擴展至其他有同一需要之繁忙巴士站。

總商會南美貿易團 接單逾二千五百萬

電器電子產品銷量顯著下降 委內瑞拉可能實施入口限制

（港訊）剛從智利、阿根廷及委內瑞拉返港的香港總商會南美團，接獲價值超逾二千五百萬元的訂單，主要銷售的產品包括玩具、洋娃娃、人造花、塑膠裝飾品、電器用品及消費電子產品。

總商會貿易部經理及該團團長梁紹輝稱：「本團這次獲得如此巨額訂單，足以顯示市場反應良好，且與近年香港對中南美洲貿易日增的情況一致。」

他又稱：「雖則港貨去銷南美正在日漸增加，但跡象顯示若干類港貨的需求已不如以往殷切。」他指出，例如在去年總商會與廠商會合辦的一團訪問當地時，智利及阿根廷買家大量訂購電器及電子產品，但今年，這些產品的銷量却顯著下降。

他說：「倘本港各工商機構籌組中南美貿易訪問團的計劃，更顯互相協調，就是良佳的推銷策略。如是，這個地區的市場才會持續擴展。」

他稱，在一九七九年三月至八〇年五月期間，已有四個香港商團訪問過聖地牙哥及布宜諾斯艾利斯，下半年將再度有兩團出發。梁氏說：「即將啓程的兩個貿易團能否保持推銷優勢，取得一如前幾團的美滿成績，尚未可確定。」

談及委內瑞拉的貿易前景，梁氏認爲，剛執政不久的新委國政府似對目前國家的貿易赤字甚表關注，該市場的前景目前仍未明朗。一九七八年，委內瑞拉的貿易赤字超過十八億美元，梁氏相信，這情況可能導致該國政府實施入口限制，以縮減貿易差距。

此外，由於商業銀行向中央行貸款較難，委國的銀根緊絀。梁氏認爲，這是促使當地入口商對訂貨持觀望態度的原因。

天樂里昨午發生電車交通意外 兩架電車頭尾相撞 導致十一人受輕傷

（特訊）兩架同一方向行駛之電車，在天樂里附近，頭尾相撞，其中一車，連司機在內，十一人受輕傷。

昨日下午四時卅分，一輛編號四十三之東行電車，經天樂里，突然與尾隨之一五七號，頭尾相撞，前行之電車，有十一人受傷，十一名傷者，包括五名男子，一名男童，四名女子，及一名女童，全部敷藥後出院。（合）

西貢兒童合唱團制服 漁農子弟裝扮 表現地方特色

招收團員反應熱烈

（港訊）西貢兒童合唱團在一年前成立，短期內演出大受好評，更將以全新面貌出現，合唱團團員將換上漁家及農家子弟的服裝，以代替現時的西式制服。

該團導師馮建康說：「新制服使合唱團更能表現出西貢區的特色。」

西貢諮詢委員會最近開會決定撥款七千元，爲合唱團添置七十套新制服。

女團員將穿上粉紅色中式衫褲，繫黑天鵝絨圍裙，男團員的制服則爲藍色衫褲，佩上一條金黃色綜質腰帶。

新制服由合唱團之導師負責設計。合唱團計劃在六月間舉行一個音樂會，屆時團員將穿上新制服亮相。舊制服仍將保存，留待某些場合穿着。

馮氏表示，西貢組上週開始招收團員，反應非常熱烈。他說：今次希望招收九十名十二歲至十五歲的少年，接獲的申請書數以百計，挑選工作將會十分困難。

由於合唱團成員人數及活動皆有所增加，合唱團現正招聘兩位指揮，兩位司琴，兩位編劃人員及一位敲擊樂導師。有關上述職位之詳情可向西貢理民府查詢。

圖示：西貢兒童合唱團成員黃戊強及李桂蓮穿上新制服，練習一曲「漁家」。

拾得支票豪賭輸光致憶錢成疾 無業漢入青山求醫 病癒後判監禁兩年

（新區社訊）一無業漢於市區一中路拾得一張四萬餘元現金支票，而恃然拿支票在銀行開戶口，再提巨款豪賭輸光，不堪刺激，神經失常入青山精神病院。失主方面則於事後發覺，向警方報案。經警方人員追查銀行記錄，發覺爲該無業漢所偷去，遂於他在青山出院時將其拘控。四月廿六日解西區裁判署審訊，被告認罪。麥健士法官聆畢案情後，謂將案押候兩週，俟感化官調查其身世後，始行宣判，被告不准保釋，還押監房看管候判。

本案去週續在西區判署提堂，麥健士法官於審閱感化官報告後，對被告所偷竊之款項數目達四萬餘元之多，且他以前有三次不忠實之案底，乃判其首罪入獄兩年，次罪入獄六個月，同期執行，即共入獄兩年。

主控官庭透露：被告曾有三次偷竊案底，最後一次犯案是於去年五月廿三日。

被告李國强，二十九歲，無職業，被控兩項罪名：（一）去年十月二十四日，在中區恒生銀行總行，偷竊南海外旅行社（譯音）四萬六千一百九十八元六角；（二）同年十月二十二日，在中環地區，偷竊上述旅行社一張支票。

案情透露：被告無業閒蕩，於去年十月二日，行經中環消防局附近，拾得一張支票，是一張面額四萬多元的支票，一時貪念，於兩日後持支票到恒生銀行總行將支票開他名下新戶口，翌日，再到銀行將戶口的存款全部提取，往澳門賭場投注將四萬多元輸光，思前想後，而想到瘋狂，由家人送往青山精神病院。

另方面支票原有的事主爲南韓海外旅行社東主姓李，去年十月廿二日簽署一張四萬多元支票交給公司會計寄去，會計轉交支票一名雜工，前往附寄與一客戶，但途遺失支票也不察覺。後來客戶向公司查問該筆款項何以尚未收到，便向銀行追查及報案。警方根據銀行記錄，查出支票來龍去脈及被告已作青山客，直至本月十一日待出院將其拘捕歸案，帶返警署落案檢控。

政府志願機構聯合部署 採取防範措施 減低風暴損害

緊急救援保障市民生命財產

（港訊）當颱風逼近本港時，一般市民都可以得到一天額外假期，安坐家中，不過，很多政府部門的職員與及輔助部隊和志願團體的成員，却要進行全面戒備，加緊做好預防措施，以保障市民的生命財產。

風暴一旦臨近本港，有關部門便立即作出緊急部署，工作人員陸續報到，準備應付隨時可能發生的任何事件。

早於每年颱風季節來臨前，政府已擬就詳盡的應變計劃和警告系統，使每一個有關的部門都能迅速作出戒備，並清楚知道本身的職責，此舉可確保緊急措施能順利施行，使市民得到最大的保障。

民政署在去年安排開放一百三十五個防風庇護站，給家園爲颱風所危及的人士暫作棲身之所。

這些庇護站共可容納約二萬二千人，當八號風球懸出後，庇護站就全部開放，供市民暫宿。如市民需要特別安排，亦可和就近的民政署聯絡。

政府新聞處及香港電台在風暴襲港期間亦全面戒備，將颱風之消息儘快公佈，俾市民知所防範。

在颱風及暴雨警告發出期間，新聞處之新聞編輯[illegible]立即成爲通訊中心，收集有關的資料，透過電台與電視向市民發表。由天文台發出的風暴消息，[illegible]市民有關交通的最新情況及與市民有關之事項。

去年八月颱風期間，新聞處新聞編輯室及各政府部門要員會合計工作，[illegible]

[illegible]

另方面，[illegible]

日廿四小時準備出動，而皇家香港團隊人員及其他武裝部隊亦隨候調動，組成搶救隊，救援險，協助其他部門進行清理道路，救火及賑濟工作。

其他志願團體如香港紅十字會，聖約翰救傷隊亦隨時候命出發，提供進一步的援助。

出時，通常在八號風球懸出時，政府便設立一個由保安司主管的民事統籌處，負責指揮及統籌各政府部門，輔助部隊及志願團體進行全面的救急工作。

除颱風外，當嚴重的暴雨、水浸，及其他緊急事件發生時，亦會作出同樣的預防措施。當局透過此等安排，保護市民，使市面能盡早恢復正常。

聖士提反男校舊生會通告

本會訂於一九八零年六月三日下午六時假座希爾頓酒店印度廳舉行四十四屆週年大會。事項：

（一）省閱義務秘書及義務司庫報告

（二）選舉下屆職員

（三）其他事項

屆時備茶點款待凡我校友請踴躍參加爲要。

承理事會命義務秘書 黃德坤謹啓

一九八零年五月十日

牙科技術員學會有限公司週年大會通告

本屆週年大會謹訂於一九八〇年五月廿六日下午七時於本會舉行恭請全體會員準時參加爲荷。

主席 李錦楷

副主席 黃偉雄

承銀主命賣重物業出投

啓者拍賣人攬勿兄弟拍賣行定於一九八〇年五月十四日（星期三）下午三時十五分正在香港畢打街畢打行土庫其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：新九龍內地段第一七六四號及新九龍內地段第一七六三號之三十六份之二

座落：九龍福華街一百三十五號二樓

年期：二十四年減最後三天，自一九七三年七月一日起計

面積：約七百一十八丁方英呎

每年地稅：一百二十四元之三十六份之二

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人查詢

賣主律師黃允照律師事務所 香港皇后大道中華人行七〇五室

拍賣人攬勿兄弟拍賣行同啓 香港畢打街畢打行地庫（電話：五－二三三二零八）

承銀主命賣重物業出投

啓者拍賣人攬勿兄弟拍賣行定於一九八〇年五月十四日（星期三）下午三時正在香港畢打街畢打行土庫其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：新九龍內地段第二八一五號之D段之八份之一

座落：九龍青山道三百一十九號五樓

年期：二十四年減最後三天，自一九七三年七月一日起計

面積：約八百七十丁方英呎

每年地稅：一百三十元之八份之一

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人查詢

賣主律師黃允照律師事務所 香港皇后大道中華人行七〇五室

拍賣人攬勿兄弟拍賣行同啓 香港畢打街畢打行地庫（電話：五－二三三二零八）

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

香港裁判九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 184 OF 1980 定於一九八〇年五月十二日即星期一日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 12TH MAY, 1980, (MONDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍蒲崗村道（譯音譯意）門牌二十九號一字樓D室 LAU SHING（NATURE OF GOODS-DOMESTIC 貨物性質——住宅）之各物照表既所載者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下細之後者有缺漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五－二二三零二二四

澳門旅遊服務處

MTS

代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。

週一至週六同港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。

酒店房租（按金連稅）須於訂房時預付；如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。

港澳碼頭預售處：香港港澳碼頭 電話：5-457021

中區預售處：皇后大道中華人行大廈地下商場 電話：5-239760

尖沙咀預售處：星光行地下商場 電話：3-672838

旺角預售處：通菜街式三〇號 電話：3-807193

隆豐國際投資有限公司

致全體股東通告

本公司定於一九八零年五月二十八日至一九八零年六月十一日（首尾兩日包括在內）暫停辦理股票過戶登記手續。

爲確保股東（於有關建議在定於一九八零年六月十一日召開之股東特別大會上獲准通過之條件下）獲派特別中期息並獲配售新股，敬請股東儘速將所持有股份之股票送達本公司股票過戶處香港金門大廈香港中央證券登記有限公司辦理過戶手續，最遲不可超過一九八零年五月二十七日下午四時。

預期股息支票可於一九八零年六月三十日前後寄發股東，配售新股之股票及認股權證書不遲於一九八零年七月二十一日即可付郵寄發。

承董事會命

環球秘書有限公司

一九八〇年五月十二日

承業主命賣重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八零年五月廿二日（星期四）下午三時正在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二零五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

第一幢物業：

座落：香港仔石排灣道六十號全幢物業

年期：九百九十九年由一八八八年十二月十三日起計此物業照現有租約及租住客應享之權益連同出售

地段面積：約九百平方呎

每年地稅：港幣二元正

現收租金：每月二千九百五十四元正

第二幢物業：

座落：香港鰂魚涌英皇道一〇〇一A全幢物業

年期：九百九十九年由一八八二年二月二日起計此物業剛新近落成並於一九七九年十月二十四日由工務局發給入伙紙

地段面積：見於拍賣章程附圖

每年地稅：港幣十二元五角

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

賣主律師劉陳高律師事務所 香港德輔道中一七三號先施大廈一五〇五室

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室 電話：五－二二九四四六

同啓

百佳超級市場

幸運抽獎揭曉

百佳超級市場，澳洲商務專員公署及澳洲航空公司聯合舉辦之幸運抽獎經於五月八日揭曉，中獎號碼如下：

頭獎：朱育芳	088867
二獎：吳基	106952
三獎：黃嘉麗	249774
特別獎十名：	
黃錦娟	028252
黃文貞	035927
KELLY THUMB	052063
陳玉珍	096020
DAVID BARNETT	125711
G. WHEATLEY	125746
李淑娟	144547
S. SCHRANZ	191284
胡素美	275697
鍾社鴻	279390

中獎者請於一九八〇年六月三十日前致電5-787011內綫275與伍先生接洽領獎，逾期無效。

有 DUNN & HARGITT 做顧問。黃金，貨幣及期貨買賣會爲閣下帶來厚利。

本研究中心處理兩項數千萬金元之合資經管帳目，可提供：

賺取厚利之情報。

市場行情稽核報告。

請即來函索取本中心印備之"貨幣與黃金手册"或"期貨手册"。

（來函請以英文稽寫。逕寄）：

DUNN & HARGITT RESEARCH S.A.
DEPT. 74M
18 RUE JACQUES JORDAENS,
1050 BRUSSELS, BELGIUM.

只限一般不受限制國度內之居民索取。（香港爲受限制區）。

ASSISTANT QUANTITY SURVEYOR

To undertake full responsibility for site measurement and related quantity surveying duties on specialist civil engineering contracts including: site investigation, drilling, rock anchors and prestressed concrete works. These duties will include measurement, preparation of applications and valuations, variation orders and costing.

This is an unusual opportunity to specialise in a vigorous and expanding company.

Fluency in Cantonese and a sound understanding of written and spoken English is essential. Attractive salary will be paid with additional benefits, and every encouragement will be given towards professional qualification. Please forward applications in English with details of previous experience to:

THE GENERAL MANAGER
FRANKI PSC LTD.,
Park-In Commercial Centre,
21st Floor,
56 Dundas St.,
Kowloon.

醫藥保健 胃病胃痛正確療法

人患胃病，胃痛、潰瘍、出血、擴張、下垂、胃酸過多、十二指腸潰瘍，其所以久醫不癒者，因亂吞止痛藥，或服信化學藥，麻痺止痛，蒙蔽症狀之進行，延誤時機。甚且帶同不良副作用，暗使病勢加深，世人不察，殊堪慨嘆。現在「香港培世堂中藥胃寶」問世，儘可補救此種錯誤，給予一種正確療法。此「胃寶」乃由名中醫採用純植物性中藥複方配製之濃縮藥末，不含蘇打，不含麻醉，採親進制痛徹底，初起久患，皆可如期治癒。每瓶八元。代理店：文咸東街與H411158，大埔道中正K807459，佐敦道金城，馬頭圍道利源來，彩虹道利華，港九眾國葵，官塘宜安，元朗光明，柴灣恒興，德輔道西潮州及各區藥行均售。澳門振興及全昌。香港灣仔131培世堂H720 18H729219梁伴仍中醫門診上午十一時至二時，餘時應約。

運輸署佈告

爲半山區之交通措施事

由一九八〇年五月十三日上午十時起，下述措施將會實施：

（甲）舊山頂道、雅賓利道及羅便臣道交界處之來往車輛，將會由交通燈號管制。前往羅便臣道之車輛應使用雅賓利天橋；

（乙）雅賓利道將重新開放，供雙程行車；

（丙）雅賓利道之南行車輛將不准向左轉往羅便臣道，及

（丁）舊山頂道之北行車輛將不准向右轉往羅便臣道。

屆時上述各處自當設有適當交通標誌，指導駕車人士。

運輸署署長 顏敦禮

市政局招標佈告

茲招商承辦伊利沙伯體育館之飲食服務。

（一）投標表格及詳情可向香港雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組索取。

（二）投標書必須於一九八〇年六月六日（星期五）上午九時前交回。

市政局投標委員會秘書 張媚薇

九廣鐵路招標告示

經營廣告之專營權

茲招商承投在火車卡內廣告之專營權。標紙必須密封。投標表格及各項詳情可於辦公時間內向九廣鐵路紅磡總站辦事處運輸及營業部索取及查詢，截標日期一九八〇年五月廿三日。

九廣鐵路局局長 侯偉志

香港政府公佈

新界版

青衣島小輪提早收班 居民受影響
青衣鄉會指出夜班交通困難 要求港荃綫輪尾班順泊青衣
荃灣鄉會亦請當局適當安排

（特訊）青衣鄉事委員會昨舉行本屆首次會議通過決案，重申要求夜班小輪延航青衣島，以解決荃灣至青衣綫小輪提早收班後所造成交通上的不便。此外，會議並決議請警方增派警員加強在青衣島上的夜間巡邏，以適島上人口增加，而確保治安。會議並決定恢復舉辦青衣區龍舟大賽，發揚端節傳統康樂節目。會議由新任主席陳天送主持，出席有副主席鄧立持、主德仁、鄧玉華、張英來、陳福林及陳志強等委員。據會議報告指出：自青衣島與荃灣間之小輪提早於晚上十時收班之後，對於就業工廠中班及夜班的居民大受影響，其他居民夜歸亦感不便。討論結果決定致函有關當局，建議行走荃灣與港島綫小輪稍爲調船，將每晚十時之後的兩班改爲迴航而順泊青衣島，作爲補救。各出席者認爲只須解決付費時的技術上細節，即可達致兩全其美，希望有關當局切實考慮。至於青衣區端節龍舟大賽，決定依照鄉例，仍定於農曆五月四日舉行，屆時將有四艘大型龍舟參加，以供荃灣區居民一項盛大的節日康樂節目。在較早之前，荃灣鄉事委員會亦通過同樣的建議，籲請有關當局爲荃灣與青衣島兩地居民交通需要而作適當的安排。（界）

鄉議局南約區特別議員 定本週四投票選舉 十二人競逐七議席
適用舞弊及非法行爲條例規定 候選人須呈競選費用聲明

（特訊）新界鄉議局第廿四屆南約區特別議員之選舉定本月十五日（星期四）上午十一時卅分至下午一時在鄉議局總堂舉行。南約選區包括荃灣、青衣、馬灣、西貢、坑口、長洲、坪洲、大澳、梅窩、東涌、大嶼南、南丫南、南丫北等十三鄉，特別議員名額共七名，但候選人則有李發消、陳永祐、黃帶喜、陳慶發、袁偉、吳觀興、黎昌源、毛銀福、黃維坤、鄺國鑠、陳玫、袁樹鈞等十二人。選舉將依照香港法例第一〇九七章新界鄉議局條例辦理，按照規定：（甲）凡有權投票者，每人對於每投區得一票之權，對於選舉特別議員時，議員區可就其本身之大埔區或元朗區或南約區之出缺而投票分別按區舉行，在此附表內「區」之名詞，應解釋祇限於該處地方。（乙）投票將用不記名式。（丙）除監選主任根據鄉議局條例第七條宣佈選舉無效外，獲得票數最多之候選人，將被宣佈爲獲選人。根據舞弊及非法行爲條例（香港法例第二八八章）（第二十九條），候選人在當選二十八日後，須向監選主任呈具候選人競選費用聲明，並須覓一位太平紳士任監誓官，並在聲明文件簽署。（鄉）

新界市政署在鄉村進行大掃除，圖爲潔淨組員工在沙田下排頭村清理垃圾。

厦村 青山 練靶 日期 本月份尚有六天

（港訊）厦村、青山靶區之本月（五月）份射擊練習日期，共有九日，屆時練靶區將懸掛紅旗示警，各界人士切勿進入區內，以免發生意外。以下爲五月份其餘之射擊練習日期及時間：五月十五日（星期四）：上午八時三十分至下午四時三十分。五月十九日（星期一）：上午九時至晚上十一時。五月二十日（星期二）：上午九時至晚上十一時。五月二十一日（星期三）：上午九時至晚上十一時。五月二十二日（星期四）：上午九時至晚上十一時。五月二十三日（星期五）：上午九時至下午五時。

元朗尖鼻咀 填海擴碼頭
如有反對須書面提出

（特訊）工務司署擬於元朗尖鼻咀進行填海工程。任何人士，如反對該項工程，或認爲該項工程足以影響其私有權益者，請於六月十八日之前以書面向工務司提出反對或要求，詳細述明其性質及請求發給賠償，並須在請求書內說明所稱因該項私有權益之消失而可能引致之損失，作出估計。填海工程地點在元朗尖鼻咀，說明：在一段面積約七一四平方米之海灘及海床範圍內進行興建尖鼻咀碼頭擴展部份，其範圍經在圖則1226號內用紅邊綫表明，該圖則存於田土註冊處備衞，香港花園道美利大廈二十樓海港工程部與二樓地政測量處及新界元朗理民府署元朗理民府大廈均備有圖則，可供查閱。（鄉）

油塘高超道 兩車相撞 司機同傷

（特訊）兩部私家車昨日上午在油塘高超道相撞，兩名駕車男子受傷，同告入院留醫，其中一人傷勢嚴重。昨日上午十一時零五分，一名男子駕駛私家車ＢＢ九四三九號，駛經油塘高超道邨第廿一座對開路面，突與迎面而來的另一部私家車ＢＣ五四二七號相撞，兩車互有損毀，兩名駕車男子當場浴血車廂。其中以ＢＢ九四三九號私家車司機的傷勢較爲嚴重。兩傷者隨後被送院治理。（合）

車站拿玻理及快活谷 荃灣大會堂演出 芭蕾舞名劇兩場
門票分五元十元十五元開始發售

（港訊）香港芭蕾舞學院將於本月二十九日及三十日晚上七時三十分假荃灣大會堂演奏廳演出兩場。節目包括「車站」、「拿玻理」及「快活谷」三個各具特色的舞蹈。「車站」描述一個女孩在車站內的種種幻想，內容笑中帶淚，寫盡人間的悲歡離合。該舞蹈是由著名舞蹈家黎海寧負責編排。由菲律賓再度來港的威廉·摩根將負責編排「拿玻理」的演出。「拿玻理」在一八四二年首次在舞台公演，現時已成爲世界各大舞團經常選演之項目，該舞的第三幕極盡艷麗繽紛，媲美十九世紀中葉浪漫派的芭蕾舞劇。香港芭蕾舞學院總監瑪莉嘉莉芙絲親自編排了一場極適合香港馬迷口味的新頴舞蹈「快活谷」，寫盡馬迷的苦樂得失及騎師所遭遇的種種困難。香港芭蕾舞學院是本港第一所專業芭蕾舞蹈學校，這個不牟利團體是抱着提高本港舞蹈水準之宗旨，爲學員提供定期嚴格訓練。該院之舞蹈團過去曾作多次公開演出，均有極佳表現，好評如潮。由荃灣大會堂主辦的香港芭蕾舞學院表演門票分五元、十元及十五元，現已在荃灣大會堂票房發售。

掃管笏農業協會 選出第六屆新員
周炳華續蟬聯任主席

（特訊）青山掃管笏農業協會第六屆執行委員，經於昨日順利誕生。周炳華蟬聯主席、鍾錦雲任副主席，總務：朱衍、蔡火，財務：羅德、朱南，文書：李一莪、鍾金，交際：李志聯、朱培球，福利：李石林、莊珍，教育：彭平、彭金，康樂：彭求、朱河，宣傳：劉天生、鍾福添，審核：彭運、程林雄，待辦理移交後，將籌備就職暨聯歡大會。（鄉）

新界美化環境 各區辦植樹日
諮詢委會贊助·委員學生動員
每年毀八百棵當局促愛護

（港訊）新界市政署將在新界各區舉行植樹日，以引起居民對植樹及護理樹木的興趣。這項計劃得到新界各區的諮詢委員會贊助，選派委員與各區的學生攜手合作，在選定地點種植樹木，美化環境。植樹的品種，根據各處泥土及氣候而定，包括洋蹄甲、木棉樹、黃槐、石栗、鳳凰木和藍花楹等。新界市政署發言人昨日表示：種植的樹木將由該署人員負責護理。他說：「根據統計，每年約有八百株樹是遭人破壞，本署希望此項植樹計劃能引起大衆注意愛護樹木，減少樹木受到肆意破壞的事件。」植樹日將於五月內分區舉行。大埔、屯門、及荃灣／葵涌區將於十六日舉行；元朗十七日；離島廿二日；西貢廿三日；沙田廿七日。各區將約種植四十株樹。發言人又表示，新界市政署亦計劃在本年度，在新界的花園、遊樂場及路旁種植約四千株樹。

元朗社團 若干社團亦遭刦竊
社團聯誼會促小心門戶

（特訊）鑑於若干社團俱樂部，最近曾遭匪徒入內刦竊，元朗區社團聯誼會現正通告區內數十個社團，小心門戶，非辦公時間，須把門戶關好，即辦公時間，亦須注意門閘，留意生面人出入，以策安全。據悉：元朗區月前有三間類似社團型式的辦事處，因有人在非辦公時間，遂遭匪徒入內行刦，作祟者要樂現款飾物，皆被洗掠。據說出事時，就因門戶大開，致讓匪徒，自出自入，此類事件，俱發生於近月間。元朗區社團聯誼會主席鄧乃文太平紳士，特於日昨開會時，向各社團首長提出，請各會所人員，小心關顧門戶，免遭匪徒垂涎。雖然，該會屬下五十多個團體，包括體育會、商會、同鄉會、宗親會、居民協會等，俱屬註冊社團，且極少設有麻雀遣興之舉，然以治安爲重，應宜作出檢點，免受無謂的損失，深冀各首長對上項建議，表示贊同。元朗區社團聯誼會昨並通函有關會員團體知照，以確保治安。（君）

趙族遙祭宋祥興帝 新員就職獎學聯歡
趙樹勳太平紳士監誓

（特訊）香港趙族宗親總會，自置會所後，會務發展日益蓬勃，昨（十一）日在該會禮堂舉行一年一度遙祭宋祥興帝典禮。由理事長趙不鏵任主祭，仲謀、會長趙士賡、廣海，以洛、柏松、國良、樹勳、理事長趙泰、克端及父老等陪祭，前往宋帝陵舉行三獻大禮，儀式莊嚴隆重。晚上並舉行第六屆理監事就職典禮，由太平紳士趙樹勳監誓，並頒發獎學金。到會嘉賓甚衆，賀新會首長及宗親等共達千餘人。由理事長趙士賡致詞，氣氛熱鬧。會主席就職典禮首由大會主席趙士賡致開會詞，略爲本會多年來在歷屆理事，皆能同氣共濟，衷誠合作，熱心會務，使本會既定最後指標：爲會員謀福利，爲社會辦慈善，大有進展，深感欣慰。理事長不錚作一年會務報告後，隨即舉行宣誓就職禮，由太平紳士趙樹勳監誓，會長趙國廣獻花。本屆新員名單如下：會長：大康、仲謀、以洛，副會長：樹勳、柏松、國理，理事長：不錚，副理事長：少熙、克端，總務：汝楠，財務：源衍，康樂：使華，交際：漢鐘等。

沙田屯門多幅土地 供持換地函各人士投標
可作住宅工業或貨倉用

（特訊）新界沙田及屯門土地多幅，供持有甲乙種換地權益書人士投標，該等土地分住宅用地，及非工業或貨倉用地，及一幅工業用地。截止投標日期爲本（五）月二十三日。有關土地用途及地區與地段編號、面積（平方米）如下：住宅用地：沙田城市地段五一號（第四十三區）：二二三三。沙田城市地段八十二號（第四十六區）：一二六〇。沙田城市地段九十號（第四十六區）：一二三四。沙田城市地段九十六號（第四十六區）：一九二八。沙田城市地段九十七號（第四十六區）：八五六二。工業、貨倉用地：沙田城市地段一三四號（第十六B區）：四三七〇。沙田城市地段一四〇號（第十六B區）：一〇六〇。非工業用地：屯門城市地段一六七號（第十A區）：一〇六〇。有關詳情及申請表格，可向新界民政署及新界各理民府、荃灣、沙田、大埔、西貢、屯門及元朗理民府索取。（鄉）

沙田火車站旁 興建高架巴士總站
工務司署招投工程

（港訊）工務司署現正招標在新沙田火車站旁興建一個高架巴士總站。該項工程屬沙田新市鎮發展計劃之一部份，另外一個總站將設有大個區外綫巴士停泊處、巴士停候處及專綫小巴總站，而於廿一個月完成。工程將於九月展開，新界拓展署之顧問工程師茂盛（亞洲）工程顧問工程師負責設計及監督是項工程。

本港新聞

僱用酒徒與腎病患者 專家抨擊巴士公司 選聘司機用人不當
此舉足以影響公衆安全

（特訊）一位醫學專家對巴士公司之僱用兩位司機，其一有飲酒問題，另一則患腎病，頗表詫異。該專家表示，他所關切者係公衆之安全。此專家指出，第一位司機現年五十，曾有一次於駕駛中暫失知覺，雖然專家有書面建議公司應解除渠之工作，但他仍然駕駛。第二位司機由公司醫師推薦見專家者，患有腎病與高血壓。就前一宗個案言，專家曾致函公司之醫生，指出該員目前之情況不宜讓其駕駛巴士，但結果該員照駕駛如故。專家強調非故意攻擊巴士公司，而祇係關心健康上不適之人駕駛巴士，不特本身危險，且危及上百乘客。此專家於研究巴士司機之社會與職業歷史時，發現若干令人不安之情況。例如一名廿二歲司機，由甲至乙地全程需時十五分鐘，此人做兩班，由早上七時至下午二時，又由下午四時至午夜。正式准許之用餐休息時間爲五十分鐘，但因交通阻延，每每不停站。此人宣稱從未獲到站後休息。另一爲三十多歲之司機，渠由甲至乙地之時間需四十五分鐘。渠之團有三十分鐘宣佈休息，但據稱祇得二十分鐘。司機到終站時得休息五分鐘，但渠除非有冠開快車方能獲得。使人不安者係渠做兩班，且每月更動。一班係上午六時至下午三時，另一班係下午三時至一時。危險係在渠由晚班上早班時，渠之睡眠時間不足四小時。此專家認爲，公司對其司機可能患疲乏之未有足夠之注意。渠主張還輪公司應聘專職醫生以照顧司機等。在該及司機是否會因交通阻塞，延誤到總站時間以至不能休息及進膳時，九巴副經理王霖認爲司機行車途中遇到阻塞時，便即已獲得了充分的休息時間，所以延遲了時間才到總站的司機便無須再行休息。王氏妙論，曾遭兩巴司機大肆抨擊。（合）

觸犯賭博例 警方拘捕二十三人

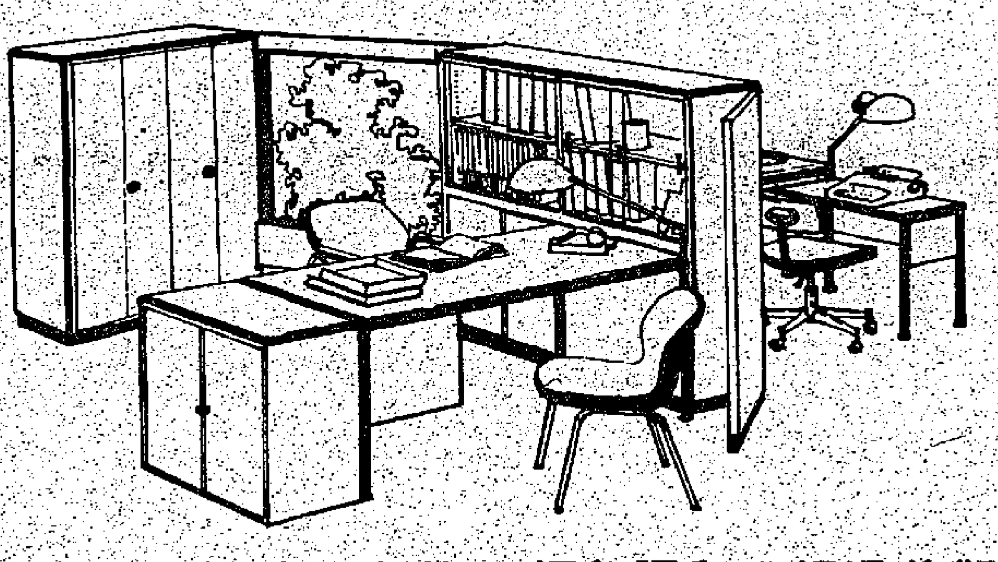
（特訊）警方昨晨在油蔴地拘捕二十三人涉嫌觸犯賭博條例。昨晨六時許，警方搜查佐敦道二十號十樓D座一單位時拘捕十八名男子及五名女子，並檢獲一批賭具及現款約一萬九千元。一名廿四歲男子被控經營非法賭博場所，獲准以一萬元保釋，其餘人等被控非法聚賭，獲准各以五百元保釋。彼等將於今日在南九龍裁判署提堂。（合）

花園街女子遇刦 歹徒梯間刦掠 匆匆搶去佩玉

（特訊）旺角花園街一七二號四樓梯間於昨晚六時卅分發生梯間截刦事件，後失主報案，警方到達調查。據悉，在上述時間，一名居住於七樓之少婦，由街上返家，當她取出鎖匙開啟大廈鐵閘時，突然有一名廿餘歲男子閃身進入，該少婦因該男子陌生，即問他上那一層樓，男子即答以四樓，但該少婦乃不敢與他步上樓梯，後來其他住客陸續返家，該少婦才拾級登樓，詎上至四樓，先前強行進入大廈之陌生男子，突從梯間撲出，手上持着一把餐刀，向她指嚇，少婦驟遭驚嚇，曾高聲呼叫，該刦匪來不及搜掠，只奪走她胸前佩戴之玉石。（合）

使用Roneo傢俬 令你工作愉快！

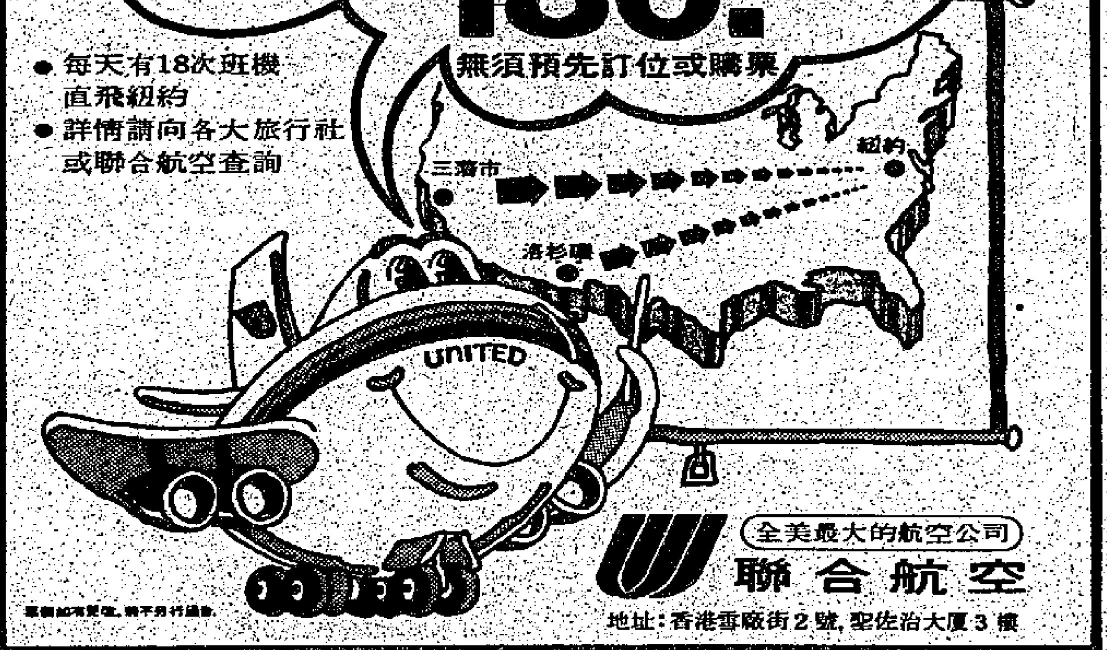
歐洲第一流
寫字樓傢俬及商業用具製造廠出品
最富有法國藝術色彩



一流設計·伸縮自然·顏色調和·舒適美觀
最適合銀行及寫字樓採用

總代理：
文儀洋行有限公司
THE OFFICE APPLIANCE CO. (1955) LIMITED
已具六十餘年歷史·經驗豐富信譽卓著
陳列室及寫字樓：香港干諾道中130-6號 誠信大廈地下·一樓
電話：5-456080（5綫） 5-456265（5綫）

聯合航空
"美國內陸直航機票"
三藩市或洛杉磯飛紐約
US$180.56
無須預先訂位或購票
● 每天有18次班機直飛紐約
● 詳情請向各大旅行社或聯合航空查詢



（全美最大的航空公司）聯合航空
地址：香港雪廠街2號，聖佐治大廈3樓

地產與樓房
買賣租賃　電器燈飾　傢俬裝修
建築材料　瓷磚潔具　居室設計

本欄廣告每天收費
三寸半位（限排一格高）三十元
七寸位（限排兩格高）六十元

寫字樓、貨倉租售
大新閣　皇路乍街3號
三樓商業7962呎全層　出租
第二街　37至39號
地庫貨倉連旺舖1700呎　出售
帝國大厦　尖沙咀廣東道58號
二、三樓寫字樓402呎起　出租
接洽處：公和投資有限公司
電話：5—458618內綫27號

深水埗通州街254號
通明大廈
二、三樓450—530呎
租售
電話：5-250630　5-235580

洋樓寫字樓工廠租售
隆基大樓　西環皇后大道西46A 二樓商業3800呎　租 16,000元　售 2,000,000元
二樓住宅出售　售 270,000元
寶輝大厦　跑馬地毓秀街10—16號　洋樓，出租
萬昌工廠　長沙灣青山道532號地下一萬呎出租 五樓5295呎出租
接洽處：六基有限公司
電話5—252497　5—252557

官塘大型廠房出租
每呎一元八角
位於官塘區大型廠房多層招租（每層16,500呎），地下鐵路牛頭角站對面，交通方便，工源充足，樓高十四呎，四面單邊。
有意請電3—679974洽

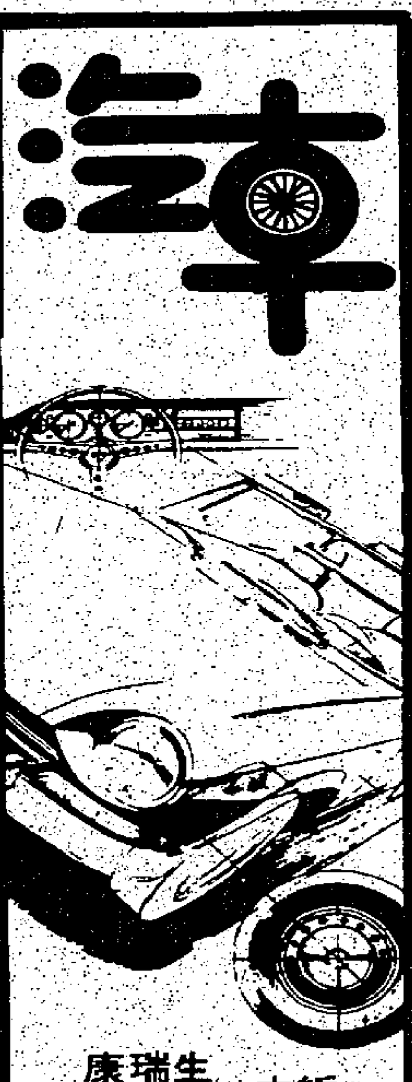
旺舖租售
荃灣沙咀道40—50號榮豐工業大廈15、16、17、18、19、20、21、22號地下舖位。面向沙咀道，相連八間全無阻隔，面闊43呎樓高19呎6吋可分間出租。短期租約，特別廉宜。
鴻德地產代理
電話：K929646　K939858

山頂
高級洋樓出售
二仟五百餘呎
每呎只售1,280元
即可入伙，連有蓋車房
電話：H633129·630391

商業旺舖及住宅單位出售
官塘輔仁街旺舖連閣樓3500呎　售800萬
尖沙咀九龍中心萬餘呎連租約　售1120萬
葵涌和宜合道旺舖實用800呎　售220萬
窩打老道萬基大厦旺舖7500呎　售1940萬
香港德付道西西源里地下940呎　售130萬
堅尼地道70號珀苑1732呎連車位　售249萬
田灣石排灣道1100呎低層　售30萬
接洽處：中南銀行信託有限公司
電話5—234782

旺角繁盛區
新興大廈雙面單邊交通便利面積式仟肆佰尺、廉售有意請電5-871157高先生接洽。

華僑日報救助學童　善長仁翁請解善囊



主編　康瑞生　唐瑞平

逢星期一出版

豪華舒適具歐陸汽車優點

日產得勝藍鳥四門房車試車報告

·李發·

藍鳥汽車是日產得勝汽車公司一系長壽汽車，一九五八年八月第一次亮相，每隔若干年改款一次，一九七九年十一月推出第六代。以往的藍鳥簡稱爲180B，只因爲同廠其他車系皆名响亮，未爲人重視。八〇年代新藍鳥，外型美觀，哄動日本車壇。

藍鳥有兩門、四門和五門房車三個車身，分別配上1600CC、1800CC和2000CC，三台直列四汽缸引擎。各車系機械結構相同，最高級一款SSS型卻例外，這款跑身採用四輪獨立懸掛，後輪以半拖曳臂取代房車的四撐桿活後軸。香港代理商暫時只輸入1800CC四門和五門兩款。

新藍鳥是一輛全新設計新車，外型擺脫日本車傳統，模仿歐陸設計，側面輪廓像德國雅迪AUDI-80。簡單和優美直線構成一個三盒式外殼。車身全長4343MM/171吋，輪距2525MM/99.4吋，闊1651MM/65吋，高1385MM/54.5吋。尺碼比上一代大一點點，但反而輕可100千克/200磅。主要原因車身採用一種最新發明的DUAL PHASE輕鋼製做。

前座椅媲美歐陸豪華大車，司機位可以前後移動，椅背可以調節傾斜度，座褥上下升降，腰部弧度亦有兩個選擇。後座椅並列三位乘客較爲局促，腿部空間不過不失，頭部空間充裕。錶板設計跟同廠士麽佳。錶板採用方格劃分名儀錶。面對司機是一個轉數錶和一個速度錶，右邊分上下格，上面是蓄電池提示燈，下面是水溫計。左邊亦分上下格，分別是機油燈和汽油錶計。收音機、卡式錄音機、電動窗及中央電門鎖亦是標準設備。

一台1770CC水冷四汽缸引擎直列車頭帶動後輪行駛。汽缸是超方型設計，口徑85MM，行程78MM，壓縮比8.8，配上一個雙喉化油器，最大功率於每分鐘6000轉輸出77瓩/105匹，最大扭力於每分鐘3000轉輸出151牛頓米/108磅呎。車身僅重1026千克/2258磅，速度良好。引擎轉數上升快，可是高轉數行車，噪音頗大。傳動系統採用四前速手波，跟舊款180B差不多。當然亦有日本優良傳統，轉波輕巧，準確。與踏亦輕巧，位置適中。

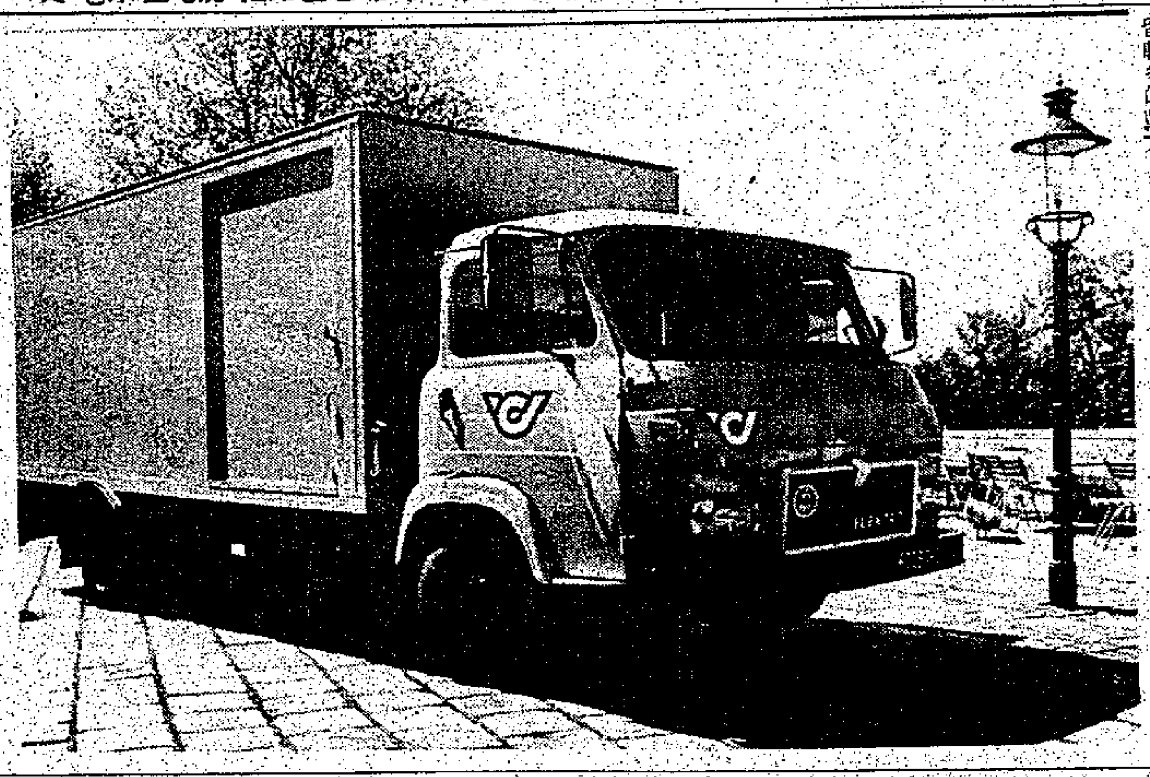
懸掛設計跟上一代180B相同，但懸掛何略有改良。前輪仍用麥花臣支柱加防傾桿獨立式，前傾角加大一點。後輪採用日本車流行四撐桿活後軸，在右後輪與車身間加裝一支吸震筒。當汽車加速或減速，後輪滾動不會備至車身。懸掛硬度偏硬，屬高性能房車設計。直路十分穩定，彎角表現同樣出色，四隻185石橋牌車胎貼路性能良好。轉彎車身滾動幅度少，但偏硬懸掛在爛路行駛，車身有顯著跳彈缺點。

轉向系統放棄傳統迴旋走珠式，改用齒板小齒輪。這改變有極重成果。轉向系統是新款藍鳥最強一環，力度適中，但比一般日本車重少許。轉向反應，準確而敏捷，媲美歐洲汽車。制動系統採用傳統前碟，後鼓式，性能不過不失。但腳踏略有軟綿綿感覺。

優美，大方是新藍鳥最吸引準車主的條件，路面性能出色，配上豪華設備，售價四萬多元，是這款汽車最大優點。較同等設備汽車便宜，難怪一早搶購一空，準車主要先付定金，稍後才有新車供應。

最新電動貨車

·蘭子·



圖中所見乃一最新出的電動貨車。最近它在奧國的維也納在道路試驗。在未來的幾個月中，它將投入奧國的郵局的服務行列。它以寧靜的性能見稱。同時在它行駛中，它絕無廢氣外洩。它可以走上傾斜度爲二十度的斜坡，最高速度爲每小時五十三千米。並可以在七秒之內由靜止狀態加至時速三十千米。對於一輛重七點五噸的貨車來說，這已是一個頗爲良好的紀錄。這輛以電推動的貨車及由「西門子」公司（SIEMENS）創製。它的發電器可以發出三十三千伏特的電。所以無論加速或減速都非常暢順。駕駛者操作時只需要密切注視駕駛及標板。當這輛電動貨車的電池有足夠的電時，可以提供動力走約九十千咪。利製系統的特殊結構有助於保留較多的動力。

「鈴木」STBOV車系 六座位客貨車 經濟慳油舒適

·蘭·

眾所週知的是日本「鈴木」車系一向以大眾化的價錢搶去了不少大車廠的生意。此外，「鈴木」更出產多種小巧玲瓏的小房車，九座位客車至六座位客車，遊客車及旅行車，貨車等任君選擇。日本人一向注重設計方面的美感和線條方面的運用。首先在外貌方面已具吸引人的條件。車廂內部亦力求花巧。儀標板也顧及盡善盡美之能事。

「鈴木」ST八〇V車系，爲一款「鈴木」名車之一種，可載客六人。三排座位，每排坐二人。但從汽車整體看，仍不失其嬌小迷人的身軀。但千萬不要以貌取車。別看它的外型嬌細，事實在車廂內安全，卻又會感到它頗爲寬闊。並非如在外所看一樣，乘客可以在車廂內舒泰地自由擺放四肢，沒有侷促感，那種悠然的神態就有如坐在自己客廳梳化上休息一樣輕鬆。這款「鈴木」ST八〇V六座位客車有三種顏色：淡藍、奶白和草綠供選擇。車內的坐椅爲褐色系，與淺色的車殼在顏色方面極爲協調。

儀標板的設計以簡明清楚爲原則，長途駕駛也不會因此而眼睛疲累。主要是選擇一些重要的儀器，汽油和方向指示燈等，以免使司機花多眼的儀器。此處標板不同設計小房車，是選有用的儀器才安置上去的條件。以功用爲第一取捨。按扭的位置非常方便，伸手即可按動。前檔風擋的視野也寬廣，所以駕駛時不單安全，而且十分舒適容易，成爲一種樂趣。

外，上落車除了面積大之外，車門由側面開，座位低，上落非常容易，乘客覺得方便，快捷，安全。

「鈴木」ST八〇V六座位「迷你巴士」還有以下特點：

總長度：三千一百二十五毫米（一百二十三吋）
總寬度：一千三百九十五毫米（五十四點九吋）
總高度：一千六百二十五毫米（六十四吋）
車底寬度：一千八百四十毫米（七十二點四吋）
重量：六百八十千克（一千四百九十九磅）
載客數目：六名
引擎類別：四速水冷式DHC型，四氣缸
活塞排量：七百九十七立方厘米（四十八點六立方吋）
最大馬力：二十七點五千伏特（三十七匹馬力），每分鐘轉數爲五千五百轉。
最大扭力：五十六牛頓米（五點七二千克米，四十一點四磅呎），每分鐘扭力距轉數爲三千五百轉。
汽油箱載量：二十七公升
車軚尺碼：前及後均五——十——六PR

圖爲鈴木六座位客貨車

澳門賽馬車會
會員／馬主截止申請日期

澳門賽馬車會於五月十五日截止會員申請，凡已索取會員申請表格者，必須填妥所申請之永遠會員或普通會員表格，於五月十五日前交回本會。
截止日期以後收回之申請會員表格，賽會將不接納。
澳門賽馬車會於五月廿一日截止馬主申請，凡已索取馬主申請表格者，必須於五月廿一日前交回本會。
截止日期後收回之馬主申請表格，賽會將不接納。
回郵申請表格逕寄：**香港郵箱2013號或澳門郵箱488號「澳門賽馬車會」收**

談夏巴賽車獎學金

·發·

活躍遠東賽車場廿六年的羅拔夏巴宣佈退出參予賽事，賽車熱情未減，每年捐出一個賽車獎學金給香港或澳門的汽車或電單車好手——

羅拔夏巴先生是唯一而從不中斷支持以往廿六屆澳門大賽車的中堅人物。最初他親自落場比賽，後來贊助世界一流賽車手出場，讓港澳車迷欣賞。很可惜的，他決定退出參予以後澳門及遠東區賽事。回顧廿多年來，在澳門賽車場，很多年青賽車手天才橫溢，可惜沒有一位能夠晉身世界職業賽車。原因只有一個，缺乏練習機會及正統訓練。羅拔夏巴雖然退出賽車，但賽車熱情未減，於是決定每年捐出一個賽車獎學金給予香港或澳門賽車手，作爲進軍世界賽車壇的橋樑。

獲獎學金的資格十分簡單，首要條件，必需有賽車天份，年度賽車表現優良，同等重要，體育精神，強調每一位賽車手必需具有良好品行。現在澳門大賽車有一項羅拔夏巴運動優良獎，是一個車手必需具有之品質。

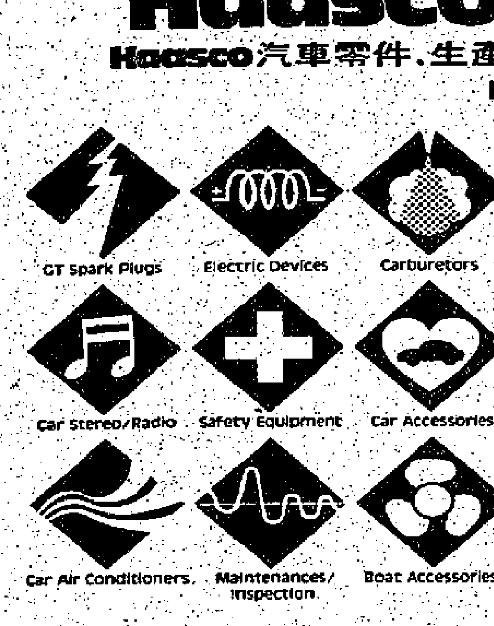
獲得香港賽車獎學金，歷史上第一個冠軍歸於仇偉冠。一九七五年澳門大賽車，仇偉冠得當年房車賽初露鋒芒，錦標賽新手賽亞軍，並於同年國際賽車會盃賽獲一九七五—一九七七年度冠軍。

一九七六香港樂富門越野賽總冠軍。其他獎項包括一九七七—一九七八，一九七九香港樂富門越野賽總冠軍，一九七七—一九七八香港賽車會最佳車手獎，一九七九香港汽車會最佳獨駕一級賽車員獎，一九七九香港賽車會最高榮譽獎及一九七九年HUNTER TROPHY。七九年四月及越野賽非常成績，於該年度國際賽車賽得冠軍，同年於全場第十二組第十五名，澳門東洋耐力賽同年第四組冠軍。以往戰績只是仇偉冠獲獎部份因素。來年車會，他致力策劃全港多年賽事，爲賽會服務時間，熱愛賽車人士推選他出任賽車會委員，只花了今次評選不足十秒鐘，便推選了仇偉冠。他是羅拔夏巴五萬元獎學金的第一個人。值港幣五萬元獎學金數目不大，但在國際賽車學金價值，巴先生及仇偉冠心目中影響力爲最重要的。夏巴兩個月課程安排。一九八〇年五月一日離港到英國參加「BRANDS HATCH」賽車場特別課程，五月五日到英國以其世界知名賽車手紀念的偶像，包括仇偉冠席和「JACKIE STEWART」，「FANGIO」，「ANTONY LANFRANCHI」日，到英國五月六日賽車學校上課，六十年代世界男子賽車好手「TONY LANFRANCHI」負責「FORMULA FORD」程式賽車課程，包括自學，親教導，時方式等程序。當今最出色女賽車手DESIRE WILSON也部分由她負責，唯一出色女賽車手一級方程式賽車，由她教導親自駕駛賽車。一個月的小型賽車學校，另有一個月參加大賽車，六月廿一日至廿七日參加「BRANDS HATCH」六月廿二日參加英國大學校第一賽車，六月廿七日返港。七月二日「BRANDS HATCH」大賽。熱愛賽車人士，諸位到外國深造表現自己，盡快有意。

圖爲夏巴賽車獎學金頒獎儀式。

Haasco能令你"駕"車更得心應手

Haasco汽車零件，生產質素檢定嚴格，保証品質優良，可以作任何改裝配合不同汽車的不同需要，能令你"駕"車更得心應手。



Electrical Devices
Starter/Generator/Distributor/Regulator/Carburetor/Ignition Coil/Spark Plug, etc.
Car Air Conditioner
Car Stereo
Car Accessories
Inverter/Transistorized Ignition System/Battery Charger/Power Window/Trunk Opener/Intermittent Wiper Kit/Car TV Set
Safety Equipment (Maintenance/Inspection)
Boat Accessories

詳情請向下列各特約經銷商查詢：
萬彼得洋行有限公司
香港畢打行六樓
電話：5-222329
捷高汽車零件行有限公司
九龍太子道152A-D, D座二樓
電話：3-812252, 5-628607
同成有限公司
香港皇后大道中41-47號801室
電話：5-230703
功利行
九龍旺角山東街48號泰豐大廈4C四樓
電話：3-312162
香港大洋有限公司
九龍彌敦道602-608號總統商業大廈1402室
電話：3-843377

Haasco
Hitachi Automobile Appliances Sales Co.,(South-East) Ltd.
日立自動車部品販賣（東南）有限公司
8/F, Park-in Commercial Centre, 56, Dundas Street, Mongkok, Kowloon, Hong Kong　Phone: 3-312920　Telex: 73503, 64504 HKHIT HX

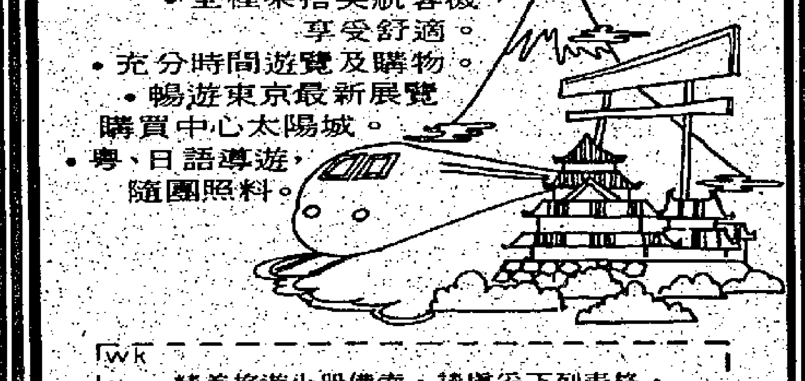
全球最大民營旅運機構
美國運通
主辦

美加假期
$4,950起

美國運通精心策劃，優點特多：
- 旅程安排從容適度，符合渡假或探親需求。
- 華籍領隊隨團照料，絕無語言隔膜。
- 遍遊美加名勝，當地導遊詳盡介紹。
- 個別城市供應中菜，適應口味。

日本の旅
$3,500

日本本州八日遊，節目豐富：
- 全程乘搭英航客機，享受舒適。
- 充分時間遊覽及購物。
- 暢遊東京最新展覽購買中心太陽城。
- 粵、日語導遊，隨團照料。



WK
精美旅遊小冊備索，請填妥下列表格，
寄：香港灣仔軒尼詩道郵政信箱20569號
□ 美加　□ 日本
姓名：
地址：

詳情請向各大旅行社或怡和航空部洽詢，查詢熱綫：5-226983

AMERICAN EXPRESS

航訊

華賓納將駛蘇彝士
萬高皇后經扶桑來
長剛號訂本月下旬前往東岸
廣西自紐西蘭開出下週二到

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之華賓納（VERBENA）號貨輪，訂於星期日（十八）由台灣航抵本港，停泊A號浮泡起落貨物，訂翌日（十九）啓程，開往蘇德港，利馬索，拉卡基亞，貝魯特等地。

天祥船務有限公司代理之萬高皇后（MANGO QUEEN）號貨輪，訂於下週一（十九）由日本直航抵港，寄碇B號浮泡起卸貨物，訂翌日（二十）離去，前往新加坡及巴生港兩地。

利達航運有限公司代理之長剛（EVER VALOR）號貨櫃輪，訂於下週四（廿二）由美國航抵本港，拋碇國際櫃收集貨物，訂即日離去，前往紐約，包爾的摩，查理士頓。

太古船務（代理）有限公司代理之廣西（KWANGSI）號貨輪，訂於下週二（二十）由紐西蘭航抵本港，停碇海運櫃起卸物，訂下週末（廿四）離去，赴往燕席卡，爪哇，渥克蘭，威靈頓及列提頓等地。

嘉娜馬士基下旬往歐洲
寶利星週末到港
東方大使將訪澳

（本報訊）馬士基輪船（香港）有限公司屬下之嘉娜馬士基（CLARA MAERSK）號貨櫃輪，將於下週四（廿二）由歐洲航抵本港，停碇現代櫃起落貨物，訂即日開行，前去澳星，畢萊梅，鹿特丹，高登堡，安特惠普等地。

新興行船務有限公司代理之寶利星（BONNY STAR）號貨輪，訂於星期六（十七）由釜山駛抵本港，停泊B號浮泡上落貨物，訂翌日（十八）離去，前往釜山。

香港郵船有限公司代理之東方大使（ORIENTAL AMBASSADOR）號貨櫃輪，訂於下週二（二十）由澳洲駛抵本港，拋碇國際櫃起落貨物，訂即日啓碇，赴往雪梨及墨爾砵兩地。

世界之虎週三運抵
來利碧琪旬內赴美
陶南一號將往釜山

（本報訊）美國海陸聯運有限公司旗下之世界之虎（WORLD TIGER）號貨櫃輪，訂於星期三（十四）由新加坡航抵本港，拋碇海暨橋起落貨物，訂翌日（十五）開行，直放曼谷及新加坡兩地。

碧琪森拿美（香港）船務有限公司旗下之來利碧琪（LLOYD BAKKE）號貨輪，訂於下週一（十九）由此能航抵本港，拋碇A號浮泡起卸貨物，訂翌日（二十）離港，前往西雅圖、溫哥華、朗會、砵蘭等地。

港興船務公司代理之陶南一號（DONAM NO.1）號貨輪，將於下週二（二十）由釜山直抵本港，停泊B號浮泡上落貨物，訂翌日（廿一）離港，前去釜山。

尚有航訊刊在第四張第三頁

美國寶星週三抵達
箱崎丸將經台灣來

（本報訊）美國輪船公司旗下之美國寶星（AMERICAN AQUARIUS）號貨櫃輪，訂於星期三（十四）由美國駛抵本港，寄碇國際櫃起落貨物，訂即日啓航，開往三藩市、羅省、紐約、巴爾的摩及諾福克。

山下新日本汽船（香港）有限公司代理之箱崎丸（HAKOZAKI MARU）號貨櫃輪，訂下週二（二十）由台灣抵港，停泊現代櫃起卸貨物，訂即日離港，前往刁拜、達文及巴士拿等地。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二六六九七一
川崎	三二五六三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七七一
天祥	二四三一九九
日本郵船	二四八〇八一
山下新日本	二四九六〇〇

CAVN / FMG

委內瑞拉/哥倫比亞國家聯營航線
由香港直放中南美洲

YANNIS　VL——022

海韻　六月一日到港　六月三日開行

Discharging Ports : Buenaventura, Cristobal, Barranquilla, La Guaira, El Guamache.
(Cargo for Colon, Colon free Zone,Panama City, acceptable with transhipment at Cristobal. Cargo for Cartagena and Santa Marta Acceptable With tranrhipment at Barranquilla,Cargo for Maracaibo and Puerto Cabello acceptable with transhipment at La Guaira)

香港總代理：香港海運有限公司
中區聯邦大廈23字　電話：5 225046,5 617123
收貨站：美利公司貨倉　觀塘街茜埔東倉 3 648307,3 617123.
澳門代理：新興公司　電話：2515

SHOWA LINE
昭和海運株式會社

全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨儎）

船名	日期	
華利雅士輪 M.S. "FAMILY ACE" (VOY.30)	五月十三日抵港	五月十三日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.97)	五月十七日抵港	五月十七日開行
☆英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.64)	五月十八日抵港	五月十八日開行
☆有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.43)	五月廿五日抵港	五月廿五日開行
光榮雅士輪 M.S. "GLORY ACE" (VOY.28.)	五月廿七日抵港	五月廿七日開行

☆直航：小呂宋

亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：☆刁拜(十天抵達)，達文，科威特，巴士拿

船名	日期	
△東豪丸 M.S. "TOHGO MARU" (VOY.03/111)	五月十五日抵港	五月十五日開行
箱崎丸 M.S. "HAKOZAKI MARU" (VOY.04/112)	五月廿日抵港	五月廿日開行
△澳大利亞丸 M.S. "AUSTRALIA MARU" (VOY.05/113)	六月十二日抵港	六月十二日開行

☆兼收刁拜散裝貨儎　▲不往科威特

截貨日期：船到前一天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司
電話：③480915、③481775
葵涌現代貨箱碼頭　電話：12 268289
（日本散裝貨只用葵涌收貨站）

SANKYO LINE
三協海運株式會社

菲律賓線
直航：小呂宋

船名	日期	
岩手輪 M.S. "IWATE" (VOY.11)	五月廿四日抵港	五月廿五日開行
美甘輪 M.S. "PALM" (VOY.6)	五月廿八日抵港	五月廿九日開行
依利莎星輪 M.S. "ELYSIAN STAR" (VOY.6)	五月廿九日抵港	五月三十日開行
大川丸 M.S. "OHKAWA MARU" (VOY.6)	六月三日抵港	六月四日開行

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉所有一切費用及風、水、火險等意外，概歸收貨人負責。

總代理：中央航業有限公司
CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓　電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門殷皇子馬路38號弍樓　電話：7618, 83815

GRANARD LINE

非公會定期特快半貨櫃航綫
香港至地中海綫
往：塞德港、亞歷山大港、比魯特、勒德基亞、利馬索、依斯坦堡、比那斯。

★幸福星輪 FORTUNE STAR V.39W　六月十日抵港　十一日開行
★文昇輪 MAN SING V.40W　七月十七日抵港　十八日開行
★文昌輪 MAN CHEONG V.41W　八月十八日抵港　十九日開行
★祇往：塞德港、亞力山大港、比魯特、勒德基亞。

散貨收貨站：東太貨倉　電話：12—450271
總代理
香港東方船務貿易有限公司
貨儎代理太來船務有限公司
香港畢打街廿號會德豐大廈十五樓
5—220606　5—228101-4

墨西哥國家船務公司

墨西哥航綫　遠東——墨西哥
SILVIA SOFIA 4EB
五月三十日抵港　五月卅一日開行
五月三十日截貨
收貨站：香港及九龍聯益倉
往：安逕那達、文些路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約翰、奔塔阿勒那斯。
香港代理：福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5 453911（20）
澳門代理：興記行　宜安街11至13號　電話：2493

JUMBO LINE
Australia west Pacific Line
澳洲西太平洋輪船公司
南方船務公司代理福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5 453911至20
澳門代理興記行宜安街11 13號 電話2498
直航澳洲雪梨,墨爾砵,阿德雷特比利士彬,佛力曼度,塔斯曼尼亞
十天到達雪梨（大盒貨箱供應）

船名	貨箱截貨	到港	開行
Andros	5月13日	5月13日	5月15日
Bungaterita	5月30日	5月30日	5月31日
Advara	6月28日	6月28日	6月30日

收貨站：香港國際貨櫃有限公司
葵涌4號碼頭　電話：12 246121.

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓　電話：5-253141

BBS The SuperCarriers

巴拿馬及美加東岸航線

船名		截貨	開航
泰來	TAMARA	13/5	15/5
百保來	BARBER NARA	19/5	21/5
地利	TELLIER	27/5	29/5

加州特快航線　直航羅省、長堤

船名		截貨	開航
百保來	BARBER NARA	19/5	21/5
百保珮	BARBER PERSEUS	5/6	7/6

美加西岸及委內瑞拉航線

船名		截貨	開航
大利仕民	TALISMAN	8/9	11/6
百保通	BARBER TONSBERG	19/6	21/6

收貨站：葵涌HIT四號橋　電話：12-246121

WILLINE　非公會　中東線
往：刁拜、達文、巴連、科威特、亞布打比。

船名		截貨	開航
大朗加	TARONGA	26/5	28/5
多倫士	TORRENS	8/6	10/6
天馬	TAIMYA	21/6	23/6

收貨站：觀塘聯益倉　電話：3-7582141

Mitsui O.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

- **阿馬遜丸** AMAZON MARU　五月十三日到港卸貨
- **福聯** UNIQUE ALLIANCE　五月十三日到　十四日開　往：基利士多堡(巴拿馬城)、科倫、那瓜拉、馬拉開波、庫拉蘇俄、聖多明谷、聖周安、巴拉馬利波、佐治市、乔蘇尼羅、阿卡浦爾科、危地馬拉、奔塔阿勒那斯。（瑪瑙斯由神父轉）
- **天代丸** TENDAI MARU　五月十四日到　十五日開　往：蒙羅維亞、亞別讚、河孔孔、杜河拉、添馬。
- **喜馬拉雅丸** HIMALAYA MARU　五月十四日到　十五日開　往：德班、開普敦、伊利沙白港、東倫敦。
- **河內丸** KAWACHI MARU（全貨櫃船）　五月十六日到　十七日開　往：遮打
- **NEMEA**　五月十七日到　十八日開　往：喀拉蚩、科威特、哥林沙。
- **太陽峰** SOLAR PEAK　五月十九日到　二十日開　往：布宜諾斯艾利斯、亞松森、蒲的威道、山度士、里約熱內盧。
- **聖路易士丸** ST. LOUIS MARU　五月廿一日到　廿二日開　往：路易士港、雷尼汗島、大馬達威。
- **TELLO**　五月廿二日到　廿三日開　往：德班、蒙巴沙、達巴斯蘭拉姆。
- **光榮雅士** GLORY ACE　五月廿三日下午五時截貨　廿四日到　往：紐約、波士頓、費城、波的摩、諾克福、沙灣拿、傑克遜維爾、邁亞密、溫哥華、西雅圖、羅省、奧克蘭、三藩市、新奧爾良、波特蘭、豪斯頓、加爾維斯頓、蒙特利爾、多倫多、聖約翰。
- **卑爾根丸** BERGEN MARU　五月廿五日到　廿六日開　往：塞德港、比利尤斯、貝魯特、亞力山大。
- **AEGIS HEROIC**　五月廿五日到　廿六日開　往：遮打、荷鐵達、阿卡巴、蘇丹港、吉布地、阿丁。
- **榮峰** GRIMERA PEAK　五月廿六日到港卸貨
- **SEAMASTER I**　五月廿八日到　廿九日開　往：洛比托、阿別讚、阿巴巴、夏黎港、添馬、蒙美、蒙羅維亞。
- **阿爾泰丸** ALTAI MARU　六月七日到　八日開　往：的黎波里、阿爾及爾、里斯本、拉士巴馬、卡薩布蘭卡。（班加西，ANNABA，奧蘭，由瓦特衞轉）

總代理：大阪商船三井船舶(香港)有限公司
康樂大廈十弍樓　電話：五一弍六六九七一
星巴蚩貨徽西區辦事處　電話：5—453393
馬港德輔道中嘉華銀行大廈十二樓

美國輪船公司
百年傳統優良服務

香港——日本——夏威夷——美國東西岸——歐洲

船名		航次	香港	▲三藩市	羅省	▲紐約	波的摩	諾福克
●美國寶星號	American Aquarius★★★	V52	五月14日	五月27日	五月28日	六月10日	六月12日	六月13日
●美國靈貓號	American Lynx	V83	五月19日	六月1日	六月2日	六月15日	六月17日	六月18日
●美國自由號	American Liberty	V87	五月26日	六月8日	六月9日	六月22日	六月24日	六月25日
●美國精兵號	American Legion	V89	六月7日	六月20日	六月21日	七月2日	七月4日	七月5日
●美國貿易號	American Trader	V7	六月9日	六月24日	六月23日	七月6日	七月8日	七月9日
●美國太空人號	American Astronaut	V79	六月16日	六月29日	六月30日	七月13日	七月15日	七月16日

●參收櫃香山貨　★一切貨儎截貨時間　★★★一九八零年五月十二日下午十一時

港澳總代理：業初船務有限公司
皇后大道中新世界大廈廿四樓(24)　電話：5 237071,237031.　葵涌辦事處　涌葵收貨站　電話：12-247525

福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5 453911至20
澳門代理：興記行宜安街11至13號　電話2493

往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答吉大港。

船名	（到）	（開）
茂利怡美利 MURRAYEVERETT	五月十四日	五月十六日
利民怡美利 RAMONEVERETT	五月廿四日	五月廿五日

往：門司、神戶、橫濱、釜山、仁川

船名	（到）	（開）
百利怡美利 PATEVERETT	五月十五日	五月十六日
新菲島怡美利 JOHNEVERETT	六月十二日	六月十三日

往：星洲、椰加達、三寶壟、泗水。

船名	（到）	（開）
滿利怡美利 MAKEVERETT	五月廿七日	五月廿八日
印尼怡美利 TAMURAEVEERETT	五月廿九日	五月三十日

鳳凰貨櫃海運公司
Phoenix Container Liners

DIAMOND PHOENIX
鑽鳳凰
五月十六日截貨
五月十八日啓航

直往：西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
兼往：基隆、釜山。

總代理：太平洋行
總行：伊利莎伯大廈5字樓
電話：5-7909633
接儎部：5-763101
分行：大生銀行大廈1103室
電話：5-443242　5-443247

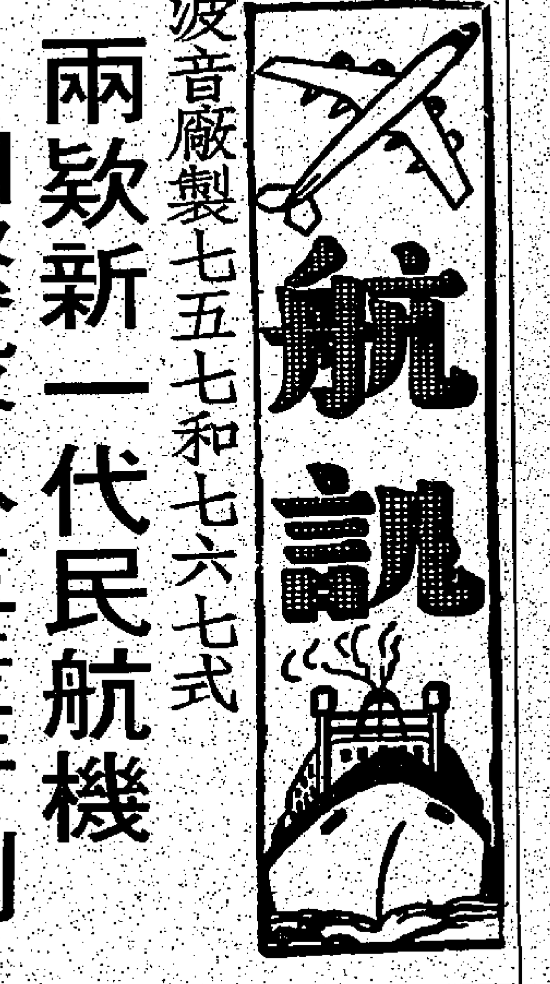
TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
收貨站：青衣迅發貨倉　電話 12-457112,457387

漢堡，安特惠普，鹿特丹、AMSTERDAM定期航綫
江發快輪 M.S. "KARA CAREER"　五月十六日落貨　五月十七日開行
江亞快輪 M.S. SULU CAREER　六月五日落貨　六月六日開行

直航：HAMBURG. AGTWERP. POTTERDAM. AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON,
Sfykjavik with trhnshiomfnt at Rotterdam,
Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki,
Copenhagen, Stodkholm, Lisbop, Lezioes, Malmo,
˥ivetpool, London, with tran shipment at Hamburg.

大和丸 DAIWA MARU　六月四日到港
豐和丸 HOWA MARU　七月四日到港
直航：上海

汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H—238591/8（8 Line）
澳門代理星華船務公司　電話：2797
地址巴素打爾古街95號



波音廠製七五七和七六七式 兩款新一代民航機 加緊投入生產行列

首架明年底試飛後年八月出廠

（本報訊）據民航界消息：美國波音飛機公司宣佈：目前已有十三間航空公司訂購一百五十二架七六七航機，並保留再訂購多一百三十六架七六七機的權利，波音公司計劃在一九八一年十月試航第一架七六七機，並於八二年八月交付第一架七六七噴射機。

至於波音公司另一款新航機——波音七五七的生產工作，也進展順利，初步裝嵌工程接近完成階段。目前已有四間航空公司合共訂購四十八架七五七航機。

波音七五七噴射機將於一九八二年三月試航，而第一架七五七機會在一九八三年一月交付。

威爾信表示，展望八十年代世界航空業在訂購新飛機及更換舊航機的業務上，約需一千一百億美元，而波音公司藉着各款航機的優良性能，定能在這個市場內佔極重要位置。

威爾信指出，波音公司今年首季共接獲一百零八架噴射機的訂單，總值二十五億美元，而去年同期只有七十六架波音機訂單，總值為十九億美元。

波音公司在今年首季共交付了七十六架波音航機，包括廿四架七三七機、十七架七四七機及卅五架七二七機，去年同期只交付了六十八架波音航機，至於今年餘下三季，波音公司將會交付兩架七〇七、一百零二架七二七、七十七架七三七及六十五架七四七航機。

威爾信表示，展望一九八〇年的營業額會達九十五億美元之間，而明年的營業額應該會超逾此數。（澄）

國泰航空公司委任 資深飛機工程董事

（本報訊）國泰航空公司宣佈委任史超尊先生為該公司工程董事，由今年五月一日起生效。前任工程董事狄蘭尼先生在服務廿五年之後已於最近榮休。史氏於一九七七年加入國泰航，任副工程董事。

史氏為一資深工程師，一九五五年即加入英國海外航空公司任職，在六十年代被借調海外協助科威特，馬來亞及新加坡等國之民航事業。一九六八年返英歷任航空電子學發展工程師，工程總監，維修總監，機廠經理及負責波音七〇七至七四七及其他類型飛機廿二架之大型美製機羣之維修經理。

史超尊先生為一領有牌照飛機工程師，執有私家駕駛員牌照，亦為特許工程師，皇家航空工程師協會會員，牌照飛機工程師及工藝師學會會員。史氏曾任研究英國有關飛機維修工程牌照法例之「牌照及立法委員會」主席，此項法例終於一九七三年由議會批准成立。（澄）

圖：史超尊。

紐航增强機隊陣營 添購四架小型客機

該式機有四十八座位適宜中程旅程

（本報訊）紐西蘭航空公司耗資一千九百六十萬港元購入的一架嶄新FOKKER友誼系列五〇〇型飛機，最近由阿姆斯特丹啓程，以九日時間，途次歐亞各國，飛到克里斯特徹奇的紐航總部。

該機在此次旅途中，遍遊貝爾格萊德、安卡拉、科威特、馬斯喀特、孟買、加爾各答、曼谷、新加坡、丹帕沙、達爾文港、伊薩山、布里斯班及諾福克各大城市，每程飛行時間三至四小時。

紐航一共訂購了四架FOKKER系列五〇〇型飛機，其中兩架，在上月交貨，另外兩架則於明年交貨。待至本月份第二架新機交貨後，紐航的FOKKER五〇〇型機隊數目將增至六架。

這款新機共有四十八個座位，將用以取代只有四十個座位的系列一〇〇型客機。

又悉，紐航為紐西蘭皇家空軍改建三架F二七——一〇〇機工程，第一架已經告完成。按照合約規定，紐航負責將該種飛機改裝至符合空軍導航訓練之需要。（澄）

太陽峰下週往南美 東方飛翼自台灣來

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之太陽峰（SOLAR PEAK）號貨輪，訂於下週一（十九）由日本直抵香港，拋碇A號浮泡上落貨物，訂翌日（廿）啓程，開往布宜諾斯艾利斯、蒙特維多、聖多斯及里約熱內盧等地。

香港郵船有限公司代理之東方飛翼（ORIENTAL EXPRESS）號貨櫃輪，訂於下週末（廿四）由台灣駛抵本港，停泊國際櫃起落貨物，訂即日離去，前往達文、科威特及刁拜等地。

日立新建油輪 將航印尼港口

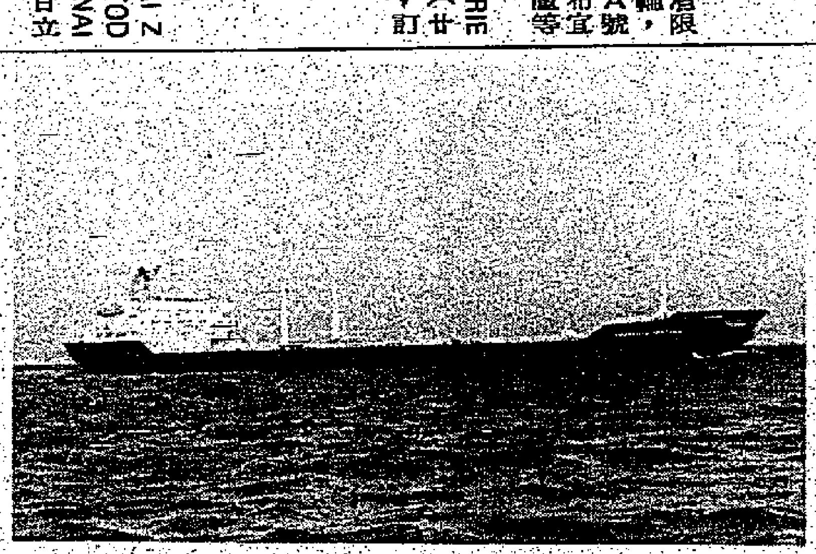
（本報訊）日本日立造船廠月前將一艘一萬七千餘噸的油輪交與其利比利亞船主——SUNHI SCORPA公司。

該艘命名為PRANEDYA PRATAMA號的貨輪，由NAIKAI ZOSEN屬下的SETODA船塢內建造。NAIKAI ZOSEN）由日立的附屬公司。

PRANEDYA PRATAMA）號乃兩艘專為運載石油提煉產品的二艘輪船其中之一，將行走於印尼各港口。

該輪的油艙遵照過往的傳統，採取獨立分離式，防止海上染污，油艙的內壁塗上一層特別漆油，防止生銹情形出現。

新船全長一百五十八公尺，闊廿五．八公尺，最深吃水七公尺，淨重一萬零八百餘噸，而總重即為一萬七千七百餘噸。採用一副日立B&W TL 45 GFC柴油機推動。



圖：該艘屬於利比利亞船公司的PRANEDYA PRATAMA。

尚有航訊刊在四張二頁

航空公司電話

公司名稱	電話
大韓	三三五一七七
巴基斯坦	六六四七七〇
日航	二三〇〇八一
中國	二三四八〇二
中華	二四九三二一
比航	二二五一七一
加航	二二七〇〇一
西北	二四三〇六一
全日	二五一三〇六
南非	二六二二二一
印度	六六〇三七六
泛美	二四八一四五
星航	二五四四一一
東航	二三三一三一
港航	二七七五一二
環航	二四五〇五一
馬航	二四四一一一
泰國	二四二一四三
埃及	二四五一三一
埃塞俄比亞	六七三九六二
新西航	二四九〇四一
德航	二二二六八九
荷蘭	二三〇〇八一
國泰	二五二一一一
越航	二三三一三一
菲航	六六二三七三
寇航	二三七〇四一
瑞士	二四四一一六
嘉蕾達	二二五〇三三
緬甸	二四〇〇〇一
暹羅	六七二三六九
澳洲	二三九一〇一

輪船公司電話

公司名稱	電話
中央	二二七一九一
永泰	四五八一七五
迅航	二三三〇一六
泛洋	二三八〇九一
利通	二三一七四一
沙嗜	二三五一四四
怡和	二二八〇一一
明仁	四四五〇六一
百保利	二五三一四一
東海	四五七〇六一
招商局	四四〇五五五
香港海運	二二五〇四六
高洲	四五七一六一
美邦	二三六〇八一
美輪	二三七〇七一
海陸	二五六一八七
海鐵	四五七〇八一
捷成	二四九二〇一
渣華	四五五六三三
港郵	二四八〇七一
順昌	二四九〇九六
振盛行	四八〇一三六
華林	二三八一三一
華夏	二四二一六一
祺福	四四六一四八
源源	四四二〇〇五
新興行	二五七一〇一
萬邦	二五〇一〇一
聯拿	二三三〇五一
福來	二五三〇八五
邊行	二五八〇四一
寶隆	二二七一〇一
總統	二五七〇四一
鐵行	二三二〇一一

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
友花	YUE FLOWER	台灣	十二	達高
弘昌丸	KOSHO MARU	日本	十二	天祥
巴山	BARZAN	台灣	十二	怡和
東瑞丸	TOZUI MARU	新加坡	十二	大三
天代丸	TENDAI MARU	日本	十二	大三
陶南二號	DONAM 2	釜山	十二	港興
海王黃玉	NEP.TOPAZ	馬尼拉	十二	港恒
鎌倉丸	KAMAKURA MARU	日本	十二	大三
阿馬遜丸	AMAZON MARU	日本	十二	大三
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	十二	海豐
東瑞丸	TOZUI MARU	日本	十二	大三
百吉	E.R.BRUGGE	基隆	十二	川崎
新疆	SINKIANG	新畿內亞	十二	太古
佳洋丸	KEIYO MARU	日本	十二	永泰
拉拉沙	LALAZAR	喀拉蚩	十二	東海
木星	JUPITER	基隆	十二	港興
利來納皮爾	NED.NAPIER	南美	十二	渣華
美斯迪	AEGIS MYSTIC	喀拉蚩科威特	十二	山下
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	新加坡	十二	香島
大福山	TAIFOOKSHAN	曼谷	十二	順昌
利來荷蘭	NED.HOLLAND	南美	十三	渣華
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	美國	十三	總統
祥風	CHEONGWIND	曼谷	十三	順昌
聖灣	SAN JUAN	基隆	十三	太古
福聯	UNIQUE ALLIANCE	日本	十三	大三
銀星	SILVER STAR	釜山	十三	新興行
若月丸	WAKAGIKU MARU	台灣	十三	日郵
南非力打堡	S.A.NEDERBURG	日本	十三	怡和
路德森	RUEDESHEIM	台灣	十三	日郵
保衛者	SL.DEFENDER	美國	十三	海陸
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	十三	川崎
高昇	ASCENDANT	日本	十三	協成
東南	DONG NAM	釜山	十三	東宇
神戶丸	KOBE MARU	日本	十四	海聯
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	十四	太古
海峽企業	STRAIT ENTERPRISE	基隆	十四	福來
愛錦斯	ALTIS	新西蘭	十四	森那美
青衣島	TSING YI ISLAND	高雄	十四	香島
美利加一號	ANDHIKA 1	日本	十四	大源
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	十四	海陸
安武士	ANDROS	澳洲	十四	福來
海王珊瑚	NEP. CORAL	歐洲	十四	利洲
海風	OCEAN BREEZE	日本	十四	東洋
胡佛總統	PRES.HOOVER	美國	十四	總統
泰來	TAMARA	澳洲	十四	百保利
華利雅士	FAMILY ACE	日本	十四	東洋
美國寶星	AM.AQUARIUS	美國	十四	美輪
海王瑪瑙	NEP.AGATE	科倫坡	十四	東亞
先達雅頓	STRATHEDEN	釜山	十四	太古
喜瑪拉雅丸	HIMALAYA MARU	日本	十四	大三
力打馬士基	LICA MAERSK	日本	十四	馬士基
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十四	海豐
新海和	NEW HERO	印尼	十四	聯航
大盛丸	TAISEI 65	日本	十五	海豐
江發	KARA CAREEA	歐洲	十五	汎洋
太平洋特使	PACIFIC CONVOY	曼谷	十五	港郵
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	美國	十五	馬士基
東豪丸	TOHGO MARU	基隆	十五	山下
海王風信子玉	NEP.ZIRCON	新加坡	十五	港恒
亞細亞自由	ASEAN LIBERTY	歐洲	十五	潤海
榮恒	GREEN FOREVER	美國	十五	利達
金泰	GOLD POWER	美國	十五	利智
普羅高夫	KHZ.PROROKOV	歐洲	十五	華林
哥迪高夫	GRODEKOVO	發羅士芝尼	十五	華林
和泉丸	IZUMI MARU	新加坡	十五	日郵
茂利恰美利	MURRAYEVERETT	日本	十五	福來
金希拉	GOLD HILLA	南非	十五	新興
河內丸	KAWACHI MARU	基隆	十六	日郵
利來得	NL.DEJIMA	日本	十六	寶隆
鎌倉丸	KAMAKURA MARU	高雄	十六	日郵
雅利洲	APLICHAW	美國	十六	香島
百利恰美利	PATEVERETT	新加坡	十六	福來
新海和	NEW HERO	印尼	十六	聯航
若瑞丸	WAKAMIZU MARU	基隆	十六	日郵
南非萬達時	S.A.VANDERSTEL	日本	十六	怡和
韓國	HANKOOK	釜山	十七	海馬
南亞	NEMEA	日本	十七	大三
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	十七	東洋
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	高雄	十七	港郵
天保	TEMPO	基隆	十七	川崎
約城	SEATRAIN YORK TOWN		十七	天祥
豪宗丸	GISO MARU	日本	十七	海聯
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	歐洲	十七	馬士基
麥運	SL.MCLEAN	美國	十七	海陸
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	十七	港郵
南非萬達時	S.A.VANDERSTEL	南非	十七	怡和
加勒比	UNION CARIBBEAN	台灣	十七	新盛
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	美國	十七	捷成
寶利星	BONNY STAR	釜山	十七	新興
海王明珠	NEP.PEARL	歐洲	十八	港恒
東和	EASTERN HARMONY	西非	十八	新興
英偉雅士	DYNAMID ACE	日本	十八	東洋
利奧斯羅達	LEO SCHROEDER	台灣	十八	美雅
亞賓士	P.ABOITIZ	馬尼拉	十八	福來
亞士馬士基	AXEL MAERSK	新加坡	十八	馬士基
海王鑽	NEPTUNE DIAMOND	美國	十八	港恒
美國靈獅	AM.LYNX	美國	十八	美輪
華賓納	VERBENA	基隆	十八	日郵
勝拿	SIENA	美國	十八	寶隆
美眞美	BULSOOK	曼谷	十八	振盛行
東方統帥	ORT.COMMANDER	美國	十八	港郵
邊尼連士	BENRINNES	馬尼拉	十八	邊行
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	十八	中央
東方大使	ORT. AMBASSADOR	美洲	十九	港郵
太陽峰	SOLAR PEAR	日本	十九	大三
長茂	EVER SUMMIT	台灣	二十	利達
之納	CHENAB	喀拉蚩	二十	東海
山澄丸	YAMASUMI MARU	日本	二十	海聯
羅麥士	KHUD.ROMAS	日本	二十	華林
長忠	EVER LOYAL	歐洲	二十	利達
世界之獅	WORLD LION	新加坡	二十	海裕
箱崎丸	HAKOZARI MARU	中東	二十	中央
陶南一號	DONAM 1	釜山	二十	港興
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	二十	海豐
聖路易士丸	ST.LOUIS MARU	日本	廿一	大三
天馬	TEMA	日本	廿一	大源
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	廿一	海豐
太平洋侍從	PACIFIC COURIER	曼谷	廿一	港郵
長生	EVER VITAL	歐洲	廿二	利達
東方飛翼	ORT. EXPRESS	中東	廿二	港郵

今日空郵（星期一） 截郵時間

法屬波里尼西亞、泰國 上午十一時

馬來西亞、菲濟、印尼、西澳洲、新加坡、沙巴、沙勝越 正午十二時

菲律賓 下午三時

英國、北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、以色列、瑞士、法國、意大利、利比亞、希臘、塞浦路斯、美國（紐約）、荷屬安的列斯羣島、蘇里文、尼日利亞、加納、吉布地、留尼旺、牙買加、墨西哥、阿根廷、哥斯達黎加、圭亞那、千里達、坦桑尼亞、蘇丹、刁拜、黎巴嫩、埃及、叙利亞、阿曼、科威特、伊拉克、約旦、卡塔爾、台灣、印度 下午四時

斯里蘭卡、南非、肯雅、西德、也門人民民主共和國、莫三鼻給、扎伊爾、巴基斯坦、奧地利、日本、南韓、加拿大、馬利安納羣島、夏威夷、巴西、委內瑞拉、美國 下午六時

今平日郵

新加坡、馬來西亞、沙勝越、汶萊、沙巴、斯里蘭卡、泰國、寮國 下午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
利來納皮爾	NL.NAPIER	南美	十二	渣華
阿娜基亞	ANAKENA	南美	十二	天祥
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	十三	川崎
華利雅士	FAMILY ACE	美國西岸	十三	山下
美國水晶	AM.AQUARIUS	美國	十四	美輪
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	加州	十四	總統
保衛者	SL.DEFENDER	加州	十四	海陸
福聯	UNIQUE ALLIANCE.	中南美	十四	大三
聖偉	SAN JOHN	南美	十五	太古
榮進	GREEN FOREOER	基利士多堡紐約	十五	利達
泰來	TAMARA	紐約美國東岸	十五	百保利
胡佛總統	PRES.HOOVER	加州西北太平洋	十六	總統
雅利洲	APLICHAU	加州	十六	香島
天保	TEMPO	美國西岸	十七	川崎
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	十七	山下
約城	SEATRAIN YORK TOWN	美國西岸	十八	天祥
海王鑽石	NEPTUNE DIAMOND	美國西岸	十八	港恒
亞士達快輪	ALSTER EXPRESS	加州西北太平洋	十八	捷成
亞士馬士基	AXEL MAERSK	加州紐約	十八	馬士基
鑽鳳凰	DIAMOND PHOENIX	美國西岸	十八	太平
勝拿	SIENA	美國	十八	寶隆
美國靈獅	AM.LYNX	加州紐約	十九	美輪
東方冠軍	ORT.CHAMPION	西雅圖溫哥華	十九	港郵
韓國統帥	KOREAN COMMANDER	加州紐約	十九	港郵
亞士達快輪	ALSTER EXPRESS	加州西北太平洋	十九	捷成
長茂	EVER SUMMIT	加州	十九	利達
太陽峰	SOLAR PEAK	南美	二十	大三
羅麥士	KHUD ROMAS	加州西北太平洋	二十	華林
勝巴	SIMBA	美國	廿四	百保利
嘉安	CHAR AN	加勒比海	卅一	嘉慶
嘉安	CHAR AN	南美	卅一	嘉慶
歐洲綫				
路德森	RUEDENSHEIM	地中海	十四	日郵
普羅高夫	KHUD.PROROKOV	歐洲	十五	華林
利來得	NL.DEJIMA	漢堡歐洲	十六	寶隆
哥迪高夫	GRODEKOVO	歐洲	十六	華林
江發	KARA CAREER	歐洲英國	十六	泛洋
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	漢堡歐洲	十七	港郵
若瑞丸	WAKAMIZU MARU	阿力山大港	十七	日郵
澳洲綫				
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	十三	香島
利來芬蘭	NL FRANKLIN	新西蘭	十三	太古
愛錦斯	ALTIS	新西蘭	十四	森那美
新疆	SINKIANG	新畿內亞	十四	太古
安武士	ANDROS	澳洲	十五	福來
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	十五	太古
東方國賓	ORT. AMBASSADOR	澳洲	二十	港郵
湖北	HUPEH	新畿內亞	廿二	太古
廣西	KWANGSI	新西蘭	廿四	太古
聖華碧琪	RAGNA BARRE	弗里曼特爾	廿五	森那美
新坎培拉	ZIM CANBEKKA	澳洲	廿七	新興
印·巴·中東綫				
巴山	BARZAN	波斯灣	十二	怡和
喜查	HIJAZ	紅海	十二	怡和
新星加坡	ZIM SINGAPORE	佐力	十二	新興
拉拉沙	LALAZAR	卡拉奇	十二	東海
美斯迪	AEGIS MYSTIC	波斯灣	十三	山下
若月丸	WAKAGIKN MARU	紅海	十四	日郵
東豪丸	TOHGO MARU	杜拜達曼	十五	山下
海王瑪瑙	NEPTUNE AGATE	科倫坡	十五	東亞
青衣島	TSING YI ISLAND	波斯灣	十五	香島
先達雅頓	STRATHEDEN	卡拉奇波斯灣	十六	太古
若瑞丸	WAKAMIZU MARU	阿葵巴	十七	日郵
河內丸	KAWACHI MARU	遮打	十七	日郵
茂利恰美利	MURRAYEVERETT	仰光吉大港	十七	福來
加勒比	UNION CARIBBEAN	紅海	十八	施必威
南星	NEMEA	卡拉奇波斯灣	十八	大古
箱崎丸	HAKOZAKI MARU	達曼杜拜	二十	日郵
亞里	JEBEL ALI	波斯灣	廿一	怡和
新悉尼	ZIM SYDNEY	佐力	廿一	新興
之納	CHENAB	卡拉奇	廿一	東海
他輔總統	PRES.TAFT	阿拉伯海	廿二	總統
東方飛翼	ORT.EXPRESS	波斯灣	廿二	港郵
東南亞綫				
海王黃玉	NEPTUNE SOPAZ	新加坡	十二	港恒
新亞大蘭大	ZIM ATALANTA	曼谷	十二	新興
永安	FORTUNE RUNNER	斗湖古晉	十三	東安
佳洋丸	KEIYO MARU	新加坡巴生	十三	天祥
幸松丸	KOSHO MARU	新加坡巴生	十三	天祥
力加馬士基	LICA MAERSK	印尼	十四	馬士基
大福山	TAIFOOKSHAN	曼谷	十四	順昌
祥安	FORTUNE TRADER	婆羅乃詩巫	十四	東安
高昇	ASCEENANT	新加坡	十四	協成
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	十五	海陸
海王風信子玉	NEPTUNE ZIRCON	馬拉	十五	港恒
昌榮	CHEONG WIND	曼谷	十五	順昌
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	十五	海聯
美利加一號	ANDHIKA 1	新加坡巴生	十六	大源
茂利恰美利	MURRAYEVERETT	曼谷新加坡	十七	福來
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	十八	東洋
豪宗丸	GISO MARU	新加坡	十八	海聯
韓國	HAN KOOK	印尼	十八	海馬
邊連尼士	BENRINNES	馬尼拉	十八	邊行
亞賓士	P.ABOITIZ	馬尼拉	十八	福來
和平	SWEET PEACE	馬尼拉	十九	東湯
萬高皇后	MANGO QUEEN	新加坡	二十	天祥
倫娜馬士基	LNNA MAERSK	印尼	二十	馬士基
世界之獅	WORLD LION	曼谷	廿一	海陸
台灣·日本·釜山綫				
雅詩	ACE	釜山	十二	和平
興華	HSING HWA	高雄	十二	海豐
金華	KING HWA	高雄	十二	東海
木星	JUPITER	基隆	十二	港興
華利雅士	FAMILY ACE	日本	十三	東洋
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	十三	豐利行
阿馬遜丸	AMAZON MARU	日本	十三	大三
東瑞丸	TOZUI MARU	日本	十三	大三
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十四	東海
陶南二號	DONAM 2	釜山	十四	新興行
海運	HAI YON	基隆	十四	永裕
銀星	SILVER STAR	釜山	十四	新興行
保衛者	SL.DEFENDER	台灣	十四	海陸
太平洋運輸	PACIFIC CONVEYER	日本	十五	港郵
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十六	海豐
百利恰美利	PATEVERETT	日本釜山	十七	福來
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	十七	東洋
海國	HAI KUO	基隆	十七	永裕
天保	TEMPO	日本	十七	豐利行
大盛丸	TAISEI MARU	日本	十七	海豐
寶利星	BONNY STAR	釜山	十八	新興行
韓國統帥	KOR. COMMANDER	神戶橫濱	十九	港郵
東方冠軍	ORT.CHAMPION	基隆	十九	港郵
東發	TUNG FAU	基隆	廿一	東海
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿一	新興行
非洲綫				
安美士特	AMETHYST	拉高士亞巴巴	十二	仕嘉
齊威利	CHAI VARSE	西非	十二	川崎
	KAVO YOSSONAS	拉高士亞巴巴	十二	安快
天度丸	TENDAI MARU	西非	十三	大三
布勒治	E.R.BRUGGE	南非	十三	川崎
南非力打堡	S.A.NEDERBURG	南非	十四	怡和
友花	YUE FLOWER	拉高士亞巴巴	十五	達高
喜瑪拉雅丸	HIMALAYA MARU	南非	十五	大三
海峽企業	STRAIT ENTERPRISE	西非	十五	福來

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
週末及公衆假期卅五元
星期一至五 廿五元
（往澳門另加人頭稅八元）
港澳對開由上午八時至下午六時正
每半小時開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441．438648
九龍旺角彌敦道麗斯大廈 電話：K848188

N.Y.K.LINE
總代理 日本郵船（香港）有限公司
康樂大廈廿三樓 電話：5—248081

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	IYO	5月13日	紅海埠：遮打，亞卡巴，吉布地，亞徹，荷地打蘇丹港，亞丁
	WAKACHGIKU MARU	5月14日	地中海埠：馬爾他，亞加西，的黎波里，伊斯坦堡，利馬索，塞德港，亞力山大港，亞爾及利亞，貝魯特，貝利士拿，拿他其亞，羅馬尼亞，保加利亞。
	RUEDOESHEIM	5月15日	
	WAKAMIZU MARU	5月17日	
	VERBENA	5月19日	
	LINDEN	6月9日	
	FUTAMI MARU	6月10日	
	NAGANO MARU	6月12日	
遮打 全貨櫃船	KAWACHI MARU	5月16日	直航遮打
	KII MARU	5月26日	
孟加拉灣	▲A VESSEL▲ ▲祇往吉大港，庫爾納	6月7日	吉大港，庫爾納，仰光，可倫坡。
	★BOSTON MARU ★祇往仰光、可倫坡。	6月7日	
東非	A VESSEL	6月10日	蒙巴沙，達巴斯蘭拉姆，德班，開普敦，伊利沙白港。
南非	E.R. DRUGGE	5月14日	

香港——中東全貨箱服務
十天直達：刁拜(DUBAI)
M.S. TOHGO MARU 5月15日抵港 5月15日開行
M.S. HAKOZAKI MARU 5月20日抵港 5月20日開行
M.S. AUSTRALIA MARU 6月12日抵港 6月12日開行
往：刁拜，他文，巴素拿，班特亞芝尼

AMERICAN PRESIDENT LINES
九龍廣東道海洋中心1301室 電話：3-697341
美國總統輪船公司
（全貨櫃服務．定期航綫來往）
美加西岸及東岸捷運
兼收波多黎各貨儎

	集運載貨	散裝載貨	開行
麥堅尼總統 PRESIDENT MCKINLY	12/5 (1200)	12/5 (2300)	14/5
胡佛總統 PRESIDENT HOOVER	14/5 (1200)	14/5 (2300)	16/5
杜魯門總統 PRESIDENT TRUMAN	21/5 (1200)	21/5 (2300)	23/5
溫寶隆總統 PRESIDENT VAN BUREN	26/5 (1200)	26/5 (2300)	28/5

亞拉伯灣、東南亞航線

	散貨截貨	開行
塔虎脫總統 PRESIDENT TAFT	20/5 (1700)	22/5
菲露摩總統 PRESIDENT FILLMORE	3/6 (1700)	5/6

專綫服務電話3—7210247
本公司葵涌四號碼頭辦事處 電話：12-268021
收貨站：葵涌四號碼頭 電話12—296121 營業部：3-699171
貨儎及顧客服務部：尖沙咀海洋中心1301室 電話：3-699171
落貨紙及提貨單部：尖沙咀海洋中心1301室 電話：3-698171

太古船務（代理）有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓 電話：5-264311
CN CO

亞澳快航有限公司 全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特須匯爾砵）		收貨	集運截貨	普運截貨	到港
亞洲翡翠	ASIAN JADE	開始	——	12/5	14 14/5
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	開始	17/5	18/5	20 21/5
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	17/5	22/5	23/5	25 26/5
亞洲明珠	ASIAN PEARL	22/5	27/5	28/5	30 31/5

紐西蘭快航 太古，大阪三井，渣華聯合航綫 直航：菲濟羣島、屋克蘭、威靈頓、列提頓。收貨站：海運櫃及彩虹德記

			收貨	截貨	到港
廣西	KWANGSI	Lautoka, Suva, Auckland, Wellington, Lyttelton	開始	19/5	20/5
鄱陽	POYANG	Auckland & Wellington.	15/5	29/5	30/5

新畿內亞及南太平洋航綫

		收貨	截貨	到港
新疆 SINKIANG	Jayapura, Rabaul, Port Moresby, Honiara, Papeete, Pago, Pago Apia Tarawa, & Wewak.	13/5	13/5	13/5
湖北 HUPEH	Madang, Lae, Rabaul, Kieta, Santo, Vila, Noumea & Port Moresby.	19/5	19/5	19/5

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
秀平丸 M.S. "SHUHEI MARU" 五月二十日由日本抵港 廿一日開往星洲 庇能
光輝輪 M.S. "BRILLIANT" 五月廿四日由日本抵港 廿五日開往：星洲 庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一〇一室 電話：⑤249429 ⑤250241（十綫）

S.K. LINE 昭榮汽船株式會社
香港——高雄——基隆全新貨櫃服務
華利雅士 FAMILY ACE (VOY.30) 截貨：包箱：十二日下午五時 散貨：五月十三日抵港 經已截止
亞洲雅士 ASIA ACE (VOY.97) 截貨：包箱：十六日下午五時 散貨：十五日下午五時 五月十七日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
總代理 東洋船務有限公司
惠貨臨門 大道中僑商大廈1101室 電話⑤250241 ⑤280900

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝譜聲早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。八時，「八十年代」。九時，新聞簡報及天氣報告，繼續「八十年代」。十時，新聞簡報及天氣報告，「輕歌伴早晨」。十一時，新聞簡報及天氣報告，民間故事「柳毅記」第二回，卅分，「十一又二分一」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，繼續「十一又二分一」，卅分，龍爭虎鬥藏俠社之「粉面刺客」第八回。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，卅分，會所衛日記，十三分，下午旋律，廿八分，天氣報告。二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「水雲」第十九回。六時，新聞報告及華南海域天氣報告，十五分，香港電台與教育司署成人教育及康樂中心合辦一九八〇年度廣播劇「偽君子」，卅分，體育雜誌。七時，新聞報告及天氣報告，十分，音樂小品，十五分，「兒童的世界」第十一講，四十五分，歌曲選唱。八時，轉播荼果嶺合義堂聯誼會，為天后寶誕公演粵劇「戰秋江」（由「英寶劇團」鄧家英、李寶瑩、新海泉、陳燕棠、南鳳、宇文部等主演），直至完場為止。凌晨零時，錄音轉播英國廣播電台粵語新聞節目。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝譜聲早晨」，十五分，潮汐，卅分，天氣報告，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，新聞及天氣報告，繼續「朝朝譜聲早晨」，十五分，天氣報告，卅分，天氣報告，四十五分，天氣報告。八時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝譜聲早晨」，廿五分，新聞簡報及天氣報告，卅分，繼續「朝朝譜聲早晨」，四十五分，天氣報告，五十分，「中央市場蔬菜價格概況」。九時，「ALBERT AU 區瑞強」。十時卅分，「耳聽八方」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，「點唱二〇〇一」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「點唱二〇〇一」。二時，新聞簡報及天氣報告，「滔滔兩小時」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「滔滔兩小時」。四時，新聞簡報，天氣報告，「害羞交响曲」。五時，新聞簡報及天氣報告，警察通訊，繼續「害羞交响曲」，五十五分，漁農產品批發市價報導及香港漁市場鮮魚批發市價報導，五十八分，節目預告。六時，黃昏的旋律。七時，美麗的音符。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「爝光」，四十五分，「五光十色」，「新唱片介紹」。十一時，新聞報告及天氣報告，十分，體壇快訊，十五分，海員招募處職位空缺報導，十七分，「良夜好歌聲」。凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。一時，新聞簡報，「經談，淺唱，不夜天」。二時，新聞簡報，「經談，淺唱，不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「經談，淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報，繼續「經談，淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「經談，淺唱，不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，「清晨妙韻」。九時，「京曲選唱」。十時卅分，「古文」第三課。十一時，「空中舞台」：金劍龍鳳配（新馬師曾、崔妙芝、陳錦棠、鄧碧雲），長安市上酒家眠（徐柳仙），悵恨落花天（金山女），玉蝴蝶之兄弟相會（廖俠懷）。二時，廣播劇選播「沈勝衣之無雙譜」第七回，卅分，婦女天地，今日精選及聽歌有獎。三時，家常便飯，十五分，點唱，卅分，想當年。四時，美的天地，卅分，齊齊聽歌。五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續哈囉早晨）。七時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。八時，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，卅分，今朝早，大家好，新聞簡報，（繼續今朝早，大家好）。十時，新聞報導，香港八〇，卅分，新聞簡報，日日好時光。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯及節目預告，廿分，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，十八樓C座。一時，新聞簡報，十種股票報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，（繼續午間小聚）。二時，新聞簡報，傾吓問吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓問吓）。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯及十種股票報導，卅分，新聞簡報，樂韵點點夕陽下。七時，新聞簡報，廣播天地，卅分，新聞簡報，（繼續廣播天地）。八時，新聞簡報，（繼續廣播天地），卅分，新聞簡報，（繼續廣播天地），四十分，轉播足球聯賽「東昇對南華」。九時五十分，唱片精品。十時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，唱片精品。十一時，十一點半劇場。十一時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。十二時，新聞簡報，子午綫，卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。凌晨一時，天氣報告，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。十時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事）。十一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十二時，新聞專輯，卅分，新聞簡報，搖擺天使。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。二時，新聞簡報，川湯力，卅分，新聞簡報，（繼續川湯力）。三時，新聞簡報，（繼續川湯力），卅分，新聞簡報，（繼續川湯力）。四時，新聞簡報，錢錢二十歲，卅分，新聞簡報，（繼續錢錢二十歲）。五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續錢錢二十歲），卅分，新聞簡報，（繼續錢錢二十歲）。六時，新聞簡報，唱片蟲，卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。七時，新聞簡報，好歌獻給你，卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。八時，新聞簡報，（繼續好歌獻給你），卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。九時，新聞簡報，（繼續好歌獻給你），卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，因為衞茵，卅分，新聞簡報，（繼續因為衞茵）。十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續因為衞茵），卅分，新聞簡報，（繼續因為衞茵）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，天氣報告及節目預告，四十五分，宗教節目。八時，天氣報告，清晨音樂，十五分，福音廣播，卅分，天氣報告。九時，漁民天氣，粵曲，卅分，突華直播室。十時，音樂點滴，卅分，天氣報告。十一時，漁民天氣，粵曲，卅分，天氣報告。十二時，妙韻寄心聲，卅分，天氣報告，「梁送風時間」。一時，喜事重重，十五分，粵曲，卅分，漁民天氣，葡國音樂。二時，粵語流行曲，卅分，天氣報告。三時，歐西歌曲，卅分，天氣報告。四時卅分，天氣報告，普世佳音，四十五分，粵曲。五時卅分，天氣報告。六時十五分，體育消息，卅分，天氣報告，賽狗消息，四十五分，明日節目預告，佳音處處聞，粵曲。七時卅分，天氣報告，貿地轉播同力球賽直至完場為止。

麗的第一台

七時，早晨節目，轉播世界新聞、經濟消息及天氣報告。九時，台前幕後，二分，節目暫告終止。十二時，台前幕後，二分，午間新聞，十五分，好戲連場：國語長片「劍子手」，粵語長片：流水行雲。三時五十八分，台前幕後。四時，下午茶，卅分，奇女子。五時卅分，醒目仔時間：太空保衞團。六時，娃娃夢，廿五分，台前幕後，卅分，俠盜風流。七時卅分，今晚新聞，五十五分，當年今日。八時，麗的劇場：人在江湖。九時，湖海爭霸錄。十時，猫頭鷹時間，廿八分，台前幕後，卅分，當年今日，卅三分，新聞報導。十一時，鱷魚淚。凌晨零時，凌空三嬌。一時，完播曲。

麗的第二台

八時──十二時，教育電視。四時，醒目仔時間、新聽明笨伯、RICKET ROCKET、JOSIE AND THE PUSSYCATS IN OUTER SPACE、木偶奇遇記、快樂家庭。六時，新聞摘要，五分，生活的旋律，卅分，七海縱橫搜奇錄。七時卅分，春滿杏林。五十五分，當年今日。八時，新聞及天氣報告，卅分，歌樂星輝。九時卅分，警網雄風（中文字幕）。十時卅分，紀錄片特輯：神秘瘋人院（中文字幕）。十一時卅分，新聞報導，四十分，今晚午夜場：HOLIDAY FOR LOVERS。凌晨一時廿分，全日播映完畢。

無線翡翠台

八時「民間傳奇」。九時，粵語長片「白娘娘借屍還魂」。十時五分，「蝙蝠俠」，卅分，「聯邦密探隊」。十一時卅分，「原野麗奇」。十二時，「神鵰俠侶」。一時，午間新聞，十五分，「淘氣學生妹」，四十五分，午間電影欣賞「撈世界要醒目」。三時卅分，「強人」。四時卅分，「小魔鏡」。五時，「太空西遊記」，卅分，「香蕉船記」。六時，「美琪的日記」，卅分，新聞及天氣報導。七時，「奉告」，五分，翡翠劇場之「親情」。八時，「山水有相逢」。九時，「歡樂今宵」。十時卅分，新聞簡報，四十五分，「國際女子排球邀請賽」。凌晨十二時十五分，「香車紅杏」。一時十五分，國語長片「巫山點點愁」。二時四十五分，全日播映完畢。

無線明珠台

十二時十分，教育電視。四時，「芝麻街」。五時，新聞簡報，卅五分，「卡通片」，卅分，「兒童遊戲故事」，四十分，「原野獵奇」，五十五分，「歡合國際兒童會專輯」。六時五分，「做過至知」，卅五分，「歡樂青春」。七時，新聞及天氣報導，卅分，「樂與怒的感受」。八時卅分，飛利浦八點半：「鬼馬神探破奇案」。九時卅分，明珠九點半「孽戀」。十一時卅分，最後新聞報導，四十分，「星與你同歡聚」。十二時十分，全日播映完畢。

惠刊本報分類廣告
請撥電話 H-221583

新都·快樂 K666148 H773496
狂滿今第十八天
玉女痴男
年青人真實戀愛故事：清新脫俗
新都 快樂 今早場

國際·太平 H-466268 K820749
國際 太平 四場 五場 請早訂座
色事窩 不宜兒童
懲罰 午夜場

紅磡 黃埔新邨 電話K636388
今天五場
美國六大色情花且主演
色事窩 宜兒不童

紐約·凱聲
今天四場請早
特別時間 十一點正 兩點 九點 六點正
賓虛 BEN-HUR
榮獲十一項金像獎
查路登希士頓

國泰 灣仔 · 樂聲 深水埗
滿天今五場 請即定座
笑拳怪招
成龍 自編 自導 自演 武術指導
喜怒哀樂 怪招鐵中拳
一九七九年賣座冠軍片！

金門 紅磡 · 民樂 尖沙咀
滿天今五場 請即定座
笑拳怪招
成龍 自編 自導 自演 武術指導
喜怒哀樂
民樂今晚午夜場 佛掌皇爺

國都 北角 · 麗聲 旺角
滿天今五場 請即定座
笑拳怪招
成龍 自編 自導 自演 武術指導
喜怒哀樂
麗聲今晚午夜場 佛掌皇爺

南昌 深水埗 · 國寶 新蒲崗 K208917
今天五場 笑拳怪招
今天映 色事窩 金像獎成人電影 粵語對白

皇后·皇都·嘉禾
今天獻映
SEX WORLD
色事窩
性愛花式多！味道濃！
嘉禾早場 老鼠拉龜 嘉禾午夜場 懲罰
下期獻映：懲罰

南華·南洋 5 737388 3 881755
今天五場獻映
袁信義 徐小明 袁小田 主演
佛掌羅漢拳
硬橋硬馬真招真式清楚利落
南華午夜場 佛掌羅漢拳

普慶·東方
連日滿瀉今天五場
蘇珊安頓
GOLDEN GIRL 金牌女將
普慶啟用杜比音響系統

金茂坪 觀塘 · 華富閣 香港仔
五場獻映
粵語對白 兒童不宜
色事窩
榮獲美國六大金像獎成人色情電影

龍華·恒星·油麻地·福星
今天五場
成龍 表演
笑拳怪招
特別介紹 花花公子手記

寶石·富都（觀塘）K657116
狂滿今第十八天
玉女痴男
名曲廿首 首首流行

京都 5-722883
影評大讚 越映越旺第二週
幸福黃手絹
上片中英文字幕
一部最合年青人的電影！

娛樂·寶聲·明月·黃金
今天五場 請早飛撲
跳灰毒案層出不窮 劇情緊湊動作緊張
金手指
王鍾 李修賢

翡翠·李活·荷洲·亞宮·蘭
今天五場 請早定座
亡命飛車前所未有 警匪鬥智窮追猛打
金手指
王鍾 李修賢

文華·明珠
今天五場 請早定座
雪山崩潰場面壯觀 秘密行動前所未有
血腥快車

珠江·銀都 3-023941 3-891187
今天五場獻映
袁和平 袁信義 徐小明 袁小田
佛掌羅漢拳

海運·百樂 K678091 H702412
越映越旺
羅拔蕭 李馬榮
血腥快車
本年度最刺激性電影

珍寶 3-206506 · 麗華 3-921958
狂滿第二週 請早五場
粵語對白 兒童不宜
色事窩
懲罰
麗華今早場 黑幕

帝國·帝后 牛頭角 香港仔
五場獻映
正宗功夫片霸
佛掌羅漢拳

總統·華盛頓 北角 國寶·國華·金冠
今天獻映
袁和平
佛掌羅漢拳
金冠今天早場 黑劍鬼驚天

利舞台 倫敦 影都
有口皆碑 今天五場
德斯汀荷夫曼
Kramer vs. Kramer
克藍瑪對克藍瑪
五項金像獎冠軍片
片中上片 彩七時

大華
越映越旺第二週 請早五場
少女無知夜夜春宵
INNOCENT GIRLS ABROAD
本片在英法德尼斯及香港攝製！

豪華·新大華·華聲 3-762372 3-841189 3-617169
最後今天五場
皮亞 李察 放笑彈 粵語對白
明天獻映 藍色電影

新光 H632959 · 美華 新蒲崗 3-211655
早請場五 佛掌羅漢拳 粵語對白 兒童不宜
最後今天 海神號遇險記
後天起 廣東粵劇團 演出粵劇

域多利 12-812795
五場獻映
香港市民喜劇
阿燦正傳
梁小龍 合演
阿燦到大堂，天話鬧笑

利息調整與本港股市

對當前國際與本港利率形勢，及其對股市影響的簡要分析。

幾個月來，香港股市經常關心利息的變動；特別最近幾個星期，每次股價的普遍上升都以減息或看法作爲主要的理由。究竟利息變化對於股市是那麼的重要嗎？是一個值得討論的問題。在基本上，減息意味一般物價可以說是股市、房地產市，工商活動與經濟的擴張的利好因素，但是，這種基本看法並非施諸任何時刻或任何背景都是適當的。

我們認爲減息只是股市投機的一個藉口。我們判明的今天本港的經濟背景所欠佳的因素是經濟衰退的反映的話，減息所帶來的心理因素，應該爲基本經濟因素的欠佳所抵消，何況在可預見將來本港息價的減幅，仍將有限，而會駐留在偏高水平上面，股市任何強烈反應，實非所宜。

銀根息價是股市決定因素之一

本港難逃世界經濟衰退的影響

減息對股價助力不應衡量過高

上升反映的理論與實際

目前港股不宜中期長期投資

利息加減同樣不一定直接影響股市

利息降勢經已定型的理論與實際

隨着美國迅速減息與歐亞元息價大幅下落，本港利息已有偏高之感，減息背景經已形成。來週是決定關頭，如果國際利息止跌回堅的話，本港減息才會出現拖延的局面。但因本港經濟仍然過熱通脹威脅仍大，將來減息仍須保持授信的適當緊縮。

織布業出現了重大整頓

最近中小布廠發生週轉問題，擱淺漸有出現，反映該業出現十年來第二次大整頓，現在只是一個開端。

酒樓放盤數量日增

茶市酒席生意每下愈況，被迫關閉或頂手的酒樓，近期有三十多家，這種現象多年來罕見。

需求增減各異 台灣紡織業呈個別發展

T/C紗及平織布下半年生產不樂觀，純棉、針織、混紡紗及綫生產續看好，下半年生產因供求各異而較參差。

港南經濟交流將無重大變動

去年港貨銷南斯拉夫增長極速，反映彼邦需求頗殷，今後去貨仍將保持增長。

銀紙最値錢的15天

最穩健、最高息「熱線定期存款」特惠利率

五月一日至五月十七日

存款「萬國寶通財務」特別高息！

按當日公佈利率再加0.25%

特惠利率只限：私人名義存款、一至六個月存款期

「熱線定期存款」利率表(最低存款額港幣五萬元)

存款期	利率	存款期	利率	存款期	利率
廿四小時通知	13.00 %	二個月	13.125 %	六個月	13.00 %
一星期	13.25 %	三個月	13.00 %	九個月	13.00 %
二星期	13.50 %	四個月	13.00 %	一　年	13.00 %
一個月	13.50 %	五個月	13.00 %		

利率如有更改，恕不另行通知。

定期存款熱線：5-273128 3-846964

銀行世家 財務專家

萬國寶通財務有限公司 FNCB FINANCIAL LTD.

萬國寶通集團附屬機構 A wholly owned subsidiary of Citicorp

總行：軒尼詩道1號熙信樓六樓 電話：5-273021

旺角分行：彌敦道636號銀行中心1215室 電話：3-846968

萬國寶通集團是世界最大銀行及金融機構之一，分行一千九百多間，遍佈九十多個國家，資產總値港幣542,000,000,000元

滙豐財務有限公司
滙豐授信財務有限公司

香港上海滙豐銀行直屬機構

定期存款利率行情

期限	滙豐授信財務	期限	滙豐財務及授信財務
廿四小時通知	13%	十八個月	14%
兩星期	14%	兩年	14%
一個月	13.375%	三年	12%
二個月	13%		
三個月	13%	四年	11%
六個月	14.25%		
十二個月	14.25%	五年	11%

最低存款額：滙豐財務：$1,000 滙豐授信財務：$50,000

超過一年期限之存款，每半年付息一次

滙豐銀行各分行均代辦理

查詢電話：5-7908221・3-959614

香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

大華銀行有限公司及附屬機構
(在新加坡共和國註册)

UNITED OVERSEAS BANK LIMITED AND ITS SUBSIDIARY COMPANIES
(INCORPORATED IN THE REPUBLIC OF SINGAPORE)

註册辦事處：新加坡0104郵區萊佛士坊蒙成街一號／香港分行：香港德輔道中卅四至卅八號億豐大厦／九龍旺角分行：九龍旺角亞皆老街十六號。

一九七九年十二月卅一日資產負債表

	本集團 1979 (HK$'000)	本集團 1978 (HK$'000)	本行 1979 (HK$'000)	本行 1978 (HK$'000)
股份資本				
每股星幣一元之普通股				
額定股本	1,145,200	458,080	1,145,200	458,080
實收股本(附註四)	442,647	392,158	442,647	392,158
資本儲備金				
股票溢價(附註五)	234,787	250,432	228,761	244,406
其他儲備金	220	220	220	220
盈餘儲備金				
普通儲備金(附註六)	292,621	228,811	199,264	153,640
盈餘滾存	59,205	7,478	10,387	806
資本與儲備金總額	1,029,480	879,099	881,279	791,230
少數股東利益	93,627	75,785	—	—
公司債及長期存款証				
一九八八年到期年利6½% 美元可兌換債券(附註七)	81,224	88,650	81,224	88,650
一九八一年到期利率浮動美元債券(附註八)	123,510	123,881	123,510	123,881
一九八三年到期利率浮動美元債券(附註八)	123,510	123,881	123,510	123,881
一九八九年到期利率浮動美元債券(附註八)	123,510	—	123,510	—
一九八一年到期利率浮動美元存款証(附註九)	74,106	74,330	74,106	74,330
	525,860	410,742	525,860	410,742
流動負債				
來往賬戶、定期存款、儲蓄及其他存款(附註十)	7,167,436	6,017,655	3,566,870	2,834,656
國內外同業之存款(附註十)	1,449,901	1,239,732	1,236,058	1,129,037
附屬公司之存款	—	—	59,605	7,712
	8,617,337	7,257,387	4,862,533	3,971,405
應付票據及匯票	898,061	324,101	741,870	221,926
其他負債，包括各項提存及意外準備	433,982	319,849	246,614	194,693
擬派股息(淨額)	19,920	18,108	19,920	18,108
	9,969,300	7,919,445	5,870,937	4,406,132
	11,618,267	9,285,071	7,278,076	5,608,104
代客承付匯單及保証(對銷)	2,756,554	2,925,365	2,238,625	2,680,867
	14,374,821	12,210,436	9,516,701	8,288,971

	本集團 1979 (HK$'000)	本集團 1978 (HK$'000)	本行 1979 (HK$'000)	本行 1978 (HK$'000)
流動資產				
庫存現金、金條及存放國內外同業	800,202	471,328	507,674	237,526
即期及短期通知放款	2,945,734	2,227,870	2,427,657	1,745,008
新加坡政府國庫債券及証券	414,464	357,279	221,963	170,777
外國政府國庫債券及証券	285,970	306,737	17,412	3,823
掛牌股票及債券(扣除提存準備)	217,828	179,973	11,761	54,000
非掛牌股票及債券(扣除提存準備)	29,947	22,741	24,940	18,305
貿易票據(扣除提存準備)	613,296	382,682	348,242	240,973
客戶貸款(扣除提存準備)(附註十)	5,637,451	4,710,872	2,726,959	2,270,861
其他賬項	258,071	197,451	183,360	143,938
	11,202,963	8,856,933	6,469,968	4,885,211
聯號公司(附註十一)				
掛牌股票(照成本扣除提存準備)	137,275	133,782	107,653	103,611
非掛牌股票(照成本)	26,683	26,683	26,683	26,683
	163,958	160,465	134,336	130,294
附屬公司(附註十一)				
掛牌股票(照成本)	—	—	36,486	36,486
非掛牌股票(照成本扣除提存準備)	—	—	262,459	205,137
欠款	—	—	224,130	202,755
	—	—	523,075	444,378
固定資產				
本行房產及其他產業、辦公室用具、汽車、傢俬及裝置(附註十二)	251,346	267,673	150,697	148,221
	11,618,267	9,285,071	7,278,076	5,608,104
顧客承兌匯單及保証(對銷)	2,756,554	2,925,365	2,238,625	2,680,867
	14,374,821	12,210,436	9,516,701	8,288,971

董事部

*黃祖耀先生(主席)
*黃寶明先生(副主席)
*余經文先生(副主席)
*何森源先生
*林繼民先生
柯進來先生
吳必昌先生
陳光別先生
黃卓善先生
葉怡煎先生

*董事執行委員會成員

截至一九七九年十二月卅一日止本年度損益表

	本集團 1979 (HK$'000)	本集團 1978 (HK$'000)	本行 1979 (HK$'000)	本行 1978 (HK$'000)
扣除所得稅、資產貶值及撥入其他意外準備後之盈利(附註二)	130,908	90,102	87,198	59,887
減去：				
歸於少數股東在附屬機構之數額	10,772	8,039	—	—
未加上特別項目前，所歸於股東之純利	120,136	82,063	87,198	59,887
加上：特別項目(附註三)	27,393	—	—	—
歸於股東之純利	147,529	82,063	87,198	59,887
承上年度盈餘滾存	7,478	1,529	806	749
減去：對稀薄在附屬公司利益之調整	—	806	—	—
	7,478	723	806	749
	155,007	82,786	88,004	60,636
分配如下：				
撥入普通儲備金	63,809	45,437	45,624	29,959
經已付出中期股息五巴仙(一九七八年爲五巴仙)扣除所得稅	12,073	11,763	12,073	11,763
擬分派最後股息七巴仙半(一九七八年爲七巴仙半)扣除所得稅	19,920	18,108	19,920	18,108
	95,802	75,308	77,617	59,830
盈餘滾存	59,205	7,478	10,387	806

截至一九七九年十二月卅一日止本年度綜合資金來源及資金應用之聲明

	1979 (HK$'000)	1978 (HK$'000)
資金之來源		
扣除所得稅、撥入意外準備以及少數股東利益後之純利	120,136	82,063
加上：少數股東利益	10,772	8,039
折舊	12,599	11,977
特別項目	27,393	—
	170,900	102,079
以貼水方式發出本行股份予新加坡金融有限公司之股東	34,844	—
附屬公司發出股份予少數股東所獲數額	9,927	22,384
對附屬公司之股份所作之處置	—	21,204
對固定資產所作之處置扣減所購置者	3,727	(14,933)
公司債及長期存款証之增加	115,118	174,606
運用資本：		
存款之增加	1,359,950	599,965
應付票據及匯票之增加	573,960	69,507
其他負債之增加	114,133	58,788
	2,382,559	1,033,600
資金之應用		
付出之股息：		
由股權公司所付出	30,181	27,805
由附屬公司所付出予少數股東	2,856	1,081
在聯號公司投資之增加	3,493	22,874
運用資本：		
應收放款及票據之增加	1,157,193	812,987
其他資產之增加	60,620	71,204
掛牌及非掛牌股票及債券之增加	45,061	70,897
政府証券及國庫債券之增加	36,417	(30,785)
庫存現金、金條及存放國內外同業數額之增加	328,874	62,086
即期及短期通知放款之增加	717,864	(4,549)
	2,382,559	1,033,600

會計處理之主要政策

1. **賬目綜合之原則**
綜合損益賬目及資產負債表乃包括綜合截至本財政年度結束時爲止本行及所有附屬公司之賬目。一切內部各公司相互間之交易項目均已在賬目綜合時加以抵除而本集團之綜合賬目僅顯示對外之交易項目。

2. **聯號公司**
本集團對於擁有20%至50%之長期股份權益並通過擁有其董事部代表而且曾參與其經管之各公司視爲聯號公司。除由聯號公司所收到之股息外，有關各該公司營業成績應攤之份額並未包括在損益賬目中。聯號公司之投資額乃包括在資產負債表中並以成本計算之，倘遇有被認爲非屬於暫時性之貶值時，則將作適當之提存準備。

3. **貿易票據及客戶貸款**
對於已知之壞賬已加以劃銷而對於收回賬項有疑問者則已作出特別之提存準備。此外，經擬議爲準備在數年間建立一項適當數額的一般提存以應付依賴在資產負債表日期之後可能形成之任何呆賬，本年間損益賬目中經爲此加以扣除各該數目。

4. **投資**
(a) 各種國庫債券係依照票面價值扣除貼現利息後之數字爲根據。
(b) 除了那些以流動資產持有之政府証券，各種政府証券乃係以成本列出。
(c) 以流動資產持有之政府証券乃係以個別爲根據依成本與票面價值兩者之中較低者列出。
(d) 掛牌股票及債券乃以總額爲根據依成本與市面價值兩者之中較低者列出。
(e) 非掛牌股票及債券乃以成本與估計之可兌現價值淨額兩者之中較低者列出。

5. **折舊**
除房地產外，其他固定資產乃以四年期間直接分攤之計算方式折舊之。自由保有及超過九十九年期之租借期限之地產則無須折舊。其他租借地產乃根據其租借之剩餘期限以直接分攤之計算方式折舊之。而建築物則以五十年期間以直接分攤之計算方式折舊之。因此，除產業外，固定資產乃以較諸所預定之應用期爲短的期間加以攤銷並非根據國際會計第四標準之折舊會計，但其額外折舊數額對各賬目並無重大的影響。

6. **外幣折算**
外幣之資產與負債概依資產負債表上之日期所接近之滙率折合爲星幣，而本年中之各交易項目則已按照交易當日之外滙行情折算，外滙之差額經在損益賬目中加以處理吸收之。本賬目中之港幣淨值數字係按星幣1.00元等於港幣2.2904元之滙率由星幣數字折合而得者。

賬目附註

1. **主要業務**
本行及其附屬機構主要是經營銀行一切業務以及提供與銀行有關之服務。

2. **盈餘**

	本集團 1979 (HK$'000)	本集團 1978 (HK$'000)	本行 1979 (HK$'000)	本行 1978 (HK$'000)
所列之盈餘數字乃已貸入下列項目：				
來自附屬公司之股息毛額	—	—	16,933	14,095
以及已扣除下列項目：				
本行董事酬金	4,663	3,282	3,836	2,655
其他董事酬金	701	621	—	—
查賬員核賬費	1,601	1,509	715	632
房地租金	5,717	5,339	4,022	3,728
機器及用具租金	1,122	669	859	373
固定資產折舊：				
本行房產及其他產業	2,703	2,302	1,885	1,626
辦公室用具、裝置及其他資產	9,896	9,674	5,666	5,809

3. **特別項目**
於本年中，一間獨資擁有附屬機構將其在香港億豐大厦之半份權益售予其共同業主。這項售賣所獲盈利於扣除稅務後爲港幣27,393,184元。

4. **已發出股份資本**
於本年中，本行之已發出股份資本增加如下：

	(HK$'000)
於一九七九年一月一日已發出資本	392,157
發出予新加坡金融有限公司之股東之股份	10,247
發出紅利股	40,243
於一九七九年十二月卅一日之已發出資本	442,647

(a) 於一九七九年二月間，根據本行對收購新加坡金融有限公司已發出股本之建議條件，本行經已發出4,474,450股每股票面星幣一元之普通股份予新加坡金融有限公司股東，所發出的該等股份與本行現有之已發出股份將享有完全同等之權利並有權享有所擬分派截至一九七八年十二月卅一日止之該年度最後普通股息以及其後分派之其他任何股息。

(b) 於一九七九年十月間，本行通過將股票溢價賬目中貸方之一部份數額港幣40,242,328元充爲資本並以每持有十股分得一股方式發出紅利股普通股。通過紅利股所發出之股份將無權享受截至一九七九年十二月卅一日止本年度本行所付出之中期股息。

5. **股票溢價賬目**
於本年中這項賬目之變動狀況如下：

	本集團 (HK$'000)	本行 (HK$'000)
一九七九年一月一日之餘額	250,432	244,406
發出股份予新加坡金融有限公司股東所引起之股票溢價	24,597	24,597
通過發出紅利股充爲資本數額	(40,242)	(40,242)
一九七九年十二月卅一日之餘額	234,787	228,761

6. **普通儲備金**
(a) 普通儲備金乃包括依照第一八二章銀行法令、第一九一章金融公司法令以及一九六九年馬來西亞借貸公司法令等之條文規定撥入爲儲備金之數額。
(b) 普通儲備金賬目於截至一九七九年十二月卅一日止本年度之變動狀況如下：

	本集團 (HK$'000)	本行 (HK$'000)
一九七九年一月一日之結餘	228,810	153,639
由損益賬目撥入之數額	63,811	45,625
一九七九年十二月卅一日之結餘	292,621	199,264

7. **一九八八年到期年利六巴仙半可兌換美元債券**
一九八八年到期年利六巴仙半可兌換美元債券係依一九七三年十一月五日簽署之信託契約下所形成。自從該債券發行後，由於各項股票之發出所作之調整，該債券可以每股星幣5.45元(港幣12.48元)價值兌換爲本行每股票面星幣一元之普通股。作爲此項兌換之用途，兌換率將以美元一元等於港幣5.31元計算之，除非該股票乃在貼現方式下發出。本行亦可在公開市場中以任何價格或通過私人之協商以不超過債券市價110巴仙之價格將債券購回註銷。如將截至一九七九年十二月卅一日所有未兌換之債券予以全部兌換，則將需發出7,000,000股本行普通股份，惟須對兌換價格作出進一步調整。於一九七八年十一月十五日或其後之日期，本行依憑選擇權將可贖回全部或任何一部份債券。除非在未到期以前贖回或兌換，該債券將於一九八八年十一月十五日以票面價值予以贖回。

茲將本年度該可兌換債券賬目之變動狀況列下：

	(HK$'000)
一九七九年一月一日之餘額	88,650
減去：	
本年度購回註銷之債券及美元滙率差額之調整	7,426
一九七九年十二月卅一日之餘額	81,224

8. **一九八一年、一九八三年及一九八九年到期利率浮動美元債券**
以下爲已發出之利率浮動債券：
(a) 一九八一年到期利率浮動美元債券係於一九七六年十一月廿四日簽署之信託契約下所形成並最終將可於一九八一年十一月按票面價值予以贖回。
(b) 一九八三年到期利率浮動美元債券係於一九七八年四月四日簽署之信託契約下所形成並最終將可於一九八三年五月按票面價值予以贖回。
(c) 一九八九年到期利率浮動美元債券係於一九七九年三月廿九日簽署之信託契約下所形成並最終將可於一九八九年三月按票面價值予以贖回。

本行亦可在下列情況下選擇將該債券贖回：—
(a) 一九八一年到期之債券於一九七九年十一月、一九八三年到期之債券於一九八一年五月以及一九八九年到期之債券於一九八四年三月，或各該日期後之付息日，本行將可以票面價值贖回全部或任何一部份(即以一百萬美元爲單位或其倍數)之債券。
(b) 如政府對付出債券之本金或利息加以徵稅時，本行將可在任何付息日期贖回全部而非僅一部份之債券。

本行可隨時在公開市場或其他市場以任何價格購回該等債券。其訂於每半年即五月及十一月付出之一九八一年到期債券及一九八三年到期債券之利息將按照每個計息期開始前兩營業日倫敦銀行同業對六個月期歐元存款之利率報價提高四分之一巴仙作爲年利率(唯一九八一年到期利率浮動美元債券最低利率爲七巴仙而一九八三年到期利率浮動債券最低利率爲六巴仙)計算之。而訂於每季即三月、六月、九月及十二月付出之一九八九年到期債券之利息將按照每個計息期開始前兩營業日倫敦銀行同業對三個月期歐元存款之利率報價提高四分之一巴仙作爲年利率(唯其最低利率爲六巴仙)計算之。

由於本年間對美元滙率差額之調整，一九八一年到期債券及一九八三年到期債券於資產負債表日期之結餘數額經已縮減。

9. **一九八一年到期利率浮動美元存款証**
一九八一年到期利率浮動美元存款証係於一九七八年四月五日以持票者爲根據的格式發出，這項存款証最終將可以一九八一年四月贖回。

其訂於每半年即四月及十月付出之利息將按照每個計息期開始前兩營業日新加坡銀行同業對六個月期美元存款之利率報價提高四分之一巴仙作爲年利率計算之。

由於本年間對美元滙率差額之調整，利率浮動美元存款証賬目之結餘數額經已縮減。

10. **有關第一八五章公司法令內第九附表之第二節第三項規定所需之法定通知項目**
於一九七九年十二月卅一日所有本行應付之存款以及所有應付還本行之貸款皆爲兩年內可以償清者，除公司債與長期存款証(其贖回條件經列於本賬目附註第七項至第九項中)以及下列各項爲例外：

	存款 1979 (HK$'000)	存款 1978 (HK$'000)	貸款 1979 (HK$'000)	貸款 1978 (HK$'000)
兩年以後但五年以內者	4,581	15,178	395,754	280,416
五年以後者	—	5,726	165,591	96,840

11. **附屬公司及聯號公司**

營業性質	附屬及主要聯號公司	註册地點	擁有繳足資本之權益(%) 本行	各附屬公司
商業銀行	崇僑銀行有限公司	新加坡	83	—
	利華銀行有限公司	新加坡	100	—
	*新加坡國際銀行有限公司	新加坡	25	—
証券銀行	*華通証券銀行有限公司	新加坡	43	—
金融公司	大華金融有限公司	新加坡	38	36
	崇僑金融(馬來西亞)有限公司	馬來西亞	—	100
普通保險	大華保險有限公司	新加坡	56	—
投資公司	大華投資有限公司	新加坡	100	—
	*大華証券有限公司	新加坡	10	30
	*大華証券交易有限公司	新加坡	(參閱下列之附註)	
	大華銀行金融(香港)有限公司	香港	100	—
信託業務	大華銀行信託有限公司	新加坡	100	—
託管服務	大華銀行託管(私人)有限公司	新加坡	100	—
	崇僑銀行託管(私人)有限公司	新加坡	—	100
	利華銀行(新加坡)託管私人有限公司	新加坡	—	100
	大華託管(私人)有限公司	新加坡	100	—
	崇僑銀行託管(馬來西亞)私人有限公司	馬來西亞	—	100
	利華銀行(馬來西亞)託管私人有限公司	馬來西亞	—	100
	大華銀行託管(香港)有限公司	香港	100	—
	崇僑銀行託管(香港)有限公司	香港	—	100
	大華銀行託管(英國)有限公司	英國	100	—
黃金交易	大華黃金有限公司	新加坡	100	—
	*新加坡黃金結算所(私人)有限公司	新加坡	20	—
貼現公司	*新加坡貼現有限公司	新加坡	25	—
租賃借貸	*新加坡東方利市有限公司	新加坡	20	—
電腦服務	大華電腦(私人)有限公司	新加坡	100	—
產業	崇僑實業有限公司	新加坡	—	96
	利華實業(私人)有限公司	新加坡	—	100
	*大華置業有限公司	新加坡	31	—
			聯號公司(大華置業)所擁有權益(%)	
	*益高山建屋(私人)有限公司	新加坡		100
	*華峯大厦(私人)有限公司	新加坡		100
	*大華發展置業有限公司	新加坡		100
酒店	*新加坡美輪大酒店有限公司	新加坡		100

*聯號公司
附註：大華証券交易有限公司爲大華証券有限公司獨資擁有之附屬機構。

12. **固定資產**
固定資產所顯示之數字爲購入之成本或估值扣除折舊後之餘額，本集團一部份自由保有及有租借期限之不動產產業已包括由獨立估價師所作之估價，其後增購之產業概照成本計算。估價日期列明如下：

在蒙成街之租借地產，現爲本行之總行大廈地點	一九七〇年四月
崇僑實業有限公司擁有之一些自由保有及租借之不動產產業	一九六九年十二月
利華銀行集團擁有之一些自由保有及租借之不動產產業	一九六五年十一月

13. **承担**
(a) 於一九七九年十二月卅一日賬目中尚有未提存之資本承担餘額約爲：

	1979 (HK$'000)	1978 (HK$'000)
本集團	16,539	17,080
本行	3,756	9,040

(b) 本行有一項承担爲有關本行投資一間附屬公司之未繳足資本爲數港幣1,145,200元(一九七八年爲港幣1,145,200元)，但根據該公司章程之規定，除非該公司在被收盤之情況下，此款將無須繳足。
(c) 本行另有一項承担爲有關本行投資於海濱湖畔中心發展私人有限公司(Marina Centre Private Limited)之未繳足資本爲數港幣20,041,000元(一九七八年無)。
(d) 對「新加坡出口信貸保險有限公司」及「馬來西亞出口信貸保險有限公司」已承諾借出高至下列數額範圍爲限之貸款。如有必要，將對「新加坡出口信貸保險有限公司」及「馬來西亞出口信貸保險有限公司」之一部份出口信貸保險業務所引起之索賠加以償付。

	1979 (HK$'000)	1978 (HK$'000)
本集團	22,549	22,599
本行	17,293	17,293

「新加坡出口信貸保險有限公司」在其選擇權下可將該貸款之全部或任何一部份變換爲繳足股份。「馬來西亞出口信貸有限公司」亦可在其所總共持有不少過七十五巴仙票面價值股份的大多數股東批准下，將該貸款之全部或任何一部份變換爲繳足股份。

14. **比較數字**
有關上年度之某些數字爲了比較用途經已加以重編。

查賬員致股東報告書

本公司認爲貴集團及貴行之賬目乃符合第一八五章公司法令規定並遵照新加坡金融管理局所特准之修改及例外規例與公司法令第一六九節第十九項條文，藉實與公正的顯示截至一九七九年十二月卅一日止貴集團及貴行之實實情況以及截至該日期止本年度貴行及貴集團之盈利成績與貴集團資金之來源和資金之應用，並依照該法令第一六九節之規定處理賬目之其他事項。

本公司認爲貴行及其在新加坡註册之附屬公司之賬簿及其他記錄，包括登記册已根據公司法令條文加以適當保存。而貴行在新加坡以外註册之附屬公司則已根據其所註册國家之法律同等之規定加以適當保存。

本公司對貴行附屬公司之賬目併入貴行綜合賬目時仍依照以綜合賬目之適當規定方式及內容加以編製之。並由本公司獲得所需要而認爲滿意之証實及解釋。

貴行附屬公司之查賬員報告書並不受任何限制而對於在新加坡註册之附屬公司將不包括依據公司法令第一七四節第三項之條文規定所作之任何評述。

古柏及萊布蘭公司
新加坡公共會計師

新加坡，一九八〇年四月八日

華僑經濟

宣佈擱置管制炒樓花法案 就是港府鴕鳥政策的寫照

對於擱置管制炒樓花法例的表面理由，我們不能接受。政府全無考慮防患未然，採取放任政策，就是對投機的姑息與縱容。

港府目前以物業市道疲淡，樓價不升反跌為理由，宣佈暫時不必要管制炒樓花活動，表面看來，實在有些理由，但是，在基本上，我們實難接受。只要細心分析，不難發覺此乃政府的鴕鳥政策，正所謂「頭痛醫頭，腳痛醫腳」之法，全無考慮到防患未然，政府今次的放任政策，無異給予投機者一個良好機會，就是對投機與壟斷者一種姑息與縱容。只要適當環境到臨，物業市道再掀炒風似無法避，屆時再遺害本港經濟，再要改善也就更不容易與恐怕太遲了。

平情而論，目前偏高的樓價地價並非純因供求所形成，實在是由地產商以至炒樓花的物業公司及小投機份子輾轉托價，經多重剝削與囤積等因素帶高地價與樓價，令到物業市道出現一種非供求性的失衡，以致供應表現似不足需求，這種現象實在是炒樓花者中間承入新落成單位，再在市場轉讓圖利，令人有一種錯覺，就是需求大於供應，才會使新落成單位轉瞬售罄，炒樓花者就是利用市民這種錯覺，遇有位置稍佳的單位，便一口氣訂十多個以至逾百個單位，即時再在市場轉讓圖利，這種只付少量訂金買樓花方式，由於投資額不必太高，只要脫手快，獲利相當可觀，才會吸引大小各式不同的炒友入市，以致做成今日地價，樓價的不合理現象，進而刺激通脹惡化，內部消費過熱的畸型現象。

明白說，目前物業市道炒風稍斂，純是環境及經濟因素所導致，非關炒風消失，只是目前不利投機氣氛滋長而已。首先，目前銀行利率高，租金管制法例實行，加上樓價已與消費力嚴重脫節，市道轉弱所致。在種種不利條件下，投機者紛紛偃息旗鼓，而並非退出投機圈子，只是等待另一次有利投機氣氛的降臨。所以政府以現時物業市道趨淡，樓價不升反跌為不立例管制炒樓花活動，肯定可以說是短視及不負責任的政策。

須知目前高利率只是一個時期的現象，並非永久性皆如此，消費力脫節不利物業市場也只是一時現象，市場始終有需求，同時當通脹持續，樓價穩定一個時期後，消費力與樓價距離縮短，無疑又會製造及醞釀另一次的炒風到臨。加上管制租金只是治標及暫時性質，一旦此例解除，投機者東山復出是可預言的。

基於以上理由，我們認為目前物業市道的淡態，只是炒友暫時保持觀望，待機而發而已。事實上，以現時空置樓宇數量之大而言，報章廣告每日以估大篇幅刊登住宅單位出讓的實況來看，目前仍有相當大數量住宅單位留在炒樓者手中，換言之，炒樓活動依然存在，只是需求既弱，樓價暫時無法炒高而已，由於利息高樓價太昂，部份擁有多層樓花在手的投機者，不惜以買入價或補貼若干出讓手上單位，以期套回現金及減輕銀行利息負担，這種以低於買入價出讓的單位，就說明了非自住性質的囤積現象確實存在。政府漠視這種現象，無疑是縱容投機活動。現時環境不利投機，才是導致物業市道遂淡的主要原因，只要投機氣氛改善，投機者不難捲土重來，政府竟以一時現象而忽視長遠的形勢發展，居安而不思危，前車既覆而不引以為戒，政府遺忘社會經濟及市民利益的施政作風，寧不使我等小市民寒心。（小概八〇．五．八）

本港一週經濟分析

美國不斷減息影響及其它。

去週間（五月五日至十日）本港經濟情況，以美國不斷減息，美元匯率大幅下降，最受注視。工業方面，成衣及紡織品訂單不足，若干中、小型布廠擱淺，及歇業，印染及電子業開工均再下降，亦受關注。航運方面，太平洋海運競爭劇烈，貨儎不足，蘇聯船取消航程，亦為新的動態。地產方面，本港地產商繼續往內地投資，也是新的發展。商品方面，以食糖、棉紗、塑料較有變動。

美國優惠利率續降低

美國利率不斷下降，最惠貸息最低為十七厘，普通為十七厘半。

聯邦儲備局亦於六日宣佈取消各大銀行的三厘貼現附加費。貼現附加費於三月十四日實施，作為一種收縮信貸措施。

聯邦儲備局宣佈，取消附加費由星期三起生效，基本的貼現率不變，仍為十三厘。

貼現附加費措施，影響存款五億美元或以上的銀行。

儲備局的公告：「市場利率已回降，沒有（繼續實行的）必要存在。」

由於美國不斷減息影響，美匯亦大幅下降，上週最低曾降至四八七點五〇，但本港銀行利息仍未有調整。

秋冬季成衣訂單減少

北美及西歐商家訂購多季成衣已告一段落，由於過去一個月內，本港出口商及各類型製衣廠接入美國，加拿大、英國訂單均未見增加，只有西德，荷蘭訂單在入保持平穩，截至現在為止，估計接入多季成衣訂單數量比去年平均減少三成左右，其中訂單減少最顯著的，則英國綫，若與去年同期之比較，減少將近半數。去年首四個月英國訂單在入會告激增，輸英熱門成衣配額已用去百分之七十，但今年首四個月內，熱門成衣配額運用率估計尚未達到百分之三十，差距實在很遠，美國訂單在入，去年首四個月已經比正常水平為低，今年首四個月訂單在入比去年同期更少，致令輸美熱門成衣配額運用率只及百分之二十左右。西德訂單首四個月在入尚可保持平穩，但交貨時間不及去年同期，所接入訂單排期較長，所以輸西德熱門成衣配額運用率亦不及去年同期那麼高，估計首四個月輸西德熱門成衣配額運用率只達百分之四十，但去年同期運用率達百分之六十。荷蘭訂單在入量最為穩定，但輸荷蘭的成衣配額較少，對製衣業幫助支持力很微，加拿大訂單在入亦比去年同期減少，估計數量減少二成半。

織布業減產後仍困難

最近織布業由於新訂單在入很少，舊訂單多數完成，大型布廠為了支持開工，只得造一部分存貨入倉，問題就是中、小型布廠仍難支持，因為無法獲得紗商以放帳方式供給棉紗，況且較早時候，若干中、小型布廠發出期票，最近不能兌現，於是有兩間中、小型布廠歇業，共欠貨帳四百多萬元，尚有幾家中、小型布廠亦發生週轉問題而瀕於擱淺狀態，此為一九七六年下半年以來，本港織布業又一次風暴。但紗廠及紗商在三個月前已經料到將有問題發生，及早收縮放帳，相信今次的連累性並不會很大。

印染業開工率續下降

由於本港織布業及製衣業接入海外新訂單減少，委託印染廠加工處理供應出口及製衣廠用的布匹亦寥寥無幾，印染業生產影響更為低落。現在本港各類型印染整理的廠家平均開工率估計比一個月前再降低一成，而在五成半左右，中小型印染整理廠的業務更淡。

今年本港印染業淡季來臨較早，三月間一般印染廠開工率已經下降，大型印染廠開工率降至七成餘，中小型印染廠只及六成或六成以下，現在一般印染廠開工率又比一個月前再降低，開工平均僅為三成左右，大型印染廠開工率降至六成餘，中、小型印染廠開工率且降至五成或四成。所以，很多中、小型印染廠不但停開夜班，甚至日班亦要放緩開工，往年由布匹商投資的一部分中、小型印染廠生產較旺，因為布匹商投資的印染廠，除了加工處理布匹商的進口布料之外，又可以接入布廠的委託加工，但現在布匹商投資的印染廠亦感生意不夠做，主要是印染加工的進口胚布稍減較多，不得不放緩生產。

電子業產銷亦告逆轉

最近一個多月來，電子工業產銷逆轉，主要是美國市場明顯不景，存貨山積，紛紛取消訂單或要求港商延運，加上部份原料零件供應奇缺所致，同時歐洲及非洲實需止增，使整個電子業平均生產率由三月份的八成以上急跌至目前七成左右水平，在成本漲，利潤降情況下，虧本商號日見增加。

電子業全行開工由上月起開始銳縮至目前七成，較三月的平均開工率逾八成的表現無疑是遜色得多了。目前僅部份大廠開工能保持八成以上但也不必全力生產，同時有部份預做存貨，使開工率能保持較高水平。

在生產成本高漲下，單價不增反減，使個別廠商較早前降價搶單，至目前的生產幾至無利可圖或要略蝕皮費，尤其是較早前美匯對港匯挺升，以前計價利潤已甚微，至今匯水損失更係業內經營困難，虧本現象日見顯現，匯水因素是原因之一，而匯水變動，對港商接單就更為不利。

蘇聯船退出太平洋綫

由於航輪噸位過剩，港美綫海運生意競爭激烈，港美綫船公司今年來已有幾家小型船公司在降價爭生意的打擊下而被迫退出或結業，而一般大規模的輪船公司在營運成本不斷上升，運費卻不斷下跌中亦感經營不易。即使一向運費比其他航輪低出一、二成的蘇聯商船，現時亦因為虧蝕甚重而決定將於今年七月一日起退出主要的泛太平洋航綫。

據有關消息報道：蘇聯商船取銷之航程包括香港、日本、菲律賓至美國渥倫及長灘。本港代理華林洋行的證實，據稱蘇維埃遠東航運公司之退出加州服務，祗因「做腳」太低，此純係經濟理由，蘇聯人不準備做虧本生意。

地產商多往內地投資

由於本港地產業仍處於膨脹狀態，樓價也仍維持在高水平，在樓價上揚之下，所欠缺的仍是供不應求的土地，在高昂的地價下，本港的一些地產商紛紛與大陸合作來建樓宇，而與內地的合作來建樓宇，採用的乃是補償貿易的方式。

前後已經有兩類如此類型的合作！不過，現在在大陸推出的廣州市的東華苑，則與前兩類的合作方式略有不同，因東華苑是大陸國務院放寬華僑新村的銷售對象限制的第一個華僑新村。

通常華僑新村給予本港買樓人士的概念是：土地權歸國家所有，房屋屬私人，每年地租很微，並可通過買保險的方式保障房屋的安全。

糖價上漲掀起新熱潮

上週糖市，因國際糖價繼續上漲而創五年來新高紀錄，港市現貨及期貨趨升亦速，掀起一片新的熱潮。

上週本港砂糖價除了台灣特砂糖新訂盤大幅提高刺激之外，又受國際糖價繼續大漲影響，由於本月份南韓幼砂糖及中國大陸中粗砂糖來貨轉疏，搶家乘時活動，現貨，期貨迭創高價。

台灣特砂新訂價大幅提高，C&F每噸三千四百六十一港元，比較本月一日訂價（三千一百二十港元）提高三百四十一港元，在六十天內付船。南韓幼砂碼頭交收現貨每担一百九十八元，六月付船每担二〇五元。大陸榴花中粗砂現貨轉手每噸三千二百元，近期到港碼頭交收每噸三千一百五十元，六月到港碼頭交收轉手每噸三千二百五十元。台灣特砂新到港碼頭交收轉手每噸三千四百元，越南砂新到碼頭交收轉手每噸三千一百元。

南韓政府支援棉紡業

上週南韓棉紗市頗淡。南韓棉紗來貨減少，但本港市場銷情很弱，個別牌子船邊交貨售價仍低，卅二支普通紗船邊交貨價二、六二〇元，四十支普通紗船邊交貨價二、七〇〇元，每包成交價二、八六〇元，倉貨要價二、九五〇元。

中國大陸棉紗，個別紗商仍有低價估放，卅二支普通紗船邊交貨每包二、五七〇元，廿支、八二〇元，每包二十支普通紗船邊交貨二、八三〇元，比較二月尾至三月初港商在北京交易會訂購價每包低一百元。

值得指出的，南韓棉紡業生產過剩，南韓政府已宣佈再度援助國內棉紡業的措施，由四……

塑膠原料價格回落

由於塑膠製品業產放緩，對塑膠粒需求也減少，塑膠原料價格無力，最近且稍回落。例如：本地廠家消耗量最多的硬膠粒，目前來價仍然是每噸一千一百五十美元，平均成本每磅三元七角，但目前市場只零售二元六角至三元分，比較半年前高價四元，便宜了將近一元，部分受高價及倉租壓力，更有低至每磅三元四角之左右，另外不碎膠粒市價每磅三元九角至四元，但一些追倉貨只售三元六角，本地陶氏化工廠生產的硬膠粒售價已由每磅二元九角二仙跌至二元六角，不碎膠粒售價則為二元七角。（自平）

一週經濟大事

△歐美商來港訂購冬衣已告一段落，訂單普感不足，製衣廠接入新訂單數量迄今平均比去年約減三成，將使下半年產銷數量萎縮。以英美加綫最差，荷蘭最穩，西德綫還定。由於織布業製衣業海外訂單依然平淡，印染開工率再降，各類型印染整理廠家開工平均僅五成半許，中小廠更淡而約四成。西德染料上月繼續起價，平均高一成半，最使染廠困倦。

△最近南洋資金調港幾達靜止狀態，逃資與投機資金往來亦見大幅銳縮，商業資金往來均致平衡。逃資少來保局勢粗安與港匯強勢消失，投機資金因反映多月來南客炒金損失慘重，港物業市位高勢危，星馬泰物業市反較旺所致。

△本港海運生意競爭激烈，噸位明顯過剩，蘇聯輪退出港美綫，今後港貨運銷美西航位供應將漸減少。運費下半年或有合理回升希望。該綫運費多年來競低後，竟低至一九七二年水平。

△近一個月來本港電子工業產銷逆轉，主要是美國市場明顯不景，存貨山積，紛紛促港延運。歐洲非洲實需止增，日貨傾銷而沽價競跌，新興地區起步已佔先。全行開工自上月起銳縮至七成，大廠局部不再全力生產。

△美國銀行利率最近由高峯急激回降，美國大通銀行將最優惠貸款利率由十八厘再減至十七厘，同時，較之最高紀錄二十厘，減少三厘之多。此外，另有數間主要銀行優惠利率則減至十七厘半。

△國際貨幣基金會進行最後一次的每月拍賣黃金，共賣出四十四萬三千二百盎斯存金，平均價為每盎斯五〇四點九美元。自一九七六年六月開始，連續四年每月拍賣存金，總共已賣出二千五百萬盎斯，將售金所得用來協助發展中國家，為期四年的拍賣庫存金計劃共得四十六億四千萬美元。現時國際貨幣基金會仍有一億盎斯存金，但對於將來如何運用這些金則仍未作出決定。

適應港電子電器業需求 萬路電綫插頭水準優越

并代理美國安電公司電綫插頭

電器及電子產品，若非使用乾電池，則必須接駁電線插頭，作為導電媒介，雖其外表形象，看似簡單，惟種類不一，且大小之間，須分別配合若干（V）數電力，構造上的科技問題，頗為複雜。

萬路貿業（香港）有限公司生產適用于交直流電插頭，根據最新科學原理，採用絕緣塑膠及（端子）連接電綫而成，較一般焊錫連接者，更能穩定電流，確保安全，且不侵洩電，實該類產品的一大改進。該公司董事長李贛南先生稱：本港電子產品須符合國際安全規格，及各類家庭電器外銷，始受歡迎，來自海外多個地區的電綫插頭，品流複雜，規格很難劃一，該公司設廠專造插頭的主要動機，即為了適應本港電子及電器、玩具廠等的需求。

萬路貿業在未生產插頭之前二年，已由李董事長創辦于中區，以選辦並代理世界名廠電子電器零件進出口為主要業務，其著者為代理美國安電公司ANTENNA出品符合UL規格之ELECTRIC CORPORATION各種高級插頭，及美國CABLE-T工業公司出品之塑膠透明有色電綫綁帶，小尺碼齊備供應港電子及電器工業外銷，並遠銷星洲，伊朗諸地，以價格公允，信譽可靠，銷量大增，尤其去多代理美國嘉岡RICHEY公司與合技術合作出品電解ELECTROLYTIC CAPACITORS電容等，不數月使該類產品銷港迅即增加七倍，此外如電綫膠布，電池夾等，供應量亦大增。進入八〇年春間，該公司于致力推進原業之餘，隨設廠觀塘偉業街九號七樓工業大廈三樓，購置多臺先進自動剪綫機，並如端子自動接合機，膠插頭座機等，大量生產適用於卡式機，收音機，影印機，火牛，電子玩具，家庭電器等產品需要之電綫插頭為主要生產，業務倍感旺盛。

李董事長專業本港，曾在台設廠及任職電子機構多年，經驗豐富，意志堅定，有創業精神，業主任余淡強君年少有為，繼李氏得力輔弼，該公司業務前途方興未艾。

附圖：萬路貿業（香港）有限公司董事長李贛南（右）與營業主任余淡強。

崇僑銀行有限公司及附屬機構

（在新加坡共和國註册）

CHUNG KHIAW BANK LIMITED AND ITS SUBSIDIARY COMPANIES

(INCORPORATED IN THE REPUBLIC OF SINGAPORE)

註册辦事處：新加坡0104郵區萊佛士坊慶成街一號／香港分行：香港干諾道中十五至十八號／九龍分行：九龍白楊街25E至G號

一九七九年十二月卅一日資產負債表

	本集團 1979 (HK$'000)	本集團 1978 (HK$'000)	本行 1979 (HK$'000)	本行 1978 (HK$'000)
股份資本				
每股星幣一元之普通股				
額定股本（附註三）	229,040	114,520	229,040	114,520
實收股本（附註三）	114,520	68,712	114,520	68,712
資本儲備金				
股票溢價（附註四）	34,331	22,881	34,331	22,881
其他儲備金	2,423	2,423	—	—
盈餘儲備金				
普通儲備金（附註五）	81,969	70,066	80,164	68,712
盈餘滾存	17,418	5,417	19,418	7,503
資本與儲備金總額	250,661	169,499	248,433	167,808
少數股東利益	699	735	—	—
流動負債				
來往賬戶、儲蓄、定期存款及其他存款	2,636,026	2,334,057	2,594,336	2,298,781
國內外同業之存款	129,641	94,323	129,641	94,323
附屬公司之存款	—	—	11,109	7,245
大華集團附屬公司之存款	7,048	2,339	7,048	2,339
股權公司之存款	45,164	117,108	45,164	117,108
	2,817,879	2,547,827	2,787,298	2,519,796
應付票據及匯票	131,959	85,620	131,959	85,620
其他負債，包括各項提存及意外準備	109,127	80,118	106,932	77,933
擬派股息（淨額）	5,153	3,092	5,153	3,092
	3,064,118	2,716,657	3,031,342	2,686,441
	3,315,478	2,886,891	3,279,775	2,854,249
代客承付匯單及保證（對銷）	465,047	446,621	465,047	446,621
	3,780,525	3,333,512	3,744,822	3,300,870

	本集團 1979 (HK$'000)	本集團 1978 (HK$'000)	本行 1979 (HK$'000)	本行 1978 (HK$'000)
流動資產				
庫存現金及存放國內外同業	157,044	162,527	156,233	161,572
即期及短期通知放款	471,174	392,758	471,174	392,758
新加坡政府國庫債券及証券	144,252	143,505	144,252	143,505
外國政府國庫債券及証券	181,120	223,815	177,080	221,853
非掛牌股票及債券	1,656	1,661	1,656	1,661
貿易票據（扣除提存準備）	203,967	118,249	203,967	118,249
客戶貸款（扣除提存準備）	1,992,151	1,700,269	1,958,668	1,666,825
其他賬項	69,526	53,085	68,366	53,330
	3,220,890	2,795,869	3,181,396	2,759,753
聯號公司				
掛牌股票（照成本扣除提存準備）（附註六）	9,963	10,146	9,963	10,146
大華集團附屬公司				
掛牌股票（照成本）（附註七）	17,361	17,361	17,361	17,361
欠款	—	1,012	—	1,012
	17,361	18,373	17,361	18,373
附屬公司				
非掛牌股票（照成本扣除提存準備）（附註八）	—	—	23,852	24,594
欠款	—	—	18,994	16,182
	—	—	42,846	40,776
固定資產				
本行房產與其他產業，辦公室用具、汽車、傢俬及裝置（附註九）	67,264	62,503	28,209	25,201
	3,315,478	2,885,891	3,279,775	2,854,249
顧客承兌匯單及保證（對銷）	465,047	446,621	465,047	446,621
	3,780,525	3,333,512	3,744,822	3,300,870

截至一九七九年十二月卅一日止本年度損益表

	本集團 1979 (HK$'000)	本集團 1978 (HK$'000)	本行 1979 (HK$'000)	本行 1978 (HK$'000)
扣除所得稅、資產貶值及撥入其他意外準備後之盈利（附註二）	31,117	19,862	30,604	17,839
減去歸於少數股東在一間附屬機構之盈利／（虧損）數額	(25)	(18)	—	—
歸於股東之純利	31,142	19,880	30,604	17,839
加上：				
承上年度盈餘滾存	5,416	2,593	7,503	6,269
減去：				
通過發出紅利股充為資本之數額	23	—	23	—
	5,393	2,593	7,480	6,269
可分配之盈餘總額	36,535	22,473	38,084	24,108
分配如下：—				
撥入普通儲備金	11,903	11,903	11,452	11,452
經已付出中期股息五巴仙（一九七八年為五巴仙）				
扣除所得稅	2,061	2,061	2,061	2,061
擬分派最後股息七巴仙半（一九七八年為七巴仙半）				
扣除所得稅	5,153	3,092	5,153	3,092
	19,117	17,056	18,666	16,605
盈餘滾存	17,418	5,417	19,418	7,503

截至一九七九年十二月卅一日止本年度綜合資金來源及資金應用之聲明

	1979 (HK$'000)	1978 (HK$'000)
資金之來源		
於扣除所得稅、撥入意外準備以及少數股東利益後之純利	31,143	19,880
加上：少數股東利益	(25)	(18)
折舊	3,476	2,904
	34,594	22,766
發出權利附加股所獲淨額	57,234	—
在大華集團附屬公司之投資縮減	—	6,001
在聯號公司之投資縮減	183	(10,146)
運用資本：		
存款之增加	337,287	219,409
應付票據及匯票之增加	46,339	14,768
其他負債之增加	28,999	19,413
掛牌及非掛牌股票之縮減	5	2,751
政府証券及國庫債券之縮減	41,949	(31,843)
庫存現金及存放國內外同業數額之縮減	5,483	(13,369)
	552,073	229,750
資金之應用		
付出之股息	5,153	5,153
購置之固定資產扣除所處置者	8,241	6,056
運用資本：		
應收貸款及票據之增加	377,600	338,599
其他資產之增加	16,441	8,665
在有關連公司餘額之縮減	66,222	(92,720)
即期及短期通知放款之增加	78,416	(36,003)
	552,073	229,750

賬目附註

1. **主要業務**
本行及其附屬機構主要是經營銀行一切業務以及提供與銀行有關之服務。

2. **盈利**

	本集團 1979 (HK$'000)	本集團 1978 (HK$'000)	本行 1979 (HK$'000)	本行 1978 (HK$'000)
所列之盈餘數字乃已計入下列項目：—				
由投資於大華集團附屬公司之股息收入毛額	1,326	1,326	1,326	1,326
以及已扣除下列項目：—				
本行董事酬金	183	174	160	160
其他董事酬金	30	25	14	14
本行查賬員酬費	426	481	405	465
房地租金	1,319	1,473	2,230	2,819
機器及用具租金	240	165	240	165
固定資產折舊：—				
本行房產及其他產業	520	382	295	188
辦公室用具、裝置及其他資產	2,957	2,519	2,941	2,501

3. **股份資本**
於本財政年度中，本行之額定股本已從50,000,000股（每股星幣一元）增至100,000,000股（每股星幣一元）。本行之實收股本亦在本年度中增加如下：—

	(HK$'000)
於一九七九年一月一日之餘額	68,712
發出紅利股	22,904
發出權利附加股	22,904
	45,808
於一九七九年十二月卅一日之餘額	114,520

依據通過紅利股及權利附加股所分配發出之股份將無權享受截至一九七九年十二月卅一日止本年度本行所付出之中期股息。

4. **股票溢價賬目**
這項賬目在本年中變動如下：—

	(HK$'000)
於一九七九年一月一日之餘額	22,881
通過發出紅利股充為資本之數額	(22,881)
以現金每股星幣2.50元（港幣5.73元）發售10,000,000股權利附加股於扣除有關費用後所引起股票溢價數額	34,331
於一九七九年十二月卅一日之餘額	34,331

5. **普通儲備金**
普通儲備金是包括依據第一六一章銀行法令及馬來西亞一九六九年借貸公司法令之條文規定撥入為儲備金之數額。

6. **聯號公司**
聯號公司為在新加坡註冊並已在新加坡股票交易所有限公司掛牌之大華証券有限公司。

7. **大華集團附屬公司**
大華集團附屬公司乃係在新加坡註冊之大華金融有限公司。

8. **附屬公司**

附屬機構	註冊地點	本行擁有權益(%)之百分比	經營業務
崇僑金融（馬來西亞）有限公司	馬來西亞	100.00	金融公司
崇僑實業有限公司	新加坡	96.50	產業
崇僑銀行託管（私人）有限公司	新加坡	100.00	託管服務
崇僑銀行託管（馬來西亞）私人有限公司	馬來西亞	100.00	託管服務
崇僑銀行託管（香港）有限公司	香港	100.00	託管服務

9. **固定資產**
固定資產所顯示之數字為購入之成本或估值扣除折舊後之餘額。本集團一部份產業已包括由獨立估價師於一九六九年十二月卅一日所作之估價，其後增購之產業概照成本計算。

10. **承担**
(a) 於一九七九年十二月卅一日賬目中尚未提存之資本承担餘額約為：

	1979 (HK$'000)	1978 (HK$'000)
本集團	10,277,025	8,039,304
本行	8,559,225	8,039,304

(b) 本行已對「馬來西亞出口信貸保險有限公司」給予一項承諾借出高至港幣3,556,991元（一九七八年為港幣3,607,380元）之貸款。如有必要，將對「馬來西亞出口信貸保險有限公司」之一部份出口信貸保險業務所引起之索賠加以償付。「馬來西亞出口信貸保險有限公司」可在其所總共持有不少過七十五巴仙票面價值股份的大多數股東批准下，將該貸款之全部或任何一部份變換為繳足股份。

11. **股權公司**
本行之股權公司即為在新加坡註冊之大華銀行有限公司。

會計處理之主要政策聲明

1. **賬目綜合之原則**
綜合賬目乃包括結合截至本財政年度結束時為止本行及所有附屬公司之賬目。一切內部相互間之盈利均已在賬目綜合時加以抵除而本集團所顯示之營業成績皆為對外之交易項目。

2. **聯號公司**
除由聯號公司所收到之股息外，有關各該聯號公司營業成績應應之份額並未包括在損益賬目中。聯號公司之投資額乃包括在資產負債表中並以成本、市價及有形資產淨值等各項目中以較低之數額計算之。本集團對於大華銀行及其附屬機構擁有20%至50%長期股份權益並通過擁有其董事部代表參與其經管之任何公司視為聯號公司。

3. **大華集團附屬公司**
除由大華集團附屬公司所收到、所宣佈或所擬派之股息外，有關各該公司營業成績應應之份額並未包括在損益賬目中。

4. **貿易票據及客戶貸款**
對於已知之壞賬已加以剔銷而對於收回賬項有疑問者則已作出特別之提存準備。此外經擬議為準備在數年間建立一項適當數額的一般提存以應付任何債務在資產負債表日期之後可能形成之任何呆賬，本年間損益賬目中經為此加以扣除若干數目。

5. **投資**
(a) 各種國庫債券係照票面價值扣除貼現利息後之數字為根據。
(b) 各種政府証券係以個別為根據依成本與票面價值兩者之中較低者列出。
(c) 掛牌股票及債券係以總數為根據依成本與市面價值兩者之中較低者列出。
(d) 非掛牌股票及債券乃以成本與估計之可兌現價值淨額兩者之中較低者列出。

6. **折舊**
除房地產外，其他固定資產乃以四年期間直接分攤之計算方式折舊之。自由保有及超過九十九年期之租借期限之地產則無須折舊。其他租借地產乃根據其租借之剩餘期限以直接分攤之計算方式折舊之。而建築物則以五十年期間以直接分攤之計算方式折舊之。因此，除產業外，固定資產乃以較諸所預算之應用期為短的期間加以攤銷並非根據國際會計第四標準之折舊會計，但此額外折舊數額對各賬目並無重大的影響。

7. **外幣折算**
外幣之資產與負債概依資產負債表上之日期所接近之匯率折合為星幣，而本年中之各交易項目則已按照交易當日之外匯行情折算，外匯之差額則在損益賬目中加以處理吸收之。本賬目中之港幣淨值數字係按星幣1.00元等於港幣2.2904元之匯率由星幣數字折合而得者。

董事部

*黃祖耀先生（主席）
*黃實明先生（副主席）
*余經文先生（副主席）
*何森源先生
*林繼民先生
胡一虎先生
拿督胡蛟
拿督李志城
李元信先生
尼奧斯曼亞立夫加米爾先生
陳共存先生
陳光別先生
張泗川先生
黃卓善先生

*董事執行委員會成員

查賬員致股東報告書

本公司認為貴行及貴集團之賬目乃符合第一八五章公司法令條文之規定並遵循新加坡金融管理局所特准之修改及例外規例與公司法令第一六九節第十九項條文，確實與公正的顯示截至一九七九年十二月卅一日止貴集團及貴行之實際情況以及截至該日期止本年度貴集團及貴行之盈利成績與貴集團資金之來源和資金之應用，並依照該法令第一六九節之規定處理賬目之其他事項。

本公司認為貴行及其在新加坡註册之附屬公司之賬簿及其他記錄，包括登記册已根據公司法令條文加以適當保存。而貴行在新加坡以外註册之附屬公司則已根據其所註册國家之法律同等之規定加以適當保存。

本公司對貴行附屬公司之賬目併入貴行綜合賬目時乃依照以綜合賬目之適當規定方式及內容加以審核之，並由本公司獲得所需要而認為滿意之証實及解釋。

貴行附屬公司之查賬員報告書並不受任何限制而對於在新加坡註册之附屬公司時不包括依據公司法令第一七四節第三項之條文規定所作之任何評述。

新加坡，一九八〇年四月八日

古柏及萊布蘭公司
新加坡公共會計師

存款數字出現止晉回減與存放比率的極不平衡

從今年三月份銀行資產負債數字，分析本港銀行存放實況，與信貸繼續緊縮的必要。

在今年三月初，本港銀行將最優惠利率由十四厘半提高至十六厘之後，看來高利率已漸發揮冷却經濟的作用，這可從剛發表的三月份本港貨幣供應及銀行業務統計中可見其端倪。不過，在三月份的統計數字中，我們亦可看到銀行存放款的一個很大的變化，其一是存款的增長出現負性的減少，而放款的增長雖然縮細，但信貸膨脹却仍然持續，特別係存放比率的極不平衡實現象已到了不能接受的水平，有需要盡快加以改善。

根據統計顯示，今年三月份銀行存款為六八三點九三億元，比二月份減少百份二點四，但放款額則為六九五點六〇億元，雖然比二月份只微增百份〇點四，增幅大為縮細，但銀行存放款比率却因為存款減少與放款增加以致由二月份百份九十八點九上升至百份之一百零一點七。

一位銀行界人士分析此數字稱：銀行存放款比率升至百份一零一點七的危險水平，主要有兩個原因是接受存款公司以高利率吸收存款，使更多市民將存放於銀行的款項轉往接受存款公司，加上美國加息的影响，三月份歐洲美元和亞洲美元不斷上升，引致資金外調套息增加，是導致銀行存款下降的原因。事實上，三月份銀行總存款下跌百份二點四，即比二月份減少十六億七千二百萬元，接受存款公司的總存款額，却增加百份三點四，即增加九億九千七百萬元，已充份反映上述趨勢。

該銀行家又認為去年十二月統計處修訂了貨幣供應及金融界貸款的定義，將銀行與接受存款公司間相互擁有的存款及貸款剔除，對銀行存貸比率亦有影响。他舉例說，去年十月份，銀行存貸比率為百份八十四點七，但修訂後，十月份的比率則改為百份九十二點二。因此，假如貨幣供應及金融界貸款的定義未予修訂，三月份銀行存貸比率可能維持百份一百以下水平。但他認為，無論如何，這個比率已遠超安全程度。另方面，接受存款公司的存貸比率亦由二月份的百份五十一點八升至三月份百份五十四點八，於此已反映出信貸仍然在擴張當中。下面我們再將各項銀行數字於以概略的分析。

據統計：三月份貨幣供應M1為二〇三點一〇億元，比二月份下降百份六點二，反映市民所持有的鈔票及硬幣總數量隨着季節的變動而大減，同時亦反映出活期存款量亦告減少。M2為七六一點〇九，比二月份減少百份二點七，反映出三月份存儲於銀行的所有存款均告減少。M3為一〇六六點五七億元，比二月份減了百份之一，減幅相當顯著，也是開始統計M3數字的十五個月來減縮最大的一個月。

存款方面，三月份本港銀行總存款為六八三點九三億元，比二月份的七〇〇點六五億元減少百份二點四。接受存款公司的總存款則為三〇五億四千八百萬元，比二月份的二九五點一億元增加百份三點四。

放款方面，三月份銀行對本地的放款總額為六九五點六〇億元，比二月份增百份〇點四，比對二月份的增幅百份四點六大為縮細。但三月份接受存款公司對本地放款總額則為一六七點四二億元，比二月份增加百份二點四。

又據本港工商機構貸款及透支的按季分析數字指出：截至今年三月底止，銀行貸予私人作購買住宅物業用的款項為七十七億二千九百萬元，比去年十二月底增加百份二點七，貸予私人作其他用途（主要為商業用）的則為六十一億八千三百萬元，比去年十二月底增加百份十六點五元亘。同期接受存款公司的上述兩項貸款依次為十六億零五百萬元，比去年十二月底激增百份四十二點二，及二十六億七千一百萬元，比去年十二月底更增加百份一百三十一點三之巨。

上述數字顯示銀行對物業市場的前景已採取更為審慎的態度，導致私人購買住宅物業的貸款已轉移至貸款條件較寬的接受存款公司。此外，銀行對於作其他用途的私人貸款，亦以較接受存款公司慎重的態度處理。

今年三月底，銀行對製造業的貸款為九十九億五千四百萬元，較去年底增加百份十六點六，接受存款公司同項目貸款額則為十億八千二百萬元，增加百份十六點一，銀行對建造業的貸款額為八十七億七千九百萬元，比去年底增加百份廿三，接受存款公司同項目貸款額為二十八億七千五百萬元，比去年底增加百份十二點二，另外，銀行對一般商業貸款為二百一十一億八千七百萬元，有增加百份七點六，而接受存款公司則為二十七億四千二百萬元，增加百份十七點五。

總的來說，三月份銀行存款的止增回減，反映了在高度通貨膨脹的壓抑下，市民的儲蓄能力已大為削弱，同時也可以見到資金不斷向高利率的地方流去，雖然當局的收縮政策與銀行的高利率使放款的增長已有緩慢，但從今季的貸款概況顯示，信貸仍然在擴張之中，故預料政府會繼續採用信貸緊縮政策，因此，雖然美國大通銀行已將最優惠利率減一厘至十七厘水平，但本港利率是否會於短期內隨着調低，仍有商榷餘地。（張錦超八〇，五，九）

華僑經濟

各國減緩經濟成長 是遏止通脹的好辦法？

經濟能够對較低水平的需求調整，而不致使工作和生產大幅下降。

西德中央銀行新總裁波伊爾，最近談起美國和大多數其他世界所面臨的增長中的問題。他說，通貨膨脹就跟牙膏一樣，一旦出來，幾乎再也不能够回去。

不過，政治家和經濟學家同意，你總得要試試看。今年迄今，消費者物價以接近十八%的年率上升，通常認為不能容忍的物價爆炸。在一九七六年競選期間担任卡特總統首席經濟顧問的賓州大學經濟學家克萊恩說，我們必須遏追通貨膨脹，我們別無選擇，即使冒嚴重衰退也在所不惜。

政府顯然準備冒這個險，上個月，政府宣佈削減預算和聯邦準備制度緊縮貨幣——兩者的目的均在緩和經濟，幾乎所有的經濟學家都相信，緩慢經濟步伐是緩和通貨膨脹所必須的。

民間分析家似乎認為政府的最新反通貨膨脹計劃——第四次——至少將比其前幾次更為成功，優良股票經濟指標——本月初調查了四十一位主要的預測家——報告，一般而言，分析家相信，衰退將於本季開始，而持續至年底。預測家認為，到明年第一季，消費者物價將以年率九．八%上漲，現行水平大為改善。

不過，即使九%也沒有人認為是可以接受的，尤有進者，許多經濟學家認為，預測今年發生的衰退，將比一般人的預料要嚴重得多。

若干經濟學家警告政府的反通貨膨脹藥劑會加深衰退。許多分析家辯稱，政府應該在五、六年的期間內降低通貨膨脹，以設法使經濟痛苦減至最小程度。聯邦準備去年秋天所表示者，但是隨着上個月的限制銀行貸款訓令，非會員銀行的新的特別準備率和其他措施之後，若干觀察家不確知聯邦準備的意圖。

若干經濟學家非常懷疑聯邦準備當局會在若干年期間採行漸進政策，以致他們認為當局事實上已選擇較為激烈的行動。聯邦準備的一位理事說，漸進主義在理論上是好的，我希望我能活得夠長久，以便看到某人將之有效的推行。

一些經濟學家認為，任何有效的反通脹計劃，必須包括強制性的工資、物價管制。賓州大學教授溫特勞和聯邦準備理事會的理事華立克，長久以來即主張以賦稅為基礎的所得政策。對工資增加低於特定水平的工人和公司，給予賦稅上的優惠，對超過標準的公司則實施懲罰性的課稅。

使經濟學家憂慮的是，通貨膨脹的預期，當公司和工人預期持續高通脹時，他們試圖提升他們對產品和勞務所收取的費用。物價和工資傾向於抗拒下降，因此，當政府以緊縮貨幣和預算政策削減需求時，經濟必須調整。在最初階段，大致上是削減生產和僱用，而非工資和物價。

分析家相信，若公司和工人認為通脹受到阻擾——不論是因為貨幣管制或因為限制性的財政政策——則他們的希望不會如此迫切。因此，經濟能够對較低水平的需求調整，而不致使工作和生產大幅下降。

反對管制，贊成以貨幣和預算抑制為主要手段的經濟學家則認為，許多分析家誇張了這種政策的危險。

國會迄今對稅制所得政策尚未表現出特別興趣。反對的一個理由是，這種計劃幾乎跟完全的強制管制一樣複雜。

幾乎所有經濟學家辯稱，政府在三、四年前就應該開始對付通貨膨脹。我希望一九七七年已經有過削減，重點在資本形成的減稅，目前，除了預算和貨幣抑制外，我們應該取消進口障礙。我們應該對汽油課重稅，但是同時降低預定一九八一年提高的社會安全稅而予以抵消。我們應該使最低工資對年輕人的雇用的障礙降低。

賓州大學的一位教授瓦契特同意，我們對付通貨膨脹太遲了。

經濟到第二次世界大戰為止一直保持穩定，因為通貨膨脹之後跟着就是通貨緊縮。因此，在一九四〇年，一般物價水平跟一八〇〇年差不多。當戰後工資物價管制取消時，物價大漲。一九四八—一九四九年發生衰退引起物價下跌若干，但是不足以抵銷戰後的通貨膨脹。直到一九六五年，雖然通貨膨脹上揚，然而政府審慎的金融政策，使通貨膨脹大致上得以遏止。在一九四八年至一九六五年期間，消費者物價指數平均上漲率大約一．七%。

新時代經濟學家，紐約大學經濟學家起於一九六五年。自從一九六五年，美國的通貨膨脹以來，永久性的偏向於通貨膨脹的潮流，最近有過四次通貨膨脹，但是膨脹終告緩慢，但都是從較高的水平再起飛。

在一九六四年上升一．二%的消費者物價，在一九六五年上升二．三%。在一九六六年漲三．二%。從此以後，通貨膨脹變成更為根深蒂固。從一九六六年至一九七九年，平均物價漲幅為六．五%，但是在過去七年勢加速。從一九七三年至一九七九年，平均漲幅為八．八%。（自由譯自美國新聞與世界報道）

國際椰子油市況可望轉疲為堅

可產增，調順候氣地產年今　而價抬一統島菲但，大甚性能　轉有市，底見存庫，增亦求需

國際椰子油行情，自從四月初起每下愈況，在四月中旬就跌至被認為當前價格下限的每磅CIF北美三十美分以下。這是因為椰子油供給國的菲律賓，椰乾（椰子油原料）收穫進入旺季，以及其他油籽作物的供給普遍過剩所致。今年菲國的椰乾生產，預料將比去年大量增加。但椰子油的需求，在酒精原料用及食品用方面均將增加。因此，國際椰子油行情下跌的餘地甚少。

子栽培農民銀行組織對外輸出椰乾的聯合公司，以期統一提高價格。這家聯合公司為了阻遏海外的椰子油行情下跌，自去年底今年初之間進入市場收購支持價格。

是每百公斤一七五披索前後，比被認為產地邊際成本二〇〇披索大為低落。若今後仍繼續保持低於成本狀態時，勢將難避免引起椰乾生產意願的減弱。

另方面，椰子油的需求卻有增加的趨勢。去年的椰子油行情一直在高價位演變，因此各國食品業界都改用其他油脂。但由於近來價格降低，致使椰子油重被使用。另外，供作酒精原料的椰子油，雖然與石油處於競爭關係，但據說，若紐約椰子油行情每公斤四十美分的話，仍有利可圖。何況現在的紐約行情比此價格低得多，所以一般認為今後的需求必然急速增加。

目前各消費國因為菲律賓的生產旺季臨頭，所以只限於採購當前所需的部分，因而庫存幾乎是見底。預料今後各消費國的採購將集中於產地，因此，國際椰子油價有可能轉疲為堅。（遊德綜取材自日本經濟新聞）

去年三月至九月間 工人實際收入多告下降

平均指數下降百分四點四，其中成衣業下降百分七點五，電器用品業六點九，毛織業六點六，塑膠玩具業五點六，印刷業則上升十點一，皮鞋業三點二。

（特訊）據港府統計處最近發表的「一九七九年工資統計」顯示，在七九年三月至九月的半年內，本港製造業工人的實質工資出現了一九七三年以來首次下降的現象，幅度約為百分四點四。

綜合工商各界人士的意見認為，物價的狂升是促使工人實際收入下降的主因。去年被稱為「加價年」，物價上升幅度之大，範圍之廣，為以往所罕見的，而事實上，在去年末尾及今年首季，物價漲風仍未停止，而在這期間工人工資的升幅相信是頗有限的，故此相信在去年九月以來工人的實際收入仍然是趨低的。

工資升幅追不及物價升幅，是工人實際收入下降的主要原因。而工資無法追隨物價升幅，廠商認為去年大量的越南難民及大陸非法入境者加入各行業工作，是致使勞動力供應過多而工資難以追隨物價上升的因素。事實上，去年本港工業並不算好，雖工人實質收入下降，工業亦受到影響。

據統計數字顯示，一九七九年九月製造業工人實際平均日薪指數（以一九七九年三月為一百）下降百分之四點四。

在去年三月至九月中，製造業各行業中實際工資的下降以成衣業下降百分之七點五，電器用品業百分之六點九，毛織業百分之六點六，塑膠玩具業百分之五點六。印刷業則上升百分之十點一，皮鞋業百分之三點二。

一週金鈔概況

港金一片牛皮　日圓大幅回升

港金週六收市價二九九〇，全週跌十七元
美電反覆下挫，人民幣仍穩。

去週金市繼續保持疲弱的局面，雖然有狄托逝世消息及國際貨幣基金會賣金完畢影响，但金市反應微弱，金價仍在三千關上下作有限幅度的升跌。

週一傳出南斯拉夫總統狄托逝世的消息，港金買盤略增，金價上升四十三元，收市價三〇五〇。週二在英國成功救出伊朗大使館的人質的消息下，金價又跌卅五元。週三為國際貨幣基金會賣金前夕，金市一片靜態，金價再跌三十一元，跌破三千關。

週四國際貨幣基金會宣佈，週三進行最後一次的每月黃金拍賣，共賣出四十四萬三千二百安士存金，平均價每安士為五〇四．九美元。

這項拍賣平均價比較市價為低，週三倫敦收市價每安士為五一〇．五美元，而紐約則為五一三．八美元。自一九七六年中以來，貨幣基金會共拍賣了二千五百萬安士存金，將售金所得用來協助發展中國家，現時國際貨幣基金會仍約有一億安士存金，但對於將來如何運用這些存金，則仍未作出決定。今次國際貨幣基金會拍賣黃金的反應較上次略佳，今次平均價為五〇四．九美元，上次則為四八四．〇一美元。同時，落標亦以今次較為熱烈，今次投標與拍賣量的比率為四比一〇，而上次則為一比八一。不過，雖然黃金反應尚佳，但平均價較市價仍低，反映投標者都不敢出高價。因近期金市的弱勢已使人大失信心，但他們又希望在最後一次的賣金中得些甜頭，故此形成投標多，但平均價又低的情形。

週四港金低開高收，收市價只略升九元。週五，雖然國際貨幣基金會賣金已全部完畢，但美國近來頻頻減息，市場人士反而認為息率下跌是通脹和經濟衰退的前奏，故此對金市亦無任何刺激，金市照例一片疲態。週六港金全日收幅廿元，以二九九〇收市，全週跌十七元。

去週外匯走勢，美元反覆下挫，日圓則報升。人民幣持穩。

附表一　九九金（每兩合港幣）

日期	開市	收市	最高	最低
五日	三〇一五．〇	三〇五〇．〇	三〇六七．〇	三〇一五．〇
六日	三〇四九．〇	三〇一五．〇	三〇四九．〇	三〇〇七．〇
七日	二九五五．〇	二九八四．〇	二九八八．〇	二九五〇．〇
八日	二九七八．〇	二九九三．〇	三〇〇八．〇	二九七八．〇
九日	二九九〇．〇	二九七五．〇	二九九五．〇	二九七五．〇
十日	三〇〇七．〇	二九九〇．〇	三〇〇七．〇	二九八八．〇

附表二　美元（每百美元合港幣）

日期	美電最高	美電最低	美鈔最高	美鈔最低
五日	四九四．八〇	四九四．〇〇	四九三．六〇	四九二．八〇
六日	四九一．二〇	四八八．七〇	四九〇．〇〇	四八七．〇〇
七日	四八八．三〇	四八六．七〇	四八六．八〇	四八五．〇〇
八日	四八八．〇〇	四八七．二〇	四八六．八〇	四八五．〇〇
九日	四九一．八〇	四九〇．〇〇	四九〇．五〇	四八九．〇〇
十日	四九一．七〇	四八九．二〇	四八八．八〇	四八八．〇〇

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	13.000%	三個月	12.500%
兩星期	13.625%	六個月	12.250%
一個月	13.000%	一年	12.250%
二個月	12.500%	兩年	12.000%

（最低存款額HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」利率
總辦事處 中環和記大廈五樓 電話：5-263095
中區辦事處 中環和記大廈三樓 電話：5-213166
西區辦事處 德輔道西60-64號榮華商業大廈五樓 電話：5-480236/7
旺角辦事處 彌敦道625號雅蘭大廈二十樓 電話：3-854027/9
官塘辦事處 康寧道56號地下 電話：3-423243
筲箕灣辦事處 香港筲箕灣道121-131號金寶大廈一樓 電話：5-685239

永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
自動續期存款利率

一個星期	13.500%	三個月	13.500%
一個月	13.875%	六個月	13.500%
兩個月	13.625%	一年	13.000%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
樓宇按揭
期票貼現
工商貸款
歡迎垂詢：H－430303內線42
香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

美銀財務（香港）有限公司
美國銀行集團成員

存款期	年息
一個月	13.50%
二個月	13.125%
三個月	13.125%
六個月	12.75%
十二個月	12.50%
二十四個月	12.00%

最低存款額HK$50,000
（利率如有更改，恕不另行通知。）
5-271345/5-283488 陳那華小姐 香港軒尼詩道一號熙信大廈306室
3-305281 沈樹基先生 九龍彌敦道636號銀行中心603室

歐聯財務集團（香港）
INTER-ALPHA ASIA (HONG KONG) LIMITED
港幣存款利率行情 (% p.a.)

通知存款	13.000	三個月	12.750
二星期	14.000	六個月	12.500
一個月	13.500	一年	12.000
二個月	13.125	二年	11.750

最低存款額HKS50,000
歡迎查詢 請電：5-266031-7 林炳炘先生 或 萬志英小姐
辦事處：中環康樂大廈2501室

香港商業銀行
THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.
（一九三四年創立）
總行：德輔道中120號 香港商業銀行大廈 電話：5-458111
西區分行：文咸西街68號 5-435091
西環分行：皇后大道西162號 5-465217
銅鑼灣分行：波斯富街69號 5-7906726
九龍分行：彌敦道711－713號 3-960236
九龍城分行：街前圍道15號 3-820147
新蒲崗分行：彩虹道66-68號 3-265127
經營一切銀行業務
代理遍達全球
總分行均代辦本行全資附屬機構
香港商業財務有限公司
香港商業銀行（海外）有限公司
香港商業銀行（代理）有限公司
各類港幣及外幣存款利息優厚手續簡便

永亨銀行
WING HANG BANK, LTD.
AFFILIATED WITH IRVING TRUST COMPANY NEW YORK
經營一切銀行業務
歷史悠久 信用昭著
總行：皇后大道中161號 電話：5-4345111
中區分行：皇后大道中22B號 電話：5-260331
金銀貿易場分行：孖沙街12-18號二樓 電話：5-444421
西區分行：德輔道西139-141號 電話：5-488118
筲箕灣分行：筲箕灣東大街141號 電話：5-696223
柴灣分行：興華邨安興樓514-516號 電話：5-573131
油麻地分行：彌敦道507號 電話：3-841540
深水埗分行：長沙灣道57號 電話：3-802244
觀塘分行：輔仁街22號 電話：3-424114
葵涌分行：葵興路100號 電話：12-294411
總行增設最新型安全保管箱優待顧客贈租半年

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

道亨銀行
道亨銀行代收
建利財務有限公司存款
利率行情

期間	利率	期間	利率
一個月	13.00%	一年	12.50%
二個月	12.875%	年半	12.25%
三個月	12.75%	二年	12.25%
六個月	12.50%	三年	12.00%

最低存款額港幣五萬元
道亨銀行所有分行均接受上列存款
總行 5-447141　觀塘分行 3-427323
銅鑼灣分行 5-773934　旺角分行 3-948324
中區分行 5-251341　新蒲崗分行 3-253706
跑馬地分行 5-756250　深水埗分行 3-877337
北角分行 5-719876　油麻地分行 3-686814
西區分行 5-488767　紅磡分行 3-635236
西營盤分行 5-460113　荃灣分行 12-244821
青山道分行 3-872954　上水分行 12-908425
建利銀行國際集團成員

大輝金融投資有限公司
RENOWN CREDIT LIMITED
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
24小時	13.00%	三個月	12.85%
一個月	13.00%	六個月	12.50%
二個月	12.75%	一年	12.75%

（最低存款額HK$50,000）
其他主要業務
股票買賣　股票按揭
外匯買賣　珠寶按揭
出入口押匯　藝術品按揭
票據貼現　樓宇按揭
投資顧問　工商放款
地址：香港中環皇后大道中16－18號新世界大廈1211室
電話：5-212371～5

廣東銀行
THE BANK OF CANTON, LIMITED.
創立於香港一九一二年
香港
總管理處及總行：德輔道中6號 電話：5-246011
堅道支行：奧卑利街29號 電話：5-239650
北角分行：英皇道382-384號 電話：5-706231
灣仔支行：軒尼詩道41-43號 電話：5-278341
西區分行：干諾道西48-51號 電話：5-436322
九龍
九龍分行：長沙灣道94號 電話：3-7790171
新蒲崗分行：新蒲崗爵祿街74-76號 電話：3-270145
大角咀分行：大角咀道123-127號 電話：3-950131
油麻地分行：彌敦道528號 電話：3-841191
紅磡分行：紅磡灣中心B座 電話：3-330137
新界
荃灣分行：沙咀道202號 電話：12-430115
海外分行
星馬事務管理處 電話：914122
星加坡分行 星加坡萊佛士碼頭 電話：92361
亞元存備部 丹麥大廈 電話：919817
吉隆坡分行：古路街16-20號 電話：89655
曼谷分行：是隆路197/1號是隆大廈 電話：234-7030
附屬公司
廣東財務有限公司 香港德輔道中6號 電話：5-246011
廣東銀行（託管）有限公司 香港德輔道中6號 電話：5-246011
澳門廣東銀行有限公司 澳門十月初五街136號 電話：2323

廣安銀行
KWONG ON BANK LTD.
總行：皇后大道中137-141號 電話：5-436231
香港分行
銅鑼灣分行：怡和街12-14號 電話：5-776072
西區分行：大道西224號 電話：5-496321
香港仔分行：香港仔大道108-112號 電話：5-538135-7
筲箕灣分行：筲箕灣道82號 電話：5-681141-2
堅尼地城分行：卑路乍街47號 電話：5-460185-7
九龍分行：
旺角分行：彌敦道728-730號 電話：3-944217
海洋中心分行：尖沙咀海洋大廈三樓商場345號 電話：3-663371-2
深水埗分行：南昌街140-144號 電話：3-805358
大角咀分行：大角咀道173號 電話：3-964167-9
土瓜灣分行：土瓜灣道291號 電話：3-642313-4
紅磡分行：蕪湖街78A號 電話：3-633301
九龍城分行：衙前圍道27號 電話：3-824167
油麻地分行：佐敦道19-21號 電話：3-858995
觀塘分行：協和街149號 電話：3-432266
荃灣分行：青山道499號 電話：12-247121-4
與日本富士銀行合作 聯號遍設全球

INDOSUEZ
BANQUE DE L'INDOCHINE ET DE SUEZ
總行
香港中環德輔道中11號歷山大廈地下，24及25樓
電話：5-265411（17線）
跑馬地分行
香港成和道49至49號A
電話：5-754194
北角分行
香港英皇道471號
電話：5-626137-8
灣仔分行
香港軒尼詩道117至119號
電話：5-276411
西區分行
香港德輔道西29至31號
電話：5-484155
葵涌分行
九龍葵涌石宜路2至4號
電話：12-276161
觀塘分行
九龍觀塘牛頭角道345號
電話：3-416828
旺角分行
九龍旺角道29號
電話：3-940181
油麻地分行
九龍彌敦道494至496號
電話：3-309311
法國東方匯理銀行
一八七五年創立

華僑晚報 分類廣告 每天四元

華僑經濟

夏季西服落行漸增 工場開工率達八成

潮流趨向細襟窄褲腳，往日闊襟喇叭腳西服已落伍，市民紛換新裝，由於經濟欠佳，故現時業績已屬不錯。

（特訊）訂製夏季西服落行漸增，工場開工率普遍達八成，商人說，在經濟步速放慢聲中，有此業績已屬不錯。

商人指出，今年生意退步，早已想像得到，因此，商人在開季的時候，已抱着極度審慎的態度，不敢過量訂購布料，以防積壓太多的資金。

事實上，銀行利息昂貴和倉位缺乏，也是商人不願大量購存布料的一些重要因素，由於商人的審慎作風，故今年新花新質料的品種不多，市面供應的，多是素色的通流花式，充份反映商人的保守態度。

雖然如此，今夏開市以來的生意，仍是穩好的，商人表示，主要是受潮流轉向所刺激，由於潮流從闊襟喇叭褲轉向於細襟窄腳褲，故不少過時的西裝需要添換，同時，由於經濟情況不穩定，許多營業代表都需要添換一些合潮流的衣服，方便會客洽談業務，積極爭取生意，因此近期度身縫製新衣的市民愈來愈多。

商人說，從現在開始至端午節的一段時間，可說是洋服業夏市生意的最旺季，故工場的工作率也有增加，就目前的情況來說，一般開工率約在八成左右。由於工作多屬於夏季西服，故遠不及冬季西服般普遍。

所以訂購的市民，也以白領階級和營業代表為多，而香港區因為有較大量的文職人員工作，故港島區的洋服店生意較為穩定，九龍區（尤以工廠區如觀塘、葵涌）則較差。

商人續說，現時在九龍區的店舖，由於經營對象以一般青少年為主，故設計的款式則集中於外國，恤衫、西褲方面，因為衣料價格較高，不少店舖都大量售賣台灣、南韓、大陸的衣料來「將貨就價」，務求使製品能較大衆化，而一些店舖則以八折招徠，雖然如此，由於大量成衣製品充斥，故生意仍較港島為弱。

高價洋酒調價兩成

普通級洋酒不但沒加價，部份士多辦館為求套現，反較一般公價略減，形成價格參差。

（特訊）季節淡季展開，加上炎夏來臨，除一些高價洋酒銷路不受影響外，普通級洋酒銷售已呈現退減。據洋酒商透露：高價洋酒已於本月初加價，而幾種通行的普通級洋酒不但沒加價，有些士多辦館反而比公價略減，故使市面上洋酒價參差不齊。

加廿多元。六十年的拿破崙則加二十元，每枝達一百三十五元，珍藏八十年拿破崙則由式百三十元加至二百七十元。軒尼斯XO由一百五十元加至二百零九元。高級洋酒仍保持平穩銷量，除主要去銷夜總會及大酒樓餐廳外，亦非常受本地飲家歡迎。

至於普通級VSOP拔蘭地，其價格早已於二、三個月前調整，十二枝庄每箱加四十八元，零售價平均每枝加四元。現時暢銷的幾種牌子售價如下：人頭馬及百事吉公價售七十五元五角，由於很多商人吸入大量存貨，為求薄利多銷，況且同行競爭相當劇烈，有將價至七十三元五角出售，弄至價格十分混亂。

而金牌馬爹利及普通級拿破崙則售七十三元五角，而市面上亦有以六十七或六十八元的價出售。

發言人解釋：本地洋酒入口商通常在加價前夕，均任由批發商訂購，很多商人鑑於未來酒價有起無跌，便不惜先吸入大量存貨，然後看市道貨況而陸續加價，另方面，目前倉租及利息高昂，越積存貨成本便越加增重，因此，部份士多辦館唯有將貨就價，比公價略平。

最後他表示：踏入銷售淡季，預料普通級洋酒不會加價，而啤酒汽水將會暫時佔據整個飲品市場。

日本鋼材價格 即將全面提高

（東京五日電）日本鋼鐵廠家三年來首次提高鋼材價格的措施，已到了全面決定性的階段，這是由於在大宗需要廠家中實力最強的談判對手豐田汽車工業會社已接受日本鋼管會社提高價格的要求，而與新日鐵會社之間亦預料將於本週內正式達成協議之故。

鋼鐵廠家提高價格的要求於三月初宣佈，已經過兩個月的折衝，比原先的計劃為遲，當時所要求的實施日期為自四——五月份的契約起，上漲幅度冷壓軋鋼捲為每噸九千五百圓，熱壓軋鋼捲及厚鋼板為每噸七千五百圓，H形鋼為八千五百圓。

在上次一九七七年價格上漲的談判中，由於供需情況的混亂，雙方的談判困難重重，最後在漲幅被壓縮的情況下達成協議。此次則由於需求廠家半年來致力於吸收成本的上漲，此種需求十分堅挺，有利於提高價格的環境，使此次的談判進行得比較順利。

美對外貿易入超 今年首季創高峰 竟達到一二二億元

（華盛頓電）美國商務部報道，高價石油和金屬進口使美國今年首季度的外貿赤字達到創紀錄的一百二十二億美元。

以國際收支差額為基礎計算的外貿赤字，比一九七九年首季度的八十六億美元大為增加，超過一九七八年首季度的前項最高外貿赤字紀錄一百一十九億美元。

商務部的報告書說，今年首季度美國出口比一九七九年最後季度的五百零五億美元，增長百分之六點八，達五百三十九億美元。一向大量出口的農產品，今年首季度下降百分之二，為一百零三億美元。

報告說：「農產品出口下降主要是谷物和大豆。」卡特政府禁止對蘇聯出口這兩類商品，是要表示抗議蘇聯軍事干涉阿富汗。今年首季度進口總值為六百六十二億美元，比一九七九年最後季度的五百九十一億美元增長百分之十一點九。

報告說：「物價上漲，尤其是石油和金屬價格上漲，佔進口總值增長一半。」

萬國寶通銀行委妥員一批

萬國寶通銀行副總裁兼萬衆服務中心總管運立文宣佈：委任陳國強、朱國偉、梁學麟及黃志強為經理，朱一定為助理副總裁，張樸桃及林志強為經理。

陳國強君現為萬國寶通銀行分行系統經理，負責各分行事務。朱國偉君現為電腦部總監，主管該行之電腦部。梁學麟君現為萬國寶通銀行及遠東銀行行政及服務部主管，監察該部門有關事項。

黃寵麟之女士現為信貸經理，負責釐定貸款方針、程序及有關行政工作。

朱一定君現為銀行服務咭市場推廣經理。張樸桃君現為中央行政管轄部主管，於去年加入萬國寶通銀行為特別事務經理。林志強現為電腦系統經理，負責電腦之策劃及籌備工作。

國際石油現貨報價

（港訊）據法新社巴黎八日消息，新布香港「石油報告」說：石油價格在鹿特丹石油「現貨」市場，油價在四月廿一日到二十八日期間上升了百分之十三。

報告說，在同期免稅消費油價上升了百分之七。

現貨油價過去一週上升百分之七，在四月七日到十四日期間則上升了百分十六。這主要是因為未雨綢繆的購油。

韓外匯儲備 四月份減少

（漢城五日電）韓國財政部說，韓國外匯準備在四月減至五十四億一千二百萬美元，較三月減少一億六千五百萬美元，亦較去年底減少二億九千六百萬美元。

外匯準備的減少係因貿易赤字增加所致，但四月份外匯準備較一年前增加七億五千四百萬美元。

英通用獲得 千五萬合同

英國通用電器（香港）有限公司就為青山發電廠提供設備控制及行政大樓事，已於五月九日與熊谷組（香港）有限公司簽署一項一千五百萬港元合同。合同保由英國通用電器（香港）有限公司工程部經理洋若懿及熊谷組（香港）有限公司副董事長于元平簽署。

根據合同，英國通用電器（香港）有限公司將提供及安裝電力及照明系統，加熱、通風及空氣調節設備以及煤氣及供水設備，同時將為這座本港最大發電廠提供及安裝電梯。

熊谷組公司發言人稱，上述一攬子合同有助於解決各承建商在負責同一工程時之協調問題，因為在這種情況下，承建商之間之工作能否協調一般構成大問題。

英國通用電器（香港）有限公司較早時曾獲得二千萬港元合同，為地下鐵荃灣車廠提供及安裝設備。

華僑教育

學生保健受到歡迎 參加者逾十七萬人

雖只佔有資格參加者二成

若就讀學校不參加保健計劃學生亦可申請 申請獲准可一年內無限次數獲醫生診治

（港訊）學生保健計劃愈來愈受歡迎，去年參加這項計劃的學童增加三成之多。

學生保健服務委員會發言人稱，目前已有來自七百六十三間學校的十七萬零五百七十四名學生參加。

學童經由學校報名參加保健後，每年只需繳費五元，在一年內便可隨時到其學校選定的醫生處免費就診，並可免費獲得藥物。

假如就讀的學校決定不參與是項計劃，學生亦可逕向學生保健委員會辦事處申請參加。申請獲准後，便可獲發參加證，上面註明醫生的姓名地址。

學生可於一年內任何一日參加保健計劃。由參加之日起計，一年內可免費獲得醫生診治，不限次數。

一經參加後學童即有機會接受全身體格檢查。此外，醫生如認為需要，亦可替學童檢查。

發言人說，保健計劃收費極低，由小學一年級至中學三年級的學生均可參加，以配合政府推行九年免費教育之政策。

除學童本身繳交之五元外，政府每年並補助每名參加學童三十元，付與提供服務的醫生。

發言人指出，在上財政年度，政府發給補助費用四百五十萬元。

此外，政府亦負擔保健計劃的行政費用，每年約三十五萬元。

發言人說，雖然參加的學童人數不斷上升，仍只佔全部有資格參加者人數百分之二十而已。他希望各本港學校盡量鼓勵學生參加。

現行教育制度形成 本港中文水準低降

「城市論壇」一致認為

同時舉行辯論比賽聖伯多祿勝德蘭

（特訊）昨日舉行之「城市論壇」中，特別嘉賓及在座市民大都認為，目前之教育制度對學生的中文水準降低，有頗大影響。

香港教育專業人員協會會長司徒華肯定目前本港之教育制度，做成學生中文水準下降。他指出目前百分之八十五中學不用中文作為教學媒介，此點嚴重影響學生之中文水準，此外投考港大入學試之資格，不必要在中學會考中獲取合格，形成學生不重視中文學習，而各項考試中亦降低中文的合格水準，中文之不受重視形成水準低落。

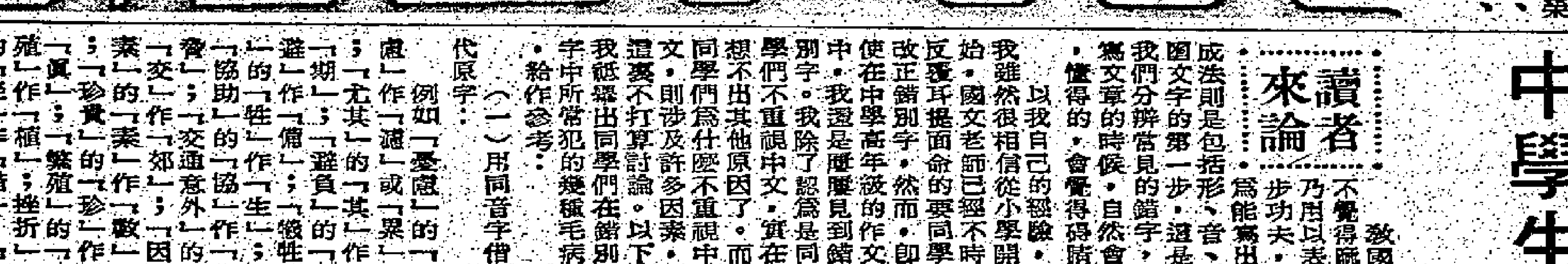
他續稱中文被忽視，而是本港社會制度所形成，教育制度亦跟隨社會。

市政局議員黃夢花則認為此問題為一政治性問題，因為本港之統治階層全部均說英語，故造成一般人重視英語，而本港吃香之師級行業，如醫師、律師等都必須精通英語，但卻不用熟讀中文。就是政府徵聘高級官員，亦如是，如英文水準不高根本不能任高職。黃氏認為本港人們應有遠見，既屬華人社會，現又與內地接觸增加，政府日後應重視中文，以提高中文之水準。故此問題應社會制度轉變，社會制度改革。

語文雜誌總編輯游社熾指出中文水準低落原因有多種，而語文訓練之不一致，口語與文字不統一則是其中之一，如老師執教時亦很雜，如讀音、語法等都成為重要問題。中大中文講師鄭仕樑亦指責高級程度考試為一公開性考試，但學生只能多讀課外中文讀物，因為現時教育情況困難，始能提高中文程度，因為現時中四、中五學科將中文分成語文、文學兩科，而中國文學只有選修科，故中文水準下降。

香港私立英文校聯會會長何榮光認為中學生中文程度下降原因有多種，如歷史背景、社會因素等，而中文語法不同，在教與學方面均有困難。投考試除中文科外不能用中文作答，實屬不當，造成學生忽略中文之學習。

昨日論壇中，以「目前教育制度對學生中文水準的影響」為題之辯論比賽，反方之聖伯多祿中學以兩分之微僅勝正方之德蘭中學。



昨日出席「城市論壇」之嘉賓，右起何榮光、鄭仕樑、黃夢花、主持吳明林、司徒華、游社熾。（本報攝）

點心集

改劵「古仔」

阿農

試卷派下來，常常是滿意的人少，不滿意的人多。往往發生和老師先生「拗分」的事情，弄得雙方很不愉快。

政、理、化一類答案肯定的卷子還好，文科的卷子有時見仁見智，沒有一定標準，學生對老師所給分數，常表懷疑。

於是一些改卷的故事，就在同學間流傳。當然這都是「講古仔」而已，各位可別當真。

「古仔」之一是某老師把成疊試卷在樓梯上一拋，拋得高的就高分，拋得低的就低分。

「古仔」之二是某老師用尺來量度答案，答案越長，分數愈高。某生不識解答一條歷史題目，乃背默唐詩五首頂檔，結果該題獲得滿分。

「古仔」之三是某老師給分全憑心情，某次全班均獲高分，因為老師中了六合彩云。

職業治療課程獎學金 可向政府訓練科申請

所有申請表格必須五月廿六前交回

有志到外國修讀職業治療課程的學生，可申請政府獎學金。

申請如獲接納，將由政府保送在本年九月或明年二、三月間到美國或澳洲供讀三年制職業治療文憑課程。

申請人年齡以十八歲至廿六歲為宜，未婚，在香港居住不少於七年，及能夠講及書寫流利英文。

學歷方面，申請人最低限度須在香港大學入學試高級程度之物理、生物及化學三科中其中兩科及格（成績至少為D級或以上）。另外香港中學會考（課程乙）其他科目三科，包括英文成績在C級或以上；或同等學歷。

該獎學金將包括學費、每月生活費、書簿津貼、考試費、實習及來回機票。

有關獎學金之詳細資料及申請表格可向香港干諾道中一百一十號永安中心十八樓政府訓練科（電話五——四八一三三三）索閱。填妥之表格須於本年五月廿六日前交回該科。

教育一週

留級和輔導

馬鳴天

一個學生成績跟不上，勉強升級，結果成績更跟不上，又勉強升級，如此這般，升上了小學六年級，其實只有三、四年級程度。人們把這叫做「坐直升機」，結果教師和學生均受其害，尤其是學生，由於程度相差太遠，每天回校混日子而已。

和此相反的是留級制度，學生成績欠佳，就留級一年。據「小學教育及學前服務綠皮書」的估計，曾在小學階段留級的兒童，佔總人數達百分之三十。這個比率相當大。那麼「留級」對學生是不是大有幫助呢？綠皮書否定了這一點，它說：

「利用留級來幫助學童趕上功課是一種收效不大的方法。學童要重修全部科目，而不限於成績較差的科目。留級只不過是使學童有機會重溫上學年的功課。至於第二次是否會比前一次了解得更透徹，則並無保證。此外，對於學童的困難亦未試行分析。另一項危險是學童會覺得厭煩，因而阻慢了學業的進度，從教育觀點而言，強烈反對留級的另一個理由是這樣會使學童離開一個年齡相同的同學，而置身於另一組在體格和情緒的成熟程度均不相同的學童中」。

就筆者觀察所見，留級對學生是一個相當大的打擊，即使最活潑開朗的孩子，留級之後也有一個相當時期的悶悶不樂的落落寡合。發展下去，他們有的始終孤立於其他同學之外，有的卻又成為問題兒童中的大阿哥。

我覺得，即使真的需要留級的話，也得轉換一間學校。環境變了，老師和同學變了，甚至課本也不同，這對學生的心理有好處，自尊心不會受損，減少了許多難堪；這對學習也有好處，不用再完全重複以前的學習內容和過程，那會減少了厭悶而增加了學習的興趣。

綠皮書建議用「輔導教學」，代替留級，把功課有困難的學童組成小組，調派一位教師為他們輔導，幫助他們趕上班內其他學童。通過這種辦法，希望把留級百分率壓縮為百分之五。

輔導教學的確比消極的直升制和留級制都要好，因為是用積極的方法，針對學生的缺點，予以補救，類似私家補習。對學生來說，可免勉強升班之苦，又可免留級之浪費光陰，對普通班教師來說，班上少了幾個程度特差的學生，教起來也特別順暢。

輔導班教學如何進行，綠皮書語焉不詳，筆者心中就存在不少疑問，例如：

參加輔導班的學生是完全脫離正常班，還是只接受部分科目的輔導？

如果學生完全脫離正常班，即是各級都要多開一班，那經費是驚人的。

如果學生只接受部分科目的輔導，在時間表的編訂上，正常班和輔導班要互為配合，免得學生上了輔導班的課，卻少上了正常班其他科目的課，這在技術上有很大的困難。

不過只要原則上是好辦法，技術困難總是可以解決的。

一般學生最差的科目無非是英、數兩科，輔導班著重的是個別指導，所以人數一定要少，由五個至十五個一組最好，絕不能超過二十人。輔導班的教師不但要有一份耐心，還要有洞悉學生困難所在的能力，同時要善於把複雜的問題簡化，分為由淺入深的細緻步驟，使學習能力較差的學童能循序漸進。

綠皮書建議「執行大量輔導工作的教師應獲得相等於一個增薪點的額外薪金」，這是最起碼的補償了，因為教輔導班的教師既要煲涼茶下火，又要燉人參補氣也。

官非會會長林華煦 出席英聯邦研討會

本月十五至六月七日加拿大舉行

（特訊）官立學校非學位教師職工會會長林華煦以本港工會領袖身份，獲香港政府選派為本港代表之一，前往加拿大參加由五月十五日至六月七日舉行之第五屆愛丁堡公爵英聯邦研討會。港區代表尚有二名來自怡和洋行及英美煙草公司之高級行政人員。

上述研討會為六年一屆國際性之教育活動，目的為選拔英聯邦內各地之工會、工業界及行政階層人員，使他們在不同之工業社會環境裏，面對各類複雜之人際難題，汲取經驗，以備在自己所處之工業社會裏有所發揮及貢獻。本屆會議主題為「人在工業社會」，並由愛丁堡公爵親任大會主席。

鑑於「官小教師超額問題」已與有關當局初步協議解決，「官非會」理事會遂改變較早前之決定，同意林華煦會長於五月十三日至六月十日期間告假離任。林氏已趕於日前分別與布政司、港府政治顧問等高級官員作離港會議前晤談，於今（十二）日下午三時在教育司署與各級司代表及教育司舉行第廿一次會談，以商討解決官校「超額」教師之細節。定明早啟程赴加，該會總秘書已發出通告，在林氏離港期間，由副會長梁炎棠兼署會長一切職務，同時，林氏將仍以該會會長名義在本港以外地區繼續對外聯絡。（成）

中學生的錯別字問題

鄧鈞榮

讀者來論

教國文的老師，改同學的作文的時候，遇到錯別字，豈不覺得麻煩呢？以我自己的經驗，我是覺得麻煩的。蓋文字乃用以表情達意，字隸的正確書寫該是達成這個目的之第一步功夫，然後才足以談到詞藻、組織、結構、修辭等等。因為能寫出正確字樣才是一對字有基本的認識，中國文字的構成法則是包括形、音、義三個方面的。故此，字形的正確書寫應是國文字的第一步，這是不言而喻的。記得在小學的時候，國文老師已經教我們分辨常見的錯字，有記心或是肯用心的同學經過提點與練習，在日後寫文章的時候，自然會「眉清目秀」很多，因為錯別字就是文章中的沙石，懂得的，會覺得礙眼，不懂的人會被刺痛眼睛，給弄得糊塗。

我雖然很相信從小學開始，國文老師已經不時耳提面命的要同學反覆改正錯別字，然而，即使在中學高年級的作文中，我還是屢屢見到錯別字。我除了認為是同學們不重視中文，實在想不出其他原因了。而同學們為什麼不重視中文，則涉及許多因素，在這裏不打算討論。以下我衹舉出同學們在錯別字中所常犯的幾種毛病，給作參考：

（一）用同音字借代原字：

例如「憂慮」的「慮」作「濾」或「累」；「尤其」的「其」作「期」；「逃避」的「避」作「僻」；「犧牲」的「牲」作「生」；「協助」的「協」作「脅」；「交通」的「交」作「郊」；「意外」的「外」作「...」；「因素」的「素」作「數」；「珍貴」的「珍」作「真」；「繁殖」的「殖」作「植」；「挫折」的「挫」作「錯」；「宗旨」的「宗」作「中」；「辛亥革命」的「亥」作「害」；「辜負」的「辜」作「姑」；「紳士」的「紳」作「伸」；「激烈」的「激」作「擊」；「頭緒」的「緒」作「...」；「征服」的「征」作「徵」；「不斷」的「斷」作「段」；「甚至」的「至」作「致」；「軌道」的「道」作「導」；「清朝」的「朝」作「潮」；「八股文」的「股」作「古」；「顧名思義」的「顧」作「故」；「修理」的「修」作「收」；「氣氛」的「氛」作「紛」；「統一」的「統」作「...」；「呈現」的「呈」作「程」；「疏密」的「密」作「...」；「阻塞」的「阻」作「...」；「暢通」的「暢」作「唱」；「兩個」的「兩」作「...」；「學子」的「子」作「...」；「克服」的「克」作「刻」；「辛辛苦苦」的「辛」作「幸」；「近朱者赤」的「赤」作「草」；「收獲」的「獲」作「穫」等。

（二）用近音字借代原字：

例如「賠償」的「償」作「賞」；「爭取」的「爭」作「增」；「貢獻」的「貢」作「...」；「可能」的「可」作「...」；「追求」的「追」作「...」；「建議」的「議」作「...」；「認為」的「認」作「...」；「經濟不景氣」的「景」作「境」；「大概」的「概」作「...」；「無聊」的「聊」作「...」；「成績」的「績」作「積」；「抉擇」的「抉」作「決」；「應付」的「付」作「附」；「千奇百怪」的「奇」作「...」；「制度」的「度」作「...」；「以前」的「以」作「已」；「閉門造車」的「閉」作「蔽」等等。錯別字最多的是「交通意外」寫成「郊通意外」。其中「顧名思義」作「故名思義」，而「制度」作「制道」等，都是明顯的錯誤，解不通的可笑。「近朱者赤」作「近諸者赤」；「閉門造車」作「蔽門造車」，則是對成語缺乏認識。又「辛亥革命」作「申害革命」；「清朝」作「清潮」；「八股文」作「八古文」，則是對中國歷史常識完全陌生。

（三）用字形相近的字借代原字：

例如「道歉」的「歉」作「謙」；「媒介」的「媒」作「謀」；「...」的「...」作「...」等。

（四）將原字形寫錯：如加減筆畫等：

例如「建築」的「築」作「...」；「預備」的「備」作「...」；「工具」的「具」作「...」；「迎刃而解」的「刃」作「刀」；「明智」的「智」作「...」；「...牌」的「牌」作「...」；「聚集」的「聚」作「...」；「階段」的「階」作「陪」等。「梳辮子」的「辮」作「辦」；「辦法」的「辦」作「辨」；「隨便」的「隨」作「隋」；「瀑布」的「瀑」作「爆」；「介紹」的「紹」作「詔」；「性格」的「格」作「恪」；「對待」的「待」作「侍」；「釣魚」的「釣」作「鈞」；「詫異」的「詫」作「...」；「...薄」的「薄」作「溥」等。

以上的錯別字為其中犖犖大者而已。凡是在作文中遇到錯別字，我總是不憚煩的要同學做改正，或是在黑板上加以講解致誤的原因，然後，示以正確的字樣，解釋其意義；但是，即使是相同的錯別字，仍屢見如故，真是無可奈何，此個「大問題」實非個人一手一足之力所能解決了，並其正在我而已。還望有心人共起而正之。

或者中學高年級的同學認為斤斤計較地改正一錯別字是很粗觀的一回事，是小學的玩意兒，大有「雕虫小技，壯夫不為」的氣概；但同學們呀，我可以告訴你們，嚴格地說，改正一錯別字實有關乎個人處事接物態度之認真與否，他日你們畢業謀事，寫一求職信，若紙上錯別字，我相信一定不會被僱主錄用，為什麼呢？因為可能具見你的文化程度之低，事情容易掉以輕心，至少是對至通最基本的字樣也寫不正。由此看來，你們可得要小心處理錯別字的問題，謀求補救之道才好。暫時祇說這些了。

英國大幅度增學費 違反鼓勵平等教育方針

港生留學英國大失預算 海外大學畢業生協會強烈反對

（特訊）自英國政府宣佈大幅度增加本年度海外留學生學費後，引起各界人士的強烈反應。本港「海外大學畢業生協會」就此發表以下聲明：

（一）是次加費，「共市」學生享有優待，然而香港與英國關係雖然密切，竟被歧視，實屬無理。

（二）英國當局此次加費，實將留學英國一事貴族化。從教育觀點看，無疑是違反了鼓勵平等教育之方針。

（三）香港與英國本可通過留英學生而達到學術與科技的交流。是次英國政府削減教育經費的決定，實嚴重阻礙這種交流。

（四）此次加費幅度以倍計，令正在英國就讀中學、計劃今秋進入大學之香港學生，大失預算，面臨困境。

本會就這次不合理之加費政策，提出下列要求：

（一）要求香港政府正視此問題，採取積極行動，向英國政府提出交涉。

（二）鑑于香港與英國之密切關係，要求英國政府重新考慮對香港學生之加費政策。

我們希望英國及其他海外留學生團體針對是次不合理加費政策加以聲援，並呼籲香港各界人仕密切關注此事件及予以支持。（成）

學能推理練習專欄

智慧社提供資料

文字推理練習十五

閱讀推理

細閱下面三段文字，然後選出每題最適當的答案，並在所選答案的下面畫一橫線。

下面五個字都是由左右兩部份合成的，若各字的代表數字如下：

休——2031
梢——3145
吸——8562
沐——7331
級——9562

1. 「2045」應是下列那一個字？
A哨 B沐 C俏 D綃 E林

2. 「消」字的代表數字應是什麼？
A 8545 B 9545 C 7331 D 7345 E 4573

3. 「95」代表下列那一項？
A糸 B及 C木 D肖 E口

甲、乙、丙、丁、戊、己六位朋友手拉手圍成一個大圓圈。每人和左右兩人的距離相同，大家都對正圓心。

甲的左手被丁拉着，
乙的右手被丙拉着，
丙拉着己的左手，
丁站在乙的對面。

4. 戊拉着誰的右手？
A甲 B乙 C丙 D丁 E己

5. 誰和己的距離最遠？
A甲 B乙 C丙 D丁 E戊

6. 丁站在那兩人的中間？
P甲和己 Q乙和丙 R甲和己
S戊和己 T丙和戊

有五個小學生，他們所有的文具如下：
大明和小珍有鉛筆和間尺。
美芬有間尺、原子筆和顏色鉛筆。
國華有顏色鉛筆和原子筆。
偉強有圓規和鉛筆。
大明、國華、偉強是男孩子。
小珍、美芬是女孩子。

7. 男孩子中，誰有原子筆？
P大明 Q小珍 R美芬
S國華 T偉強

8. 偉強和小珍都有的是什麼？
P鉛筆 Q間尺 R原子筆
S顏色鉛筆 T圓規

9. 那一種文具是只有一個學生擁有的？
P鉛筆 Q間尺 R原子筆
S顏色鉛筆 T圓規

答案 ①C ②D ③A ④A ⑤E ⑥R ⑦S ⑧P ⑨T

本中心代表
英國中學
加拿大中學
美國中學大學
及醫學院，護士學校，專科，現接受申請。
報名詢問：海外留學輔導中心
地址：九龍彌敦道六五五號胡社生行二五〇七室
電話：K—930078 K—951230

教會辦 非牟利
宣道工業管理夜校招生
工廠管理證書班 五月卅日起上課每週四晚
商業管理證書班 五月卅日起上課每週四晚
初級會計證書班 五月廿日起逢星期二、五晚上課
中級會計證書班 五月十九日起逢星期一、四晚上課
高級會計證書班 五月廿日起逢星期二、五晚上課
報名：每日下午六時卅分至九時卅分辦理招生註册事項
校址：九龍馬頭涌道富寧街二號三樓
電話：K〇一四九〇五；K〇二八一六〇
上課：每日下午七時卅分至九時廿分上課
校長：王文敦

本港新聞

九巴勞資協議 六一開始加薪

底薪日增三元・津貼日增五元
司機月增三百・月入二千八百
熟練技工月薪・調整後二千三

(港訊)九龍汽車有限公司已與九巴職工總會達成協議，昨日宣佈由六月一日起，九巴日薪之員工之底薪將每日增加三元，總津貼每日增加五元，而薪金增加是以正常工作日(即八小時一工)來計算。

該公司之日薪員工於去年八月曾獲一次薪金調整，而於去年十一月設立一項司機安全駕駛獎勵金每日五元，並由今年二月一日起增至十元，全部熟練技工之工作津貼亦由二月一日起由每日六元增至十二元。

此次薪金調整，將使九巴在員工薪金支出項上每年增加超逾三千萬港元，該數並未包括糧薪、花紅及顧工獎在內。

獲是次薪金調整之日薪員工包括站長、司機、售票員、維持隊員、工程部熟練技工、半熟練技工及雜工。

新金經調整後，九巴司機每月收入增加約三百元，連同司機安全駕駛獎勵金，平均每司機之薪金每月將為二千八百五十元。而熟練工人則每月增加二百七十元，連同新增加之工作津貼，平均每熟練技工之每月薪金將為二千三百元。

藍地妙法寺萬佛寶殿 泰國僧皇九國長老 主持聖像開光儀式

千僧大齋盛況蔚成一景

(特訊)新界藍地妙法寺萬佛寶殿，昨舉行由泰國僧皇及九個國家地區高僧長老主持聖像開光禮，昨天適逢假日，慕名入寺觀禮的善信，由長至幼，紛至沓來，整個藍地青山道，的確是車如流水馬如龍，熱鬧場面，空前罕見。

開光大典，於上午九時半舉行，泰國僧皇妙迦阿羅拿座下，由徒眾持羅傘寶蓋護行，自淨室步入大殿，各國高僧行列，亦隨之魚貫入殿，此項佛國儀式，在本港殊不多見。

萬佛寶殿內，聖像頗多，分安奉於地下二樓及三樓，故開光亦分由：㈠釋迦牟尼本師佛，由僧皇座下主持。㈡藥師佛由泰國華僑大乘長普淨上座主持。㈢阿彌陀佛由中華民國佛教會理事長白聖法師主持。㈣千手千眼觀音菩薩由美國宣化大禪師度輪主持。㈤二樓玉佛由本港佛教聯會會長覺光法師主持。㈥大雄寶殿本師由世界佛教中心主席敏智老法師主持。㈦彌勒佛由釋洽老和尚主持；羅漢即十六尊者由永惺、寶燈、妙蓮、法宗四法師主持，韋馱菩薩由佛聖法師主持。

開光禮之前，鐘鼓齊鳴，各高僧長老依次就位後，上香，上供，唱讚，儀式繁重而冗長，八十三歲的僧皇，以因不能站得太久，由徒眾奉椅座下。白聖法師也因稍胖而露出汗絲，釋洗塵住持忙於為他拭汗，徒眾則在後搖扇取涼，成為典禮進行中的小插曲。

在唱讚與誦經文之中，有本地音，國語及泰語，高僧雖不大聽得清楚，卻有梵音繚繞之感，迨至僧皇說法開示，則全用泰文，因無翻譯，不知他所說內容是什麼，一般相信定是吉祥之語。

開光典禮為時達七十分鐘，除上述儀節外，還由僧皇手持一個洞桃，在殿前灑聖水，僧皇雖屆高齡，但手腕力度頗勁，一時水花四濺，去殿旁攝影的「老記」，也佔上水花，而僧皇的佛袍，也有點點濕潤。

在殿壇前，供奉香火，水菓，鮮花，清香撲鼻的茉莉花之外，最多便是蓮花，包括新鮮的，塑膠的，和以金色及銀色鑄成的，觸目皆是，開光典禮完畢，眾高僧排班離殿，繼續進行千僧大齋。

說到千僧大齋，昨亦不能一堂共聚，據釋洗塵法師解釋說，由於地方稍狹，無法容納千人，故分兩堂而座，一堂座六百餘眾，其餘則座於另堂，僧皇與各高僧，則分座在台上，台下通堂六百多人，多屬各國及本港僧侶，大嶼山寶蓮寺智慧法師等亦列座其中，據報參加此次開光及千僧大齋的僧侶，共計有泰國，中華民國，美國，英國，日本，韓國，印尼及本港者，恰逾千人。

千僧齋堂，泰國僧皇與各國高僧盤座於台上，釋洗塵法師以住持身份，座於台下正中，其餘僧侶，則分列排座，每人一碗飯，一碗齋菜，有大批工作人員，為各僧尼添飯加齋，此外，每人還有一封紅包，一個金山橙，在堂外圍觀的善信，疊疊重重。

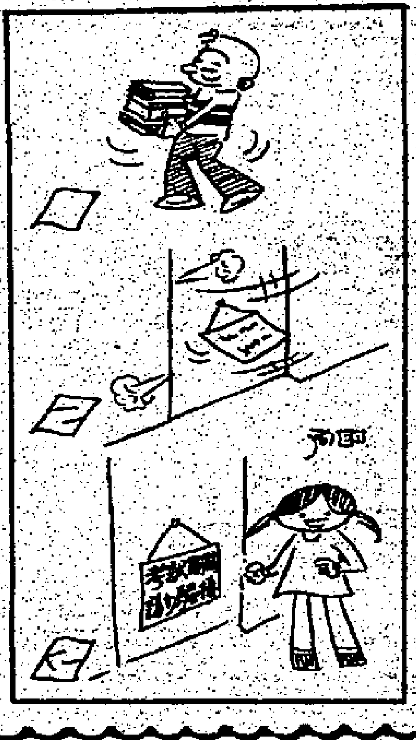
千僧大齋後，而大殿亦開始開放，讓遊客善信入殿參觀，因人數太眾，每次放入五十人，昨日天氣炎熱，時正中午，不少人汗流夾背，他們不嫌久候，入殿朝參，具見虔誠。(君)

(又訊)今日上午八時所有各國佛教領袖由該寺招待前往寶靜安老院參觀，茶點後即往九龍佛教醫院由佛教聯合會招待午齋，並參觀佛教醫院，下午乘搭遊艇環遊港海一週。

泰國僧王在羅傘寶蓋及徒眾護送下，步入大殿。

兒童天地

(第五四二九期)



好兒童・專心溫習

剪短髮整潔美觀

小朋友：

現在天氣漸漸熱了，所有學校的學生都換了夏季校服，而且班主任老師還特別注意每個同學的頭髮，在冷天長了較長頭髮的男同學，老師都勸他們盡量把頭髮剪短。而女同學呢，如果不束辮子，就應該把長髮剪去，這樣，才能保持清潔美觀。

志強就讀的一所小學校，校規上有說明，男同學不得留長髮，在冬季，學生的頭髮有時稍長，因為天氣冷，老師也任由同學這樣。可是一到了天氣回暖，學校就不斷催促同學們去理髮了。

校學的小學部主任，前幾天一早就站在學校大門口，檢查學生的頭髮，看見志強許久都沒有理髮了，就在他的手冊上寫上「請家長立即替該生理髮。」回到家，志強哭喪着臉，因為他喜歡把頭髮留得長長的，說是「有型」，要他剪短頭髮，是十分為難的事。

看見志強也實在可憐，理髮師一面替他剪頭髮，他一面流下淚來。志強是男孩子啊，怎可以隨便流淚。小朋友，我說志強真是傻孩子，其實男、女同學剪短髮也是一樣可愛。要知道你們愛跑愛跳，天氣熱了動幾動就滿頭大汗，頭髮短梳洗容易，既清潔又美觀，那又有什麼不好。做學生的頭髮只求整潔，學大人講究什麼髮型反而使你們失去孩子的天真可愛呢！

・唐姨姨・

・童話・ 山上的錢樹

・小冰・

據說從前在一座很高的山上，有一棵錢樹。誰要是爬到那座高山上，找着了那棵錢樹，抱着它搖一下，就有銅錢掉下來；搖兩下，就有銀子掉下來；搖三下，就有金子掉下來。可是，這棵樹是不容易出現，也不容易找到的。

有一年大除夕夜，那座山上忽然出現了金光銀光，四周的人都高興地說：「錢樹出現啦！」

這時，有一個老頭子，因平常愛財如命，人家都叫他做「老財迷」。老財迷知道山上出了錢樹後，便帶了乾糧，向那座高山走去。到了山下，看見山勢十分險峻，峭壁懸崖，無路可走。

老財迷財迷心竅，還是壯着胆子向山上爬去，一天爬不了好多路，爬了十多天，才爬到山頂，他東找西找，終於給他找到了那棵錢樹。

他歡喜得發狂似地抱住那棵樹，用力一搖，樹上果然像落冰雹一樣落下錢來，滿地都是錢。他想：「這銅錢不值錢，我要銀子。」於是又用力一搖，果然樹上落下了白光閃閃的銀子，落在地上像白雪似的。

他心中又想：「銀子還不值錢，我要金子。」於是又用力一搖，樹上果然落下了金光閃閃的金子。

老財迷這時眼睛都紅了，瘋狂地高叫着：「還不够，再多搖幾搖，我就可以成為天下最有錢的人了。」於是他拚命的用力不停搖着那棵樹，金子也像冰雹一樣打在他身上。

突然，天崩地裂的一聲巨響，樹被搖倒了，老財迷被壓死在樹下，那些金子也像洪水般滾下了山，凝進了山下的地裏就不見了。以後，那座山上再也看不見錢樹出現了。

過了很久，村裏人挖開山下的地，種起莊稼來，每年都能長出金黃的穀子。據說，那就是山上滾下的金子呢。

・填色遊戲・ 依圖中數字塗上不同顏色，「1」藍色，「2」黃色，「3」橙色，「4」棕色，「5」紫色，「6」綠色，「7」灰色，「8」粉紅色。完成後，便成一幅七彩繽紛的美麗圖畫了。(毛毛)

康樂家庭

母愛海樣深 兩婦女會祝母親節

港九女子體育會與深水埗民政署合辦敬老大會
港九街坊婦女招待坊眾母親郊遊聯歡

港九街坊婦女會，為慶祝偉大的母親節，特於昨天招待坊眾母親一百五十多人暢遊新界，藉竟日之歡。

彼等於上午九時在郵政總局前集合，分乘三輛豪華巴士出發，先行到圓玄學院遊覽，不少媽媽們都是拜佛的，因此，參神的參神，燒香的燒香，愛好風景名勝者，則又攝影一番，氣氛熱鬧。

行程繼續，抵達屯門，是日適逢壯觀之妙法寺開幕，進入參觀，有好幾位七十多歲的母親，像劉姥姥入大觀園，笑口常開，表示畢生難忘。

中午抵達元朗，在一間酒樓內進午餐，餐間又有幸運抽獎。由該會主席孫方中，名譽會長李鄭潔開、馬沈慧芙，副主席戴運珍、麥舜琼、戴卉芬，常務顧問邱冰貞等主持及頒獎。除每桌有特獎一個外，其餘參加者均獲禮物一份，皆大歡喜。這些禮品都是由該會同人醵資送出，並且包括捐得，計有孫方中一千六百八十元，丁毓珠、麥舜琼、戴運珍、戴卉芬各五百二十五元，李鄭潔開、馬沈慧芙、邊陳之娟各六百元，許周美閣三百元，蕭曾鳳翠、鮑惠芳各一百元。其餘委員各一百〇五元。此外，更有香港烟草公司送出禮物一批。

主席孫方中在席間略述慶祝母親節的意義，她希望大家都要孝順自己的父母，尤其是年輕的一代，更應不忘孝道等語。

餐敘過後，繼往遊船灣淡水湖，直至下午四時許，始告歸程。

是日與坊眾母親同樂的有：東區民政署招郎冰貞、李何婉玲、街坊婦女會李鄭潔開、馬沈慧芙、孫方中、戴運珍、麥舜琼、戴卉芬、麥陳愛蓮、梁甕中、李世欽、仰慧英、江鴻芳、盧顏鈺、戴毓秀、張維敏、呂頌姿、溫玉琴及史寶溪。(寶)

港九女子體育會、深水埗民政處聯合主辦第三屆慶祝母親節敬老遊藝聯歡大會，於昨(十一)日下午二時，假九龍大坑東社區中心盛大舉行，大會請副民政主任梁福康，鄧世傑，周鳳文，韓張秀梅主禮，並由首長陳少，林棉淘，洪慧清，梁紹維，葉慶榮，張翠秀英，羅舜芳，黃區安娜，麥淑嫻，陳翠馨，謝美玲，劉淑玲，傅端儀，李素霞等主持頒發敬老各項獎品。

儀式開始，首由大會主席陳少致開會詞，略述母親節，是每一位為人子女者都應敬愛母親，表彰母愛的偉大和發揚孝道精神，對社會有極良好的影響，母愛與孝道尤應加以發揚。繼請副民政主任梁福康致詞，指出：今日母親節特舉行敬老大會，是極有意義，其目的是藉此提倡及發揚母愛的偉大精神。表達母親之敬愛，鼓勵年青一輩的敬老尊賢，宣揚孝道，導正社會人心。隨即頒發最高齡青英「壽字」金牌一面與九十四歲之陳有女士，並請鍾議員等分別致送禮物給十三位九十歲以上者老，計有：俞玉耀、鍾玉玲(九十二歲)、黃鳳珍、杜翠英(九十一)、蘇勝開、李春娣、何月貴、陳愛、鍾珍、李愛仲、李彩、李三、吳月妹(九十歲)。最後由傅端儀致謝詞，禮成後遊藝節目開始，有該會舞蹈班表演舞蹈、歌唱等助興，場面熱鬧。(文)

港九街坊婦女會招待坊眾母親郊遊攝于圓玄學院。

港九女子體育會與深水埗民政處聯合舉行慶祝母親節敬老大會。圖為：主禮人——大會首長頒贈金牌與最高齡母親陳有(中坐者)後合照。(本報記者攝)

社會署與東區社團合辦「母親節」徵文賽

何莉萍得初級組冠軍 高級組李玉儀膺冠軍

社會福利署東區及青年事務處、柴灣區社區中心、漁民及中華社會堂團響應，以「母親節」為題，舉辦徵文比賽，投稿反應熱烈，來稿多達四百三十份。有社會福利署主任陳江裕昌、鍾靜嫻、胡菊蘭、蔣如……等評判，兩組各評選出名單如下：

初級組——冠軍：何莉萍(蘇浙小學)，亞軍：龍鳳姿(陳維周夫人紀念學校)，季軍：(蘇浙小學)。優異獎：林玉庭、張妹、吳淑瑤、施少娟、蔡瑞、林美、陳雪梅、吳寶珠、陳美、鄧理文、羅振泰、黃寶珠。

高級組——冠軍：李玉儀(寶血女子中學)，亞軍：蘇萍(張振興中學)，季軍：張玉。

頒獎典禮已於上(星期六)下午三時假柴灣社區會堂舉行，並由三位評判主持頒獎。並會後即席舉行一個「母親與我」座談會，邀請一位母親及一位青年分享他們的經驗，又與參加者分享身為母親的感受。此外，一位專業人士綜合意見，述說為人母者的責任及態度，並與參加者討論及公開辯論，並由各參加者演出，並展出各優勝作品，出席者踴躍。

紀念母親節別開生面的慶祝 家庭合作烹飪比賽

媽媽要油兒女端上充份表現合作精神
旺角社團聯合舉辦四十八個家庭參加

為提高社會人士對父母的尊敬及紀念母親節，旺角社區及青年事務處，旺角陳慶社會服務中心，香港小童群益會大角咀兒童中心，聖公會基督院社會服務團，於昨(十一)日下午在陳慶社會服務中心內聯合舉行一項家庭合作烹飪比賽。區內居民共有四十八個家庭參加，參賽者達一百多人。

好，首先把材料洗淨切好，帶到比賽現場，比賽開始了，她們只有最多卅分鐘時間，便要把自己的巧手菜式弄妥，兒女們站在母親兩旁，母親說要油，他們就端上碟去，把碟洗乾淨，他們馬上照做去，因為充份表現合作精神，除了色，香，味，評判的標準之外，「合作」也是清潔之外取分條件之一。經過一番熱烈的競爭，評判員以一道「結果」，黃婉嫻的「甜蜜蒸蛋」獲冠軍，「豬肉蟹蒸蛋」獲亞軍，朱桃清得季軍，她的「中式牛柳絲」。

頒獎典禮下午四時三十分舉行，秩序開始首先由社會福利署油麻地旺角區總主任梁仲銘致詞，內容如下：「為了慶祝母親節，並藉此提倡家庭生活教育，旺角社區及青年事務處，陳慶社會服務中心，小童群益會大角咀兒童中心及聖公會基督院社會服務團，聯合舉辦母親節家庭合作烹飪比賽，剛才已可見此活動之有意義。

母親節的意義就是提倡孝道並表揚母愛之偉大精神，人自出生後，不少時間受母親之鞠育，為人子女者，當飲水思源，孝敬母親，以盡為子女之道。中國有名言：「百行孝為先」，西諺亦有云：「搖籃的手搖出世界名人」，都是由母親的手搖出來的。聖經中的十誡亦教人「當孝敬父母」，可見孝敬父母為中外人士所推崇的。目前的香港社會，正處於急劇轉變的時代，漸漸趨於都市化，工商業化，人們所關注的是速度，效率……了怎樣改善物質外的家庭生活，所以今日的母親的責任，是更比以前繁重，除了撫育和關心兒女外，更要盡量了解兒女的思想，協助其長大成為良好的公民，此外更需隨時留意到家庭成員的需要，謀求幸福健康快樂的家庭生活。因此在今日的母親節舉辦此烹飪比賽，實有提醒各位母親在家庭中所擔當的份務。美味的菜色，有能促進家人一同享受生活，各位其他家庭成員亦由此了解到母親在準備一家人的早，午，晚餐所付出勞苦，在欣賞之餘，更感覺到母親在家庭中担當了重要的角色。

今日大會還準備了介紹家庭生活教育展覽及電影放映，內容多彩多姿，希望多多觀看和欣賞，並藉此多了解家庭生活教育。」

繼由主禮嘉賓剪綵，主禮嘉賓：社會福利署旺角社區及青年事務主任鍾煥璋，旺角街坊會曹紹松，旺角街坊會陳演宗，陳慶社會服務中心洪偉民，香港小童群益會幹事梁錦懋，聖公會執行幹事鄧惠雄，銘基書院校長陳和通。

頒獎由各嘉賓分別担任，是次獎品特別豐富，冠軍由德士古石油代表送出石油氣爐一具，亞軍伊馬牌多士爐一具，季軍伊馬牌電子瓦煲一個，殿軍及五獎日立牌多士爐一具。其餘安慰獎，有刀嘜生油及洗潔精等，全部參賽者均獲贈紀念錦旗一面。(文)

旺角社團家庭烹飪比賽得獎者(左)黃婉嫻。

夏日甜品豆腐花

市面出售的膠盒裝最受歡迎

・物價在今天・

在炎熱的夏天裏，冰凍食品是最受歡迎的，相信大家都有見到，一些涼茶舖，與及冰室，已經在大事宣傳他們的拿手特製凍品，在他們眾多凍品中，相信只有豆腐花這一類是較為受市民所喜歡的。涼粉之類，尤其是小孩子，更喜歡冰凍的，香甜的凍品，但如果是大人，則似乎較喜歡吃一碗凍豆腐花，而且豆腐花價廉物美，適合一般大眾的消暑，故此每年夏天，豆腐花的銷量是相當好的，這是大家都知道。

豆腐花是用黃豆製成的，但是本港目前有所製造的豆腐花，首先多用豆腐店所製的品質，在涼茶舖或冰室所售的豆腐花，材料是用大菜加糖及杏仁露及雞蛋所成，名為杏仁豆腐花，家庭還可以自己隨時製弄的，如果用黃豆製造的豆腐花，在製造也較為繁雜，最近發明的盒裝豆腐花，是用黃豆所製成，而且經過衛生的包裝，因此，自上市之後，頗受市民所歡迎。換言之，現在市面的豆腐花便有三種不同的豆腐花，三種各有其味道，也各有其好處，因為盒裝的可以買回來放入雪櫃，隨時食用，再不用加糖，而杏仁豆腐花則自己弄製，可口，至於古老的豆腐花，則只有豆腐店或一些小店才可以食到，而這類豆腐花是淡的，必須在食時加糖水，最富有豆味及家鄉味的則祗有這種豆腐花。

價格方面，盒裝的豆腐花最便宜，每盒售一元，古老的豆腐花，每碗就算在較大的店舖亦售一元而已。但杏仁豆腐，則每杯最便宜也要一元，甚至二元五角，普通以一元五角較多，但還有是無湯無水的。至於大盒一元五角，細盒售一元。總之，欲要吃豆腐花，價廉可口的，非要吃古老豆腐花不可了。由於物價高張所影響，豆腐花的價錢，實在也已經漲了價，但比吃其他凍品，還是以它為最便宜也。相信三種豆腐花，以古老的豆腐花最便宜，在豆腐店只售五毫至七毫，街邊小販亦售四五毫一碗。

婚姻講座

石金書

恩愛與合作

夫婦能融洽相處，達致幸福愉快的領域，不一定純然基於經濟條件良好，主要之點，還是恩愛與合作。

富有的家庭，當然，你會羨慕，住洋房，十分舒服；狗有僕從，出入有汽車代步，更希望擁有華貴，很多人都可能會這樣想。

事實上，物質的享受中，未必是幸福的啊！但骨子裏，夫婦之間，許多存在着不少複雜問題，而且亦無合作可言。儘管外表上尚未演變至鬧番，而實際上已貌合神離，在此種情形下，他們本可以離異的，可是，往往基於某種原因又不便這樣做，於是乎終日困處愁城，苦處真不足為外人道。就中覺得最痛苦的，無疑是妻子。在結婚之初，她們大都以為「有錢萬事足」，怎知錢有錢作怪。新婚的一段短日子還好，稍後丈夫的恩愛似乎不是味兒，雖然一般來說，丈夫的行為，以外不一定有疑點，但總是在家少，倒頭便睡，甚或越夜不返。事務紛繁，差不多沒有所謂「太太日」，那時做妻子的才覺得金錢不能帶來幸福。

現代許多少女，對追求她的男友當中，如屬家境比較富有，自然會額外垂青，似乎享受慾高於一切。由於傾向物質的享受，對於彼此之間結合後是否能夠永恒相愛，這顧慮，在腦海中幾乎完全消失了。這是選擇伴侶的一種絕大錯誤。

根本上，理想的結合，應把兩人是否真誠相愛，是否能合作無間的問題，則為優先考慮。經濟環境可放在其次，雖然經濟支柱，亦為幸福家庭的基礎，但不一定多金就會帶來幸福的，故此，實際上，只要經濟環境普通便行了，如果夫婦合作得好，金錢可能滾滾而來，那才是真正的享受呢？故此，夫婦間不祗情意深，還要有充份的合作才是幸福。

婚前與婚後

許多夫婦，於婚後不久，便鬧意見，甚至反目，總是互相指責，認為對方的態度簡直與婚前兩樣，不夠溫婉，不肯遷就和太過自私。

社會學家朱浩然對上述問題，認為一對夫婦所經歷的過程與所處的環境，根本完全不同。因為情侶們彼此都會顧及雙方的意向，自然而然地會隱惡揚善，甚至盡量遷就對方。此種技倆，是常見於男性追求女性所施展的慣手法，藉以博取美人的歡心，可以及早如願以償！——投入他的懷抱。故他曆次主持各志願團體的婚姻講座中，都特別提醒少女們，對男友的甜言蜜語，百般遷就的態度，必須冷靜地去觀察其為人，是否出於真誠，而不要迷惑於甜言蜜語中。應知你不加細察，泛起戀情，很可能因此受騙。從事實證明，不少少女被騙失身，變成誘姦成孕，作「未婚媽媽」的悲慘收場，令人感慨繫之！

朱氏繼指出：縱使不會有上述不愉快的結果發生，一般而言，在情侶交往的過程中，都是多遷就，這因為大家保持點客氣與新鮮感，及至婚後由於新鮮感已漸消失，大家也熟落了，客氣的氣氛一點也不存在，遷就也似乎不必，於是乎以往隱惡揚善的態度，也變成暴露本性，至於脾氣是否暴戾？品德如何？實在要視乎其人平日的教育與家庭背境如何而定，如果其人在老家的時候，是一個性情暴躁的人，婚後也是一樣，所以，必須常常過細觀察，深入了解對方的家庭，從而決定是否值得結為夫婦。

我以為，婚後夫婦間仍然會像情侶一樣，有所遷就，這可能並不大，事實上也不必如此，但求互相諒解，充分合作無間，能甘苦與共，便是幸福的結合了。

醫藥顧問

任卓琪

皮膚敏感與消化障碍

△美孚新邨譚太：

你說令千金七歲，去年十月午間，她十隻手指無故紅腫，但不痛，至黃昏，變為唇腫及眼皮腫，其後看醫生，據說出風疹，自此之後，不時咀唇腫及眼皮腫，甚至舌頭也腫，但不痒，有時則為胸背及手足——尤其是腳眼，起一塊塊像白鱔般大小的疙瘩，不痛不痒，不勝煩擾，未知是何緣故，致她經常在房中，不敢見人，要我提供治法。

答：這是血燥受風的皮膚敏感疾患，可內服下開第一方，外用下開第二方煎水沐浴。

第一方：金蟬衣一錢，防風一錢，荊芥穗八分，乾地黃三錢，赤芍錢半，胡麻仁錢半，蟬梅花錢半，白蒺藜錢半，白鮮皮錢半，凌霄花錢半，野甘菊錢半。(清水煎服)

第二方：防風三錢，荊芥二錢，甘草節二錢，白鮮皮五錢，蒼耳子五錢，小生地八錢，金蟬衣三錢。(煎水外洗)

△陳偶樂君：

你說現年三十四歲，一年多以來，常覺身體不適，週身疲倦，似病非病，胃口不佳，做事無神，心跳氣促，行路不够氣，每天早上大便條半呼屎一樣，小便有泡沫，不足二小時又要排便，是稀糞，也不覺得好轉。曾作全身檢查，說沒有甚麼疾病，連中醫也有說是脾虛腎虧，西醫說是神經衰弱；中醫有說肝弱或心腎不交，也有說是陽虛，你問如何治法？又說：你一年前體重有一百四十磅，現在祗得一百廿五磅。

答：上述病徵，相信為消化障碍，腸胃消化功能衰弱的徵候，因此，應先以調整消化機能及提升營養為要務，可服下開第一方：當歸八分，陳皮八分，星川朴式錢(後下)，綿茵陳四錢，大腹皮三錢，炒麥芽五錢，石柱參三錢，存恆錢三錢，川木瓜三錢，雲苓皮六錢，車前子三錢。(清水煎服)

第二方：石柱參三錢，天生朮二錢半，雲苓五錢，當歸身三錢，白芍三錢，遠志二錢，熟棗仁二錢，開多二錢，炙草錢半，炙北芪三錢，炒麥芽五錢，味子錢半，星川朴式錢(後下)。(清水煎服)

鍼灸學

朱澤光

正中神經如受擠壓 引致手指麻木刺痛

當你的食指，中指及無名指出現麻木，或動作不靈活時，別以為是血少氣弱所致，因為那可能是正中神經出了毛病。

正中神經來自頸第六至第八及胸第一神經根纖維，支配旋前圓肌，旋前方肌，橈側屈腕肌，掌長肌，指淺屈肌和部分指深屈肌，屈拇長肌，拇短屈肌等肌肉，若該神經受損，必出現屈指，外展等活動障礙及感覺異常，甚至肌肉萎縮，形成「猿手」。由於正中神經在深處，因此在一般情形下，很少受到損傷，但在臨牀上最常見的是腕管綜合症引致手指麻木及刺痛。

腕管綜合症又叫正中神經擠壓症，正中神經及指屈肌腱在腕管內，因腕管有一定的容積，在正常情況下，不會妨礙正中神經，若腕骨骨折，脫臼或軟組織增厚時，引致腕管狹窄，以致擠壓正中神經，病人就會出現麻木刺痛等症狀，不過臨床上往往被誤診為風濕，神經炎等。病者指中指和無名指麻木，夜間加劇，將患手伸出被窩外，並時常搓動患手，症狀就可減輕。

腕管綜合症多發生於中年婦女，原因是她們用手勞動過度而引致。時常洗衣服，做針綫等，經常用腕，引致腕管綜合症，可用外科手術切開腕橫韌帶。

(本欄歡迎讀者來函詢問，請寄香港華僑日報康樂家庭版「針灸欄」朱澤光先生收。)

工人世界

本港勞工賠償金額傳將提高百分五十
但須俟立法局通過後始可實施

據有關方面消息：關於勞工賠償條例的修訂問題，短期將提交立法局討論，但主要之點，只是提高傷亡賠償額。至於強制投保問題，可能押後。

消息指出：由於現行工傷賠償數額，規定因傷引致完全喪失工作能力者，最高賠償八萬元，或相等於四十八個月工資之總和，而以較低的數字為準。如屬因傷致死者，最高賠償六萬元，或相等於三十六個月工資之總和，仍以較低數字為準。由於此種賠償額係於多年前訂定，到現在已無時效，故一般的意見反映，確認為調整之必要。勞工處對此已草擬議案，準備向立法局提出。

關於提高傷亡賠償金額一點，內幕消息透露，很可能提高百分之五十左右，即死亡賠償調整為九萬元，百分百殘廢賠償約為十二萬元，至於部分工人團體所提意見，終身殘廢者賠償提高至二十萬元，則不為當局所接納。

談到強制各業僱主投買保險一點，由於廠商會的反對，主要的理由就是許多行業在工作中根本無危險性，如強制投保，無疑加重他們的負担，增加營業上的困難，間接加重消費人的負担，何況這樣一來，也會給許多僱主反對，故對於強制投保一點，將會押後討論。（偉）

千方百計改善交通 許多道路依然塞車
車多路窄人擠交通上未能協調 工友搭車上下班當慣塞車苦況

目前本港可供行駛之道路不足一千二百公里，而在這道路上行走的汽車却超過二十六萬輛，在這種全不協調的現象下，造成了本港嚴重塞車的情況。

如何限制車輛增加

要緩和道路問題，首先當然要在「此消彼長」的原則下着手，即是一方面要減少在道路上的汽車數目，另一方面則要增加可供行駛道路的長度。

然而，本港是一個自由貿易的商埠，對於汽車入口全無限制，因此，港府惟有在宣傳上下功夫，力勸有車階級改以公共汽車代步，以減少交通系統的負荷，但似乎功效並不顯著。

因此，在塞車問題日益嚴重之際，港府有意立例管制私家車的道路使用權，目前，消息指出，當局準備效法星加坡，對某些繁忙街道的私家車，實行收費，並限制需要乘載超過四人方可駛入收費道路，希望以此阻嚇車主購置車輛，緩和這些繁忙街道的擠迫。

再者，港府為使塞車問題的嚴重程度得以繼續減輕，又在「錢」一方面動腦筋，例如狂加牌照費便是。但由於社會繁榮，人心所趨，這方法亦起不了甚麼作用。

增建道路 疏導交通

至於增建道路方面，港府在去年內用於道路方面的支出共達四億八千六百四十萬元，所興建的道路多屬交通疏導幹線的建設，例如在九龍方面，繁忙的旺角老街與太子道交界處的改善工程業已完成，還有興建高架道路計劃的首期工程，用以減輕該區的交通擠塞情況。

此外，大角咀西九龍走廊第二期工程亦在繼續進行中，在完成後相信可減輕該區的嚴重塞車情況。

事實上，港府在改善交通擠塞計劃中，已盡了相當大的努力，然而，似乎祇能做到「頭痛醫頭，腳痛醫腳」而已，在道路工程完成後，交通負荷又相繼增加，因而變得徒勞無功了。在目前為止，當局的種種努力，似乎盡付東流，既不能減少馬路上的汽車數目，又不能充份的增加道路里數。

主要原因，一方面是公共交通工具的質量未能滿足乘客需求，使車主不願放棄私家車代步，另方面是當局沒有全面性的系統去處理道路交通計劃，使塞車情況日益嚴重。（佑）

道路塞車影響交通 司機乘客同感不歡
車上人人焦慮不安

普通的要求，而非苛求的照理，有足夠的車輛，交通的流暢，已差不多了。此時此地，車的數目不少，但道路不足。

在工商發達的城市中，在人烟稠密的社會裏，工商業的活動，人際關係的交往與聯繫，有效率和快捷的交通，替他們縮短空間的距離，減省時間的支付，從而使他們順利地完成所需求底目的。在科技發達的今日，道路是……再加上有足夠的道路，一時間之中，再加上使用者都放在同一時間之中，心理上的焦急，再加上若干管理方面，出現了差强人意的地方。（雖是暫時性的），但所產生的擾影響甚大），互為阻力，以致塞車現象常見，市民嘖有煩言。

造成交通阻塞，原因何在？工友受到怎樣的損失與感受，大衆對交通改善的期望如何？記者日來，走訪幾位不同行業的工友，叩詢他們的意見，茲將所得分錄如下：

一、塞車原因複雜

一般工友認為，塞車原因，最大因素……

信毅攀石會放映攀石探險幻燈片
歡迎在職青年參觀

信毅攀石會將於五月份舉辦一項攀石探險實況幻燈會及登山研討會，歡迎在職青年及各界人士參加。

信毅會總幹事鄭華指出：為多謝各界對香港攀山探險隊之關注及支持，本隊於探險成功歸港，完成整理工作後，特舉辦一幻燈會，介紹探險實況，邀請各界參觀，歡迎各界到場，不收門券，時間五月十一日，晚上七時至十時，假座荃灣石梨村社區中心四樓攀石中心禮堂。

會後舉行一登山研討會，主題為：如何聯繫各社團以加强登攀石運動之安全性，並邀請各團體發表意見，歡迎各界人士參加討論，提供意見。詳情可電：一二〇五九二一鄭先生。

增建道路疏導交通 十年後形勢將改觀
當局月前發表香港交通政策白皮書

增建道路是疏導交通的辦法之一，去年中發表之保持水陸運輸暢通香港內部交通政策白皮書曾指出，道路網的發展及擴大，對於維持與改善道路交通的流暢有很大的幫助。

白皮書透露五年內道路計劃的各項工程如后：

香港仔隧道：由黃竹坑通往跑馬地，全長一．九千米，可雙線行車，預期在一九八一年啓用，其一好處是疏導目前被迫繞經西區或黃泥涌峽來往的擠迫交通。

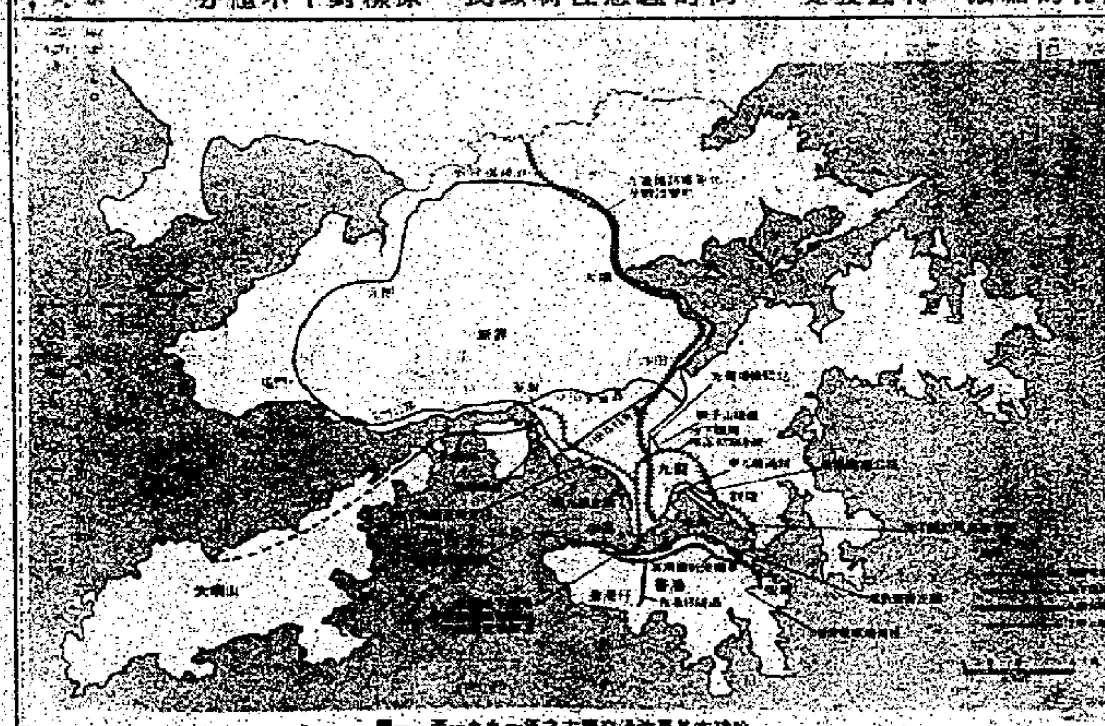
機場隧道：這雙線行車的隧道穿過機場跑道下，將觀塘道與九龍城道連接起來，此可改善目前來往觀塘的車輛在太子道擠塞的情況。

連接沙田與大埔的新公路，這段公路長達一〇．五千米，可供雙程三線行車，啓用後，可縮短來往沙田與大埔兩區間的時間，並使市區居民前往郊區時，更為便利。

另外，政府並考慮增建横過海港通路，研究發展大嶼山的公路建設及新市鎮的內部交通需求。（晴）

十年後之香港交通

圖示去年公佈之交通計劃白皮書有關至一九九一年之主要交通改良基本建設。



圖一 至一九九一年之主要交通改善基本建設

修路工程影響大大 行不得也哥哥
司機行人同感困擾

塑交工友徐永：「一早一晚，道路上不幸發生了交通失事，（包括雨天路滑，司機貪快，機械失靈等所引起）受阻的時間，無法估計。本來一小時可走完的路，變為二小時或以上亦說不定，晴天車內熱焗，焦急不分呢。

其次，車輛排長龍。對流的路口多，幾線的車俱排龍，互阻更加顯而易見。第三，因修路關係，三線行車縮為兩線行車，亦是以使車輛的通減緩。」

餐具工友余鏗瑞：「上班碰到塞車，此種滋味，殊不好受。第一，一碰到塞車，因後來車少，等搭車的人必多。想上車就要爭，已上車就要換擠，即使搭其他車輛，一樣客滿難上車，而且，因共同受阻之故，肯定不會快。上班一旦遲到，可能不能入閘，工資化水；幸而入閘，超時上班，問心難安。」

應設法改善

若該友或辦其他公私事務，因塞車遲到，對方可能久等不來，認為失信，亦可能因時間關係，因對方收工，影響到公務的辦理，總之，塞車是一件令大衆感到相當不愉快和遺憾的事。」

那麼，怎樣去改善……

②對心理緊張，爭先恐後的影響，例如：為了分秒之爭，車輛司機，有人爭先扒頭，有人爭時間，停在路邊上落客或貨物，這麼一來，通衢受阻，後來的車輛，非排長龍不可了。

塞車的現象呢？陳姓工友有如下的意見：「第一，當然是盡可能增加道路或天橋；第二，淘汰超齡的老爺車；第三，督促和改善公用車輛的服務，加多設短綫，早晚加班等，用競爭方法，減少其他車輛的同時爭路。第四，改善對流路口，減除互阻；第五，地下車的服務，在港區應加快展，祇有如此，才可稍收改善之效。」（阿清）

腐竹工會新員十九就職聯歡

腐竹業職工會於本月五日召開會員大會，報告會務、財務，並即席投票選舉第十八屆職員，當選名單如次：理事長孔良，副理事長張權，會務宋吉豪，副鍾鑑，財務何新容，副蔡財，福利林開，副鄧順，交際温喜，副鄧陸，教育李華昌，候補理事黃清、梁水。

該會定本月十九日假座新界元朗安寧路樂宮酒樓二樓舉行慶祝成立十九週年紀念大會暨第十八屆職員就職及會員聯歡大會，料屆時當有一番熱鬧。

明愛轄下十五幼兒中心 舉辦兒童週
歡迎區內工人子弟參加

香港明愛扶幼服務轄下之十五間幼兒中心，為喚起社會人士，對幼兒教育之關注，呼籲家長善待幼兒及重視幼兒身心發展，將於本月十二至十七日，舉辦一項「兒童週」活動，歡迎參加，工人家庭參加更受歡迎。

十五間幼兒園，包括堅尼地城、荃灣、香港仔、田灣、堅道、黃大仙、東頭、樂富、石硤尾、坑口、西貢、沙田、粉嶺、葵涌等。查詢可電五——三四二〇七一洽。

啓發方式

據指出：一項定名為「兒童週」的活動，定於五月十二日至十七日在香港明愛扶幼服務轄下十一間幼兒園及四間幼稚園同時舉行，將令去年之國際兒童年所帶給各界人士的關注又多一次延續，數年來，明愛扶幼服務每年均舉行直接為幼兒而設之「兒童週」一次，目的是藉此喚起社會人士對幼兒的關注，呼籲家長善待幼兒，重視幼兒心態之發展和減輕幼兒所遭受教育之壓力，使幼兒在成長之過程中，生活得愉快，幸福，身心健康。

由過去至現在，明愛扶幼服務各單位為培育幼兒，均作出不少努力，用啓發方式，依據不同之發展：分組學習，自然觀察，實際體驗，親身經驗，創作性活動，觀察或旅行等特殊性活動，使幼兒透過學習，養成良好之生活習慣，增進基本之常識和自治的能力，能夠自律和具有適應現實生活的能力，達到德、智、體、羣、美各方面的均衡發展。

健全發展

「兒童週」之後，緊接扶幼部便於六月二十八日，以「家庭教育與幼兒園（或幼稚園）教育同樣重要」為主題，舉行辯論會，目的希望扶幼部各同事透過辯論會形式，於事前進行搜集有關資料，……之資料，進而根據該等資料策劃培育幼兒的活動，於「兒童週」內推行，並在活動進行中觀察和紀錄兒童的行為反應，作為辯論時的論據，使各同事能經過活動的策劃、觀察、紀錄、引證和辯論，再於事後反省與討論等過程，共同或出提高服務水準的新方向。（行）

你想找尋工作嗎？
勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，為求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份空缺職位如下：

旅遊管理員 中區，男性，三年或以上旅遊業經驗，月薪一千四百元。

膠片廣告技工 跑馬地，男性，小學程度，三年有關經驗，月薪一千三百元。

接待員 中區，女性，中五程度，打字，流利英語，有經驗，月薪一千三百元。

簿記文員 荔枝角，男性，中五程度，LCC初級文憑，月薪一千至一千二百元。

瑪麗醫院雜工 薄扶林，男女均可，年四十五以下，小學程度，體健，流利粵語，需輪班工作，月薪一千一百七十五元至一千二百五十元。

新界市政雜工 新界或九龍，男性，年廿二至四十五，小學程度，體健，月薪一千一百七十五元至一千二百五十元，另有津貼，截止日期五月廿一日。

食品營業代表 中區，男性，年二十至廿六，具一年有關經驗，月薪二千元。

會計 觀塘，男女均可，中學程度，LCC中級，兩年或以上會計經驗，處理全盤賬目，月薪一千七百至一千八百元。

產品檢查員 尖沙咀，男女均可，中五程度，具三年製衣經驗，月薪二千元。

船務文員 尖沙咀，女性，中五程度，兩年製衣業船務經驗，月薪一千五百元至一千七百元。

秘書 北京，女性，中學會考英文科C級或以上，修讀秘書課程，速記打字每分鐘八十、五十字，具兩年有關經驗，月薪二千二百元，加每日津貼二百元，酒店由僱主支付。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內，携同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件，到該組或附近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號金鐘道政府大廈地下 電話：五——二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下 電話：五——七一三三五一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下 電話：五——五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑道福利大廈地下 電話：五——五二〇一三一
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓 電話：三——六九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三——九三六一七五
（七）九龍深水埗元洲街郵政局大廈二樓 電話：三——七〇〇二九三
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下 電話：三——六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓 電話：三——四二四二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號廣宮戲院大廈 電話：三——二六五一二一
（十一）新界荃灣大河道六十號至六十九號地下 電話：一二——四二〇四
（十二）新界屯門德政園三十號地下 電話：一二——八一九二〇〇
（十三）新界大埔廣福道[illegible] 電話：〇二——六六[illegible]

東南亞 雙周刊 第六二三期

兩個世紀前中國典籍所記 公班衙所在地巴達維亞
魯浦如

公班衙的所在地為巴達維（BOTARIB），是柯恩於一六一九年建立的。此地元時稱巴城，明史和蘭傳作咬𠺕吧；安南人行紀作汀流波；海錄則作噶喇叭。這些皆是巫語（KELAPA）的對音。據十八世紀八十九年代航海的謝清高，敘述當時噶喇叭情形如左：

『荷蘭番鎮守此地者，三四千人，又有烏番兵四千，凡荷蘭分守南洋及小西洋各國者，俱聽噶喇叭差官調遣。土番亦無來由種類，俗尚奢靡，宮室衣服器用，俱極華麗，出入皆用馬車，喇叭，布路磯揥，息辣各處相同，而噶喇叭尤甚。』

『中國，巫來由，大西洋，小西洋各國，莫不聚珍寶貨物商販於此，中國人在此貿易者，不下數萬人，有傳至十餘世者，然各類自為風氣，不相混也。民情兇暴，用法嚴峻，中華人有獸荷蘭番者，法斬，敢其婦女者，法絞。……土產，落花生，白糖，丁香，咖啡子，燕，燕窩，帶子，冰片，麝香，沉香。』

關於公班衙時代華僑狀況的著作，荷、英、德、法文字的，皆頗不少，中文方面的，據著者所知，有左列的四種：

（一）海錄 謝清高口授，楊炳南筆記，共三卷。謝是廣東嘉應人，據楊序中所述：『余鄉有謝清高者，少敏異，從賈人走海南，遇風覆其舟，拯於番舶，遂隨販焉，每歲遍歷海中諸國，所至輒習其言語，記其島嶼，阨塞，風俗，物產，十四年而後返粵，自古浮海者所未有也，後盲於目，不能復治生產，流寓澳門，為通譯以自給』，又據李兆洛海國紀聞序說：『清高，嘉應州之金盤堡人，年十八歲隨番舶出洋，朝夕舶上者十有四年，三十一歲而瞽，生乾隆乙酉（一七六五年），死時年五十七。』其航海應在乾隆四十七年（一七八二年）至乾隆六十年（一七九五年）之間，可是書中有數處涉及十九世紀初葉的事，如英人將爪哇交還荷人一事等，這或許是清高得諸耳聞的。

（二）南海番記。這本書是十八世紀末葉王大海所著。王大概是外江人，曾到爪哇做過短期居留，著者所見的本是一八四〇年左右上海美華書館出版的英譯本，據吧城施文瑞博士談，此書尚有荷文譯本，多半係由英譯本重譯出來的。

（三）（四）第三第四兩種書是兩部手抄的筆記，一部由許金安『瑪腰』收藏；一部由吧城前『甲必丹』黃茅收藏。這兩種稿有一部份曾在吧城中文報中零星發表，但尚未印成單行本，希望吧城開明的華僑領袖，能設法將它們早日刊行出來，因為這亦是一種文化事業。

東暹間之歷史關係
朱虹竺

編者注：暹羅改泰僅是三十餘年之事，先乎此之史事應稱暹羅。

當泰族未君臨暹羅以前，今暹羅湄南河以東大部土地，均屬真臘所統屬，據暹羅史家所考證，泰族第一次入侵真臘，在西元五八〇年左右，時有泰族酋長名勃朗姆者（BUANM）善於用兵，率泰兵犯真臘，佔領太良（GHEIANG即今日之宋加洛），建立孟凡城（MINONG FANG），然自是而後，即寂然無聞，久未見泰族與柬埔寨交涉的史事，及至第九世紀之初，泰族自中國西南邊境大舉南遷，沿湄公河流域，深入南方發展而建立甚邊（BHICMGTRIN）及姬勃剌邦（FNAN G PRABAN）諸城邦，其間遂與真臘勢力發生接觸，然泰族本身尚在蒙昧之部落時代，故不足引起當時柬埔寨人之注意也。

十一世紀中葉，泰族在其酋長亞奴律（CM RNTH）領導下，繼續南侵，佔有真臘昭不耶河（CMAOGAP）流域之地，泰族既侵入真臘領土，勢力迅展，乃建都於真臘之速古台（SNKOTHAI），建立為泰族王國之首都，當時泰族共奉酋長名鐵邦鞏（KUM HANG KLANG），即暹史所稱之速古台王朝之始祖也。柬埔寨與暹羅之正式交涉，應以此一時期為發端，鐵邦鞏卒後，子敢木丁（RAM KAM HENG）立（註一），此王在位四十餘年，挾其新興之銳氣，不斷攻伐真臘，國土日闢，我國元代周達觀之奉使真臘（時在西元一二九七年）正值暹、東兩國勢力衝突之際，據真臘風土記村落條云：『近與暹交兵，遂成曠地』，可見當時爭鬥之烈，同時兩方對於文化之交流，亦臻於複雜化，據同記中蠶桑條云：『近年暹人來居，却以蠶桑為業，桑種蠶種皆自暹中來……暹人却以絲自織皂綾衣著，暹婦却能縫補，土人打布損破，皆倩其補之。』又據暹羅碑銘所載，今暹羅通用之泰文，其來源即係由敢木丁於一二八五年倣用柬埔寨吉蔑文字加以改製者（註二）。由此點益足以觀其關係之一般矣。

速古台王朝自敢木丁卒後，國勢漸衰，至十四世紀中葉竟為新興之羅斛（LAVO）名王烏東（UTGONG）所併吞，烏東征服速古台王朝之後，即遷都於阿瑜陀（AYUTHIA，今大城府），於一三五〇年晉號羅摩直婆智第一（RAMATHIDO CI L），旋即興師伐柬埔寨，占其都城吉里（DOPMURI）、尖竹汶（CHANTADNN）諸地，翌年復遣其王子拉梅遜（RAMESUEN）率兵攻柬埔寨，拉梅遜自率五千人為先鋒，時柬埔寨王波降嗎爾逢薩拉差（BOROMARAMPONGSER AIA）發兵禦之，阻礙拉梅遜之主力，且乘勝直逼暹境，暹王聞訊，甚為驚愕，急出援兵，擊敗柬埔寨挺進之軍，並圍其京城，用兵幾及一載，會柬埔寨王死，子巴薩（PASA K）王立，戰亂之餘，無能為力，乃遣使納款向暹羅求和，兩國遂得暫時相安無事，而烏東王為太子時所抱與柬埔寨爭霸之雄心，卒如願以償矣。

一三九三年暹羅與柬埔寨復起戰爭，時暹王羅摩直婆智第一已死，子拉梅遜繼立，自稱『建立阿瑜陀王朝之子』，是為羅摩直婆智第二，會柬埔寨吉東邦（KOBOM BONG）入寇暹羅之助武里（JOLDURI）及尖竹汶（CHANTAD UN）等地，擄其軍民六七千還，拉梅遜為報此辱，即起大兵攻柬埔寨，陷其首都祿兀（ANG KOR CHOM），柬埔寨王吉東邦乘舟出走，不知所終，暹王乃擄其太子，另立王孫室利蘇利遊（SN SULIYO）為柬埔寨王，並留大將披猜那睇（PHYT CHAINELONG）率暹軍五千人守其地。是役也，柬埔寨人除遭殺戮外，被擄為奴者不下九萬人；而祿兀王宮之財寶盡成暹人利品。據暹史所載其中名貴之品若神牛之像，及其他青銅之獸像均入於暹王宮中，時為一四三一年之事也。兩國經過此番殘酷戰爭之後，相安無事者垂五十年。而暹軍不久，即行退出，其所立之寶利蘇利遊王乃為國人所殺，柬人另擁柬埔寨前王子波羅摩羅闍（B OROMARAIA）為王，暹羅方面亦不加過問，新王即位之後，以祿兀逼近暹境，易受敵人威脅，乃遷都於金邊城。

柬埔寨之降服於暹羅，實懾於暹羅之強威，而非甘心屈服者，以故一遇暹羅國內有事，柬埔寨例必遣援邊境以洩仇，一五四九年暹羅受困於緬甸，柬埔寨乃乘機進襲暹羅之邊鄙，暹羅於擊退緬軍入寇之後，遂於一五五一年起兵南寇柬埔寨，雙方交兵互有勝負，此戰事延長達數年之久，至一五五六年暹羅向柬埔寨大舉進兵，遣王怕拉猜（PHIRACHAI）以彭世洛（PHISNULO K）太守披耶鵝（POYAONG，此人原為柬埔寨之親王，後降於暹羅。）為征討柬埔寨之統帥，分兵兩路入柬埔寨，水陸夾進，結果為柬埔寨所擊敗，披耶鵝戰死軍中，暹羅遂受損失之重大，且值國內遭清邁（CHIEGMAI）（及緬甸之侵擾），民疲兵疲，故未敢起兵雪恥。

一五六九年暹京阿瑜陀陷於緬軍之手，城中居民大部為緬王移徙他處，城中防禦工作亦遭拆毀，所留者僅為赤手空拳之市民，柬埔寨王波羅摩羅闍，認為有機可乘，又施其詭技，於阿瑜陀城陷落之翌年，又大舉向暹羅進攻，滿擬一鼓而下其京城飽掠而歸，詎料所得竟與預想相反，柬埔寨之軍隊，竟節節遭暹人之頑强抵抗，大敗而歸。然柬埔寨王之心終不死，又於一五七五、一五七八年入寇暹羅，雖未獲全勝，然每次均擄掠暹羅之人民而還，暹羅之人口，益遭衰亂，本已日漸減少，乃復遭柬埔寨之擄掠，甚以為苦。柬埔寨王波羅摩羅闍於一五七六年卒於位，子薩塔繼位（P HYA SATHA）。（未完）

華雷士綫
根據東南亞生物分佈劃分的
高侍衛

令人崇敬之華雷士、南洋羣島因地質與氣候關係，生物呈異常繁複現象，較之溫帶所產者截然不同。在馬來羣島範圍內，有古代亞洲大陸之一部份地域，特產於澳洲大陸之一部份地域，遂成動物混合之島嶼地帶，故出現於各地之物種類或分佈狀態，極為複雜。美麗的鳥類，兇猛的野獸，無不使青年留連忘返，是世界研究生物科學的大園囿。

如取今日通行之地圖，看蘇門答臘與馬來半島，有馬六甲海峽隔離其間。爪哇與婆羅洲，為蘇門答臘及爪哇所分開。照近科學家研究，認為婆羅洲、蘇門答臘及爪哇，在十年前古石器時代，與亞洲大陸是連成一片的，所以生物含有亞洲的成分多。新幾尼亞與澳洲本來亦是聯接的，並北聯摩鹿加、非律賓，故生物含有澳洲成分。所以南洋的生物普通分為亞洲與澳洲二個系統。

一位英國學者名華雷士（DR. ALFRED RUSSEL WALLACE）於一八二三年生於英國烏斯克（USK）地方，對動物學最具興趣。他於一八五四年至馬來羣島，直至一八六二年遊歷南洋各島，從事採集標本及考察地理。他的偉大著作馬來羣島遊記（THE MALAY ARCHIPELAGO）（註一）於一八六九年在倫敦出版，把南洋羣島的生物分為東西二部，西部屬於亞洲系統，東部屬澳洲系統，劃一條綫，自峇厘島和龍目島之間，經婆羅洲和西里伯之間，一直經過非律賓羣島之北端，即世稱為華雷士綫（WALLACE'S LINE）。其後華氏發現菲律賓與西里伯斯哺乳動物及昆蟲類甚相同，而植物亦頗接近。

因之華氏把綫之北端移於非律賓羣島之西，世稱為「華雷士修正綫」。華氏又考察南洋人種，自松巴島（一名檀香島（SANDALWOOD））及佛羅里（FLORES）經摩鹿加羣島之西，劃一界綫，以西為馬來人種區，其東為坡里內西亞人種界綫。華氏居南洋八年，寫了很多考察報告，不厭其煩，有的地方去過三四次，對南洋生物界有不朽的貢獻，後世學者雖各有發現，但大多以華雷士為圭臬，如韋勃氏（M. WEBER）之生物分類綫，即稱為韋勃綫。

根據華雷士之說法，爪哇、蘇門答臘、婆羅洲等地動物，與亞洲大陸相似，新幾尼亞、摩鹿加則與澳洲相同，此為其大原則。

華雷士綫分劃下之動物現象 蘇門答臘（SUMATRA）、爪哇（JAVA）及婆羅洲（BORNEO）三大島之動物，概言之，與馬來半島方面之動物相類似，但婆羅洲早既與其他兩島分離，故婆羅洲所產動物，又與爪哇所產者有別。但據韋勃氏（M. WEBER）之研究，流入蘇門答臘東海岸之河流中所產淡水魚，與流入婆羅洲西岸之河流中所產者極相似，故知在往昔婆羅洲與蘇門答臘實共為一塊陸地，此等地域之河流，曾合於今日海底之大陸隅上，而作成河口面向中國海之一大河流，此固為一種之想像。又蘇門答臘之西部，所產鼯鼠動物，雖與爪哇所產者相近似，但事實上，其東部動物則與婆羅洲之動物相同者亦不少。在昔日曾引起歐洲生物學界之驚異者，如爪哇地方並不產猩猩（ORANGUTAN）而產於婆羅洲與蘇門答臘。又婆羅洲不產虎，而蘇門答臘產之。婆羅洲有熊，爪哇無之。

虎為亞洲之特產動物，西自高加索斯等地方，東至高麗及俄屬沿海洲，向南，遠渡羣島而達到峇里島（BALI），因產地不同，而其皮毛之色彩及斑點亦有差別。今日之虎類，計分為印度虎、蘇門答臘虎、波斯虎、滿洲虎及高麗虎五種。蘇門答臘虎之頭胴四肢之淡色部分，呈灰白色或淡黃色，軀體較小，印度虎及波斯虎之淡色部分純白色。在亞洲熱帶地方有豹及貘，但不產於爪哇。

象之發現於蘇門答臘與婆羅洲，爪哇，蓋經稱印度象之類，性甚温馴，與家畜相同。象為馴良之家畜，古代可用以作戰，現時則令作工，搬運物料，功效最大。但棲息於婆羅洲山野中之象，則性兇暴。

貘，馬來貘腰腹部和後肢之毛為白色，頭尾肩部色黑，該地又常被發現。與貘同屬一族之數種，則產在西半球之南美洲，斯實為一奇異之現象。爪哇並產一種獨角犀，蘇門答臘與婆羅洲則產雙角犀。

猩猩產於婆羅洲及蘇門答臘一帶，所謂人猿是也，猩猩高三呎許，口大額小，沒有尾巴，上肢比下肢長，行動搖搖擺擺，如人然。長臂猿和猩猩同一種族，黑猩猩的頭骨最像人類，所以人猿和人類是比較最近系族。婆羅洲又產一種天狗猴，鼻子生得如象一般，成撘曲形，毛作古銅色。袋鼠為澳洲特產，但在新幾尼亞及東印度東部有發現的。袋鼠前腿長後腿短，所以善跳躍，腹部有一大皮袋，皮袋內懸乳頭，把乳兒放在裏面，到能自行行動，方脫離母親。（未完）

（註一）商務印書館有譯本。

明代之中緬關係
——中緬之歷史關係
李偉

緬甸（BURMA）於元世祖至元（一二六四至一二九四年）之來，成為中國土地，嗣元亡明興，明廷發兵討之，乃入貢，置為邦牙宣慰司，明太祖（一三六九年）即位，遣使詔往論之來附，使至雲南安，留二年，以道阻不能達而返，使者多道死。洪武二十六年（一三九三年），令沐春遣使至八百國王所論，於是緬甸始遣使來貢，貢以方物，明廷厚賜之以還。洪武二十七年（一三九四年），緬甸國勢漸衰，遂於雲南，以緬王卜剌浪為宣慰使，實際上仍不失為一獨立國。洪武二十八年（一三九五年），緬甸宣慰使卜剌浪遣使貢方物，並訴告百夷思倫發兵侵奪境土，明廷遣使諭緬甸及百夷各罷兵守土，不得侵犯，思倫發聽命罷兵。（一）

迄至成祖永樂元年（一四〇三年），遣使入貢，并言頭目那羅塔管緬甸，乞賜冠服印章，明因改設「緬甸宣慰使司」，以那羅塔為宣慰使，並遣使往賜冠帶印章。於是緬甸有二宣慰使，皆入貢不絕。永樂五年（一四〇七年），孟養宣慰使刀木旦與戛里相攻，那羅塔乘釁襲之，殺刀木旦及子思棲發，并據其地。事聞於明廷，齎敕論責，那羅塔懼，遣還其地，而遣使貢方物謝罪。明廷釋不問，仍給以信符。令宣三年一朝貢。又初緬王卜剌浪分其地給二子，使長子那羅塔管大甸，次子馬者速管小甸，遣人來朝，及卜剌浪死，而其弟復入小甸，且訴其情於母，手天討。永樂六年（一四〇八年），明廷論那羅塔及其弟兄和好如初。緬王復遣人入貢謝罪，并謝賜緬甸王金線文綺。永樂七年（一四〇九年），木邦土司遣人奏緬甸宣慰使那羅塔（塔）數誘木邦叛，木邦不敢從逆，明廷論為賞之。十一年（一四一三年），木邦宣慰使罕賓法以那羅塔侵據孟養，請自率兵討之。攻破緬甸城寨二十餘所，多有殺獲，并遣使獻緬甸於明廷。年（一四一四年），緬甸使人來貢，為木邦侵掠。明廷以那羅塔業强横，遣使論之，使勿侵犯，各守疆界，不得侵犯。

明仁宗洪熙元年（一四二五年），明遣使以即位詔論緬甸。明宣宗宣德元年（一四二六年），以明遣詔賜緬甸。二年（一四二七年），緬甸宣慰使新加斯與木邦土司仇殺而死，子弟潰散，緬人共推莽得剌為宣慰使，明正式命令之。自是來貢者只署「緬甸」，而甸中之稱已不復見。宣德五年（一四三〇年），木邦與麓川、緬甸各爭地，訴於朝，明廷[illegible]……司之一也。（四）

明英宗正統六年（一四四一年），明賜給緬甸信符金牌。時當麓川土司思任發叛亂，明將討之，故命緬甸調兵待征。七年（一四四二年），任發敗過金沙江，走孟廣，緬甸宣慰司卜剌浪亦起兵攻之。明廷論官能擒賊首者，予以麓川地。正統八年（一四四三年），緬甸王馬哈省已擒獲思任發，不解至，唯以麓川地為交換條件。是時明大軍集中騰衝，威脅緬境，緬人猶豫不定，乃約今多送思任發至京，並交付，然期而緬人竟不送至。（五）九年（一四四四年），明將王驥旣師江上，緬人亦嚴兵為備，驥以麓川未平，緬難不可復作，乃遣兵潛焚其舟船數百，緬人潰散，驥亦班師。正統十二年（一四四七年），木邦宣慰使罕葛法、緬甸宣慰使子馬哈省以遠剌思任發首級及諸俘獻至京師，並貢方物。明命馬哈省以遠剌發緬甸宣慰使，賜冠帶印信，並賜敕獎勞，給與麓川地。而已願出兵為助。明論以機發可不戰擒，宜即思任發之子思機發兄弟，而分地，弗為他人得也（六）。

迄至明景帝景泰二年（一四五一年），賜緬甸陰文金牌信符，時以遠剌久獲思機發不獻，又放思卜發歸孟養，明知其要挾，故緩之，景泰五年（一四五四年），緬甸使來索地，明以銀錢等地與之，緬乃送機發及其妻孥至京。

明憲宗成化七年（一四七一年），緬甸遣使索貢章、孟養等地，明論以孟養係本邦爾川分治，孟養係思洪發所掌，今不聞有過，豈可奪其位，除以擒思洪發以通道往來不得阻過外，餘勿多望。

明孝宗弘治元年（一四八八年），緬甸遣使來貢，且言安南侵其邊境，明諭安南罷兵。時緬甸鄰邦孟養，因緬甸先執思任發，故恐緬。……李六人至，明廷加賞綵幣，降敕嘉獎。（七）

（一）明史卷三一五緬甸傳開明版七九八一——七九九頁；南洋華僑史第九九頁；續文獻通考卷二四三四夷考第四七——九頁。
（二）明史卷三一五緬甸傳開明版七九八一——八頁；續文獻通考卷二四三四夷考第四五——七頁。
（三）同（註二）
（四）明史卷三一五緬甸傳開明版七九八一——九頁；續文獻通考卷二
（五）明史卷三一五緬甸傳開明版七九八一頁。
（六）續一山清代通史卷上第三七頁。
（七）[illegible]

書刊

第一六九一期

歸夢集序

蘇文擢

，予獲交隱賢，逮今二十有三年，相琢磨於仁義，以互發其志氣。久而知愈深，相期愈篤。始君精研大乘學，主慈恩佛教學校，創爲金剛三輪明珠諸學會有聲。晚益窮究孔孟誠明之道，其於身心性命之內充於己而外以接事淑羣者，非世儒取媵口說以會流俗而已。隱龕旣長孔聖堂中學，承百端衰廢之後，一以昌明聖教爲務，委勞一身，從容肆應，於事無所却顧，顧夙膺頭疾，作則發吸而氣不屬，比歲恒以藥石自隨，出入醫坊，瀕危者數矣。乃疾日痼而志益堅，而氣彌上，凡可以稗文教，詧聖道，無不懸的而達，不以瘁難自辭，非特家人朋輩，無以喻其意，即相知如予者，時亦少貸其疑慮，君顧忘其身之老，病之嬴，而任之劇也。嘗謂天生才哲之士，本欲以一身任天下之勞，樂以予人，而自甘其苦，至於纍藉神，塵軀體而不惜，冀一日得行其志，則推而爲禹稷之己饑己溺也不難。不幸窮而在下，憂患以焦悉其心腸，疾病以痛之其身，彼所以艱辟自期者，兀然或不即其所由來，魏然若河漢之無所至極，集衆力以赴，終亦迷離詭恍於可遇而不可遇之間，事有不能盡言，言有不能盡意，往往學而寓之吟咏詠嘆之餘，故曰詩言志，古今才哲之士不用而嘔心所爲也。往者隱龕嘗印存其詩四集，予旣序而行之，意謂惻深善入，而冀異日之有以進乎道。夫以君之才之哲，壯歲亦嘗自勉於時用，乃遭離亂委身南服，奉母侍姊，無憾乎纖悉，推其孝弟純至之性，芳馨悱惻之情，出而慈悲萬類。一命之士，存心濟物，終不以澤被之廣狹而異其心。近見所爲詩，於天道乾健不息，如來狙荷家業，與夫願自眍苦，嗣致丹心婆娑之域，皆諄諄然若聖賢耳提面命以承教，然則隱龕之蟠揉儒佛以助其性情，發爲事業，矧然矢志而靡他者，亦仁人繙世膈民之至意。惟夫世方沈濁不可莛瀹，不克如其心以行其志，孤懷無可告語，則假諸聲音文字，談樂當註以抒其情，比物即事以寓其旨，氣有鬱而難紓，其音哀而不怒，其詞清拔而蕭瑟，循是心以潛乎道，隱龕其有不能自已者乎，己未除日，君授予手鈔詩稿集於病榻之旁，而督爲之序，且告予以歸夢名篇，自序陳此後將廢吟事之由，其辭悽然若不勝其怨，予旣寄君詩之深於惆而見乎道，又悲其用心，夫仁以愛人，義以治我，士果深發乎人我之際，於以涉亂世之末流，其爲疾痛豈特手足肺腑爲病云爾哉，然君方以夢爲可歸，冀一備人我心力所未逮，夫夢見周公，仲尼所以憂世也。夢爲蝴蝶，莊周所以遷運自覺也，佛氏尤舉萬法而擬之爲夢，抑不知君之志其歸於周惜孔思耶？其歸於蒙叟物論耶？抑將厭垢氛逃空寂以靜觀乎萬幻者耶？古之哲人，志存於一息而不容少懈，君於調護將養之餘，神明其德，雖復支離其形，猶得美善其生以扶其壽，昌詩之道，庸可遽廢乎，他日繼是而有作焉，吾請以慈解之集名之。庚申弟歲三日蘇文擢拜序。

劉知遠諸宮調考（七續）

青木正兒著　賀昌群譯

然二者却亦有共同之點。即彼此關目並不依據史實，而情節大致同歸一揆。如知遠之妻，據五代史漢家人傳云：「高祖皇后李氏晉陽人，其父爲農。高祖少爲軍卒，牧馬晉陽，夜入其家劫取之。」而諸宮調及平話皆謂李三娘之父救拔知遠爲其家傭人，而至入贅，此最爲不同者也。又諸宮調及平話，皆以三娘兄洪信、洪義二人爲極端惡人，因虐待知遠夫婦，遂引起悲劇，此爲造成全部故事波瀾壯闊之關鍵。然據宋史列傳所云，李三娘之弟「洪信無他才，徒以外戚致位將相。」似其少年時不致有虐待三娘夫婦之事。至謂二人爲窮凶之徒，或亦出於想像，宋史列傳載：「洪信……斂財累鉅萬，而吝嗇尤甚。」又云：「泊高祖起兵，少帝（按即知遠之子）又詔洪義扼河橋，及周兵至，洪義就降，漢室之亡，由洪義也。」大約係據此而加以鋪誅，故兄弟二人特爲世所誹惡耳。其斂財就降之事，或爲此故事構成之起原歟？今更有一想像之推測，彼加青眼於知遠夫婦之叔父，諸宮調僅稱爲三翁，平話爲李敬業；未知此人是否即爲李氏之幼弟李業。五代史漢臣傳：「李業高祖皇后之弟也。后昆弟七人業最幼故尤憐之」是業爲李氏所鍾愛，故以之充當此脚也。總之，二書相同之情節，如知遠出後，三娘生子，其子又爲知遠所得一節，三娘被兄虐待，汲水操勞一節，（平話未單述汲水一事僅見於軍卒戲語知遠之子及李敬業與知遠會話中嘗言及此事）知遠成名後，微行來村中見三娘，遂遇其兄相與厮打一節及知遠迎取三娘大團圓一節：此等情節皆起點於知遠入贅李三娘，被其兄洪信、洪義虐待之非史實的虛構，再演而爲「羅曼斯」者，概難認爲史事。今考諸宮調與平話中此等共同關目之存在，在二書成立以前，必已有如「羅曼斯」的小說講史之類存在，諸宮調及平話，蓋由此演變而成者也。

其次，再以後世戲曲關目，與此兩本比較，互其異同。元人李三娘麻地捧印雜劇已佚亡，無由獲見，但觀其題目，此劇當即諸宮調之知遠投三娘與洪義廝打第十一之前半，即知遠發跡後，微行至麻地遇三娘，示以金印一節之事。知遠微行之事，並見於平話及兩種白兔記，而三娘捧印之事，則均無之。且二人聚首重逢之麻地，諸宮調外，未有記之，平話以之爲三娘家，通行本白兔記以之爲汲水處，富春堂本白兔記以之爲磨房。諸宮調此節固缺前三葉，雖不明，而據仙呂（醉落拓）之尾聲有：「六地穰牙床，這麻料假做甚羅帳。」則相會處爲麻地可知。由是觀之，麻地捧印雜劇，當與諸宮調有密切關係。元雜劇中，如王實甫西廂記係據董解元西廂記諸宮調爲藍本，由是推之，麻地捧印蓋以劉知遠諸宮調爲藍本，自非臆測也。次論其與白兔記之關係若何。

（附註）白兔記有兩種，不僅曲白全相異，即關目亦往往不同。但亦非全然各異，其中數曲曲辭略同，本末關係，亦約略相似。即通行本第八齣遊春「金井水紅花」以下四闋曲辭，與富春堂本第十折「金井梧桐」以下四闋曲辭，文字僅小異而已。通行本第十一齣生唱「一江風」一闋，與富春堂本第十四折「一江風」第二支生唱，文字雖頗有異同，而二者之關係則可概見。其中除沈璟新增八闋外，所殘十一闋，實蔣孝原編，爲嘉靖以前舊曲。今試參照此十一闋以考兩本異同：此十一闋與通行本相照，僅文字間稍有參差。與富春堂本相照，僅上舉兩本中「金井水紅花」第一支互有關涉。其文字之異同，亦與通行本相近。據此，則通行本，似尙存嘉靖以前舊觀。且沈璟新增八闋，悉見通行本，而富春堂無之。可知沈璟所採舊曲，當屬於通行本之系統。然富春堂本係萬曆間刊行，其封面題有「校正詩白，增補改正」字樣，雖表明曾經改訂，但仍無與沈氏南曲譜相合者，則其字句字之改正，想無若何特異之處。更審其內容關目，富春堂本白兔記，其中並無追逐白兔一節，此爲全書命名所自，反不見於劇情中，改作云云，不辨自明矣。富春堂本第三十四折有打獵，而無射白兔之事，僅曲文中有「見兔放鷹，白馬閃閃」八字。「白兔」二字，終未一見，未知何以題爲白兔記。至於通行本中所記追射白兔之事，則爲正式排演之關目。且就曲辭而言，通行本質朴，猶存古色，富春堂本典麗，頗帶萬曆間作風。即謂富春堂本非改訂本而爲一新編本，亦無不可。故余以爲通行本白兔記較爲近古。（未完）

學術的變形

陳直

著者　陳三井
出版者　台北藍燈文化事業公司
定價　台幣五十元（特價）

讀了本書，使我知道作者是一個富有正義感又具良心而且是一個不阿世取寵的人。

本書分三大類：

一、政治與社會
二、學術與教育
三、史話與憲話

「人是政治的動物」，「人們羣分而有社會」，把兩者放入第一部分，是極有意義的，這一類中計有文章六篇，每篇都有明澈的主張。在「紮根與撒網」一文中（這篇文爲慶祝新總統副總統當選而作的）首先提出：「不分畛域，「同舟共濟」，這正針對着現在大家的希望；繼之是：「引用眞才，廣結民心」，針對現在之需要；再次提出：倡新作風，拓新機運」。這是現在正在實行的作風。

在「當前學術風氣的檢討與獻議」一文中分開：「學術成獵取名利工具」；學人從政缺之犧牲精神；急功近利，好逸惡勞；述而不作，捨本逐末；培養學風，鼓勵眞正學者。這篇文章把時之所謂學人的短處，都不客氣地寫出來，但最後他提出：「年老教授老來以麻將自娛，不事生產，猶情有可原；惟學院中最富幹勁，最具潛力的「一流」教授把應該從事學術研究，然而未必生利的寶貴有用時間，轉投於不急之務，但却「日進斗金」的文副業上，流風所及，專心一志的學者將日漸凋零，學界將瀰漫一股虛矯浮華之氣，如此想提高學術水準，豈非緣木求魚？……爲了學術長遠發展着想，我們並不需要太多捨本逐末，把學術當副業的「一流」教授，我們寧可多一些脚踏實地，默默耕耘的二流教授學者。寄語社會各界，少做錦上添花的捧粉工作，多發掘各行各業默默耕耘的人，並給予精神上最大的鼓勵，這是學術之福，國家之福！」作者所言，不祇敢言，而且切中時弊，尤爲今日之智識份子必讀之作。爲使本刊讀者對本書作進一步之了解，僅將本書之後記錄刊如下。

後記

有些做官的，或有權參與決策學術大計的，並不眞懂學術，或眞正重視學術，甚至只想拿學術當工具，這是政界與學界之間一道很難逾越的鴻溝，也是我國學術始終不能振衰起敝，蓬勃發展的癥結所在！

二十世紀七十年代，是一個專業化時代，是所謂「專家政治」的時代，沒有高深的學問做基礎，不以學術領導，掛帥，一切的「起飛」也罷，「發展」也好，恐將是「沙上築塔」，或「空中樓閣」，到頭來只是曇花一現而已！在台灣放眼所見，不學無術的人尸位素餐，或外行領導內行的情形仍比比皆是，這是「學術無用論」的最好註脚！也是學術的最大不幸！

台灣這幾年來報紙、電視、出版事業的蓬勃發展（近乎托辣斯式的！）對國家社會有其正面的貢獻，但也有其負面的影響！由於大衆傳播與出版事業的發達，促進了學術的社會化、世俗化，讓學者專家走出「象牙塔」與實驗室，與廣大的社會羣衆相結合，於一般國民智識水準的提昇具有莫大的貢獻！這是大家有目共睹的好現象，也是從事文化工作者所努力追求的目標！

我所引以爲憂的是，可能由於大衆傳播工具的巨大影響，從而造成學術的扭曲現象。例如電視之深入人心，已有逐漸取代正規教育的趨勢。而電視連續劇所塑造的歷史印象，恐即將成爲一般人心目中的歷史形象，學術的變形，此其一。

再者，在知名度與稿費滾滾而來的雙重誘惑下，學院中若干最富潛力的學者，開始「應召」粉墨登場，或寫雜文，或塡方塊，或上電視，久而久之，若從此擴成不務正業，或者本末倒置，視學術爲無物，則個人便期期以爲不可！況流風所及，年輕後起之秀競起效尤，視此爲登龍捷徑，則更非國家之福！學術的變形，此其二。

個人因在學術機關服務，由於工作上的接觸，感慨良深，故本着「愛之深，責之切」，以及「恨鐵不成鋼」的心情，執筆爲文，鼓吹國人重視學術，呼籲同行不輕易「賣身」，保持學者應有的風骨。

本書之作，與其說是警世的，毋寧說是自惕的！因爲收在書中的大半篇幅，也是個人多年來「不務正業」，「學術變形」的結果。希望由於本書的出版，可以使我不務正業的生涯告一段落，同時也象徵重理舊業的開始。

特別感謝藍燈文化公司的丁穎先生，沒有他的鼓勵與支持，這些「存貨」一時是不會結集問世的！說出書恐是一種快樂，但明知這種文章沒有銷路，把自己的精神快樂建築在出版家的經濟痛苦上，則反而是一種罪過！由此，對丁穎先生的作法，更令人加深一層敬意！

在忙碌的十月，內人林夏玉女士幫忙校對工作，而在整理稿件的過程中，也提供了若干寶貴的意見，極爲可感，順此一併誌謝！

陳三井謹識
民國六十七年十月

邊疆民族志

寂翁

著者　胡耐安
出版者　台灣商務印書館（增訂本）

故胡耐安教授，國立政治大學教授兼邊疆系主任，藏學之餘，並任蒙藏委員會委員，學者從政，貢獻良多，爲求已達達人，抽暇著成邊疆民族志，喚醒國人注意邊疆。正如郭寄嶠先生在蒙藏委員會初刊本序文中所言：「蓋國土愈廣，國民愈衆，歷史文化愈久者，其國民之成分，愈爲「多民族」，甚至「超種族」，是如巨木參天，枝葉必茂，長河行地，流派滋繁，然枝葉必始於一本，流派必出於一源，斯乃知能成爲一現代強大國家，有賴國內各民族秉「共安危，同榮辱」之精神，以大我之協和，始有小我之幸福，團結一心，發揮聚力，立國興邦，成基於此。」

故友耐安就讀於日本京大（舊稱京都帝國大學）已時相過從，其時耐安已注力民族學及中國邊疆民族之研究，返國後從事教學與從政，以其所學再加實證，以其對邊民之風土文物之深厚見識，撰成本書，蓋其意欲國人讀斯編，可詳悉我國邊疆民族之族系由來，從而增加認識與了解。郭寄嶠先生在序末言：「爰弁一言，以表達我政府對於邊疆民族關懷重視之至意。」

茲引胡教授對民族的組合之見解，作爲本書內容之介紹：

民族組合的要素：便是人類與自然，人與人，廣義的說，「超自然關係」（文化因素）的綜合。因此，一個民族，常是超種族的；一個民族所包涵的種族，就常常不祇一個。至於狹義的說法，那僅指血緣關係的「氏族」（CLAN），而且，即令是一個人口不太多的「部族」（TRIBE），也常常是包涵有兩個以上的氏族所組合。所以，我們通常所說的民族，大率並非指單純血緣的氏族；而是就文化因素——亦即「文化特徵」（CULTURAL TRAIT）就：如生活方式，語文類型，宗教信仰，以及風俗習慣等，全行包括在內；準此，便將全人類就「地緣」的關係，分成爲若干「民族」或「國民」（NATION OR NATIONALITY）。其實，在共同的「政治連結」（區域聯合）國家範疇之內的國民，常是超種族的而不一其族的族系所組合，種族祇是「生物遺傳」的血緣關係。如「中國民族」、「美國民族」、「日本民族」等，或者說「中國人」、「美國人」、「日本人」等，都是不一其種族的。其中如中國人美國人之爲多民族與多種族的融合。尤其美國人，幾乎包羅全人類之所有的份子所融合，而已爲世人所習知。即如日本人，也是由「大和」（YAMATO）和「倭奴」（AINU）兩個不同種族之民族所融合。類此的例證，可說任何國家莫不如是。同樣的，一個純「族」或「地緣」的人口，也往往散佈於許多個國家裏，姑且以「猶太人」（JEWS）或非洲的「黑人」（NEGRO）爲例：前者爲數約一千二百萬人口（一九六一年估計數），而在以猶太人爲主體的「以色列」（ISRAEL）國境之內的，還不够其人口六分之一的兩百萬；後者在美國的人口，幾乎佔有美國總人口的十分之一。其實，任何族或任何地的人，都是如此，他們全都是散佈在許多個國家裏，亦即凡屬種族，生存於某一個國家的領土之內，就被稱做某一個國家的國民，也就成爲某一個國家的「民族」，當然，僑居的人口，仍然有例外的保留其自有的國民資格；至於民族的稱號，是視當其時地的一種「別稱」而已。擴大至於以一個國家的國族（國民）來說，這類別稱，便常常不爲人所稱道的了。而且，越是國土幅員廣大，國民人口衆多，同時，也就是歷史文化越悠久的國家，他的國民人口之內，所包括的無需爲諱是「多民族」的甚且是「多種族」的。當然，我們殷堅定的在「同生齊民」之唯一目標下，嚮求各民族「一律平等」，正如 孫中山先生在三民主義「民族主義」章所昭示的：「國民各民族，大小一律平等」；即不論其人口爲數的多寡，其所應享之國民的權利與其所應盡之國民之義務，是絕無差異的，也許，爲着顧念那些人口爲數較少而有其「優待」，總之是絕無歧視的。同時，孫先生又說：「民族主義之範圍，則有以語言文字爲區別者，有以歷史習尙爲區別者，……然而最文明最富強之民族，其結合……」再四，竊以爲民族意志濃厚的民族，其結合力亦愈強大。所謂愾慨的，國人士對於我國境之內的各民族，不祇不甚了解，甚而頗有誤解；猶之對其同爲共超居的家人——父子兄弟夫婦姊妹之，竟至視若路人的不相認識，說來令人痛心之心驚。無他，這便是國人士未能深切體認 孫先生所昭示的意旨，于「民族意志」之未我的忘我的了解。爲此，本人發願儘盡其所識所知，從事「中華民國邊疆民族志」的撰寫，時日苦短，句徵難偏，星漏宕或有所不免；但措辭行文，決不敢涉偏陂；勤頫諸書皆有所本，事必有所源。至於社會賢達，補其缺漏，尤其邊疆同胞予以垂諭，承正其誤，猶其冀幸萬幸，自當由衷接納，備作他日再版時作適當的修改，萬幸萬幸。此外，關於「沿用」史籍記載中如「猺」「狑」「犵」「亂」「犿」「以及近乎「犬羊虫豸」等類的字樣或字義；以及其「時勢」的遍向，繫以「一經修改，反滋迷惑。惟有于因舊貫中，儘量「人我齊觀」；旣須斟酌其事必稱實，更應避免其人或誤解，俱字措辭，然費周章，苟或不當，併希亮詧。最後，我姑且交代：我於本書所加註的部份，最爲應重在「時」「所輪轉之嬗遞」和「地」所位置之沿革」。要求能系統的識其並系，整體的辨其區域。也許，或有以如此之「民族志」（ETHNOGRAPHY）的體例，不至有類同於「民族史」（ETHNOHISTORY）的體例？在我，認爲識其人必須識其世，亦即識今可不能不識古。對於一個民族的體認，果能人、世、今、古，都能有其所識之，那對於這個民族，才能有其明確的體認，才能更加強其民族意志的結合力，共同在「民族團結」的意志下，達成其自由民主幸福的境界。如斯云爾，當然，仍不敢自翻爲絕對的爲是；缺遺、謬，願待指正。

老陳劉仔皆威水　小摩頭頭碰着黑

老吉的話

前天賽事，沙田因不下大雨，場地先黏後好，九場戰果總算正常，大冷門祇有第三場的「利共」爆其大冷門。

星期六我的話中，對騎師機會，認爲劉同安「有好機會雖道肯放手」，「今次我要「盯住他了」」，對練馬師機會，則認爲陳毓麟出十駒，「且看能贏幾場」，「今天要靠小劉了」。總算沒有講錯，小劉爲老陳贏了四場，包辦場外遛贏兩場頭馬，「利共」爆冷，還替「大嶼山」贏得「主席盤」，小劉在騎師榜，已進至前三名，可算威水了。

上週三夜馬，三C會杯，由潘納贏了「鴻福」，「鴻福」的馬主是王賢康老兄與他公子明瑋，「大嶼山」的馬主則是孫列琿兄，兩位都是我的老友記，今次老友記贏馬得獎，我當然也爲他們高興一番了。

呢排小摩都算運滯了，可說頭頭碰着黑，大熱門日、夜馬，有好機會的不少，却祇能贏了一場夜馬「大贏家」，其餘各場，全部仆街，擁躉個個都焦頭爛額，且看下週日能否轉運，聽說他想在本屆贏一百場頭馬，如果以後兩天一夜（因爲廿一、廿四罰停），仍是「碰黑」，不要說一百場，恐怕連九十場都難達到了。

老吉

快活谷晨操

超力峯勤操已不俗　富貴花慢試仍甚佳

快活谷昨晨週日試馬仍見冷清，全朝僅得見廐四駒快試而已，無甚睇頭：

驃力峰助手與超力峰告東尼同試八百公尺五十三秒七，末段廿五秒七，超力峰貼欄走勢順暢悅目，勤操之下，近期馬身已見紮實，彈力甚強，今次跑千六公尺已有留意必要，驃力峰外欄輕易跟隨，脾氣已較前馴服得多，兩駒試來均有好感。

又得嘅劉仁傑與金不換賞亞健同試八百公尺五十六秒七，末段廿七秒三，併肩同進，以又得嘅勁力較強，金不換多拼之下，出脚仍然嫌慢，質素所限，在第三班已難過信。

富貴花由劉仁傑慢走一圈，出脚仍見爽，神態至佳，今次跑長途，上週曾由告東尼過檔。

華僑馬經

老吉主編

新馬八十四申請入百六　中籤機會低於十份一

一九八〇年度攪珠配售的新馬八十四，有五十匹，來自澳洲，三十四來自紐西蘭，俱是一歲購入，托由當地牧場代爲訓練及飼養，到今年七月底才運港，此等新馬抵港時將爲三歲，每匹身價三萬六千元，有關認購申請，已於上週四（八日）正午止截，據馬會專責賽事的助理總經理巴柏宣佈，是屆收到申請表格共有八百六十餘份，刻已在進行審核中，如認爲符合申請資格者將編入攪珠。

下星期五（五月廿三日）將進行首次攪珠，在所有合格申請表格中，攪出八十份，作爲將來配售馬匹的對象。今年馬會換言之，會員申請認購新馬的中籤機會低過十份之一。

下季賽馬獎金將作大幅度增加而養馬費也在今年七月一日起由現時每月每匹二千五百元增爲三千二百元。

一、加強配搭，當要留意。永勝皆志得慢試半哩，全程緊握之下，尚見身輕步健，今次角逐遮打盃，與賀新份子週旋，機會依然未致踢好。

百勝祿吞天鵬慢走兩圈，神態仍見旺盛，升班後上賽張德明因未盡全力而被罰，近期操似太悠閒，未明今次會否上陣。

喜韻助手慢試一圈，仍鬧喘聲，狀態則保持上賽瘋馬時水準，今次出爭遮打盃，對手實在太強，看來已難起作用。

本季賽馬接近尾聲　投注早已破紀錄　估計可達六五億

方兆

截到去週末計已逾五十八億

本季賽馬已接近尾聲，連同本週日的賽也僅餘五天而已，包括三日兩夜，五月卅一日演完煞科戲之後，便偃旗息鼓，直到今年九月廿一日，才重張旗鼓。

本季共安排六十一天賽，計到上週末已跑竣五十六天，在五十六天賽馬中的投注，統計已超過五十八億而接近五十九億，去年全季總投注爲五十三億算是歷史性的最高紀錄，但此一紀錄在早幾次賽馬已被打破，估計今後的五天比賽，可能獲致六億元的投注，是則全季投注有可能達到六十五億，比上季多了十弍億，其增長率超過百份之弍十。香港人對賽馬博彩的狂熱，不可謂不驚人。

馬會賽事局已擬訂一九八〇至八一年度賽馬季將共安排六十三天比賽，即較本季多兩天，至於詳細日期及賽次，仍有待政府當局最後的批核才能作實，故下季賽馬日期暫未能公佈。

本週三及週末均無戰事，因爲本週戰事編在星期日（十八日）舉行，九龍比賽，配磅仍……比賽爲香港冠軍車打盃誕生，本屆祿怡雄心勃勃，爭取蟬聯，且看能否如願以償，由於星期日作賽關係，有關排位編場，將在星期五（十六日）進行。

本季最後四天報名，包括兩日兩夜均定明（十三）日止報，而分場則在後天（星期三）編定公佈。

第廿九次賽馬定五月廿一日及廿八日兩個星期三舉行，第二班跑一〇五〇公尺，第四班分四程作戰，一〇五〇公尺，一一五〇公尺，一六五〇公尺及二〇〇〇公尺，第六班一八〇〇五〇〇公尺及一八〇〇公尺，預算每晚跑六場。

第三十次賽馬定五月廿四日及卅一日兩個週末舉行，預算每日跑九場，第一班分跑一〇〇〇公尺及一六〇〇公尺之沙宣盃，第二班分跑一〇〇〇公尺及一八〇〇公尺，第三班分三程作賽，一二〇〇公尺（其中一場見習騎師賽）一六〇〇公尺及二〇〇〇公尺的皮亞士紀念盃，第四班二〇〇〇公尺，第五班分三程作賽，一〇〇〇公尺，一四〇〇公尺及一八〇〇公尺，第七班一六〇〇公尺。

沙田晨操

祿怡近況仍甚勇　喜洋洋走勢出色

兩日來沙田晨課，出試馬匹頗多，精彩鏡頭亦不少，尤以前早週六賽日之最。

祿怡由摩加利主試，快走三段一分廿二秒五，末段廿五秒三，全程快走，走勢特佳，步密而有勁，狀態已是大勇。

喜洋洋由薩卓時主試，慢走三段，沿途活潑輕鬆，走勢規矩而有勁，試來十分出色，但出賽時竟甚失準，的確難明。

贏得好由李燕主試，牛哩五十三秒，末段廿五秒五，全程快跑，走勢頗勁，出脚雖稍直，試來仍是大有進展。

喜來得由助手主試，牛哩一分正，末段卅秒，按韁而馳，走勢仍是甚佳，身型甚靚，試來十分出色。

寧波由譚文就主試，牛哩五十六秒六，末段廿七秒八，雖是快走，但走勢仍是十分平常，末段兩度出現換脚鏡頭，試來仍甚普通，未臻水準。

神驥由梁偉德主試，三段一分廿一秒五，末段廿四秒五，全程快走，走勢甚佳，末段稍試反應甚強，試來大有進展。

昨早試馬較少，簡歐馬未有出操，蔡裕意金元寶最早出試，牛哩五十九秒六，雖是快走但姿態仍甚平常，勁力不強。

事事吉由梁偉德主試，牛哩一分正，末段廿九秒，按韁而馳，走勢順滑自然，火氣旺盛，試來比上賽更勇。

沙田友

體育

足總盃決賽兄弟鬩牆
精工挫寶路華
卡路士拔頭籌胡國雄十二碼扳平
麥威廉士梅開二度賓尼近射得手

（特訊）昨日足總盃決賽精工對寶路華兄弟鬩牆，在政府大球場爭奪錦標，經過九十分鐘鏖戰，精工以三比二力挫寶路華，榮膺盟主，寶路華屈居亞軍。頭場序幕戰乙組聯賽警察勝長和七比一。購票入場觀衆一萬九千六百四十二人，收入十八萬二千二百四十八元。

精工臨永鴻裘偶缺席，居理後備，攻守力削弱。調麥哥利踢左後衛，賴汝楓左中衛。全港甲組最矮球員盧洪海左翼，麥威廉士中鋒，寶路華積奇中堅，卡路士正中衛，何新華右中衛，李桂雄左中衛，賓尼開上火線搏殺踢右翼。兩隊勢均力敵，九十分鐘爭持甚烈，雙方入球如梅花間竹，曾兩度殺成平手。精工六呎五吋巨無霸麥威廉士是全港最高足球員，頭球佔盡優勢，寶路華最高球員長頸鹿積奇僅六呎二吋半，看管不住麥威廉士，成為致命之傷。下半場胡國雄一次開右角球，另一次傳中，麥威廉士梅開二度，先後頂入兩球，成為精工贏波功臣。精工卒以三比二力挫寶路華。痛雪甲組足球聯賽第二循環以〇比一受挫寶路華之辱，精工在今屆足球，先後奪得特別銀牌，及足總盃兩項錦標，甲組聯賽，精工一枝獨秀，前途已無礙障，可望順利蟬聯聯賽盟主。愉園在季初贏得會長主席盃冠軍。南華奪得總督盃冠軍。今屆足球五項錦標，均已名花有主。

兩軍對壘

上半場三分鐘黎榮富右輔位出擊，十九碼衝射，偏出左下柱旁八碼界外。七分鐘施建熙扭過張炳衡左翼位底線傳出，托魯夫右輔位五碼底線頂中左上角門楣彈下，卡路士執死雞，中路六碼射入右上角，一比〇寶路華首開紀錄。十一分鐘余國森在禁區內勾跌森寶，球證吹罰十二碼，胡國雄操刀，射入右下角，一比一精工扳成平手。十八分鐘精工調整陣容，盧福興入替張炳衡踢右後衛，看管施建熙。廿五分鐘積奇出擊，右輔位廿五碼叩關，越右上角門楣出界。廿三分鐘李桂雄左翼位吊罰球，賓尼中路十二碼頂交托魯夫，右輔位八碼衝頂，越右上角門楣出界。卅四分鐘何新華傳球賓尼，中路廿八碼遠射，越右上角門楣出界。四十一分鐘胡國雄開右角球，盧洪海右輔位頂向中路，麥威廉士八碼人叢中，打後抽交夏里士，左輔位門前三碼搶射失機，皮球由右下柱旁出界。四十二分鐘何新華撞頭汝楓，被黃牌警告。上半場一比一，雙方未分高下。

易地再戰

兩隊以原陣應戰。下半場兩分鐘麥哥利撞跌托魯夫，被黃牌警告。五分鐘卡路士直線妙傳，施建熙左輔位十七碼衝射越右上角門楣出界。九分鐘施建熙搭上森寶頂交麥威廉士重來，左翼位十七碼抽射，偏出右柱邊界外。十二分鐘麥哥利在輔位吊球入禁區，森寶頂交麥威廉士，中路十二碼人叢中抽射，偏出右下柱邊界外。十七分鐘盧洪海傳球夏里士，中路單刀，黃金福衝出禁區，勾跌夏里士，精工得一罰球。此時寶路華換人，曾永雄入代李桂雄踢右中衛。何新華改任左中衛。麥哥利中路廿五碼主踢罰球，中人牆彈回。廿分鐘胡國雄開右角球，左腳彎出，中路落下，黃金福衝出打手趨擊空，六尺五寸巨人麥威廉士退後兩步，中路五碼頂入右上角，二比一精工後來居上。廿二分施建熙左輔位廿碼勁射左角，卡鎮瑛飛身撲出解圍。廿七分鐘曾永雄高速度直至底線，右翼位傳中，賓尼右輔位如火箭標出，四碼第一時間衝射入右角，二比二寶路華扳成平手。卅分鐘施建熙右翼位傳中，托魯夫左輔位五碼頂向右角，卡鎮瑛接住。卅三分胡國雄右翼位傳中中路落下，麥威廉士伏兵門前六碼，在積奇阻擋下，梅開二度，頂入左上角，三比二精工再度超前。卅五分鐘精工換人，居理入代夏理士踢右翼。卅八分鐘賓尼傳球托魯夫，左輔位單刀，卡鎮瑛衝前倒地撲出解圍。四十三分鐘托魯夫右輔位十九碼起右腳抽射，越正中門楣出界。精工卒以三比二力挫寶路華。（七趾）

兩陣如下：

精工

卜鎮瑛

古廣楷 曾廷輝 張炳衡

麥哥利 賴汝楓 胡國雄 森寶

盧洪海 麥威廉士 夏理士

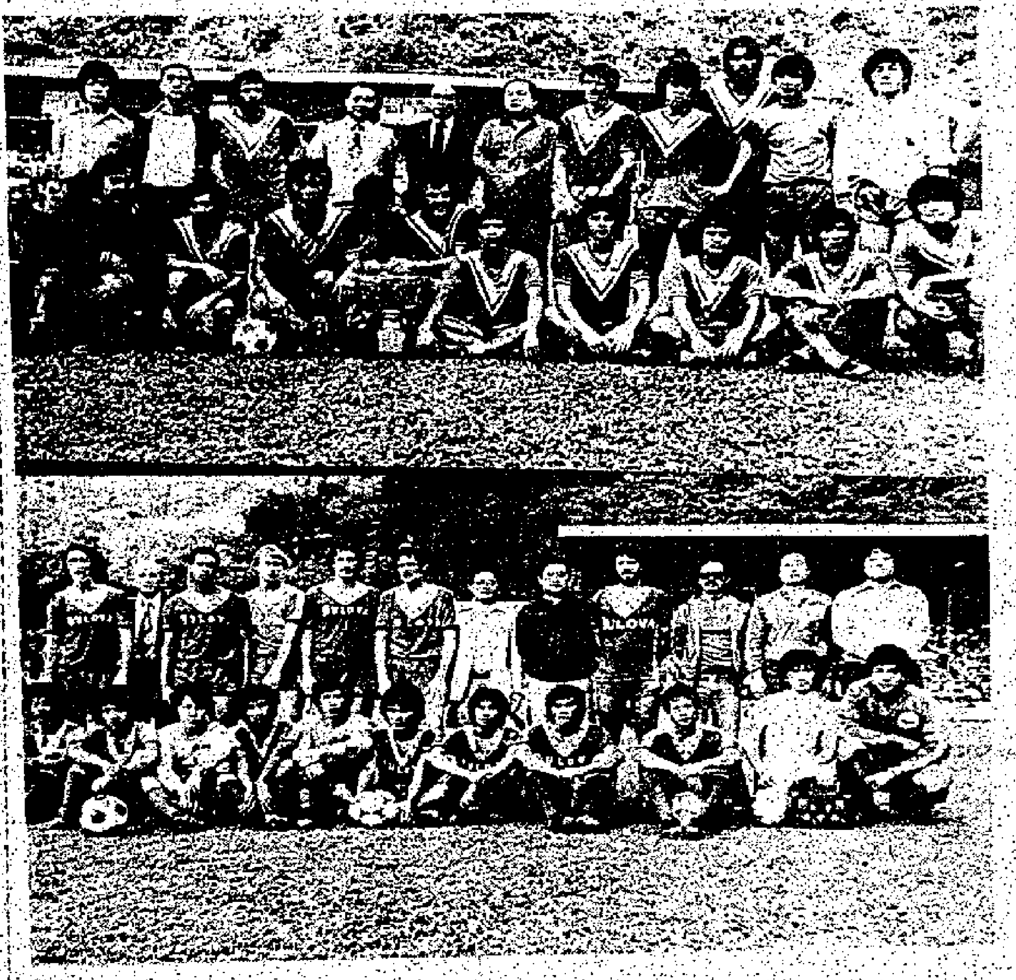
寶路華

余國森

黃金福 安德遜 積奇 黎榮富

李桂雄 卡路士 何新華

施建熙 托魯夫 賓尼

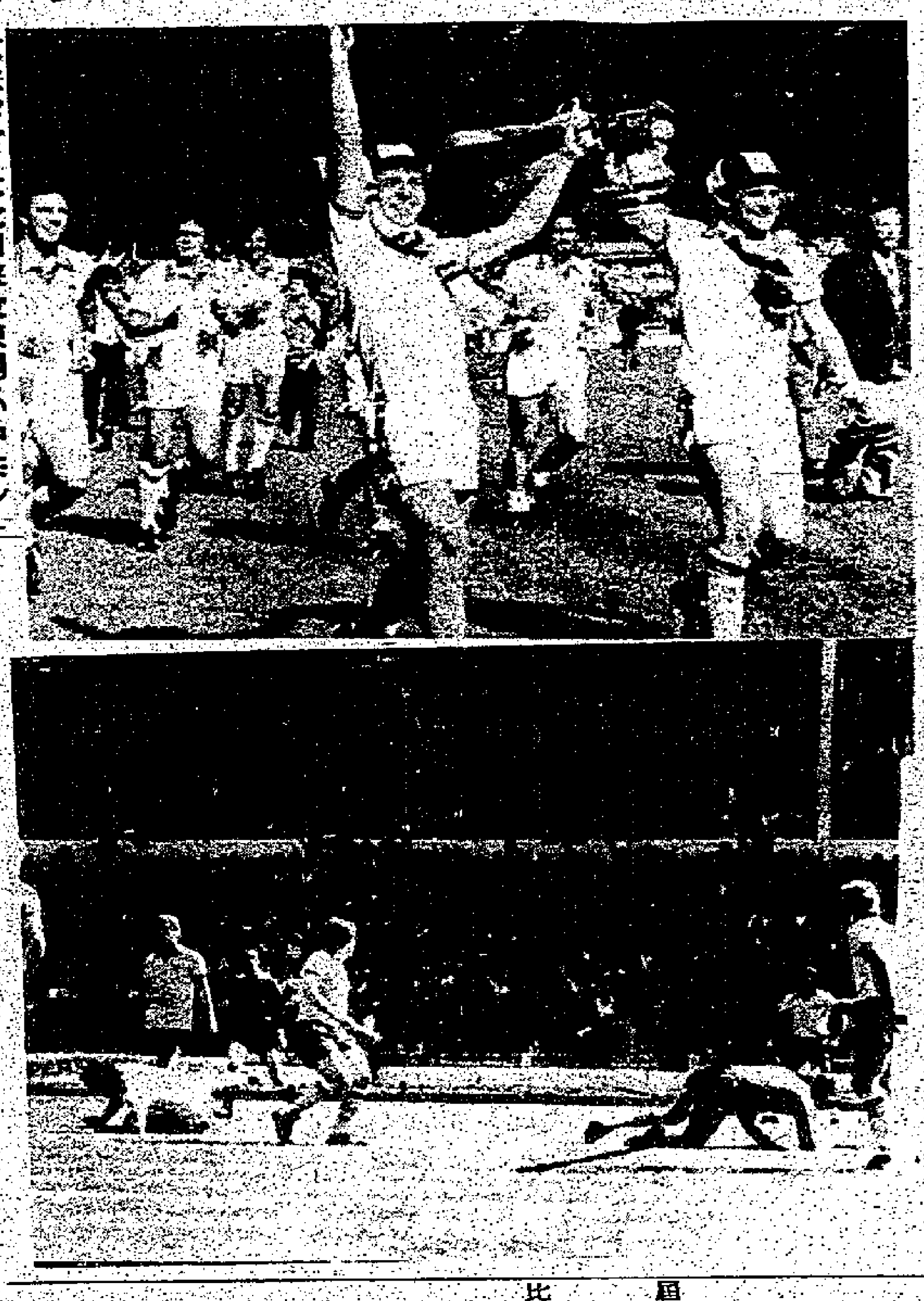


本屆足總盃精工榮膺冠軍（上），寶路華屈居次席。圖為雙方全體球員

香港華泳聯會前晚召開同人大會，改選本屆委員，結果舊人全部連任。會長黃鑑、蘇善祥等與主席羅瑞蓮順利蟬聯。圖示本屆全體委員合映。

胡國雄右路邊區傳中，麥威廉（右）在積奇及安德遜攔截下，施用頭攻，替精工頂入奪標決定性一球。

李麗敏（港）以六比三、六比四擊敗陳娟（中共），獲女單冠軍。



韋斯咸以一比〇擊敗阿仙奴，奪得本屆英國足總盃。上圖為布祿京（左方臥地者）射入奠定勝局唯一入球一剎那。賽後韋斯咸球員歡喜若狂，高舉獎盃繞溫布萊球場一週（下圖）。

七屆青少年籃球賽昨揭幕盛況
男女二二二隊參加
滘兆霖會長勉勵各球員勤練，以期入選港青年代表隊，出席亞洲青年盃賽。

（特訊）第七屆市政局杯青少年籃球錦標賽，昨午在灣仔修頓球場揭幕，由籃聯會長滘兆霖致詞，鼓勵各健兒努力苦練，期能入選香港青年代表隊，參加在泰國舉行的亞洲杯青年杯賽。

今屆參賽隊伍續有增加，運動員逾二千五百人，足見本港青少年逐漸熱愛籃球運動。籃聯推動斯項球類，居功至偉云。

滘兆霖致詞內容如下：

香港業餘籃球聯會與市政局合辦之市政局杯青少年籃球賽，不經不覺已連續舉辦了六屆，回憶一九七三年初次舉辦時，祇邀請四隊參加。其後因反應良好，於七四年度決定公開接受報名，第一屆參加球隊男子祗卅六隊，女子十七隊，共五三隊，但籃球運動在香港，甚獲青年人熱愛，至去年第六屆，已有一八五隊，今年第七屆更增加至二二二隊，計為男子一四八隊，女子六四隊，運動員逾二千五百餘人。

香港業餘籃球聯會，準備在本屆市政局杯中，挑選優秀青年，加以深造訓練，然後組成「香港青年代表隊」赴泰國曼谷參加「亞洲青年杯賽」，希望各球員除正式比賽外，并利用餘暇，努力和有恆心的苦練籃球技術，鍛鍊自己，以便爭取最高榮譽。

印尼選手達域在男單賽事中掄元

硬地網球賽昨完滿結束
港李麗敏膺后
印將達域稱霸
印尼、中共獲男女雙打冠軍

（特訊）香港硬地網球邀請錦標賽昨日完滿結束。達域、李麗敏分膺男女單打盟主。印尼、中共則在男女雙打中分別掄元。

第二種子的印尼選手達域，以六比三、六比四挫敗南韓的林志洪。在第二週賽事中，達域就淘汰男子單打的首號種子金倫希。

年僅十五歲的香港選手李麗敏，擊敗女單第一號種子中共的陳娟，比數為六比三、六比四。李麗敏又是一九七九年香港網球賽分齡賽的十六歲以下女單冠軍。

印尼的達域與鐵杜士合作，以六比一、六比三連勝兩局。香港的李蔡學健士、潘則屈居次席。

中共的余麗橋、陳娟在女雙賽事中為第一號種子配搭，結果以六比〇、六比〇再次勝出，獲女雙冠軍。他們倆人在一九七八年亦曾獲同樣榮銜。

去年的硬地網球邀請賽因天雨關係，在進行準決賽時就被迫取消。

頒獎禮在賽後立即舉行，由胡法光夫人主持。

達域與鐵杜士合作，榮膺男雙冠軍。

羽總友賽各國領事
今晚假中遊會練波

香港羽毛球總會及各國領事級人物每年都舉辦一次羽毛球比賽以切磋球技及聯絡感情，現已定在廿四日比賽，今日在中遊會首次練波。羽毛球總會包括會長級，名譽副會長，主席及職員等好手不少，各國領事則包括有星加坡，馬來西亞，泰國，巴拿馬，約旦，印度，印尼七國領事級人物，到時亦會有多少精彩的演出。

小童排球賽
九八隊參加

市政局、港九排球聯會合辦教育司署體育部，康樂體育事務處，香港學界體育協會，新界學界體育協會協辦第三屆小童排球比賽，昨晨在九龍花墟場舉行揭幕禮，參加隊伍共達九十八隊，分男女子高初級小童組，情況異常熱鬧。

波蘭男排訪日
昨挫日國家隊

（東京五月十一日電訊）上屆奧會男子排球金牌得主波蘭，今日以三比一（七比十五，十五比十，十五比六，十五比五）擊敗日本國家隊。

波蘭今次訪問日本共賽三場，其餘兩仗將與全國選手隊較量。

第七屆市政局青少年籃球賽昨午揭幕，籃聯會長滘兆霖致開幕詞。

第五屆亞洲乒乓賽
港女大勝印尼三盤
中共北韓大熱晉級
港女連贏兩場闖入第三周

（印度加爾各答五月十一日電訊）首次號稱籽中共與北韓，今日在五屆亞洲乒乓錦標賽，繼續以大熱門姿態順利勝出，踏入第三週賽事。

中共、北韓男子隊，今日分別以五比〇輕取大馬與泰國。

印度面對日本頑抗甚烈，惜實力確有未逮，日隊卒以五比二獲勝。

女子組方面，中共依然所向披靡，以三比〇大勝泰國，北韓則以同樣比數擊退澳洲。

日本隊對印度亦以三比〇輕鬆過關。

香港隊昨再傳捷報，以三比〇大破印尼，闖入第三週賽事。

精工隊長胡國雄接受足總會長霍英東頒獎。

初團乒乓賽
今續演六場

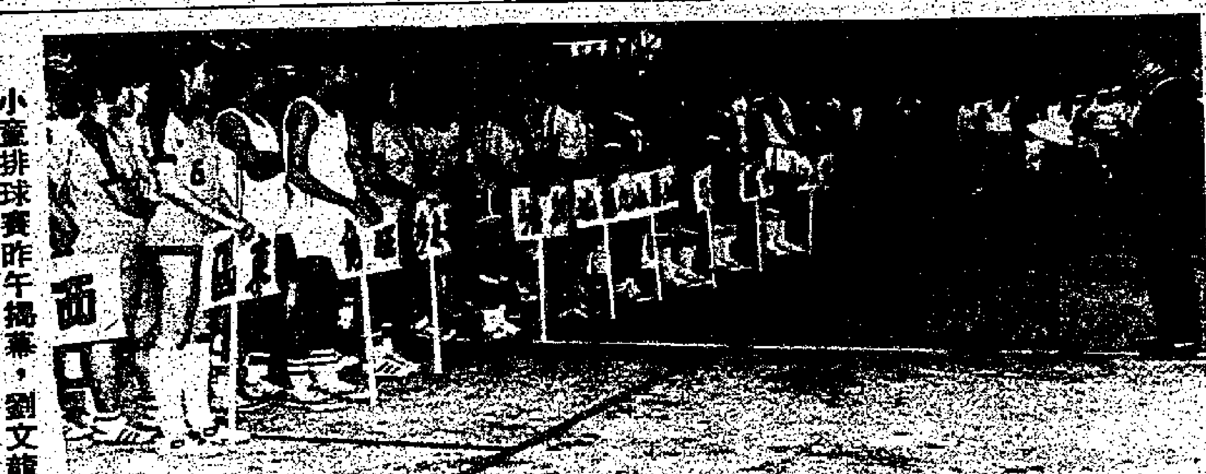
市政局香港乒乓總會聯合主辦全港公開男女子初級團體乒乓賽，連日均有賽事，今晚在乒總球室男子組賽，七時通販聯對ABB，東華九青對聖方濟各，觀龍對青聯。八時半，伯利恒對九龍塘，士奮對明愛，長風對公民青年。

中華盃小球
明重燃戰火

市政局香港小總主辦市政中年盃小球聯賽已定於明（十三日）重燃戰火，修頓場，六時渣打銀行對首飾，七時百樂對鴨青，將有可觀。

達域（印尼）以六比三、六比四挫敗林志洪（韓），獲男單冠軍。

小童排球賽昨午揭幕，劉文龍議員主持提手開球禮，排聯會主席石振達陪同。



市政局青少年籃球賽開幕禮，參賽隊伍齊集司令台前。

中共隊余麗橋、陳娟獲女雙冠軍。

足總盃賽演進表

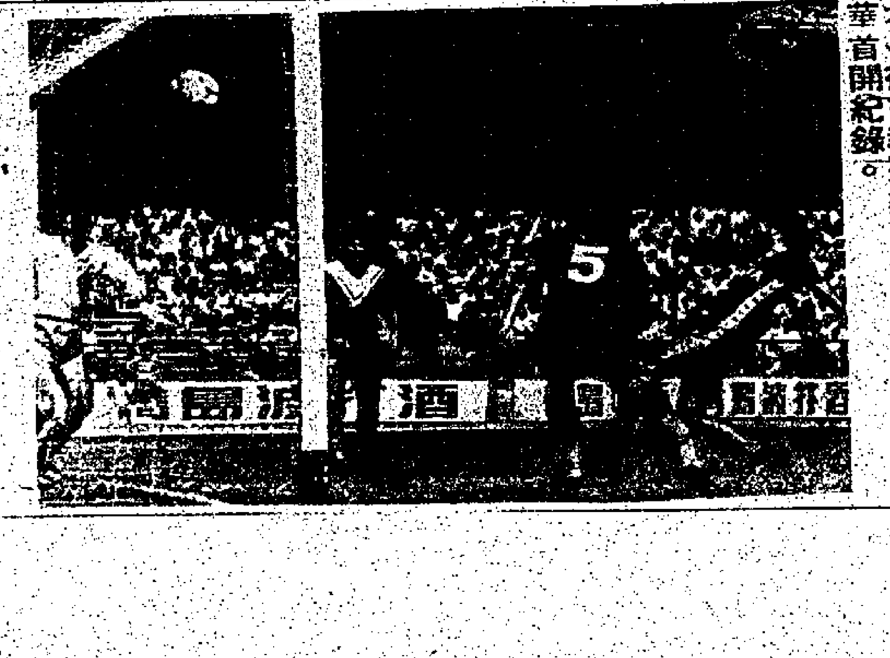
第一輪：
- 東昇 5—2（加時）荃灣
- 寶路華 4—1 香港會
- 東方 2（加時）2 4（射十二碼）2 6—4 警察
- 愉園 2—0 元朗
- 海峰 1—3 精工
- 保濟 0—3 加山
- 駒騰 3—1（加時）南華
- 流浪 1—0 市政

第二輪：
- 東昇 0—4 寶路華
- 東方 0—1 愉園
- 精工 3—0 加山
- 駒騰 1—0 流浪

準決賽：
- 寶路華 1—0 愉園
- 精工 5—0 駒騰

決賽：
- 寶路華 2—3 精工

冠軍：精工



托魯夫近頂中楣彈出，卡路士（右）衝前執死雞叩射掛網而入。寶路華首開紀錄。

香港選手李麗敏獲女單冠軍。胡法光夫人主持頒獎。

娛樂圈

廣東粵劇團今抵港 無綫八和組隊歡迎

該團抵港後，即晚殷商何賢設宴招待，無綫訪問節目，將要改期翌晚「歡樂今宵」進行。

河海流

港人期待已久之廣東粵劇團，將于今午一時許，乘港九車抵港，無綫電視及八和會館，組成龐大歡迎隊伍，到車站歡迎。除上述兩團體外，歡迎行列中，還有不少該團藝員在港的親朋友好及衆多影迷。

廣東粵劇團一行之十餘人，今早七時四十分，自廣州乘快車往深圳，在那裏吃過午飯，即過羅湖橋，在邊境辦好手續後，再乘英段火車于下午二時抵紅磡。

無綫這次奪得該團在港獨家播映權，組成龐大歡迎隊伍，屆時，「歡樂今宵」全體藝員將傾巢而出，由梁醒波率領，包括有李香琴、南紅、黃曼梨及張活游等幾位過去與紅綫女結過合緣的戲人。此外，亦有何守信，沈殿霞，陳欣健，黃淑儀。香港八和會館由黃炎率領，朋麥炳榮，鳳凰女，羅艷卿，林家聲，區家發等，已答應隨隊出發，爲廣東粵劇團接風。

原定無綫即晚擬邀請紅綫女到港視，接受「歡樂今宵」訪問，惟港澳殷商何賢，亦于是晚，設宴爲省劇團洗塵，故無綫訪問節目，可能要延後至十三晚。

十三日中午二時，該團全體藝員出席一個記者招待會與新聞界見面。

週三（十四）晚正式公演，在新光上演四部折子戲，戲目包括有「昭君出塞」、「拷紅」、「打神」及「山伯臨終」。屆時，無綫利用第一時間，錄映「昭君出塞」，在「歡樂今宵」推出。

亞唱冠軍 曼谷選手馬娜素，以七百九十三分奪得亞唱冠軍寶座。圖爲她以充足的感情唱英文歌「如果你離去」時的表情。

亞洲歌唱大賽圓滿閉幕 曼谷馬娜素奪冠軍 漢城兩選手亞季軍

吉隆坡奧馬與漢城選手柳然實同得七百六十六分爲雙季軍。

娉

爲香港掀起了一陣歌唱熱潮的「八〇年度亞洲歌唱比賽」，昨晚已經圓滿閉幕，結果由馬娜素（曼谷）獲得冠軍，成爲八〇年度的亞洲歌后，而亞軍由金珍媛（漢城）獲得，季軍柳然實（漢城），殿軍奧馬（吉隆坡），頒獎禮由影視娛樂事務署署長華德主持。

昨晚大會熱鬧非常，除了各選手施展渾身解數，竭力表演外，「亞唱」的特別嘉賓翁倩玉的出場，更使大會增添光采，這位享譽國際的影視歌三棲藝人，現場演唱五首名曲，掏得台下雷動掌聲。

據悉：翁倩玉此行來香港，純粹是應邀作「亞唱」嘉賓，「亞唱」一舉行完畢便會離開香港，而參賽區的代表亦將於今明兩天，分別啓程離港。

首四名得獎者，分別獲得現金獎三萬元（冠軍）、一萬五千元（亞軍）、七千五百元（季軍）及三千元（殿軍），而第五名至第十名，則獲優異獎五百元港幣，以茲獎勵，而所有出席參賽的各區選手，均同時獲得由麗的電視送出的紀念獎一份，包括現金五百元及獎座一個。

冠軍馬娜素能夠在廿名參賽者中脫穎而出，認眞難得。

其實打從昨午二時起，所有來自不同國家的歌唱選手，已經齊集荃灣大會堂綵排，看他們穿上出賽的華麗服飾，對著台下只有寥寥的觀衆，仍然認認眞眞的唱，那一絲不苟的表演，更值得嘉獎。

只得十九歲的曼谷選手馬娜素，剪著一頭短髮，穿上一身紅色的金銀鑲珠衣服，用最富感情的嗓子高唱「如果你離去」，把「最怕別離時」的心緒融會於歌聲之中，加上她那純眞的咀臉，相信是昨晚最能感染聽衆的歌者，難怪她以七百九十三分獨佔鰲頭。她音質厚，運氣足，唱至低音時，更能流露出感情來。

當然一曲「你照亮我生命」，昨晚改由日本的伊庭紀子唱出，雖然風格顯然有段距離，不過伊庭紀子的甜美表情，卻最討人喜愛。至於第一次參加亞唱的兩位吉隆坡選手之一奧馬，穿套西裝，端端正正的唱出「愛的影子」，把他的巔峰歌唱造詣表露無遺，昨晚獲得最多掌聲，也是個熱門的人物。而香港歌王顧聯武廁身於亞洲各國歌唱高手羣中，顯然全無失色，他的一首「愛情萬年香」，比他在香港分區賽時，演出更加精采。他的一身草綠禮衣飾，與他的選曲故意的相配，難怪他的第一嗜好是唱歌，連第二及第三嗜好也是歌唱。

至於運身爲亞唱特別嘉賓的翁倩玉，昨午也參加綵排。從打開的台階升上舞台，踏着烟霧，披上活像蝴蝶的闊衣袖，唱出她的一「愛的迷戀」──翁倩玉眞有一派天皇巨星的風範和氣派，難怪在綵排時記者們謀殺了不少菲林。

而且每一個要走的台位，每一句要說的台詞，翁倩玉都在綵排的那一刻鐘「做到足」，至於專程來港任翁倩玉表演的日本指揮，則更忙得從台上跑到台下，走到聽衆席的頂階，聽聽樂隊的演奏與歌者是否相配合得天衣無縫，如有任何缺點，他便會得再由聽衆席跑回舞台來，立即糾正錯誤；相信就是這種認真的態度，令翁倩玉每次的演出，都達到十全十美，相信也是這個原因，使翁倩玉能夠在歌壇冒起，成爲日本天皇巨星。

總括來說，一年一度的「亞唱」，確是一年比一年辦得出色，而主辦機構麗的電視又爲促進亞洲各區友誼而作了一次有意義的盛舉，寄望明年比今年更進一步。

亞唱友誼獎

亞唱在大會中由各區代表投票選出友誼獎，由曼谷的查勞沙奪得，翁倩玉頒獎。其餘得六個區的電視獎者有台北的孫鳳君、吉隆坡的班聰鐘、香港的顧聯武、東京的伊庭紀子、汶萊的露金妮和香港的李侍傑。

紅綫女和陳笑風在「搜書院」中演出，他們將隨廣東粵劇團今午到港。

漢城代表金珍媛以七百七十四分得亞軍。

在亞唱中得了冠軍的曼谷選手馬娜素領獎後高舉着所得的獎品。

麗視港視八時大戰 人在江湖對山水有相逢

未知鹿死誰手今晚自有分曉

麗的電視的新長篇劇集「人在江湖」，今（十二日）晚八時首映。

「人在江湖」據說一齣懷舊的文藝奇案劇集，未看片集，單看劇情大綱就知要影射的是誰。故事以石家兩兄弟（由江漢及陳觀泰分飾）的成長及奮鬥爲經，兄女私情爲緯，其中牽涉到黃、賭、毒三方面的揭秘。爲了配合劇中人物性格，麗的特別重金禮聘請影壇巨星陳觀泰、金江漢、喬宏、劉克宣等參加演出，使劇集陣容如虎添翼，而其餘參予劇集演出的藝員，還有李影、馬敏兒、張美瑛、柳映紅、張惠儀、林國雄、麥沛、邵音音、韓義生、黃植森、馮峰、平凡、曾達華、吳同、良鳴、董驃、劉江、黎宣等。同時，童星符策力及陳寶洋，則分飾江漢與陳觀泰的童年。

「人在江湖」由麗視一台總監麥當雄親自擔任監製。

「山水有相逢」亦是一部懷舊劇集，不過它說的是有趣味性的明星故事。今（十二）日晚八時起在翡翠台推出，今晚播出之第一集說一日清早，梅妹（李司棋）習慣早起洗抹，客上的陳設，而電視正播映一套粵語舊長片，是由她與梅劍仙（黃韻詩）年青時主演的「新紅樓夢」。

梅妹依舊的看着昔日的自己，連孫兒在叫也不察覺，當畫面出現梅劍仙（黃韻詩）的影像時，梅妹顯得不高興，而潦倒的梅劍仙則在一食物店裏吃粥，她也看着電視的演出，心中也泛起了莫名的唏噓。

電視台之總監督與總監討論新劇內容，他們正爲劇中需要的老角色問題而頭痛，總監無意間看到電視畫面的梅妹與梅劍仙，像發現新大陸，吩咐派人邀請她們復出。

李司棋、陳嘉儀和黃韻詩在廿國亮的「山水有相逢」中的扮相。

翁倩玉在亞唱中作嘉賓，歌唱娛賓時的另一個姿態。

參加「人在江湖」演出的江漢、李影和馬敏兒。

性愛26招 講同性戀

有關男女間的性慾及愛情問題，在一部「性愛廿六招」影片裏作出解答，更涉及一項很多地方未被承認爲合法化的同性戀問題。一般而言，比較上女性相戀爲多，爲什麼呢？在歷史上，同性戀事實早已存在，影片裏有提到及談論。

「性愛廿六招」同性戀可解作「接受同性的愛」。百份之五至六的西方男性都是同性戀者。歷史上也有很多同性戀的例子，有的名人像意大利，安納達文西，法國作家維達利亞，英皇占士一世，「雄心」英皇李察，電影「灰姑娘」的設計奧斯卡威耿，都是「好此道者」，有些著名劇作家，因法律非謗同性戀而不留名。

女性方面，像古希臘女詩人雪茱，就是其中最早期的女同性戀者之一。比起女同性戀，社會對男同性戀特別覺得恥辱，很多國家並無相等對待雙方。維多利亞女皇對女同性戀視若無睹，只因她拒絕相信它的存在。

麗的二台音樂節目 歌樂星輝話雪兒

麗的二台今（十二）日晚上八時三十分，播映一個全新的音樂節目——「歌樂星輝話雪兒」。該節目以後逢星期一播映。

雪兒是國際樂壇的頂尖兒歌手，她歌藝精湛而且風姿綽約，有一股清新獨特的氣質，使她成爲歌唱界的天之驕女。雪兒很注重台風，每唱一首歌，她都很用心地去排演，用纖細的舞蹈動作或表情去輔助歌曲的氣氛，表達情感。至於在服裝方面，更是雪兒賴以成名的一個重要因素。

山口百惠與三浦友和在「天使的誘惑」中假情眞的演出。

莎莉赫加入女探俏嬌娃

與積達史密夫，雪梨烈特携手辦案

金髮靚女莎莉赫是下週四（十五）晚八時卅分在明珠台推出的全新製作「女探俏嬌娃」片集第四輯其中一位女探角色。她將與另兩個俏探積達史密夫、雪梨烈特携手偵破各種奇案。

莎莉赫，是美國著名化粧品模特兒，她出身平凡，是一位化學工程師的大女兒，被一雜誌出版商發現，力邀她加入模特兒行業，在兩本著名雜誌當封面女郎。莎莉加入該行業後，並沒有放棄學業，一面讀書一面當兼職模特兒。莎莉曾在麻省雪夫學院攻讀歷史學，稍後更遠赴澳洲雪梨大學修讀考古學，並曾先後到過香港、曼谷、新德里等大城市。

別以爲莎莉對影視工作毫無認識，在參演「神探俏嬌娃」之前，她曾在活地阿倫執導的金像名片「安妮荷爾」中客串演出，此外，她最近亦參演CBS一套電視長片，在片中飾演一位電視台記者，使這位金髮美人在「神探」片集裏飾演飽士來偵探社的女探狄芬妮更易於投入。

中日美三強勁旅會師南京 翡翠台今晚獨家播映國際女子排球邀請賽

八〇年南京國際女子排球邀請賽，由中國、日本及美國派隊參加，無綫電視獲得該項賽事的獨家播映權，定於今（十二）晚十時四十五分播映首場賽事，其餘賽則安排週三、週五晚同樣時間播出。

國際女子排球邀請賽由顏汝正、陳耀武徂任旁述，中國女子排球隊實力強橫，是本屆奧運亞洲區女子排球隊出綫隊伍，去年曾來港參加奧運外圍賽，成績斐然。日本女排素有「東洋魔女」之稱，且是歷屆奧運女排金牌盟主，美國被視爲新近崛起的排球勁旅，三強會師南京，當有一番劇烈戰況。

梅榮法蘭出盡辦法 替鬥氣俏冤家扯綫

老牌喜劇導演梅榮法蘭，將格蓮黛積遜和佐治臣高配搭成對，拍成了「倫情俏冤家」，爲銀幕造成了一對新的情人搭檔。梅榮本對診「俏冤家」賣座，打鐵趁熱再拍一套，但佐治和格蓮黛皆忙不可開交，直到最近，才能抽空。

格蓮黛和佐治第二次合作的影片，叫「鬥氣俏冤家」，以法國滑雪勝地爲背景，佐治演美國的新英格蘭一家學院爲英文教授，格蓮黛演英國電影製作公司的秘書。他們在雪山因滑雪而相識，從最初的互不關心，至發展爲愛情與婚姻，然後在大學生活，格蓮黛學會省吃儉用，佐治則設法一邊教書，一邊寫作。

梅榮法蘭和他的老搭檔路易斯，以喜劇方式處理這對男女的關係，在表面的故事之下，有個小情節，就是探討一個社會問題，就是如今社會預期兒女受高等教育，但美國從事高等教育人士，在經濟拮据，有欠安全感的情形下工作，還是何等的不公平。

這題材很對梅榮法蘭的口胃，因爲他的兩個兒子，都當副教授，在他們的學院，設法取得長期合約。梅蘭說：「我們並不準備拍一部『有朝一日』的片。」梅蘭說：「我們祇是表達我們的觀點，因爲我們在『鬥氣俏冤家』中是很含蓄地提出我們的問題的。我們希望觀衆離開劇院時，會有非常好的時光；但有許多人，也會因此意識到我們社會存在的一個狀況。」

盧秋萍入戲行很偶然 陪朋友去考演員 林小羣力聳學戲

這次隨廣東省劇團來港，在「寶蓮燈」挑大樑。

二十年前，廣州「太陽昇」劇團招考演員，盧秋萍陪朋友到劇團應考，當時主考林小羣，認爲盧秋萍可以造就，果然，經過二十年的不斷學習，盧秋萍今年已是這次由廣東省粵劇團來港主角之一，在「寶蓮燈」中挑起大樑，在「搜書院」中與紅綫女主演。

盧氏一面，筆者曾在廣州見過，是由吳邦建介紹認識的，吳氏乃廣州市文化局編劇組人員，作品不少。

這二十年來，盧秋萍在時裝劇「白毛女」中任主角，曾滿一百多場紀錄。

在古裝戲，她担綱的有「風月救風塵」、「拾不鎖」、「紅樓二尤」和與陳笑風主演的「寶蓮燈」。

麗的二台 七海縱橫

在意大利的南部海面，兩艘貨船幾年前互相碰撞而沉沒，其中一艘船上，載有九百桶鉛，也一起沉入海底，這些鉛毒，會嚴重地危及附近的居民和海中的動植物，「七海縱橫搜奇錄」片集的主持人哥斯杜船長，憑着他四十多年深海搜索的豐富經驗，終於找到了那些鉛桶，挽救了無數性命。

「七海縱橫搜奇錄」，由今（十二）日開始，以後逢星期一下午六時三十分在麗的第二台播映。

德國特輯 猫頭鷹播

麗的「猫頭鷹」部隊到瑞士、德國拍攝風光文物，今（十二日）晚首先推出爲數兩晚的德國特輯，第一輯定名爲「香港時裝對德國風光」。

「猫頭鷹」此行到德國，主要是拍攝一個由香港廠家在德國杜塞多夫舉行的時裝節。此外，尚會介紹杜塞多夫的舊城風光，及在城市有傳統特色之餐廳宴客晚宴。

新進男星雷温士東 黑獄戰士中演師爸

雷温士東，是一個廿二歲，出生於倫敦赫尼的金髮叢，棕眼大男孩，在讀書時期，他非常喜歡踢足球及玩拳擊，曾經得過學童拳擊冠軍。年內，從十六歲至十八歲時，他還成爲過倫敦十八歲拳擊冠軍，代表英倫與威爾斯選手作賽，因不幸在進入準決賽後，扭斷手臂而不能繼續下去。在五十八次的初級賽事中，他只敗過八次，高級賽事中，十五次比賽都沒敗過一次。

讀書時，雷温士東加入職業劇團演出「玫瑰與皇冠」。十七歲時，他進入倫敦的哥朗奈舞台學校，讀了一個兩年半的課程，然後他演電視片在「史雲尼」、「陽光照耀布烈頓」之後，一部出色的「荐沽」，令他頓成英國新進演員。

「荐沽」在七九年初已被改編成電影的「黑獄戰士」，雷温士東依舊演回他同一的主角角色，雷踏進影圈的時間很短，除了「黑獄戰士」外，他的作品只有兩部，一是「那個夏天」，一是「誰」樂隊的新作「戈杜祢尼亞」。

在「黑獄戰士」中的雷温士東。

麗的紀錄片特輯 神秘瘋人院揭秘

瘋人院總是給人一種恐怖的感覺，而且內裏的生活情形，又帶著幾分神秘感。究竟那些患上精神病的人，被困於瘋人院內，受到如何的對待？他們的一生又如何渡過？要知道這些答案，請於今（十二）日（星期一）晚上十時三十分收看麗的第二台紀錄片特輯中的「神秘瘋人院」。

這個紀錄特輯，爲你揭露一間重門深鎖，保安嚴密的瘋人院內的生活情形。有極珍貴的紀錄鏡頭和資料。這所「神秘」的瘋人院，位於美國諾丁威郊區，有極嚴密的保安措施，裏面住著九百個病人，其中很多患有嚴重的精神分裂，屬於危險人物，有些則是曾經犯過罪的。初時這間瘋人院是名不經傳的，但後來由於有一個病人爬過十七呎高的圍牆逃走，引起廣泛注意，於是這瘋人院亦出名了。

歡樂今宵播映 紅綫女「出塞」

「歡樂今宵」爲深入報導紅綫女、陳笑風等著名演員來港情形，特別派出外景隊前往深圳，直地伯攝來港實況。此外，並就廣東粵劇團來港盛大演出一事作街頭訪問。「歡樂今宵」爲使觀衆有機會欣賞紅綫女的悅耳歌聲，今晚在節目中選播紅綫女演唱「昭君出塞」精彩片段。

明珠播孽戀 彼得奧圖演

無綫電視明珠台今（十二）晚，九時卅分將選播彼得奧圖、蘇珊娜王，米高奇勒等主演之「孽戀」。

蘇珊娜王在「孽戀」中飾演個美麗少婦，彼得奧圖扮演她的哥哥。

前者因一次爭吵與丈夫分居，但內心則很想與丈夫恢復夫婦關係。丈夫亦很愛妻子，卻因自尊心問題，希望老婆能自願返家。蘇珊的兄長是個神經有問題的沒落貴族，自幼與妹相依爲命，需要妹妹照顧，不想妹妹離開他。親妹對哥哥也十分同情，雖已結婚，仍然捨不得離開他。

倉田保昭獨闖日本

孫片突破兩個鏡頭。

美國先生——巨無霸李彌敦，在「懲罰」中與倉田保昭的搏鬥，有意想不到的特色。

亞唱的澳門選手施東尼（男）、李少娟和評判李會尼。

錢月生組公司 身兼自導自演

錢月生在拍完「佛家梟雄」後，卽應黃正利之邀，到韓國去爲黃正利自家的影片任武術指導，他亦如孟海一機，因與黃正利合演一佛拳梟鑄」而成爲好友，也同被黃正利邀請拍攝片。現在，錢月生也要自組公司，做其戲片老版，並自導自演。黃正利知此消息，表示一定鼎力帮忙，只要開口，叫他演什麼都行。

錢月笙與玉海在「佛家梟」中。

新任「女探俏嬌娃」的莎莉赫。

李司棋最喜歡演戲，有戲演就開心。

張玲與陳敏兒「結黨」，不是民主黨，也不是共和黨，而是「死黨」云。

來自曼谷的亞唱選手馬娜素和查勞沙。

花鳥虫魚週刊

第三七六期 園安主編

鵝毛玉鳳蘭

余賞卉

常與上山採集本港野生蘭的朋友談起本港蘭花事，他們都很樂於談談「鵝毛玉鳳蘭」，於有些見過此種蘭花的朋友更津津樂道，並且有多少神化其事，認爲是有緣才可得見的蘭花。

其實鵝毛玉鳳蘭是一種球根性的蘭花，故此平日要找鵝毛玉鳳蘭是很難找到的，原因是它的球根生在地下，平日又那能找到它呢？故此，要找鵝毛玉鳳蘭必定要在它的花期，當它開花的時候，見到它那白色的花如玉鳳般的花才被吸引住，但亦有不少人不知道它的特性，在採掘時只把植株拔起，而不是連它的球根一起掘，這樣拿回家後，植物就要死亡了，即使連球根也掘起，若不是懂得其特性，也是死亡的。

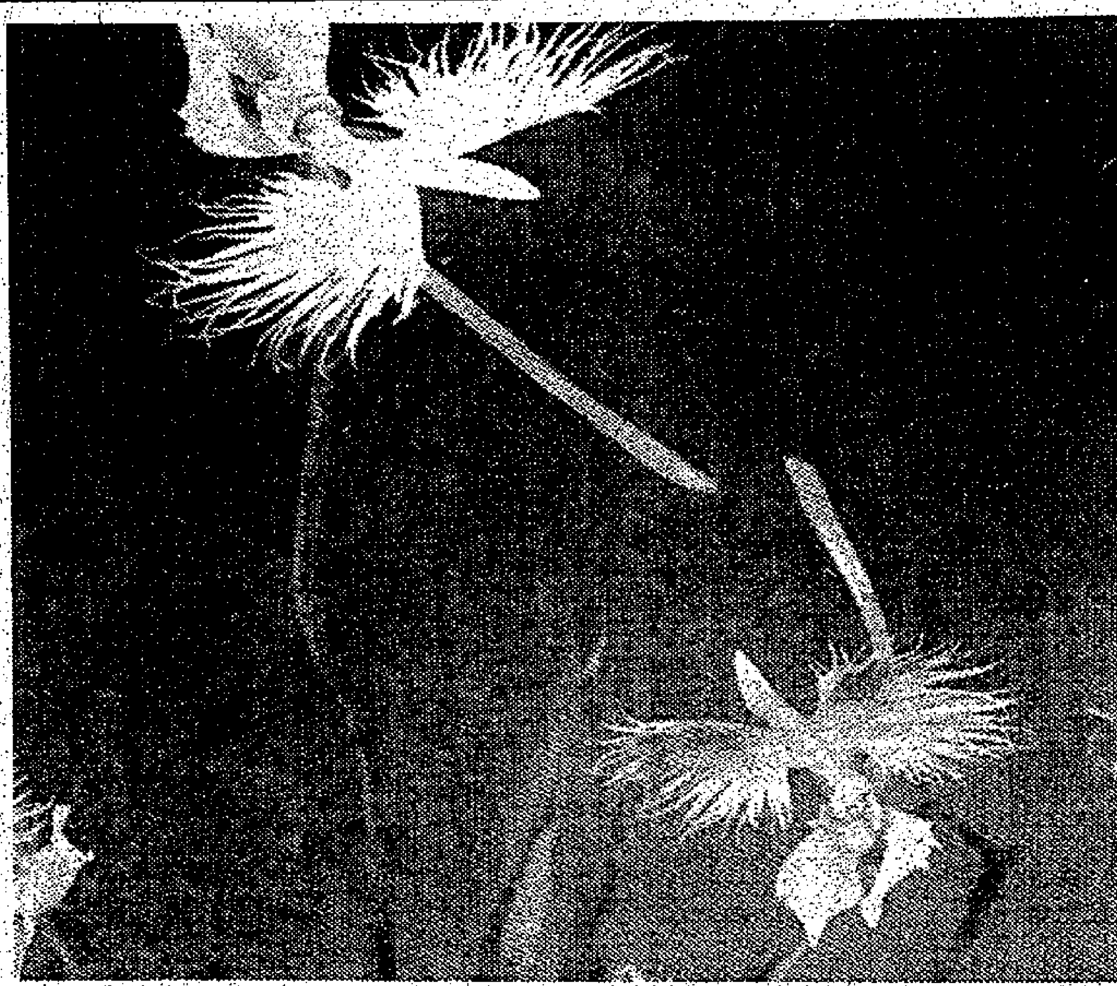
鵝毛玉鳳蘭在中國著名的羣芳譜中是有記載的，譜內如此的說「鵝毛玉鳳花，姿態纖細，蓬如釵股，秋天開花，不蓖而蘂，狀似禽鳥，所以叫鳳，色白株玉，又其最輕故日毛，併爲鵝毛玉鳳花」。

鵝毛玉鳳蘭據說原產於日本，日本稱爲鷺草，把蘭作草呼，眞是有點降低了蘭的身價，香港蘭迷知道，想起也會作不平鳴。本港野生的鵝毛玉鳳蘭，大都產於高山上，但據日本的記載，鵝毛玉鳳蘭產於溫帶日本濕地多年生草花，植株高處爲二十五至四十公分，地下根莖呈塊根狀，且分生球莖，葉根際生長五至十公分，莖下葉二至三枚呈廣披針形而上部葉則少而呈苞狀葉，夏末七至八月開花，抽生花莖，其上着生直徑約三公分的純白花一至二朵，花瓣萼片大甚多具突出，唇瓣大形而尖端三深裂，中裂片呈綫形而側裂片，尖端綜裂如鷺鳥飛翔狀，故名「鷺草」。

鵝毛玉鳳蘭喜歡生長在冷涼的環境中，而且還喜在濕地中，日本的鵝毛玉鳳蘭多長在沼澤地帶，在香港，由高山把它移植至平原地，氣溫較高，又不夠潮濕，故此成活的機會是很小的，如在半山地區，栽於近水池邊的，是很有可能生長良好而開花的，若欲用栽，可在盆底放置水盆，使之經常濕潤，盆種之材料，可用富有機質的土壤爲佳。

鳳蘭是靠地下根莖生長的，故此在生長期中，地下莖都結生許多球莖，在繁殖上便可利用這株球莖了。秋天，鵝毛玉鳳蘭開過花後便可把它掘起，亦可在春天起之，掘出後把一個個大球莖分開植之，亦可用子球分植之，子球細小，必須讓子球成熟後才可開花，則需要較長時間才可以開花了。

除分球外亦可作分株，分株是在花後行之，開花後植株凋謝時進行，每組宜有三芽，作一體，細根，莖，葉用刀垂直切開分離便可，切口可用炭末塗過消毒。



富有觀賞價值的 馬醉木

丁園

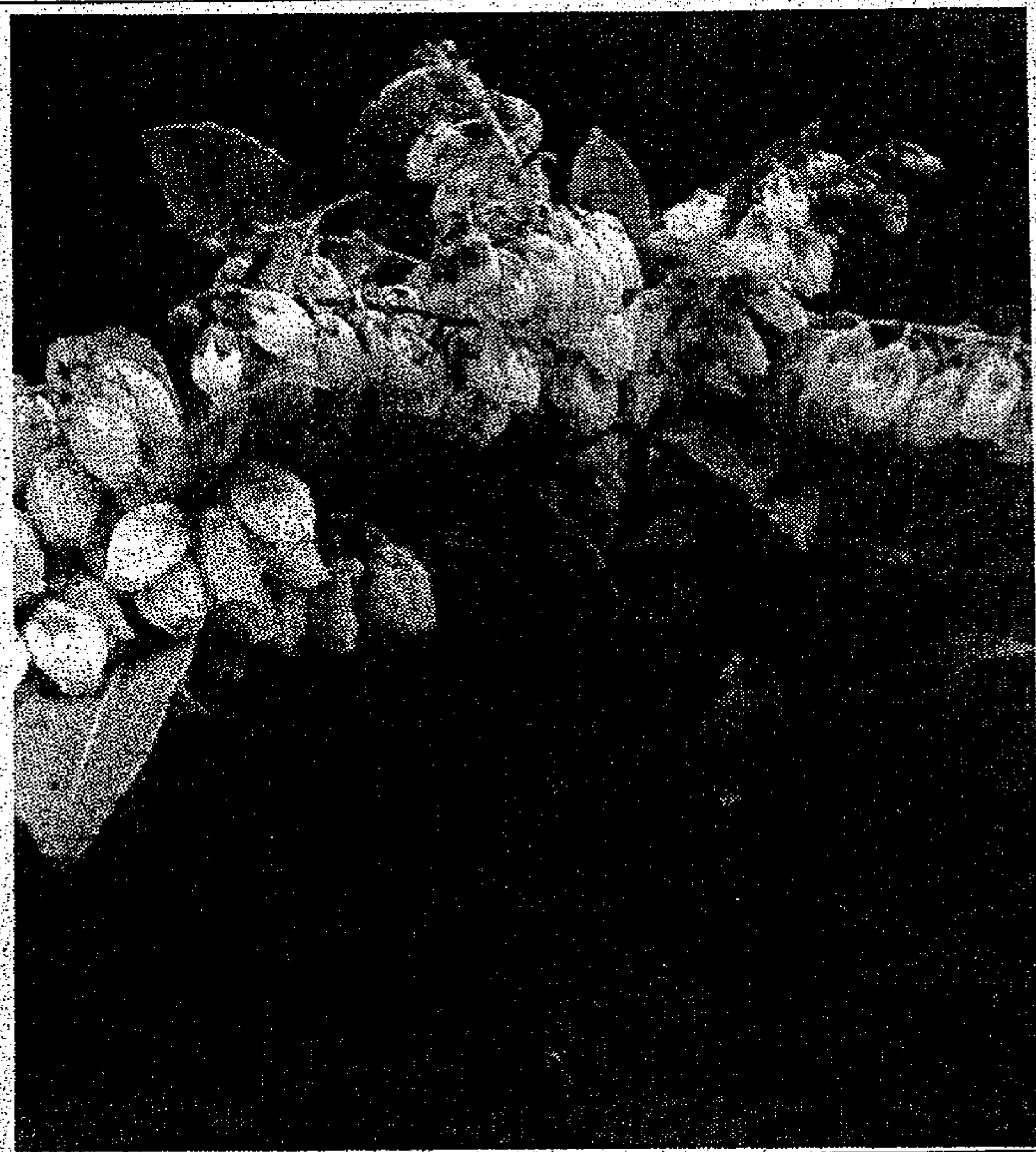
有不少花很美，本來很有趣，但卻一直未被人發掘，加以栽培，又或者外國很流行，在香港就沒有得見，這情形並不是天氣環境的問題，而是還未被人留意而已。

比如以馬醉木來說吧：馬醉木原產於中國、日本及台灣等地，在日本非常流行，但在香港卻很少見了。日本人把馬醉用細盆栽種，可以放在窗台或案頭上觀賞，馬醉木的花形古雅而又奇特，花成壺狀懸垂，花密，花爲淡白色，花期在春天，日本培植不少園藝上用的馬醉木，如葉具白斑的馬醉木，矮性的馬醉木等。這些馬醉木，在園藝上具觀賞價值了。

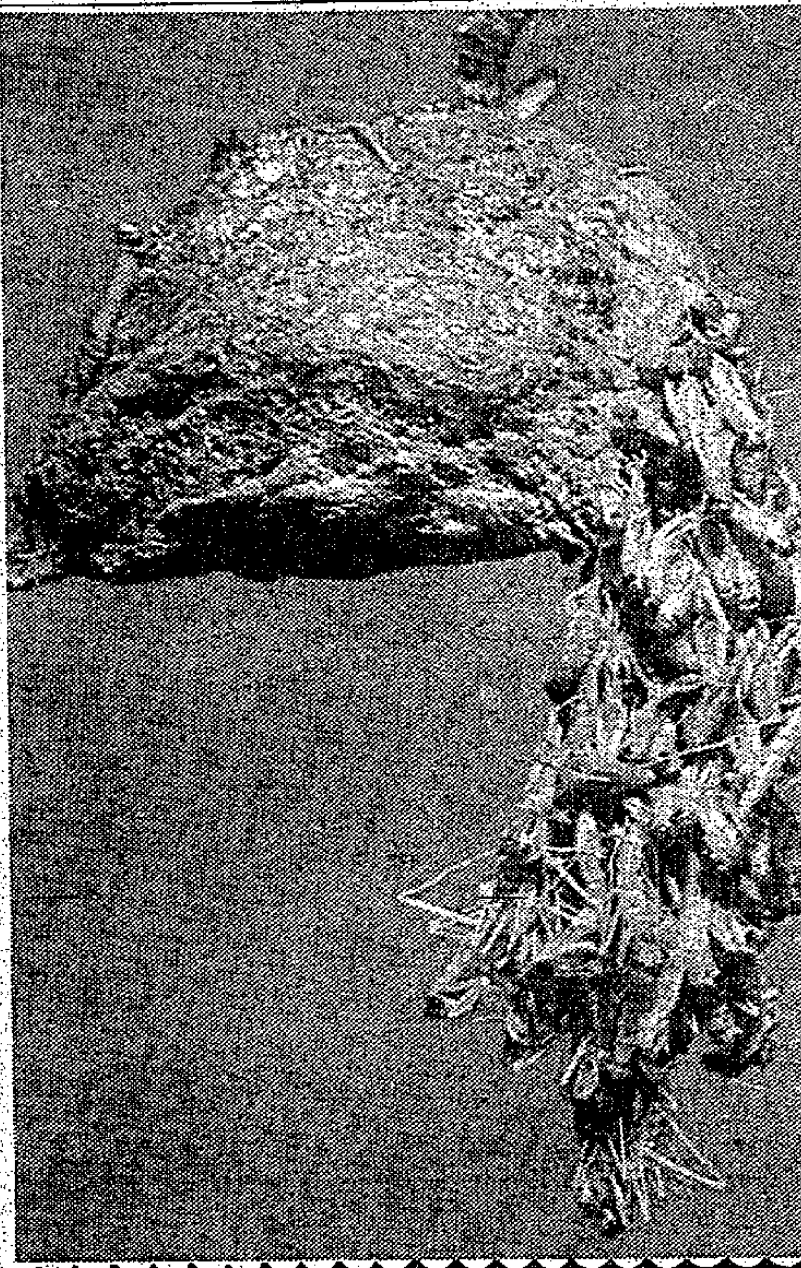
馬醉木因何有「馬醉」之名，原因是它有毒，馬若誤食了馬醉木的葉及種子，便好似喝醉了酒一樣。馬醉木的葉爲單葉叢生於枝條的先端，成廣披針形，全綠而革質，表面光澤呈綠色，葉背淡綠色，表裏兩面細脈顯明。據台灣的朋友說，在陽明山到處皆可見到野生馬醉木。馬醉木雖然原產於中國及台灣，但生長的地方卻在北方爲宜，台灣的生長亦以北部地區較理想，南方則不大適宜，香港之所以沒有見馬醉木，可能是這個原因，不過，若能在海拔較高的山上栽培，應該是沒有問題的。

栽種馬醉木的環境，宜在全日照及半日照的地方生長，土壤要求排水良好，微帶酸性者爲佳。據說，馬醉木對風及大氣污染的抗拒力很強，是很適宜於市區內作綠化樹木。

繁殖馬醉木大都用扦插法，扦插期以春及秋二季爲之，選擇健康的母株作插穗，插穗宜用一及二年生之枝條，每枝剪成十五至二十公分左右長短，把插穗插入肥沃疏鬆的壤土中，秋天插，春天移植，第二年春天便可開花了。播種法，除扦插外，馬醉木亦可以種子繁殖，果實爲小朔果，呈扁球形，內含細小之種子，種子甚多，採收種子後，把它收藏，至第二年春天播種，種子發芽後，有四五片葉時進行移植，移植二、三次容易育成健壯的植株，大多二年後便可開花了。大量繁殖用播種法最適宜。



馬醉木



也是奇景

單看這一幅圖，會使你覺得奇怪，這是什麼東西，但細心看清楚了，卻是小螳螂剛孵成虫，破巢而出的情景，小螳螂多心急，牠們要看看這個世界是如何的美好，故而成團的出湧來，眞的是奇景。

送花——表示你的濃情厚意

香港近年由於受到歐西的影響，贈花已普遍流行了。朋友有喜事，送一個花籃去慶賀，去探病，買一束鮮花等等。不過，在送花之前，我們應該考慮一下，雖然，送花是表示自己對親友的友誼，關懷和崇高的情意，但若送錯了花，或送去的花被親友認爲不祥，那時就會把好事變成壞事了，故此送花時我們應該謹慎小心，以免出錯。

當然，由於風俗習慣的不同，個人的愛好不同，所以在送花之前，我們就先考慮到這一點，比如某人喜愛黃玫瑰，我們就可選擇黃玫瑰給他，大多數中國人是忌白色花卉的，但外國人就喜歡白色的花卉了，至於朵數方面也有研究，外國人忌用「十三，五」等數目，喜用「七」，香港人喜用雙數，亦有人喜以「九」爲長長久久的意思，因此探病以「九」枝花爲好，但台灣人則忌「九」數，因「九」之數認爲不吉利也，故此送花時要看清楚是什麼人而決定送什麼花。

外國人對送花，是有一定的意思的，送什麼花就表達某一種意，故此他們有一種「花語」亦有人叫做「花語電碼」，把幾種花紮成一束的送給你，這裏面就表示了一句花語，比如用一束長春藤，牽牛花，麥稈組成的花束，就代表着「讓婚姻的紅綫將我們繫在一塊兒」的意思，若然你答應對方的話，你可以送回一束玫瑰花，若然表示拒絕的話，就送一束金魚草好了。

以下就是較常見的花語：

康乃馨——親情。
玫瑰花——紅色（愛情、戀愛），白色（衷心的尊敬），黃色（愛的衰退），不分顏色（花之后，不朽）。
香豌豆——嬉笑，憧憬。
虞美人——感謝，安慰。
翠菊——追想，變化。
睡蓮——純潔。
鈴蘭——幸福的回返。
百合——純潔。
金盞花——期望，每月的第一天。
三色堇——思索，想念我吧。
大波斯菊——少女的純潔。
花麥草——勿拒我，甜美。
鳶尾——良好音訊
梔子花——純潔，清靜。
百日草——單純。
金魚草——傲慢。
牡丹——自重。
大岩桐——慾望。
雁來紅——不老，不死。
鳳仙花——勿觸我，忍不住。
雛菊——無邪，天眞浪漫。
茶花——紅色（謙虛，美德），白色（可愛，完成）。
孔雀草，紅黃草——嫉忌。
萬壽菊——自卑，鄙賤。
牽牛花——喜悅，虛飾。
水仙花——自尊。
絡絲考——溫和，殷勤。
菊花——紅色（我愛），白色（眞實，純潔），黃色（淡淡之戀），不分顏色（貞操，高潔）。
紫羅蘭——永恆之愛，忠實，美麗。
小蒼蘭——尊敬。
向日葵——崇拜。
美人蕉——妄想，疑惑。
大理花——不分顏色（感謝），白色（謝謝你的親切），紅色（你的愛給我幸福）。
香堇——謙讓，貞潔，溫順。
鬱金香——不分顏色（愛的表白），紅色（戀愛），黃色（希望落空），白色（失戀）。
金蓮花——勝利。
勿忘草——眞愛。
瓜葉菊——常喜。
唐菖蒲（劍蘭）——用心，性格。

音樂

泛亞交響樂團演奏會
美國名指揮家裔大諾指揮

泛亞交響樂團將應市政局邀請於五月十八日下午三時及二十一日晚上八時假大會堂音樂廳演出兩場音樂會。

美國著名指揮家裔大諾將於二十一日晚的音樂會担任指揮，節目計有林樂培的「太平山下」，葉惠康的交響詩「試探」，林聲翕的「機智」叙事曲及德伏扎克的第八號交響曲，獨奏方面將由鋼琴家軒遜担任。並於五月廿五日（星期日）下午七時三十分假荃灣大會堂演奏廳演出一場。

裔大諾將領導泛亞交響樂團演出，演奏會並邀請到蜚聲國際的鋼琴家軒遜担任伴奏。

裔大諾現任科德維夫交響樂團總監及指揮，他的指揮技巧出神入化，演繹手法高超，在國際樂壇上享有極高的聲譽，他並曾應美國南湊信會匯合及電視部邀請，指揮了一部名爲「交響樂」的影片，去年該片更被挑選在中國家電視合放映。

裔氏生於美國敦克爾克，十二歲開始學習單簧管，其後在德克薩斯大學畢業，完成樂理及作曲課程，並獲富伯特獎學金，往布魯塞爾皇家音樂學院深造。

裔氏除經常在美國演出外，在國際樂壇亦異常活躍，經常巡迴世界各地與各大樂團合作演出，是次來港更應邀主持「指揮大師班」，負責訓練本港五位青年指揮。

該五位青年指揮將於五月十八日與泛亞交響樂團合作演出，節目包括貝多芬「艾格蒙」序曲及第一號交響曲（第一樂章），穆梭斯基的荒山之夜與舒伯特的第八號未完成交響曲等。

音樂會門票分五元，十元及十五元，現已在大會堂票房發售。

葉惠康新作「試探」介紹

葉惠康之新作「試探」是將交響詩結合鋼琴協奏曲的形式寫成，帶有濃厚宗教氣氛的大型作品。此作品之發展材料大部份取自於古老的聖詩「耶穌愛我」。內容是描寫耶穌基督受魔鬼試探的故事。全首樂曲共分三個樂章。

第一樂章是「荒漠之地」是描繪耶穌基督和撒旦的矛盾，利用傳統奏鳴曲形式寫成。第一主題是在於表現耶穌基督的神聖形象，第二主題則由鋼琴主奏表現出魔鬼醜惡的一面，通過近代音樂的創作技巧，在發展部表達出正、邪思想上之互相交戰，再現部之奏鳴曲第二主題，已被消滅不再出現，在傳統的手法上較罕見。

第二樂章運用傳統的廻旋曲形式創作而成。此樂章之第一主題A部份穩定而有力，代表耶穌的莊嚴形象，揷句部份之B、C、D三段表達了魔鬼三個不同的試探，運用了不同情調的旋律，最後耶穌終於戰勝魔鬼的卑鄙誘探而進入第三樂章「基督之凱旋」。此段在尾樂章結束時運用了兩段技巧深奧的賦格曲手法去突出耶穌基督戰鬥之勝利。

至於在曲樂的處理手法部份脫離了中國傳統之調式及和聲，但並不完全採用西洋傳統的手法，作曲者在此樂曲中嘗試創新地用一種新的調性處理。聽衆可能較難捉摸出其基本調性，但也並不是屬於無調性的範圍。在音樂進展中聽衆容易理會及了解其樂曲內容。在旋律方面也較易接受。此作品乃首次在本港作公開演出。門券現已在大會堂票房發售。知音者欲購從速，以免向隅。

鍾安芭德諾 女高音演唱會

加拿大女高音鍾安芭德諾將應市政局邀請，於五月二十八日（星期三）晚上八時假香港大會堂音樂廳演唱，鋼琴家米高·艾服雅新將爲是次演唱會担任伴奏。

節目包括威爾第的「我不能再心平氣和」、「愛苦之毋，憐憫吧！」及「杯酒高歌」、白利尼的「憂傷」、羅西尼的「包烈羅舞曲」、柯普蘭的「物輕情意重」及「昔日」、格林的「夜鶯」、巴沙地雅來的「一首歌」、羅殊溫的「我的心上人」，普契尼的歌劇「馬儂」、「紅伶血」、「蝴蝶夫人」選曲等。

鍾安芭德諾具備極優秀的歌唱天才，曾先後與美國多個歌劇團合作演出，包括三藩市歌劇團及紐約城市歌劇團。更曾獲獎多次，備受樂評家及聽衆讚賞。

鍾氏曾赴歐洲各地巡迴演出，在奧地利演出時更受到當地空前的歡迎。她又曾在美國林肯中心演出周耶的「在幸運大的米狄亞」，演出非常成功，稍後更爲該劇錄音。

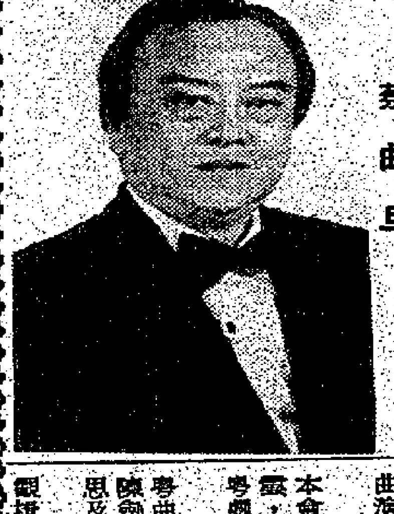
在美國俄勒岡演出「小丑情淚」時，鍾氏邂逅男中音雅尼路，結爲夫婦。

鍾氏曾經停止演出了一段短暫的時期，三年前，回復演出，在美國國務院資助下作首次巡迴表演，在華沙的國家劇院演出「小丑情淚」。

一九七八年四月她在傑出女高音莉斯亞·雅賓尼赫指導下，飾演著名歌劇「蝴蝶夫人」的女主角，是次演出頓使她名聲大噪，被公認爲現今世界最出色的女歌劇家之一。

是次演出門票分五元、十元及十五元，現已在大會堂票房發售。

蔡曲旦父子獨唱會



蔡曲旦

蔡曲旦與其子蔡思靈，蔡思朗定於本月十五日晚八時假大會堂音樂廳舉行獨唱音樂會，票價二十元，十五元，十元與八元四種，大會堂售票處及佳聲琴行，粵華琴行有售。

是次音樂會演唱的歌曲是選自世界各國的名曲及中國古曲「蘇武牧羊」和「滿江紅」和現代的「草原之夜」「教我如何不想他」「故鄉」這些中國歌曲都是人們所熟悉的。五月十五日晚我們可以聽到父子們用歌聲的解釋和再創造了。蔡曲且先生是學習義大利美聲唱法的，經過幾十年的音樂實踐，發音更是爐火純青。在音樂會中選了意大利歌曲「瑪麗亞！瑪麗！」（MARIA! MARI!）和德國輕歌劇（THE LAND OF SMILE）。蔡思靈先生演唱兩首大家所熟悉的「我的太陽」和「重歸蘇蓮托」。蔡思朗先生用渾厚的男低音唱出俄羅斯的民歌「伏爾加船夫曲」和歌劇「伊凡·蘇薩寧詠嘆調」蔡思朗先生還演唱英國民歌「倫敦小調」和名音樂家麥賀斯坦的「波斯戀歌」和法國作曲家 J. MASSENET 的「悲歌」。蔡思靈先生選唱了舒伯特「孤居」和美洲牧童歌曲「牧童之歌」。蔡曲且先生最後還會用印尼語唱出印尼民歌「哎喲，媽媽」。這次音樂會的選曲份量很重，範圍很廣，相信德高望重的蔡曲且先生一定會有很好表演的。他的兩位兒子也會盡自己從父親那裏學到的技巧和生活中的體驗，盡最大的能力把歌曲中的意境發揮出來的。

除演唱外蔡曲且先生並從事教學工作，著有「發樂呼吸法」。此書經已付梓，不日出版。今後青年聲樂學生，又將多一指南。

中樂新作首演

市政局香港中樂團五月份音樂會訂於十六至十八日在大會堂音樂廳舉行，演奏作品全屬新作首演，精彩萬分，由七位作曲家提供共八首作品。

包括李超源之「羽調曲」，張永壽之「捉雀仔」，何占豪之「快樂的姑娘」與「賽馬節」，符任之的「新疆情調」，賀大行之「田野豐收」，盧亮輝之「夏」及譚志斌之「春天來了」。

「羽調曲」乃一種音樂意境之設計，在此音樂氣氛之中，喜怒哀愁，任由聽衆自己感受，各人經驗體會與修養不同，所幻想之琳瑯世界亦有異。

「捉雀仔」描寫清晨濃霧未消，太陽慢慢升起，林中小雀開始出巢……本曲純爲描繪音樂，爲遊戲之作，以廻旋曲式描寫鳥鳴花香之情景。

以新疆的民間風格爲特徵之「新疆情調」分兩部份：「友情」及「歡聚」，熱情的快板讚美患難中友情之可貴，而流離後之歡聚又特別甜蜜。

大自然的變化和人們對它的感受，在「夏」這首作品中表露無遺，第一段表現赤日炎炎、焦慮、不安、煩燥的心情。第二段呈示烏雲彌漫、雷聲隆隆、暴風雨驟來的情景。第三段天氣轉晴，光明燦爛，人們懷着讚美的心情歌頌這明朗的夏天。

中樂團由吳大江指揮。門劵五元，十元，十五元，在大會堂票房出售。

紅伶粵曲演唱

鐘峰樂苑將應市政局邀請於五月十四日（星期三）晚上八時假香港大會堂音樂廳演出粵曲演唱會。

是次演出除包括本會會友外，更邀得鄧碧雲，李寶瑩，羅家英等粵劇紅伶助陣演出。

此外，演出者尚有粵曲歌唱名家鄭柏年，陳劍聲，梁潔芳，陳慧思及何家光等。播音界知名人士葉觀楫將担任晚會舞台主任，著名電視藝員殷巧兒應邀出任晚會司儀。

鐘峰樂苑每次演出皆千錘百鍊，抱推廣優美傳統粵樂爲宗旨，是次演出更精益求精，選唱名曲多首，計有「天問」，「碧血寫春秋之驚變」，「附馬戲公主」，「光緒皇夜祭珍妃」，「狄青與雙陽之追夫」及「潯陽江上月」等。門票五元，七元及十元，現已在大會堂票房發售。

評女皇壽辰音樂會和雅卡度

李錦麗

敦爵指揮，香港管弦樂團演奏那伏扎克的狂歡節序曲，比才的C大調交響曲第一首，林樂培的天籟，及拉赫曼尼諾夫的巴格尼尼主題狂想曲。這是特地爲慶祝英女皇壽辰的音樂會。「狂歡節序曲」有優美的波希米亞旋律及狂暴熱情的吉卜賽音樂節奏。

比才的交響亦樂是一首活潑的作品。第一章有流暢、舒伯特式抒情旋律的第二主題和簡單有力的C大調三和弦第一主題；而最令人讚賞的是第二樂章的一段雙簧管旋律。這主題有東方色彩，充滿異國風情。這晚主奏雙簧管的樂手演得非常出色，撥弦則略覺過輕。第三樂章的三重奏中低沉持久不變之低音部份，是很有特色的一段。末樂章有輕快追趕式的激動，這音樂常令人想起同一作者的「卡門」。比才的才華是無可置否的。

彼得嘉田當晚演奏鋼琴部份，與樂團合作巴格尼尼主題狂想曲。拉赫曼尼諾夫共寫了二十四首變奏，更加爲人熟識的是變奏第十八的狂想式旋律，優美動聽。這旋律是從巴格尼尼主題的倒置「INVERSION」而寫成，一段多富音樂的語言！這曲鋼琴部份技巧難度大，甚至拉赫曼尼諾夫親自演奏，換上其他演奏家，這困難亦想會遇到的大跳。他亦曾稱不能彈好最後變奏的況且作品中多的是快速三連音符，強力和弦，硬和聲。彼得嘉田演來平穩，力度足但似乎間有過份。整首聽來香港管樂團有被駕馭之彼得嘉田演繹蕭邦很貼當，筆者更欣賞他加奏的蕭邦夜曲，不愧爲七七年一個蕭邦藝術獎的獲贈人。

未明白如何將無綫電電訊，「摩斯電碼」之數的聲音化爲音樂語句，他有從作者認爲含有「戰爭與和平的社會感受」的途徑來欣賞林樂培的「天籟」。從一個電訊呼號帶起，樂團緒漸加入演奏。有突發的敲擊樂器給人刺激的感受，和樂隊混雜樂的聲。竪琴和弦樂組表現一些寧靜的樂語用比較「傳統」手法。天籟這作品給予演奏會一個曲目多樣化的感覺。整晚音樂會可說是十分成功的。

小提琴家雅卡度

「很久沒有聽過如此精采的小提琴演奏了。」一個朋友說。雅卡度的演奏自然，簡潔，沒有枝節上的誇大做法。雅卡度的技巧無懈可擊。在艱深的廿四首格尼尼隨意曲中，當晚他選了八首。隨想曲每首情緒不同，變化多端，剛柔俱備。雖然曲體和技結構簡單，但不流於貴之，把小提琴這樂器的功能，包括弓法，左手技巧甚至豐富的表達力，發揮至前人未有的境界。

隨想曲第一首的琶音，震弓；第七首之八度三按；第十三首的跳弓；雅卡度奏的何其輕舉，垂手可得！他的姿美妙，奏一些強烈的而速樂句。比起一些立專在之神情，更增加其精確服力。比他顯提琴家套於左，搖右擺，以柔和說取音樂感，更顯雅卡度的功力及風範。其右手弓法嫻熟自然。在第廿首隨想曲留心他的樂句一收一放，實大師所能。他的左手快速發奏法在第廿四首時施身手，而音樂會結束前的保留曲巴格尼尼作品，他才[illegible]

[illegible]小調無不讚雅卡度的演奏曲目範圍之廣，可謂包括巴[illegible]期至近期的貝爾格作品，協奏曲，獨奏及鋼提琴奏鳴曲無一不能，實爲一大師級演奏家。望下次雅卡度來港，更會演奏另一些小提琴[illegible]

望夫石（十場歌劇）

金東方著

龍蘭二重唱：同來先把漁債清
　　你我日子才太平
蘭獨唱：担心你，受風受寒受潮
　　浪担心你，海水濺濕棉
　　衣裳
龍唱：我是慓悍的好漁民
　　阿蘭儘管放寬心
龍蘭重唱：日落黃昏依門盼
　　日出山頭等佳音
蘭唱：你我世代都知道海
　　喜怒無常不好猜
　　俗語說：
龍蘭重唱：小心駛得萬年船
　　寧可欺山莫欺水
蘭唱：　日出日落過鮮紅
　　三天之內有颱風
龍唱：海面之上熱且悶
　　熱極生風是禍根
蘭龍重唱：天邊出現黎頭云
　　收拾漁網急回程
　　無事常伏甲板上
　　摒氣靜息聽海吼
　　若聞海吼嗚嗚响
　　急急忙忙快回航
龍唱：　不必担憂不必愁
　　此去漁獲一定多
龍蘭重唱：日落黃昏依門盼
　　日出山頭專佳音

——幕徐落——

（台後反覆唱「珍重」）

◁第十場　驚夢▷

時：凌晨
人：阿蘭、大龍、賴瓜、洗
景：阿蘭臥房
（幕啓，阿蘭抱着嬰兒哄睡）
蘭：（悲苦地搖籃曲般慢唱）
　　爸爸出海時
　　你還未出世
　　如今兩個秋
　　爸爸未回頭
　　你我母子倆
　　孤苦又凄涼
　　將嬰兒放在床上，激動
　　地唱）：從早我等到天黑
　　年頭我等到年尾
　　爲何總不見你歸？
　　爲你總不見你回？
　（極度痛苦，下跪，極慢地唱
　）：
　　我屈膝向着天跪下
　　求你把我的聲音帶給他
　　（柔情）大龍啊！回來吧
　　（傷痛）小龍天天叫爸爸
　（伏地痛泣，抬頭，稍快地唱）
　　耳邊常常响起你的聲音
　　我收衣服的時候，你說
龍：（幕後唱）快要下雨了
蘭唱：我晒魚網的時候，你說
龍：（幕後唱）要補一補了
蘭唱：我淘米的時候你說
龍：（幕後唱）肚子餓了
蘭唱：我縫衣的時候你說
龍：（幕後唱）天快亮了
蘭唱：（慢）可是大龍啊！
　　每當我受驚一回頭
　　你就躲
（激動）爲什麽你不走近來
　　見一見我的面
　　握一握我的手？
（伸出雙手要握，撲空，倒地）
（阿蘭入夢）
（燈暗）
（復明）
龍：（飄然而至，極輕柔地唱）
　　阿蘭！阿蘭！阿蘭！
蘭：（慢慢起身，見大龍，狂喜
　，伸手欲撫大龍）大龍！！
　　你回來了？
龍：（避開）我回來了。
龍蘭重唱：久違了大龍、阿蘭你
　　可好？
　　朝朝暮暮意念你
　　無奈海天隔音訊
　　如今夫妻得相逢
　　你我訴一訴別後情
蘭：（稍快唱）自從那日你出海
　　去天天盼你夜夜
　　等到家的漁夫去
　　又回爲你不見你
　　踪影？
龍蘭重唱：漁覇逼迫去出海
　　孤帆遠影碧空盡
龍：（快唱）利時變臉風暴掀
　　惡似連山噴雪來
　　大龍覆舟給狂浪淹
　　白云愁色滿沙田
（稍慢）浪裏浮沉逾一年
　　今夜聞得你呼喚聲
（慢）特來與你叙衷情
蘭：（唱）小龍今春就誕生
　　如今他會叫爸爸
　　聲聲哭爸碎我心
龍：（唱）茫茫大海無際邊
　　山河鬼神泣蒼天
　　月暗星稀水寒涼
　　大龍心中是悲愴
蘭：（心疼地）大龍！…（上前
　要扶他，他避開，無奈，
　慢唱悠悠地）：
　　風裏雨裏依門盼
　　網時夢時只有你
（激動）上天入地我跟你去
　　生生世世在一起！
（突然賴瓜提着鳥籠上，攔
　阻大龍，向阿蘭張牙舞爪）
賴：（向阿蘭）阿蘭，你是我的
　　人啦！哈哈…
龍：（伸出雙手，無法接近阿蘭
　後退，激動地唱）：
　　阿蘭！你等我！你等我
　　你等我！！！
　（龍飄然而下）
　（賴瓜狂舞）
　（燈漸暗）
蘭：（燈復明，阿蘭仍處倒原地
　，夢醒，起身，極慢，悠
　悠地唱）：
　　只道你我緣份盡
　　却原來…却原來…
（狂態，充奮地唱）：
　　大龍啊！我等你！

正正邪邪

何行

第一篇：猶惜在前後（二二）

「噢！」占美睜大了眼站起來，但立刻亦追了出去，那個女人逃到前面一間房，把門一關。「你們認識的？」倩姨手攔住占美問，占美點點頭，倩姨笑說：「那亦沒有關係的，既然你們見到了，我會先說服她的，你在房中坐一會。」

占美回到房中去，心兒自跳個不停，這真是大出他意料，既驚奇又歡喜，不期然自己摸摸心，那有一份緊張。

他慌忙摸出一包烟來，抽出一支點燃了吸了，平時他是不大抽的，備了一是招待客人，二是貪在無聊時才吸一支，最主要還是到廁所時才用來辟臭的。

足足有一刻鐘，門才打了開來，占美慌忙站了起來，倩姨笑說：「還是你們自己說吧！」說完是把這個女人推了進來，替他們拉上了房門。

這個女人有五尺六寸高，穿了深黑色夾雜黃色條子的迷你旗袍，雪白的粉臂和大腿都暴露得迷人，三圍的尺碼是極爲強調的，最動人的，是她腰短，腿長，小腿的線條更優美，斜披秀髮，一張俏臉漲得緋紅，連頸也登得紅了，這個女人看來真個是一個尤物。

她對占美看了一眼，雙手掩住胸，是坐到了沙發上去，那種窘想和羞狀，是無法形容的。

「表姊！」占美也坐到沙發上，坐在她旁邊，她仍掩着臉說：「別叫我表姊，我羞死了。」

「有什麼好羞的？」占美輕輕的把她手扳了下來，對她看看，她有挺秀的鼻樑，一對靈活而迷人的眼睛，紅暈在她臉上未退，他笑說：「這裏又沒有第三個人，用不到怕羞的，吸一支烟。」

她接過了烟，占美替她點燃了，她深吸一口，才笑得靜了一點下來，她對占美看看問：「你怎會到這裏來的？是不是知道做這種事而來的？」

「不！」占美搖頭說：「我不知你在做這種事，我到這裏來，乃是伊美懷了孕，已有七個月了，六個月我們要分床，一個月前，伊美是默許我在外荒唐，那是爲了生理上關係，所以我到這種地方來叉」

這個女人又對他看了一眼，嘴角却是一牽說：「你第一次到這裏來？怎會認識倩姨的？」

「昨天來過了，那是前天我有一個姓夏的朋友，和倩姨熟的，在茶座上見面，約定昨天來的。」占美說：「我們在這裡荒唐過後，我說這個女孩子年紀太青了，沒有風情，因此，倩姨就說有一位叫邱迦的小姐，熟悉而漂亮，風情濃艷，因此我約定在今天和邱迦見面了，不知是你，這是大出我意外的，你怎會……」

「別問了，妹夫！」這女人對他看看說：「我走掉了，你爲什麼要追出來？」（三十二）

天邪劍

賀寮 著　秋風 畫

這一回：莽小子到處惹禍　傻丫頭遇難成祥

小玲小心翼翼地照顧余天生，但余天生卻似睡着了，叫之不應，搖之不理，鼻息是均勻的，脈搏也正常，就是睡着了，不知外事，小玲問大姐姐，大姐姐說不必護他，讓他好好睡一覺，對他有好處。

馬車換馬了，不用歇下來，一直到了打尖的地方，大姐姐很少說話，簡單的要了兩個房，便回房去，三隻箱子都搬進房中，余天生仍未醒來，給扶進了一間房。大姐姐叫小青跟他一起，小玲則跟她同房。

大姐姐對小玲說，兩天之後便得分手了，她主張小青跟余天生一起，小玲到另一個地方去學藝，快則一年，遲則三載，就可以練成一個武功不錯的人物，到時，不但可以收服玩家，假如有需要，也可幫余天生不少忙。小玲被說中了心事，臉熟了。她輕輕地嘆了口氣，沒有說話，大姐姐安慰她，說她看余天生雖然魯莽，粗心大意，却是個可靠的人，就怕他常常粗心，不會關心別人，會惹人生氣。她說叫小青跟着他，正是要時刻想起小玲。

小玲終於說話了，說不知余天生的心意怎樣，只怕他根本沒這條心。大姐姐安慰她，一切自有她安排，只要小玲不怕他事事在心不在焉，將來不後悔就得了，小玲表示不會。

午夜，余天生醒了，他從燈光看出自己是躺在床上，並且肯定是客店，跟着就看到小青，他思想了，漸漸，他記起自己是在保衛鏢車時與人打架受傷的，怎會在這地方？鏢銀呢？他都想知道，却又無人可問，無法知道。他想，大約要等到天亮才能問了。

但是，他幾次撫起念頭，又幾次抑遏着。幾番搏鬥之後，他終於忍不住，搖醒小青，向他詢問了一些事情，小青非常乖巧，極力說他姐姐如何替他敷藥及沿途照顧，聽得余天生大爲感動，恨不得立即就問向小青姐姐致謝，但這時是午夜，他怎好意思去擾醒她。

小青說姐姐怕余天生醒來肚餓，已替他準備好，並且馬上去把吃的搬出來。余天生更加感激了。

小青在道觀侍候道人慣了，懂得一套侍候人的方法，所以一點也不覺得余天生難以侍候，反之是余天生覺得不好意思，人家救了自己，自己却午夜吵醒人家，還要人家侍候，而對方還是個十二、三歲的小孩子呢！

余天生吃喝飽了之後，不好意思再阻小青睡覺，便勸小青再睡，自己也要睡了。小青沒有心事，說睡就睡，很快便熟睡了。但余天生却心緒不寧，思想亂雜，無法再睡得着。

房外極細微的聲音都瞞不過他，他凝神靜聽，聽出有輕手吹東西，聽出有個女子在低言，說的正是他。（一三〇）

僑樂村

神秘兇殺案

西敦

九：志趣相投的夫婦

康熙，皮士利葛和他的姊姊坐在瑪賓小姐的鄰桌，他們邀請瑪賓小姐一起喝咖啡，皮利士葛小姐身體纖瘦，老板着面孔，康熙有一張圓圓的面孔，面色紅潤，態度親切和藹，咖啡來了，皮利士葛小姐一面啜着咖啡，一面和瑪賓小姐談着她日間所遇見的事。她說早上去參觀一間新的女子學校，直到中午才離開，他們走過一片蕭林，到一家公寓去看幾個老朋友，在那裏喝茶休息，皮利士葛兩姊弟，在金探捆酒店比瑪賓小姐住得久，所以他們認識的人比瑪賓小姐的多。

那個發了大財的拉菲爾老頭子，在英國北部開了很多家規模龐大的超級市場，他每年都到這個海島一次的。陪伴在他身邊那個年青寡婦，名叫埃絲蒂，華爾遜斯，是拉菲爾的私人秘書，埃絲蒂雖然那麼青春年少，和拉菲爾在一起也沒有甚麼不妥之處，因爲拉菲爾已是八十歲的高齡了。康熙呷了一口咖啡說：「那個美麗的小寡婦，她母親住在芝徹斯特，也是一個寡婦。」

「拉菲爾除了那個小寡婦陪伴他之外，還有一個叫傑克遜的男看護照料他的，拉菲爾患了風癱病，傑克遜不時給他按摩，那個老頭子擁有那麼巨大的財產，却爲病魔所纏，沒有辦法盡情去享樂，那麼多的錢有甚麼用呢！」康熙說：「我贊成將他的財產，捐贈給社會，做一番有益世人的事。」

在愛聽音樂的人有些散去了，他們離開音樂台，搬到一角，又在那裏談天說地，柏格里夫少校整晚都和希摩頓，代遜兩對夫婦在一處閒談。

皮利士葛小姐對瑪賓小姐低聲說：「那邊那個高高瘦瘦的男人，就是被人叫做老頑固的希摩頓，那個皮膚黝黑的女人是他的太太，他們夫婦兩都是植物學家，每年都到西印度的海島三兩個月的。另外那一對夫婦加力格和太太勒姬都是美國人，格力篤過許多有關蝴蝶的文章，這一對夫婦對雀鳥都有共同愛好。」

「兩對夫婦都對野外生活那麼有興趣，確是很難得的。」康熙嘻嘻地笑着。

「康熙，你不要口沒遮攔，他們不高興別人說的甚麼興趣、嗜好這一類字眼的，因爲他們是全心全意去做研究工作的，他們經常在民族地理雜誌和英國園藝學雜誌發表他們的研究專文。」

皮利士葛小姐說到這裏，忽然聽到有人爆發一陣哈哈大笑的聲音，加力格回頭過來，用手在桌子一拍，他的太太吃了一驚。

香港竹枝詞

半個詩人

減價

旅遊加價聲中，亦有減價者，蓋競爭劇烈也。

正是：

最好生涯是旅遊
團團爆滿把銀收
只因搶食人多眾
粥少僧多最可愁

一曲銷魂

鳳三

九七：我感到榮幸呢

「不好沒你嗎？」張琳微笑了。

「我感到榮幸呢！」

他們吃了麵後十五分鐘，榮敬再把領班叫來，關照兩桌的帳，他付了後，當兩人一站起，榮先生起來道謝了，榮敬笑道：

「區區之數，何足掛齒，我們是星期一見了。」

張琳隨榮敬到了汽車上，他問她要不要去車公廟，她道：

「去看看也好。」

「燒香嗎？」榮敬即問。

張琳搖頭，在往車公廟的途中，榮敬提到以後與張琳到大嶼山的寶蓮禪寺去食齋，她笑着問道：

「你也吃齋？」

「偶然換換口味也好。」榮敬說：「並且，大嶼山風景不俗，大嶼山有不少不曾建設的海浴場。」

「你喜歡游泳。」

「我會，但不算精，你呢。」

「我也會，也不大喜歡。」

「你今年穿什麼游衣。」

「去年穿的一件頭，我以爲保守些好，去年我祇與女朋友去了兩次維多利游泳池而已！」

「不會到海灘？」

「不會，今年我還不曾穿過泳衣，明年恐怕也不會穿，因爲我要忙呢！」

「是的，你以後要忙。」

他們到了車公廟觀覽一陣，張琳本想求簽卜事業以及與榮敬的友誼將來的前途，卻不好意思，他們回到車上，他似乎沒有地方去，星期一時間決定，他對她說：

「新同樂，千萬要請你母親與叔叔賞光。」

「你明天打電話來吧！」張琳說。

「大概沒有問題吧？張小姐！」

「我想不會有的。」

「明天十一點半──上午十一點半打電話與你。」

「好的，有一件事，當貴先生來了，我們不會談下去。」

「是關於美國遷徙方面的？」

「是的。」

「三藩市的老華僑，對去自香港的新移民，即使是廣東省人，也感希望其作爲華埠的顧客，不要在華埠開始，他們想到新移民要華去，他們一些既得的利益，有許多中國的小圈子觀念極深，外省人住在華埠以外，與白人打交道了，香港的本省人與外省移民到美國……」

「怎樣？榮先生。」

「倒是還算融洽。」

牛公氹仔

讀書　楚甲

村中人語

加薪

高級公務人員，將獲大幅加薪。不管事實如何，追發已使人羨慕。

偽鈔

百元偽鈔，印刷粗劣。當作道具便差不多。

旅遊之地

荃灣老圍，擴展爲旅遊區。荃灣本是名勝，可惜已面目全非。

私家車

私家車，月增千輛。既然不禁車進口，自然有人買車。只嫌道路不足而已。

點滴留痕

畢瑩

偷情恨（一〇四）

雖然自己不願意和妹妹爭奪情愛，不過眞實是不願意放棄丈夫而離婚的，所以她下淚了。

第二天北文照例回家去看母親。「文兒，來，進來，我有話和你說。」李太太招手領兒子進睡房內。

「媽，甚麼事這般緊張？」他淡淡地問。

「妮芙回來多久了？她到底住在那裏？她和你──怎樣了？烈打知道麼？」

「她回來不少時間了，烈打當然知道的，我偶然在烈打的寓所中碰見了她，所以才有了來往，相信烈打也知道的。」他照情形說了。

「這樣也好──她倆姊妹相處好麼？不時來往麼？」李太太的眼望着兒子。

「這我便不大清楚了，不過妮芙表示不願意再談起姊姊，因爲她在美國受了不少苦頭，那全是因爲要把我讓給烈打──她痛苦夠了，這次她回來，我是應該補償她的所以──」

「是的，一個純潔少女準備和你結婚，帶你去見姊姊，但──結果你和她的姊姊搭上了。她的恨，她的痛苦──我十分了解。」

李太太頓頓再說：「妮芙很有骨氣，所以我想把她認作誼女，讓她過點好生活，將來找個好丈夫，替你贖罪。」

「將來慢慢再說吧！」北文連忙回答。

「你不同意？哼！那是爲了甚麼？」李太太盯着兒子的面孔，「你捨不得她？」

「這──不是的──」北文面孔紅紅。

「孩子，一是一，二是二，你不要再傷害她了，她孤零一身，假了你，連一個親姊姊也失去情感，她很可憐的！」

「我明白──」北文的眼光不敢接觸母親。

「唉！我早便說過了，你根本不應該和烈打結婚的，你們三個人都大錯特錯。」

「我──我不知道妮芙會受了這麼多苦的。」

「她在美國到底怎的了？」

「她受夠了，她說過苦，做過侍應──」北文把妮芙說的全告訴了母親。

「唉！眞可憐，我要照應她的，否則她今後怎生得了？」李太太一片慈祥由衷地說。

「媽，她雖然苦夠了，不過她說她還是潔白的少女，所以她會有前途的。」

花鳥蟲魚集

健康

茶花、勒杜鵑、海棠

園叟

（答讀者來信一則）

園叟先生大鑒：

遙啓者，先生大作，每日必讀現有數問題請教。

一、茶花有蕾但多數枯萎脫落怎解？開花後怎樣處理？要大量陽光及肥嗎？

二、勒杜鵑如何才多花呢？

三、由美國帶回球莖海棠合本港種嗎？栽子比馬鈴薯小及較黑色，請教栽種方法。

四、賞葉海棠怎樣種呢？

五、美國牡丹合本港種嗎？多多勞煩請早日答覆。並祝

讀者　歐陽上　一九八〇年四月廿五日

（答歐陽讀者）茶花在九月之後，必須停止施肥及減少澆水，水多，肥多，刺激茶花的葉芽生長，花蕾就會脫落了。茶花在開花之後，每十五天施肥一次，放在半蔭的環境中，忌中午時的猛烈陽光，否則把葉晒焦了。澆水也可增加，早晚各一次便行了。

勒杜鵑需要充足的肥料才支持它大量開花，同時需要充足的陽光，肥料方面氮肥不能過多，最好是氮、磷、鉀三種肥都是相等的爲佳。勒杜鵑開花的特性是根莖在盆中互相緊迫下開花旺盛的。

球根海棠在香港的生長不大適宜，開花多在春、夏之間，現在才栽種恐怕已經遲了一點。可把球根埋入土中，放在半蔭的環境中，出芽後每十天施肥一次，不久就開花，夏天氣溫過高，莖與葉逐漸枯萎，把球根倒出來，陰乾，用木糠收藏，至冬、春天再拿出來栽種。

賞葉海棠喜愛溫暖，通風良好的環境，夏天溫度過熱不宜，最佳生長的溫度是十五度至二十五度之間。栽種的土壤宜用腐植土二份，砂一份混合栽種。

美國牡丹我不知是那一種花，故此亦無法知道該如何栽種。最好能寄到圖樣。單靠花名是很難確定何種花，因俗名實在太多了。

浪花集

白玫瑰

玄幻

孫凡站住回首仰望站在樓上梯口的妻子。

「有出去的必要嗎？」陶莉冷冷地。

他站着不動一會，思緒冷卻下來。默然緩步走上樓回房。

陶莉不再開口，繃起臉交叉雙手架在胸前，眼睛盯着地氈。

他更衣後走到衞房拉開兩用長沙發，在大櫃拖出一套寢具鋪好，想睡躺下。

如果他回房後對妻子道歉解釋幾句，那怕是謊言，陶莉也會再次原諒他，不多作計較，可以他卻無聲不理她，這可把她埋藏在心底的怨恨爆發出來，想起他的種種不是和自己的萬般委屈……

「太過份了……太過份了……實在不把我的存在當作一回事……」陶莉獨自悶恨在心頭，生氣得聲淚流瀉，腦子裏盡是翻滾這幾句話：那幾句哀號悲語代替了所有責罵之詞。

孫凡無聲息地躺睡着，她無聲息地呆坐着。

大約過了一個鐘頭，這時候孫凡如果有好的反應，她也會緩和息事寧人，可惜孫凡不作道歉認錯表示，陶莉激動情緒走到極端，站起來到房內之小貯物室拖出兩個皮箱，收拾應用衣物放入皮箱中，然後穿上外出的衣服，梳好頭髮，穿上鞋子……如此一弄，花了多兩個小時，時鐘指針顯示五時許。

她舉手想按鈴喚發伯和妙姐……便放下按鈴的手，走向范妮房間，想到范妮扣上鐵鍊，房門打不開，陶莉輕輕拍門和輕輕呼叫。

熟睡中的范妮好夢正濃，什麼都不知道。

陶莉無奈，回到起坐間撥個電話找女傭人，好一會，妙姐接聽電話。

「妳和發伯請即入來替我做些事。」她守在樓梯口，妙姐和發伯帶着睡意的表情來到她面前。

「入我房搬兩個皮箱到街上截部的士，輕輕的不要吵着大少，他睡着……搬了皮箱就出房，不要在房間說話。」陶莉這些話，令妙姐和發伯更感疑惑。（二五一）

這是21世紀

名稚

日環

他是個和藹可親的老頭，樣貌端莊，穿着的衣服雖然有些地方給虫蛀了。同時衣服的邊袂有好幾處是破爛的，但他的談吐高雅風趣，雖然不失爲一個好好先生，總然謝亦嘉有時也會希望他的過訪最好知機一點。

要來就是不接見電話，或者這個老頭子，否則任何一個人也不會這麼早到來的。

他把門開了，外邊站着的却是個小女孩，身上穿着一套栗色的浴袍，腳上登着一對毛毛細邊的膠屐，由於那睡醒的關係，頭髮有點蓬鬆，但她的藍眼睛却閃閃地瞧着他，展開一個甜甜的笑臉。

「早安，謝先生。」她說。「我突然的醒過來，無法再次睡着，我見到了你的廚房亮着燈，心想你可能病倒了。」

「我很好，珍。」謝亦嘉告訴她。「剛才我在預備早餐，或者我們一道進早餐吧。」

「噢，對了，」珍說。「剛才我也希望你是在預備早餐的哩。但沒有想過你會邀請我的。」

「你母親還沒知道你來了這裏的，是不是？」謝亦嘉問。

「母親和父親還在睡着，」珍說。「今天我父親用不着上班，所以他們昨天晚上很晚才回來。他們回來時，我聽到母親說父親喝得太多了，如果他再這樣的話，她便再也不跟他一起到外邊去了。但父親却……」

「珍。」謝亦嘉嚴厲地說。「我不以爲你的父親和母親會高興你把這種事告訴別人的。」

「噢，他們不會介意的。母親也整天這樣告訴人家的了，我聽到她對碼賈太太說，她已經準備跟我父親離婚。謝先生，什麼是離婚呢？」

「我不知道，」謝亦嘉說。「我記不起以前有沒有聽過這個名詞。或者我們不應該拿你母親的說話來做話題的。瞧，你穿着睡袍跑過草坪，把它弄得濕透了。」

「只是鞋面濕罷了，外邊的霧很大哩。」

「你進來吧，」謝亦嘉說。「讓我給你一條毛巾把腳揩乾，然後打電話你母親。」（二）

京華感舊錄

海棠的故事

在「紅樓夢」中，大觀園怡紅院裏有一株海棠，名「女兒棠」，賈玉說它有閨閣風度，把這株海棠構成「怡紅快綠」的海棠點綴的十分有趣，我不禁想起又一個關於海棠和女孩子的故事。

明清兩代，春明花事，海棠本來是十分著名的。但是據說更早時候北京海棠很少，是從遼聖宗耶律隆緒之後，北京西山的海棠樹才繁茂起來。傳說他的第十個女兒，小名「菩薩」，長得十分美麗，但是到十四、五歲時，沒有出嫁便夭亡了，死了之後，葬在西山，後此那裏的海棠便十分繁盛起來，不但春日作花，繽紛艷麗，而且秋日結果，也垂垂纍樹，有名的白海棠、檳子都出產在這一帶。後來這裏地名就叫「公主墳」，而且還蓋廟，叫作「無相寺」。從此這裏的海棠又引種到城裏的各個園林寺觀中，名種海棠如「西府」、「鐵梗」、「垂絲」等等，便盈都下矣。定盦居士嘗以詩曰：「菩薩蘸龍沙，魂歸玉帝家，餘香照天地，私誓亦奇事……南朝人未識，拜殺斷腸花。」這是記實之作，因爲「菩薩」一事「遼史」無傳，是北京西山果農把其地稱作「公主墳」，所以說「私盤交高華」了。

明代北京的海棠，以報國寺、韋公祠最著稱，王崇簡詩所謂「鳳城西畔報國寺，……」又道「燕京此花馳聲價，寺祠爲最此爲亞」，說的就是這兩處名勝。清初張遠「燕志」曾記云：「京師多海棠，初以鐵獅子胡同張中貴宅二株爲最，嘉靖間數左安門外韋公祠，萬曆中又尚解中貴宅所植，高明區、中允大相詩：「解家海棠帝苑邊，開時車馬喧闐」是也。今皆本俱無存矣。」

其中所說韋公祠，在當時極具盛名，幾株海棠特別大，不少書中都有記載，談遷「北游錄」記他順治十年（公元一六五三）清明後四日看韋公祠海棠云：「出左安門探韋公祠海棠……有海棠二，各合抱，歧幹覽條，尚未芽也。自甲申來，今百四十一年……木之壽有限，似易於見長。記都（按即南京）靜海寺海棠，爲永樂七年太監鄭和舶上物，大不及此。或曰梨樹接鐵梗海棠，則成西府，理或有之。」

這是北京的粗可合抱的老海棠史料之一，可惜早已沒有了。

鐵劍風雲

滕甄

十：武林超人

那些金兵却理也不理他，都下了馬，有的放馬吃草，有的支起帳幕，有的坐在地上啖美酒，居然作長久的駐留。

邵華火暴脾氣，如何不怒，一見程承輝來，叫道：「程小俠，在下就算死了，也不容金狗在我面前，如此放恣，氣死我也。」

程承輝正合心意，笑道：「邵大哥，你守在這裏，外面不論發生什麼事情，你也不可動，一動，也不許金兵一人一騎闖進來。我出去溜溜，好不好！」

邵華大奇，但對程承輝敬若神明，不致向他追問，把胸口一拍，大聲道：「邵華答應了，你放心吧。」

程承輝一笑點頭，一溜烟奔了出去，突然輕功展開，搶到金兵營地，跳上一匹空馬，順手一抓，將一名什夫長提了起來，拍馬便走。

金兵大吃一驚，四下鬼叫，那黑袍將軍正在吃東西，跳將起來，大叫：「快追，快追，百夫長，你領部下去追。」

那百夫長眼見程承輝已在數十丈之外，那裏有可能追得上，叫道：「將軍，逃跑的是那黃毛小子，咱們不可中了調虎離山之計。」

黑袍將軍猛省，這趟損失的不過是一匹馬和一名什夫長，算得什麼，正是擒那三名正點兒要緊。

郝志本來與阿石他們一道，另有任務，却見郭霸兩人未有依照約定時間回來，情知凶多吉少，單身匹馬到金營接應，那知給金兵包圍，險些兒性命不保，程承輝縱馬跑了一陣，那名什夫長被他生擒，如何還能動彈，程承輝道：「你這廝爲要命麼？」

什夫長親眼見過他的功夫，自知無倖，也不求，把雙眼一閉，理也不理。

程承輝笑道：「你這廝還充什麼英雄？你的大將軍大元帥在我們武林人物面前，也不過是一頭狗罷而已，何況你是一名小卒。」

什夫長道：「你要殺我，動手便是。」

程承輝道：「我的寶刀，豈是爲你而設？」（一〇一）

季候風

文：黃華信　圖：楚予

一五四：路劫

馬恰退道自己悄悄離去，神不知鬼不覺，他未免把大塊培小覷了，大塊培既然要追他簽了欠單，自然不讓他悄悄溜走。

大塊培是陳自力的爪牙，他是司機，陳自力離去了，他便負了監視莎妮行動之責。他向警方告密，也不盡是爲了錢，把莎妮安置在監牢之內，陳自力可放心了，不愁她作出舊紅杏。陳自力是個心狠手辣的人。

馬恰在他眼中，乃是一條財路，他需要錢，陳自力已再不能接濟他們了，一切都停頓了下來，大塊培要知道馬恰是否要溜走，容易得很，監視他的行動，看到他進入了航空公司，便知道是什麼一回事了，他也有辦法打聽到馬恰什麼時候成行，甚至打聽到他把樓宇出讓，把樓宇出讓，便是打算不再回來了。

馬恰的汽車已賣掉了，他去機場便得乘搭的士，大塊培已偵知他是搭那一班機的。

那天黃昏，黃昏出門了，這一帶常有的士路過，他可不必電召，大廈的管理員已替他在門前截了一輛的士，替他把行李搬上了車，馬恰給了他一些賞錢。

馬恰吩咐的士司機開赴機場，他看看手表，時間剛好，到了機場，行李過了磅，便可以入閘了，從此便離開這是非之地。

車向山下走了，這些道路，他十分熟悉，這一帶是比較幽靜的，路上行人很少，他住在高級住宅區呀，人們出入都有汽車。

才走了不久，還未入市區，正想拐彎落斜路，突然間，那邊大廈有一輛私家車駛出來，這等情況是常有的，大廈駛出來的車，照理應該在門口停下來，讓大路上的車先駛過。

可是這一輛車的駕駛者，可不管這些，竟然不收慢，駛出來，剛好阻了的士的去路，如不是的士司機收得快，必定要撞在一起無疑。

兩部車都停下來了，成了丁字形，私家車的司機與乘客都下車了，的士司機也下車了，大家在理論，看私家車中，三個人已有兩個人過來。

本來這是小事，兩部車沒有撞上，退後一些，大家都可以通過了，可是那私家車的司機，却是處凜凜人，的士司機也不肯相讓，竟然吵起來。

這一條路，人少車少，還沒有第三部車經過，私家車上兩個人已來到馬恰之前了，其中一人說：「先生，請下車來看看。」馬恰只求的士快一點能開出，于是下車來，他是個駕車能手，他也想看看如何，好教小事化無。

他下車，的士司機便上車了，那兩個人竟然已分左右把馬恰挾持，馬恰看到了他們手上都有刀，私家車早已打開了門，是剛才兩人下車時開的，沒有關上。

馬恰至此大吃一驚，他已身不由主，給人家塞進車中，這兩個人手法利落，顯然是職業打手，他希望的士司機能夠助他一臂，可是那司機已把的士開動了，退後幾尺，再又開出，已繞過那私家車疾駛去了，馬恰的行李都在的士車上，到了這時候，馬恰才恍然大悟，他們原是一幫人，設下了這個圈套。

失去的愛情

葉果

六四：把孩子留下來

曼麗在旁邊推波助瀾地說：「薇薇，你忍心讓人家爲廣告公司空着位子嗎？」

士偉說：「我在廣告公司專門繪稿寫，你來了，大家一起做事，像以前做同學那樣，有說有笑，有商有量，不是很好嗎？」

有感于同學友好的關切，有感于士良一片誠懇與摯切，她終于下了決心，在一個星期後，去廣告公司上班。

胃痛，嘔吐，提醒她──八九個月後，便要做母親的了！有了這種憂慮，她去廣告公司上班，做事時無論如何也樂觀不起來。

爸爸見到女兒開始推開悲哀，並且去上班做事，他很安慰。就在第二天晚上，他又關掉木門和她在睡房裏談話，他說：

「薇，我替你高興，你終于面對現實了！」薇薇說：

「爸爸，我，我還不能樂觀起來！」

「你是說──」爸爸指了指自己的肚子。

她點點頭，默然不語。

「有去檢查過嗎？」爸爸問。

她搖搖頭，不說什麼。

「這種事情，不能蒙混過關的。」

「我不是蒙混過關，只想──」

「把孩子留下來，如果是真的話，我需要個孫子，你知道，我兒子是你們姊妹倆，女兒也是孫子，我要個孫子繼後香燈，不理是男是女！」

「但是孩子的爸爸呢？」

「你可以拿捏時機，現在替孩子去找個爸爸。」爸爸一臉堅牢。

「找不到呢？」

「我也要。」

「就讓孩子做私生子嗎？」

「不，我可以說你已跟華年結婚，只是沒有請客喝喜酒吧了！」

「這種事情，能瞞得過去嗎？」

「我才不理，這世界，就是做戲嘛！只要你自己心安理得，就成。」

「爸爸，很感激你的支持！」薇薇投進爸爸的懷抱，眼淚奪眶而出。

爸爸以手撫摸她的頭髮說：「我也要你的支持！──替我留個孫兒！」

富麗龍高級豪華遊覽團
專家策劃 專業導遊 專人領隊

佳寧集團

集團經營穩健妥善可靠
直屬分行 直設海外 直接處理

Mabuhay Pilipinas
Deluxe
富麗菲島

請認明商標，參加者三年內已逾70,000人

富麗菲島
七天特級貴賓團

週年紀念 ~~$1788~~
特價酬賓 $1588

全程住宿五星級大酒店，一流膳食，多晚夜總會，經驗豐富領隊，旅遊局認可粵語導遊。

第一天：香港—馬尼拉
第二天：市區近郊—文化村（菲島縮影）—臘像館—蘇魯夜總會
第三天：馬尼拉—碧瑤（乘國內航機）
第四天：碧瑤—馬尼拉—艾蘭廸
第五天：百勝灘—海上遊船（全港首創）
第六天：大高地（火山湖）—蠔島樂園—賭場
第七天：馬尼拉—香港

出發日期：
5月2, 8, 14, 20, 26日
6月1, 7, 13, 19, 25日
7月1, 7, 13日

另 5月3, 10, 17, 24, 31日
6月7, 14, 21, 28日
7月5, 12日之特別團
早機去晚機返，足七天遊覽。

- 乘搭707型豪華噴射客機。
- 航空公司、各大酒店、旅遊局及有關機構聯合鼎力贊助，無論食、住、行均勝一籌。
- 行程精心策劃，盡善盡美，保證絕無舟車勞頓之苦。
- 超值豪華享受，多晚不同情調夜總會，嘗盡佳餚美酒，欣賞各類表演節目。
- 每晚均爲團員安排餘興節目。
- 嚴格訓練之經驗豐富領隊隨團服務。
- 聘請菲律賓旅遊局認可之經驗導遊沿途粵語講解。
- 出發前茶點招待，詳述當地之一切風土人情。

總統大酒店 THE REGENT OF MANILA
the baron travel corporation
夏宮假日大酒店 TROPICAL PALACE
AMI 馬尼拉國際航空公司 AIR-MANILA INTERNATIONAL

＊請向下列各大旅行社查詢＊

寶華旅業
3-689291
菲律賓、碧瑤七天豪華團 $1588
行程包括：海上遊船、多晚夜總會、住宿五星豪華酒店、專人領隊
4月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29日
5月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29日
[illegible]1521室

四季風旅行社
HATA BONDED 保障
票務部：5—451094
旅遊部：5—432277
香港德輔道中國際大廈2204室

香港油蔴地小輪船有限公司
附屬公司
香港油蔴地貿易服務有限公司旅遊部
富麗菲島、泰國、馬星泰及中國旅遊團
電話：5-214428 5-253045 3-305257
香港中環港內線碼頭．九龍佐敦道碼頭二樓

環通旅行社 WONG'S TOUR
5-765017（兩綫）5-765035 5-776685 假日2P.M-6P.M
台灣．泰國專線
代理 富麗龍高級豪華團 各大航空公司機票
特平歐美機票．各地簽証．代辦工廠．社團旅行團
優悠旅行團 香港報名處
銅鑼灣怡和街9號莊士商場大厦1407室豪華戲院對面

安寶國際旅運
5-266481-3
日本七天豪華團：
本州：HK$3635
南北九州：HK$3635
美加探親精華遊HK$5595
夏威夷七天列島遊：HK$4600
代理各大航空公司機票
[illegible]中64-70A[illegible]1109室

見聞會社
5-265133 5-229181
見聞增廣 享受好時光
[illegible]107室

康誠
5-220069-0 5-210189-0 5-214409-0
菲律賓
七天豪華團$1588
3月3,6,9,12,15,18,21,24,27,30日
4月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29日

泰國	台灣
五天$2090	七天$2188
六天$2290	九天$2388
逢星期四、六出發	逢星期六出發

香港中環德輔道中24號廣創興銀行大廈1301室

欣欣旅運（香港）有限公司
3-842277 3-849192 5-237890 5-488138
寶島 澎湖 七天豪華團
1.香港—台北—豪華夜總會 住芝廊
2.台北—澎湖（噴射機） 住勝國
3.澎湖—高雄—墾丁 住國山
4.澄清湖—台南—溪頭 住溪光樓
5.日月潭—八卦山—台中 住寶島
6.梨山—天祥—太魯閣—花蓮 住花蓮輪
7.野柳—陽明山—故宮 夜總返港
飛一澎湖看奇樹 跨海大橋珊瑚屋
住：東方維也納一溪頭
遊：台灣夏威夷一墾丁
$1990逢週二出發
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

健的
5-255388 3-662668 3-662626
台灣$1888 九天特級豪華團 逢星期六上午出發
台北．故宮．忠烈祠．日月潭．溪頭．台南．高雄．鵝鑾鼻．墾丁公園．彰化．台中．橫貫公路．梨山．天祥．花蓮．文化村．野生動物園．一流酒店
日本$2988 八天特級豪華團 逢星期六晨早出發
東京．太陽城．銀座．箱根．富士山．五合目．白絲瀑布．蘆之湖．京都．大阪．寶塚．奈良．名古屋．日光．乘747珍寶豪華客機．全程一流酒店
獨立成團．直接經營．集團實力．絕對可靠
增設永安百貨公司健的旅遊服務中心
萬邦行．永安中心．摩頓台．美孚
中環[illegible]1606室．[illegible]1122室

大東旅遊
5-251101 5-230456
代理 富麗各線豪華團 各大航空公司機票
代辦各國簽證及
定期舉辦美加、歐洲、東南亞各地旅行團。
香港威靈頓街32-40號鏞記大厦

康泰
5-211411 ＊ 3-676111
大道中70號連卡佛大厦10字
彌敦道23號瑞興大厦1103室
全泰國．清邁
逢星期四、日出發
泰北風光、清邁、苗人村、雙龍寺、泰皇夏宮、大成佛蹟、古城、鱷魚潭、寶貼山、水上市場、三寶宮殿、皇宮、芭堤雅、珊瑚島、玫瑰花園、黑佛寺、戰俘紀念墓園。
[illegible]

dta 多明尼加旅運公司
代辦移民多明尼加及快証
富麗旅行團 星馬泰 泰國 菲律賓 台灣
代售英國及各地廉價機票
[illegible]458-468[illegible]1903室
5-7908531 5-772013

喜利旅運 KTS Travel
菲律賓七天豪華團$1588
5月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29日
6月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28日
日本本州七天 逢星期五出發
台灣七／九天 5月：4,18,
專辦機票、簽証、酒店。
香港干諾道中126號[illegible] 電話：5-456011
九龍彌敦道[illegible]B201室 電話：3-683281

福康國際旅遊
5-213431 5-253931
菲島碧瑤7天遊$1588
曼谷芭提雅6天遊$2288
馬星6天遊$2688
馬星泰9天遊$3288
[illegible]6-8[illegible]601室

美加漫遊旅行團 AU
5-452460
美加 中華航空公司贊助 特選高級豪華團 逢星期六出發
美國西岸 HK$5,450起
美加東西岸 HK$8,690起
遍遊夏威夷、洛杉機、賭城、三藩市、紐約及多倫多各大城市。詳情請向各大旅行社接洽

快捷
K-696136-7
天天出發：菲島探親團
來回機票十酒店七天$990
逢週末出發：桂林，南寧，柳州
直航專機八日遊$2460
代訂酒店 特價機票
九龍尖沙咀23號十二樓1105A室 邵瑞興百貨公司頂樓

ots 海外旅遊機構
5-246196 5-246197
富麗各線旅行團
參加者獲贈精美旅行喼一個
價值HK$100
出發日期：請參與以上廣告
精美行程表電索即寄
[illegible]35[illegible]603室

先達旅運
5-278361 5-279013
代理
富麗各線豪華團
辦理各國簽證
及各大航空公司機票
並主辦國內旅遊團
香港軒尼詩道48-62號華光大厦1302室

星輝
3-320408-0
菲律賓
碧瑤夏蓮娜七天豪華團
乘波音707客機，飛機碧瑤，遍遊蠔島，碧瑤，艾蘭廸，百勝灘，夏蓮娜，海上賭場，中菜爲主，多晚夜總會，住菲律賓巴喇沙，夏宮，鄉村等五星酒店。
4月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29日
5月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29日
曼谷芭堤雅桂河橋七天$1650
住芭堤雅假日，曼谷麗濱，遍遊桂河橋，佛蹟，芭堤雅，玫瑰花園，鱷魚湖，乘A300廣體客機定期出發
台灣七天高級遊$2188） 星馬泰九天$3288
日韓七天高級遊$3190（代辦各地自由團）
九龍彌敦道582-592號信和中心1303B室

利華旅運
3-306331-4
特約代理 富麗高級遊覽團
台灣澎湖團 特快台證 $130 十天出證$150
北迴鐵路野生動物園
七天$1880 九天$2190
逢星期一日出發特證特價優待
台北機票十酒店 四天$770
西門町東亞及永安飯店贊助天天出發
專人接機住宿三晚兩人一房超值享受
中華／國泰十中央大飯店包早餐四天$1100
旺角彌敦道636號銀行中心905室

美好時光旅遊有限公司
美加探親旅遊團
歐洲豪華團
台灣豪華團
菲律賓豪華團
韓國自由豪華團
泰國芭堤雅豪華團
忠誠服務 特價機票
九龍尖沙咀金馬倫道27號十五樓
3-7211131-3 3-668440

開源旅遊有限公司
5-261686 5-227916
菲島七天豪華團$1588
遊馬尼拉全部名勝，飛機往碧瑤，富麗號遨遊馬尼拉日落海灣多晚夜總會，住宿五星級酒店
廣州 桂林 陽朔 從化
七天遊（三程飛機直通車返）$1830
代理各大航空公司機票
干諾道中24—25號中華總商會大厦305室

多來美旅運
3-3191981 3-319197
台灣環島七天$2188
菲律賓碧瑤七天$1588
曼谷芭堤雅桂河橋六天$2288
日本本州漢城七天$3180
馬星泰九天$3288
夏威夷檀香山七天$3400
代訂酒店廉價機票及各國特快簽証
九龍彌敦道570號基利商業大厦1601室

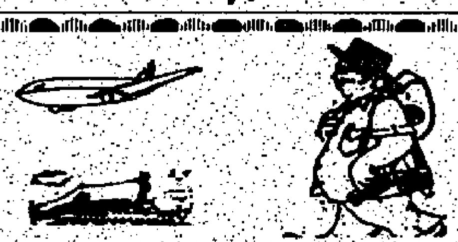
利達旅運社有限公司 Leader
3-676882 3-685567

富麗曼谷芭堤雅 清邁曼谷芭堤雅 $2288 逢星期四、六出發	富麗台灣環島 七天、九天豪華團 7天$2188 9天$2388 逢星期六出發	富麗菲島碧瑤夏蓮娜 七天豪華團 3,4,5月每隔三日均有團體出發 $$1588
富麗馬星泰 九天豪華團 9天$3288 馬星六天豪華團 $2688	專辦台証 由駐台公司直接辦理快捷妥當 代售各國廉價機票各地特快簽証	韓國遊踪 六天超級豪華團 $2680逢星期六出發 日本（本州）七天豪華團 $3380

九龍尖沙咀梳利士巴利道新世界中心610室

富諾旅運社
H-433384 H-433385 H-436798
代理 富麗 菲律賓 泰國 豪華團
台灣渡假團 七天$1700 九天$1880
日本本州觀光 七天$2680
夏威夷環島遊 七天$4090
美洲西岸豪華團 十四天$7689
德輔道中130號大生銀行大厦501室

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

台灣豪華團
阿里山·花蓮·溪頭·六福村
九天$1800 七天$1650
·行程精心策劃，眞正全台灣環島遊
·全程膳宿上乘多晚夜總會欣賞
·兩程內陸客機無舟車勞動之苦
逢星期六、日、出發

菲律賓
馬尼拉·百勝灘·碧瑤
七天$1650 六天$1550
·創新行程傲視全港·
·遍遊菲島名勝古蹟·
·多晚夜總會賞歌舞·
逢星期四出發，逢星期三、六、出發

泰國豪華團
曼谷·芭提雅·桂河橋·清邁
七天$1850 六天$1780
·全新行程節目豐富·
·全程住宿一流酒店·
·膳食敢稱同級之冠·
逢星期五出發

馬 星 泰
九天$2890 六天$2490
吉隆坡、雲頂、星加坡、聖陶沙島、曼谷、水上市場、玫瑰花園、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭等名勝。全程一流大酒店，多晚夜總會專人領隊。逢星期一出發（12/5、19/5、26/5、9/6、16/9、30/6）

大韓美加豪華團
西岸3天$3990
5天$4990　10天$6290
夏威夷：威基基海灘、羅省、廸斯尼樂園、環球片場、拉斯維加斯、三藩市東岸：3天$5,490 5天$6,490 10天$7,790 紐約華盛頓、白宮、加拿大國家鐵塔尼加拉加瀑布，回程可停夏威夷東京或漢城、台北

歷史悠久 專業旅遊
辦理各國簽証及各大航空公司特價機票，直接辦理各地旅遊團，專人領隊，行程豐富，住宿一流，簽証需時，報名從速，團體參加特價優待。

華光旅運貿易公司 華泰集團 香港灣仔分域街四號地下 ☎ 5-280523 5-281566
WAH KWONG TOURS & TRADING CO., 5-274545 5-273198

日本本州七天$2990
5月17日、6月28日、7月19、26日、8月9日
1.香港—東京
2.東京市內遊覽—鎌倉—富士山
3.山中湖—大涌谷—音止瀑布—白絲瀑布—冰穴—濱名湖—名古屋
4.名古屋—奈良—大阪
5.大阪—京都—名古屋
6.名古屋—御殿場—東京
7.東京—香港
住宿：銀座第一、山中湖、都、大阪第一大酒店

菲律賓七天$1580
馬尼拉·百勝灘·碧瑤·蠔島
逢星期六早機出發 專人領隊隨團

星馬泰 九天$2890 十一天$3590
逢星期六、一乘星航早機出發
多段內陸機，多晚夜總會，
暢遊三邦十二名城，暑期加班

利華旅運 3-306331-4 旺角彌敦道636號 銀行中心905室

台灣 澎湖
九天$2190暑期7月21、28日8月5日
·環島暢遊澎湖花蓮溪頭高雄台中
·嶄新行程，三程內陸機，三晚夜總會
·經北迴鐵路減少行車時間十小時
·住圓山，海濱，明潭，國統，芝蔴城中央，澎湖豐國大飯店
·6月15日前報名者免費代辦台證

寶島芝蔴假期 七天$1788（連證）
1.香港—台北—忠烈祠—第一夜總會
2.北迴鐵路—花蓮—天祥—山地夜總會
3.乘機返台北—故宮—日月潭
4.遊湖—溪頭—高雄—西子灣
5.澄清湖—台南—台中—芝蔴城夜總會
6.石門水庫—六福村—陽明山
7.野柳—台北—香港　逢星期一出發

中華民國觀光局審定甲種旅行社
台北分社直接經營
台北假期 旅遊渡假 探親商務
台北機票十酒店四天$770
西門町東亞及永安飯店贊助天天出發
專人接機位宿三晚兩人一房超值享受
中華/國泰十中央大飯店包早餐四天$1100
雙十國慶祝賀團
十二天$1890 10月2,3,4,8日
歡迎社團同鄉會委託辦理
特快台證$130 十天出證$150

曼谷 芭堤雅 清邁
桂河橋·古城大都
曼谷七天$1950 清邁七天$2150
逢星期日、四出發，專人領隊隨團
全新行程節目豐富
住宿一流豪華大酒店
搭乘華航泰航班機
暑期：7月21、28日，8月11、24日

美加東岸團
＊獨家首創＊
大西洋城（東岸新賭城）
10天 $7,890
行程創新，遍遊紐約、大西洋城、華盛頓、水牛城、尼加拉加瀑布、費城及多倫多。（機票有限期一年）
5月22,29日、6月12,26日
7月19,26日、8月2,9,16,23日

美國西岸
中華之光11天細賭城
$6,290.
5月8,22日、6月12,26日
7月10,17,24,31日
8月7,14,21,28日
獨創觀光（RENO）利來市世界最大細賭城及MGM豪華表演

台 灣
中華之光
8天阿里山$2,050.
內陸長短兩程客機逢星期日出發
香港直飛高雄
由南至北，可免舟車勞頓之苦
7天南北遊$1,950.

泰國
HATA BONDED 保险
$1,750
7天桂河橋、大城古都
逢星期三、六出發
乘座三星式廣體豪華客機

泰馬星
10天$3,090
12天$3,390
（逢星期日出發）
乘坐新航豪華客機
住宿吉隆坡總統大酒店
新加坡聖淘沙阿波羅大酒店

日本本州
6天$3,050.
乘搭日本航空公司豪華客機
日本九州$3,350.
韓日 8天$3,380.
韓國 4天$1,990.

菲律賓
碧瑤、百勝灘、大谷地、蠔島樂園
7天
$1,588
住宿馬尼拉花園，松園，菲律賓鄉村大酒店

＊欲免向隅＊請從速報名＊ **四季風旅行社** ＊提倡旅遊大衆化＊中環國際大廈2204室＊旅遊部電話：5-432277＊

佳寧集團
健的旅業

中環皇后大道中連卡佛大厦1606室
九龍尖沙咀星光行1122室
電話：5-255387-0 3-662668 3-662626

獨立成團 直接經營
菲律賓 $1388
特級豪華團 原價$1788
超值享受 絕不取巧
志在酬賓 歡迎比較
足七天行程
逢週六上午出發 週五晚上返港
遍遊：馬尼拉名勝、文化村、臘像館、碧瑤、艾蘭廸、百勝灘、火山湖、蠔島及全港獨有乘「富麗號」遊船欣賞馬尼拉海灣日落景色，飛機往碧瑤，多晚夜總會，住宿總統（REGENT）及夏宮等五星級大酒店。
·5月3,10,17,24,31日 6月7,14,21,28日
7月5,12,19,26日 8月2,9,16,23,30日

集團實力 絕對可靠
台灣 $1888
九天特級豪華團
·乘搭豪華空中巴士 全程住宿一流酒店
逢週六上午出發 週日晚上返港

增設服務中心於永安公司
日本 $2988
八天特級豪華團 乘747珍寶客機
東京、箱根、富士山、名古屋、京都、奈良、大阪、日光
逢週六晨早出發 足八天行程

萬邦行永安 永安中心
韓日 $3188
七天特級豪華團 乘747珍寶客機
漢城、華克山莊、富士山、京都、東京、箱根、奈良、大阪
逢週六中午出發 週五晚上返港

盧恒台永安 美孚永安
馬 星泰六天$2488
馬星泰九天$2988
5月23日,6月20,27日
7月18,25日
8月1,8,15日

先飛後付手續簡便

星輝旅運
九龍彌敦道582—592信和中心1303B室
（星期一至六上午九時至下午七時·假日照常）
3-320408 3-320409 3-320400

菲律賓 七天豪華貴賓團 $1490
碧瑤·夏蓮娜·蠔島·火山湖·百勝灘·艾蘭廸·臘像館·賭場·總鐘趣堂
5月2,5,8,11,14,17,20,23,24,26,29,31. 6月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28. 7月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28,31.
全程獨家採用全菲最豪華巴喇沙系統酒店·分社直營團團獨立專人領隊
總鐘趣堂瞭解人民風俗·三晚豪華夜總會·菲航內陸機往碧瑤享受舒適
菲律賓巴喇沙酒店　馬尼拉巴喇沙酒店　碧瑤巴喇沙酒店　艾蘭廸夏宮假日大酒店
菲島專線·星輝首選·菲律賓旅遊局·聯合鼎力贊助

泰國 七天 芭堤雅 $1750
遍遊：芭堤雅、珊瑚島、人妖街、桂河橋、金龍仙洞
曼谷、四面佛、佛寺、皇宮、古城、玫瑰花園
鱷魚潭、湄南河、泰皇夏宮、苗人村。
住宿：芭堤雅假日、曼谷麗澤、清邁、寶璧等。
清邁八天 $2050
C.I.特快簽証三天·逢二、六日出發
分社直營·團團獨立

菲律賓碧瑤七天
HK$1,588
遍遊百勝灘、碧瑤、大谷地、蠔島樂園。
特點：住宿五星級大酒店，多晚夜總會，中菜爲主，獨立成人團，專人領隊。
出發日期：五月8,11,14,17,20,23,26,29日
六月1,4,13,16,19,25,28日
七月1,4,7,19日（逢星期六出發）

美國西岸　美加東西岸　全美加大環遊
七天$5,290 九天$6,290 十一天$7,590 十五天$9,690 十七天$10,690
遍遊檀香山、羅省、三藩市、拉斯維加斯、紐約、華盛頓、溫哥華、多倫多。每位可獲二十元美金博彩。華籍專人領帶，中菜爲主，定期出發。特約探親團，觀光探親並重，一切安排妥善，回程可自由停留，機票一年有效票。出發日期：5月13,29日 6月3,17日 7月1,8,15,22,29日 8月5,12,19,26日

韓日七天遊
HK$3,300
日本州八天遊
HK$3,180
暢遊韓國，日本本州、大阪風景。
住宿凱悅酒店、太子酒店。
逢星期六出發

先達旅運有限公司
香港軒尼詩道48-62號華光大廈1302室
電話：5-278361-3 5-279013-4

遊菲島·星晨好
菲律賓(碧瑤)夏連娜貴賓團
七天特價只收 $1690

暢遊馬尼拉市區名勝，大高地火山湖、蠔島、碧瑤夏蓮娜海灘、艾蘭廸、渡假勝地、菲島文化村、海上賭場、百勝灘急流瀑布，多晚精采夜總會，住宿五星豪華酒店，如馬尼拉文華大酒店，夏宮假日大酒店等。本團並採用豪華噴射客機，獨立成團，依時出發。
5月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29
6月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28
7月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28,31
8月3,6,9,12,15,18,21,24,27,30

台灣七天特價豪華團
遍遊台北，台中，彰化，日月潭，溪頭，梨山，花蓮。住宿嘉年華大飯店，日月潭飯店。專人領隊，日機出發。
逢星期日，一依時出發。
連証 $1850
台灣九天阿里山豪華遊
逢星期六出發。
$1950

新航加州假期
美國西岸十天豪華團
美加西岸十三天豪華觀光團
遍遊檀香山，三藩市，洛杉磯，荷里活影城，廸斯尼樂園，聖地牙哥，溫哥華，拉斯維加斯等。5月22　6月19
7月17,31　8月7,14,21
暑期加班獨立團7月17,26
特價 $5590—$7990

馬星泰十一天超級團
馬星六天超級團
暢遊聖陶沙島，吉隆坡，檳城，雲頂高原，曼谷，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚潭等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店，專人領隊。逢星期六出發。
特價十一天 $3290
六天 $2550
5月3,10,17,24,31 6月7,14,21,28
7月5,12,19,26 8月2,9,16,23,30

美國夏威夷七天豪華團
暢遊檀香山，茂宜島火山國立公園，威基基海灘，住宿豪華大酒店，一流夜總會。逢星期六出發，專人領隊。
5月3,10,17,24,31
6月7,14,21,28
7月5,12,19,26
8月2,9,16,23,30
特價 $4490

阿里郎本州
特選七天豪華團
暢遊日本東京，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋及大阪，行程輕鬆而緊湊，節目多采多姿，住宿一流豪華大酒店，超值享受，專人領隊，行程包括美加度，寶塚，多晚夜總會
逢星期五出發。
$3290

韓日七天豪華旅遊團
行程包括漢城，民俗村，景福宮，東京，淺草，銀座，箱根，富士五合目，山中湖，名古屋，京都，奈良，大阪等。專人領隊，住宿豪華大酒店。
逢星期六出發 $3330
韓國四天超級豪華團
逢星期六依時出發
$1990

星晨曼谷遊·1010話一流
芭堤雅　桂河橋　清邁　古都大城
七天貴賓團$1950 八天清邁團 $2190
行程包括：清邁，泰皇夏宮，古都大城，等名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，四臉神，古城文化邨，鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮，進昇，曼克頓，納莱大酒店，清邁住素里旺大酒店，逢星期六，日，出發。
5月3,4,5,10,11,12,17,18,19,24,25,26,31
6月1,2,6,7,8,14,15,16,21,22,23,28,29,30
7月5,6,7,12,13,14,19,20,21,26,27,28
8月2,3,4,9,10,11,16,17,18,23,24,25,30,31
9月1,6,7,8,13,14,15,20,21,22,27,28,29
特點：
●專家策劃，行程一流
●直接經營，穩健妥當
●團團獨立，專人領隊
●最佳導遊，賓至如歸
地址：中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
電話：5-243068-0，249786，249622，266498-0
星期日及公衆假期照常辦公

星晨旅遊有限公司
Morning Star Travel Service Ltd.

不另收費　隨報附送　禮拜出版　柯式印刷　多采多姿　新穎雜誌　彩色華僑

無任歡迎　報販訂閱　請就近訂　遠道向閱戶

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5—229081內線3號

全僑稱許　經濟報導　包羅萬有　專刊豐富　新聞翔實　歷史悠久

報名請到：

安達旅運有限公司

香港干諾道中15–18號大昌大廈十八樓　5-266421
九龍尖沙咀亞士厘道29號九龍中心大廈五樓　3-686231
營業時間—星期一至五：每日上午九時至下午六時
星期六：（香港）上午九時至下午五時
（九龍）上午九時至下午一時

日本
七天本州
5月25日．6月15日
22日．29日　$3,380
七天九州
5月24日．6月7日
15日．21日　$3,380

台灣
七天
逢星期日、一出發　$1,850
九天
5月23日　6月6日．20日　$2,330

菲律賓
六天
逢星期二出發
$1,850

曼谷
芭堤雅六天
逢星期六出發
$2,250

歐洲
十六天
5月22日　6月19日
7月17日　$8,300
二十天
7月24日．31日
8月14日　$10,750

美加
十天美國西岸　$6,500
十六天美加西岸　$8,990
二十天美加東西岸
6月15日　$11,900
7月20日．27日
8月3日．10日

北南江之

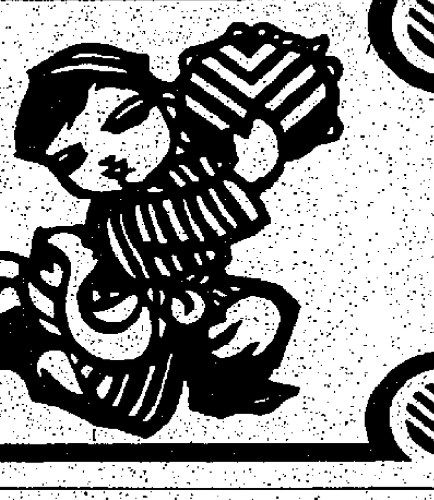
國泰華東八天遊
乘國泰航空公司客機從香港直航上海
遍遊上海．杭州．蘇州．無錫等江南四大城市．乘船暢遊西湖及太湖
$2,880　逢星期六出發

華東精華十天遊
南京　鎮江　無錫　蘇州　杭州
乘中國民航客機．往返南京及杭州．遍遊江南五大名城之風光古鎮
乘船暢遊西湖及太湖
$2,980　5月9,18,27日　6月5,14,23日
7月2,11,20,29日　8月7,16,25日

廣西精選遊
桂林　柳州　南寧八天
乘飛機往返桂林及南寧．遍遊廣西三大名城．四大岩洞
乘船暢遊漓江往山水甲桂林之陽朔
$2,460　5月11,30日　6月16日

桂林　陽朔五天
$1,780
5月5,9,14,18,23,27日　7月2,7,11,16,20,24,28日
6月1,5,10,14,19,23,28日　8月1,5,9,13,17,21,25,29日

南寧　昆明　石林八天
$2,880　5月30日



先達旅運有限公司
香港軒尼詩道48–62號華光大廈1302室
電話：5-278361　5-279013

泰皇夏宮　古都大城　**曼谷清邁**　芭堤雅　桂河橋

曼谷精華七天 $1950　清邁八天 $2190

1. 專家策劃，兩種行程，節目包羅萬有，最有特色。
2. 八年經驗，曼谷正式註册分社，真正直接經營。
3. 全泰最佳導遊，專誠服務，保証賓至如歸。
4. 本社直接辦理担保泰國簽証，最妥最快。
5. 每週多團，依時出發，絕對保証，團團獨立，專人領隊。
6. 精選高級航機服務，確保快捷妥當。

星晨旅遊
MORNING STAR TRAVEL SERVICE LIMITED
香港皇后大道中64號，連卡佛大廈1104-5室
5-243068-0, 5-249622, 5-266498-0
星期日及公衆假期照常辦公

溪頭　野柳　**台灣環島**　阿里山　六福村

九天豪華貴賓遊 $1950

1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

逢星期二、六出發。

泰國
六天 $1,890
七天 $2,150
遍遊：清邁，素貼山，雙龍寺，巴朏埠，曼谷，皇宮，玉佛，鱷魚潭，芭堤雅，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鄭皇廟等
特點：住宿一流大酒店，節目豐富，來回均乘噴射豪華客機，回程可延期留後及代訂酒店。
日期：逢星期四及星期五出發

菲律賓
七天豪華團 $1490
遍遊：碧瑤，夏蓮娜，大富郡，百島，蠔島，大谷地，百勝灘，馬尼拉市。
特點：行程最豐富，全程採用最豪華之冷氣遊覽車。獨立成團專人領隊。住宿最豪華之國賓及假日等五星大酒店。
日期：五月11,14,17,20,23,26,29
六月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28
七月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28,31

康誠旅遊
香港德輔道中24號廖創興銀行大廈1301室
電話：5-220069　5-210189　5-214409

台灣
七天 $1990
九天 $2190
遍遊：台北，陽明山、野柳，故宮野生動物園，芝蔴城，高雄溪頭，日月潭，台中，梨山，花蓮
日期：五月10,17,24,31
六月7,14,21,28
七月5,12,19,26

美加西岸
美國西岸十天 $5990
美加西岸十三天 $7990
歐遊團 $7890起
日本（本州）七天 $3380
日本（九州）七天 $3630
韓日（本州）八天 $3580
韓國四天 $1990
馬星泰十一天 $3690
馬星七天 $2890

歷史悠久．專業旅遊
康泰旅行社有限公司
中環大道中70號連卡佛大廈1010室
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室
電話：5-211411　3-676171　3-676111
（星期日中環上午九龍全日照常辦公）

全泰國
曼谷、桂河橋、古都大城、鱷魚潭
清邁、芭堤雅、泰皇夏宮、古城縮影
專辦泰國旅行團，獨家直接主辦。曼谷、清邁自設分社，自置豪華遊覽車。
價錢並非最平，如非辦得最好，點會最多人參加？
曼谷七天 $1950　清邁八天 $2190（逢星期四、六、日出發）
＊乘搭泰航直飛清邁，參加人數全港最多＊
C.I. 簽證特快三天（收成本費30元）
①乘搭泰航，早機去晚機返。②節目全港最多，六晚夜總會。③全程一流大酒店。

芭堤雅　週末豪華渡假團
五天 $1890　逢星期六出發　5/7 5/12 5/19 5/26 8/2 8/9 8/16 8/23 8/30
乘搭泰航早機去晚機返，五天等於七天，
芭堤雅住三晚最豪華之 ROYAL CLIFF HOTEL,
曼谷住最豪華之凱悅大酒店。
暢遊：曼谷、古城縮影、芭堤雅海灘、暹邏海灣、珊瑚島、鱷魚潭、動物園、皇宮、玉佛寺、玫瑰花園、四面佛、金佛寺、雲石寺、蛇園等。

台泰專線．唯我獨尊
百樂旅運社有限公司
香港中區干諾道中60號紐約行11字（統一碼頭封面）
5-444007　3-7211178
九龍尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1009室（10字）
（星期日九龍分社全日照常營業）

全泰國　清邁．桂河橋　曼谷．芭堤雅
七天 $1790　八天 $1850　九天 $2190
①薄利宗旨，高級行程，合理收費，保證團團超值。
②CI簽證兩天辦妥，全港最快，只收成本費30元。
③精選三種最高級行程，譽冠全港，歡迎索章比較。
④團團獨立，專人領隊，泰國分社直營，穩健妥當。
逢星期二、六、日依期出發

全台灣　阿里山．溪頭　六福村．墾丁
九天高級遊 $2090
①全程四次噴射客機，早機出發晚機返，實足九天。
②成本全港最高，獨家行程，歡迎比較全港台灣團。
③少行枉路700里，減少長途車25小時，旅途舒適。
④團團獨立，專人領隊，台灣分社直營，穩健妥當。
逢星期二、四出發　精美台灣地圖，歡迎來電索取

歷史悠久．專業旅遊
康泰旅行社有限公司
中環大道中70號連卡佛大廈1010室
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室
電話：5-211411　3-676171　3-676111
（星期日中環上午九龍全日照常辦公）

全台灣
＊中華航空公司鼎力贊助＊
阿里山．花蓮．溪頭
日月潭．高雄．墾丁
全港獨有新增①六福村野生動物園，②地嶽谷溫泉。
七天 **$1950**　九天 **$2150**（逢星期一、三、六出發）
增加成本200元．減少行車16小時
①乘搭華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多。
②華航兩程內陸機，台北——花蓮，高雄——台北。
③早機去晚機返，足九天行程。

菲律賓　百勝灘．碧瑤　火山湖．蠔島
遍遊馬尼拉名勝：聖地牙哥古堡，碧瑤、艾蘭廸、百勝灘、大谷地（火山湖）、蠔島、文化村等。
＊七天豪華團 ~~$1690~~ 特價 $1490＊
逢星期六出發　早機去，晚機返，足七天。
飛機往碧瑤．團團獨立．專人領隊．依時出發
①全部採用五星級豪華大酒店。②四次高級夜總會賞怡情歌舞。③碧瑤內陸機免長途跋涉之苦。④本社職員隨團出發沿途服務。

菲律賓
（足七天）**$1399**
大富郡、百島、碧瑤、夏蓮娜豪華遊
逢星期六晨早出發，專人領隊遍遊馬尼拉、碧瑤、夏蓮娜、百勝灘、蠔島、火山湖外，增加遊覽大富郡及百島，住宿喜來登及麥加多等大酒店。
5月3,10,17,24,31日　6月7,14,21,28日

日本　五天 **$2590**
專人領隊逢星期日出發，遍遊東京、鎌倉、箱根、熱海、富士山等。住宿銀座東急等酒店，膳宿上乘，依期出發。

東京、大阪 機票＋酒店
（天天出發）**$1890**
費用包括：
①往返東京747珍寶客機機票。
②住宿銀座東急，赤坂東急或新近落成於梅田區之大阪東急大酒店，四天三晚。

意大利旅遊局 意大利航空公司 聯合贊助
歐遊新世界　事事巧安排
全程十五天　機票連食宿遊覽　祇收 $8590
專人華籍領隊遍遊羅馬，法羅蘭斯，威尼斯，亞姆斯特丹，法蘭克福，琉森，巴黎及倫敦。
(1)全程十五天內大部份旅程採用航機，節省時間，免除舟車勞碌之弊。
(2)行程集全歐洲精華，九大名城，意大利羅馬，比薩，法羅蘭斯，威尼斯，瑞士的琉森，荷蘭的亞姆斯特丹，法國的巴黎，英國的倫敦。
(3)全程由經驗豐富之華籍領隊陪同遊覽，服務至上，保証令閣下有賓至如歸之感。
(5)全程遊覽均採用豪華空氣調節房車，遊覽節目豐富，妥善安排，另有充裕時間俾作自由活動，購物等，並無「走馬看花」之虞。
(5)膳食之中菜爲主，絕對合適本港人仕。(6)費用合理，超値享受，明智之選擇，理所當然。
出發日期：6月28日　7月12,19,26日　8月2,9,16,30日

新世界旅運社
SKYWORLD TOURS LTD.
中環國際大廈2401室．按24字
5-434488

泰國
曼谷、芭堤雅　五天 $1790
專人領隊逢星期一、五出發，遍遊水上市場、芭堤雅、皇宮玉佛寺、鱷魚潭、玫瑰花園、古城、桂河橋等。獨立成團，依期出發，住宿麗澤、凱悅等大酒店。
5月2,5,9,12,16,19,23,26,30日　6月2,6,9,13,16,20,23,27,30日

北京
北京、東陵、廣州七天 $3890
乘搭中國民航往廣州至北京來回。由專人領隊乘搭豪華觀光車遍遊紫禁城、天壇、萬里長城、頤和園、中國歷史博物館、定陵地下宮殿、東陵、廣州等。住宿外賓級酒店，向陽及東方賓館。
6月18日，7月8日，8月7,17日，10月11日

廣州、從化、肇慶、鼎湖、七星岩六天 $799
乘豪華星湖輪往返，專人領隊行程舒適，包括晚膳於廣州北園酒家，住宿從化溫泉河西賓館、廣州白雲、肇慶、松濤等。
5月7,11,15,21,25,27,31日，6月3,7,11,15,19,21,25,29日
出發日期前一晚下午八時，乘搭星湖輪出發。

華商精選旅行團

香港華商旅遊協會 贊助

會址：香港德輔道中106-108號 鴻德大厦三樓203室
電話：5-458384 5-452370

請向下列旅行社報名查詢：

法德 3-302251 5-249159

Thai Holidays 泰航假期
全泰國 $1950—$2250　全台灣 $1550—$2190
九龍彌敦道625號麗斯大厦1205-7室
香港皇后大道中35號商業大厦505室

香港觀光 THE WONDERLAND TOUR 3-7210361-6

清邁．曼谷七天團$2150 逢星期四
台灣豪華七天團$1880 逢星期六
馬星泰九天團$2890 逢星期一
免費代辦各國簽証．各地廉價機票
觀光旅遊．服務一流
九龍尖沙咀彌敦道88號1樓F座

怡安 旅運貿易有限公司 5-254431-6 3-886353 (6綫) 3-886356

台灣環島遊
行程創新、專業領隊、六月初開始、報名從速
暢遊：阿里山墾丁、四重溪、溪頭、六福村、中正紀念堂
包括証費 九天團$1998逢星期六出發 七天團$1798逢星期一出發
中環慶創興銀行大厦1701室
彌敦道636號銀行中心716室

國聯 旅運有限公司 5-234047-8 5-254663

菲航假期 逢週二、三、四、六出發
五天$1320 六天$1530 七天$1630
曼谷 芭堤雅 桂河橋 六天$1760 七天$1840
逢週二、四、六、日出發
台北四天自由團
台北來回機票十酒店十早餐十機場接送＝HK$990
全台灣豪華遊 七天$1790 八天$1890
香港中環萬宜大厦520室

太平 3-660996 3-676493 3-660999 3-660679

日本 本州豪華團 早機去，晚機返
5月15日 6月28日 7月24,26,31日
六天$2790 八天$3190
暑假青年特價團$2490
日本分社：東京都目黑區下目黑5丁目34番16號
總社：九龍彌敦道23號瑞興大厦1008室

捷安旅運 5-431361 5-431362

泰國清邁八天遊$2050
出發：[illegible]
遍遊：清邁．芭堤雅．曼谷，住宿豪華大酒店
全台灣豪華團
七天$1790 九天$1990
三晚圓山，多晚夜總會，內陸機
逢星期日出發
香港中環文咸東街16—20號至德大厦702室

環通 旅行社 WONG'S TOUR H.K. 5-765017（兩線） 5-776685

台北四天$980
台灣七天$1888　泰國七天$1888
馬星六天$2300　馬星泰$3088
韓日七天$3288　夏威夷$3488
韓國四天$1988　菲律賓$1488
特平歐美機票．各地簽証．代辦工廠、社團旅行團
優悠旅行團香港報名處假日2至6時
銅鑼灣怡和街9號莊士商場大厦1407室豪華戲院對面

康年 ＊中華民國觀光局審定＊ 台北市 甲種(國際)旅行社聯營

是北京天壇?? 是台灣的珊瑚潭景!
旅團總滙＊天天出發
＊歡迎同業指導＊招收散客＊
香港辦事處：大道中14號太夏行1001室(電梯按10)
5257148-9-0 5224765夜假5870757

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211

本公司每月均舉辦
台灣阿里山環島團
日本九洲遊覽團
日本本洲遊覽團
韓國日本觀光團
星馬泰聯遊團
菲律賓觀光團
美國加拿大觀光團
香港中環大道中萬宜大厦531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大厦221室

利安 旅運有限公司 5-434008 5-450143 5-456232 5-437056

JAL HOLIDAYS 日航假期
本州七天 $3630
九州七天 $3630
香港干諾道中140至141號 隆山大厦地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845

日本 大阪東京八天豪華遊$3180 星期六出發（早機去，晚機返，行程足八天）
曼谷 桂河橋六天超級豪華團$2290 星期六出發（曼谷住宿大都會酒店）
台灣 溪頭野生動物園七天豪華遊$1990 星期日出發（專人代辦台證$140）
菲律賓 菲航假期六天豪華團$1550 星期三、六出發（多晚的士夠格）
新航美洲假期九天探親團$4989
經售各大航空公司機票、代辦各國簽證旅遊
香港德忌笠街17-19號德和大厦4字全層(吳冠章)主理

捷威 3-308311-6 5-254596-9

台灣豪華團 四天$1390 七天$1850 九天$2090 逢星期一、六、日出發
曼谷 芭提雅 桂河橋 七天$1850 逢星期日出發
菲律賓 搭菲航 住半島 六天$1790 逢星期二出發
日本本洲七天$3190 逢星期五出發
香港皇后大道中41—47號聯成大厦403室
九龍彌敦道301—309號嘉賓大厦804室

永安 總社 5-256243-8 銅鑼灣 5-774779 尖沙咀 3-694447 旺角 3-846484

日本本州八天豪華團	$3580	
全日本九州本州八天豪華團	$3780	
韓國日本本州九天豪華團	$4180	
台灣環島九天豪華團	$2130	逢星期六出發
菲律賓碧瑤七天豪華團	$1790	逢星期六出發
曼谷芭堤雅六天豪華團	$1850	逢星期二、五出發
馬星泰十天豪華團	$3780	
星馬泰十二天渡假團	$3280	
美加十四天豪華團	$8400	
歐洲八國十五天豪華團	$9280	

香港德輔道中48至52號裕昌大厦401-403室

美和 5-237184-6 代理航空公司機票

日本八天$3180　星印尼八天$2990
韓國四天$1990　泰國六天$1850
韓日七天$3330　星馬泰十二天$3390
台灣七天$1990　夏威夷七天$3490
台灣九天$2190　夏威夷蜜月團$9990
菲律賓六天$1550　美洲西岸九天$4989
香港總行：香港大道中36號興瑋大厦1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

金門旅遊 3-319151-3

代辦各國簽證及各地旅行團
平價機票
旺角登打士街56號栢裕商業大厦20字2010室

百順 3-320340 3-320349

台灣亞里山環島豪華遊 週六、日、一出發 九天$2150 七天$1950
菲律賓七天假日遊$1690
日本本州七天豪華遊$3180
韓日七天豪華遊$3330
馬星泰十一天豪華遊$3590
曼谷芭堤雅七天遊$1850
九龍旺角彌敦道582—592號信和中心1405A

寶通旅運 3-965097 3-969861

星馬泰 十二天$3390 逢週三、日出發
台灣豪華團 九天$2090 逢週六出發
美國西岸 九天$4989
韓國豪華團 四天$1990 逢週六出發
特快台証130 泰証100 廉價機票
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

漢誠 3-883071 5-438221 3-889734 5-438231

觀雲海日出、湯浸溫泉浴
五天$1390 七天$1610 九天$1790
住圓山、芝蔴城、希爾頓、內陸機 出發：逢星期日
曼谷．芭堤雅 七天$1840 逢星期六、日
星馬雲頂高原 八天$2750 出發：逢星期二、日
九龍旺角慶創興大厦415室（按3）
香港中環李寶椿大厦512室

台證 特快100　合法携帶 百貨　包賺．包銷包退貨　世界機票 台北665
得其利旅行社 假日照常 旺角彌敦道607新興大厦1817室電梯按18字 ③849562③851245③859555(歡迎同業託辦)

包賺包銷 包退貨 合法百貨可賺機票
台灣 世界各地機票簽證 特快台證各地旅遊
海明威旅運公司 ③—958547 ③—958807
彌敦道655號胡社生行801室假日照常

免費代辦各國特快證．免費代訂各地酒店
香港德輔道中158—162號通用商業大厦M4 ⑤454811（4線）亞洲旅運
美國980 溫哥華950 巴西2950 星加坡750 ★美加回港特價機票
歐洲1400 英國1340 曼谷410 馬尼拉380 乘747機在港付款，
紐約1400 巴黎1530 日本580 椰加達810 在本公司美加各地分
雪梨1850 南美美2250 台北350 漢城750 公司取票，安全妥當

特平機票 英美加包機 專人代辦各國簽証 泰証特快$100
康樂旅遊公司 中環先施公司對面 ⑤443055⑤441531
旅遊

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧
香港皇后大道中35號商業大厦603室⑤246196—7⑤233847⑤233912
美國1350 倫敦1650 溫哥華1700 台北680 ★免費協辦簽證
紐約1970 南美3000 多倫多1970 東京1050 ★美加回港機票
巴黎1900 巴西4000 椰加達1650 星馬1680 ★歐美國內航機
漢城1290 澳洲1450 馬尼拉490 曼谷1230 ★特價優待★

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大厦906室 ⑤239147 ⑤254272 ⑤254276
美國950 加拿大950 英國1300 荷蘭1530 台灣團950 星馬團2050
紐約1390 椰加達800 日本580 巴西2950 美加團4650 菲島團900
澳洲1300 星加坡750 台北350 南美2000
歐洲1350 馬尼拉340 曼谷410 巴黎1530 曼谷團1490 歐洲團5200

亞洲旅運★免費代辦各國特快證 免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156—164號通用商業大厦M4⑤454811（4線）
美加 西岸1400 東岸1990 西雅圖1550 澳洲來回3086 歐洲1900
亞庇800 星加坡850 台北450 馬尼拉400
椰加達1050 大板800 曼谷650 溫哥華1690
★美加回港特價機票乘747機在港付款在本公司或美加各地公司取票安全妥當

北京、天津名勝遊覽團（八天） 廣州、北京飛機來回 日期：16/5、22/6
桂林、陽朔、廣州遊覽團（五天） 廣州、桂林飛機來回 日期：14/6
保健旅行團（廣州四天） 在廣州市第一人民醫院全身檢查並發還健康檢查報告 日期：26/5、2/6
廬山、南昌、廣州遊覽團（七天） 廣州、南昌飛機來回 日期20/7
長城旅行社
地址：香港九龍彌敦道772—774號 新華銀行大厦三樓A室
電話：③812166③812671

A-1 唯一 旅遊有限公司 旺角山東街47號 中僑大厦1504室
3-304361-2, 3-318800
江南北京遊
上海、杭州、蘇州、無錫、南京、北京 15天 $4698 5月29日、6月20日
杭州、蘇州、南京、無錫、上海 9天 $2790 6月12、22日、7月15、24、29日
江門、新會、翠亨 2天 $339 逢星期六晨早啟程
順德、石岐、翠亨 2天 $335 逢星期六晨早啟程

華僑日報讀者七海旅行團
本港旅遊．澳門旅遊 台灣旅遊．日本旅遊 韓國旅遊．泰國旅遊 星馬旅遊．菲島旅遊 每週有團出發
廉價機票服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎：5-447130
歡迎社團工廠委託安排行程
香港國際大厦1702室 電話：5-447137

電子錶 大特價

水客：批發及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街5號（好望角大厦）十二樓（電梯按12）七座
（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）
麗莎電子錶廠 電話③850786③840380
35元男庄表40元計時秒表
一向有售、女庄表、太陽表及鬧表
出口價
LCD男錶$25起
LCD女錶$25起
男庄計時秒錶$26.5起
電子鬧錶$47起
太陽能1/100秒錶 $46元起

同業委托另議 台專證家 包出快出有信心
各國特平機票
一心旅行社 K951121 K969174-6
旺角彌敦道655號胡社生行912室

台証$130—泰証$100、日本$80
美加、歐洲、東南亞平機票
台北680 東京1100 曼谷1100 星馬1690
倫敦2100 巴黎2300 羅省1490 紐約1990
芝加哥2240 多倫多2240 三藩市1490 溫哥華1900
金航（香港）公司 彌敦道新興大厦512室 ③858846 ③857745

婦幼保健協會
深圳市人民醫院聯合主辦
婦幼保健院
㊀婦幼保健旅遊團：解決婦科一切難題，安全保障，即日來回
㊁男女健康檢查團：由富有經驗的臨床各科醫生，組成專門小組，檢查心、肺、肝、胆、腎臟功能，耳、鼻、喉、眼、口腔、牙科等60項。
一切資料交閣下保存。
香港辦事處：九龍旺角新塡地街404—412號永昌大厦一樓五室健平旅遊社
電話：3—889618, 3—317035

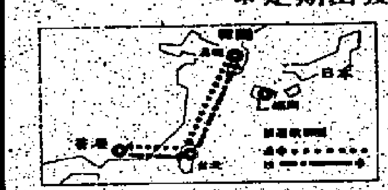
東昇旅行社 3—672332 3—671278
惠州、西湖、博羅、羅浮山、溫泉 三天$295
出發日期：逢星期五 15/6 29/6（加班團）
惠州、西湖、溫泉 二天$210
出發日期：逢星期六
河源、新豐江水庫、惠州、羅浮山、西湖 四天$420
出發日期：2/5 9/5 14/6 28/6 11/7 25/7
梅縣尋線探親團（經河源、龍川、興寧落客） 六天$795
出發日期：11/7 25/7 10/8 20/8
深圳水庫購物一天遊 $75
出發日期：逢星期六
專人領隊 食宿一流
歡迎團體、工廠、小組（十五人）委託出發日期、旅程、膳食均可特別安排
佐敦道南街253—255號金輝商業大厦十四樓（按13）快樂戲院左側轉入）

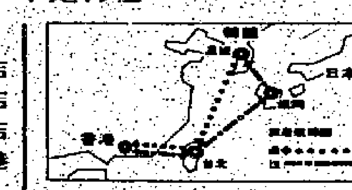
惠州西湖 龍潭溫泉 深圳水庫
豪華渡假團 三天遊350 兩天遊250
出發日期5月17、24、31日
居住南湖新建賓館，寧靜幽雅，湖光山色，一覽無遺，享用廣東、客家名菜，膳食豐富，大送烟花、炮仗，好玩好睇，專人隨團服務，實際可靠。
寶華旅遊貿易公司 （荷李活戲院側）
彌敦道608號總統商業大厦1104室11字③846167③300369 香港報名處：中環士丹利街70號長盛大廈3樓A座誠[illegible]⑤444933 葵涌報名處：葵涌和宜合道瑞景商場2樓6號誠興12—280973

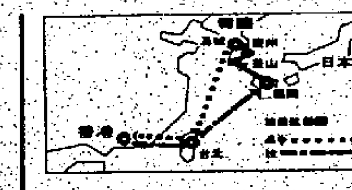
世運 5—456566 中環國際大厦320室
台泰証 台証135 泰証100 綠印均可
美加澳洲 英法國西德比利時星馬印尼日韓菲島旅遊探親代辦簽證
菲律賓14天探親自由團$1190
中華民國護照$220綠印同價
在港居住五年或以上者有冇出世紙均可申請入籍領護照 英國護照

敏江 承國內中旅社委託③030536③035930 旅運公司九龍土瓜灣宋皇台道18號二樓
惠州、湯泉、羅浮山、增城
週末兩天遊（星湖輪返）24/5 $240
三天遊 16/5 23/5 6/6 $320
廣州、新塘、增城（射擊、打獵、釣魚團）
三天遊（星湖輪返）17/5 23/5 $360
四天遊15/5 29/5 5/6 16/6 $390
龍洞、從化、增城、羅浮山
四天遊（星湖輪返）22/5 28/5 $460
五天遊22/5 14/6 $480
（請留意六月份荔枝團日期）
報名分處：信生攝影器材公司：九龍慈雲山蒲華街58號地下電話：3—253906（萬年戲院側）
順勝百貨公司：九龍順利邨商場大厦三樓P10號
電話：3—451608
信生攝影器材公司：香港筲箕灣道126號地下
電話：601768（西灣河街市對面）筲箕灣東大街東盛大厦7號 電話：605744（學生團體九折優待，假日照常）

韓國 日本福岡豪華團 良辰美景 中華航空公司 China Airlines 協力贊助
＊早機出發，專人領隊隨團服務，晚機返港．（回程均可再停台北）
＊暢遊：日本九州福岡市、漢城、板門店、民族村、自然農園、景福宮、博物館、華克山莊、北岳天路、仁川、大關嶺、龍平滑雪場，南部釜山、古都慶州、特別介紹世外桃源——普門湖
＊定期出發，安排妥善，收費公道，十足行程


足四天$1,999
五）韓國漢城巴喇沙大酒店
六）韓國漢城巴喇沙大酒店
日）華克山莊喜來登大酒店
一）晚上漢城—台北—香港


足五天$2,299
六）日本福岡市第一大酒店
日）日本福岡市第一大酒店
一）韓國漢城巴喇沙大酒店
二）華克山莊喜來登大酒店
三）晚上漢城 台北 香港


足六天$2,499
日）日本福岡市第一大酒店
一）韓國釜山徐羅伐大酒店
二）慶州普門湖東急大酒店
三）華克山莊喜來登大酒店
四）韓國漢城巴喇沙大酒店
五）晚上漢城—台北—香港

報名查詢請向各大旅行社接洽

榮泰	3-944255	順威	3-945657	大東旅遊	5-251101	超鵬	3-694345	寶通旅運	3-969861
廣聞	5-727882	聯邦	5-245822	香港超羣	3-965493	快達旅運	5-7904281	永華	5-612143
唯一	3-304361	司諾	3-696729	美國亞洲	5-454811	四通	3-922117	華芳	3-969919
大東	5-454876	安全	5-222822	祿運寶	3-851816	雅德	5-447736	百善	5-434303
領先	3-841108	恒河	3-920169	747	5-258139	精毅	12-433808	大鵬	3-801172
富達	5-453811	哥頓	5-446277	多來美	3-319197	現代	5-212213	華聯	5-454455
一明	3-675681	利華	3-306331	迅捷旅遊	5-241753	碧海	3-7211127	奇華	3-303818
國聯	5-234047	安泰	5-779540	好世界旅遊	3-7426004	多利旅遊	5-211433	捷聯	5-456714
美華	3-301373	康達	3-852667	樂滿途	5-434497	長城	3-953429	偉漢	3-944251
鵬達	5-722713	國華	5-457071	威信航運	3-689231	金發	5-257877	萬里	5-244595
東方	3-817183	福祥	3-695091	澳門大東	82902	恒星社	3-313403	永威	3-857118
環通	5-765017	安寶	5-266481	京華	5-266107	東聯	3-696371	孟達	3-301229
經緯	5-446408	張雄	3-695333	冠洲	3-886186	安康	3-303271	雅快	5-7952767
新力	3-886665	遠安	5-262627	雄威旅運	3-562888	百達	3-694611	捷達	3-857285
順風	5-431816	安立	3-664198	金門	3-319151	法德	3-302251	志昌	5-238868
金利	3-660266	日昇	5-434833	超鵬	5-266681	利達	3-685567	榮泰旅遊	5-211223

全泰國

曼谷．桂河橋 清邁．芭堤雅
七天$1790 清邁八天$2090
團團獨立．分社經營．專人領隊
• 節目全港最多，全新行程節目包羅萬有，簽證只需三天。
• 全程住宿一流大酒店，芭堤雅住假日。
• 豪華團之膳食，六次最高級夜總會。
• 乘豪華客機，早機去，晚機返。逢星期一、二、六、日出發

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊公司 中區李寶椿大厦422室
電話：5-434133至5, 5-438871

全台灣

阿里山．墾丁．溪頭．梨山．野生動物園
七天$1900 九天$1930
團團獨立．分社經營．專人領隊
增加成本200元．減少行車16小時
• 兩程內陸機往返花蓮．全程高級豪華．乘日航．早機去．晚機返
全台灣九天豪華團$2090
逢星期六、日、一出發

星辰石英表

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

（由五月一日至五月三十一日止）

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元，贈送抽獎券一張，多刊多送。

頭獎壹名：星辰男庄石英日曆皮帶表　價值：HK$910.-

貳獎兩名：各得星辰男庄跳字行針雙顯秒計鬧表一隻　每隻價值：HK$550.-

叁獎八名：各得星辰男庄石英跳字表一隻　每隻價值：HK$300.-

星長表 CITIZEN　日月星辰‧時間之始‧萬物所依

每日讀者超過百萬　惠刊廣告收效宏大

抽獎公佈日期：六月六日

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（一大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，小字如超過一個位，即作二個位計，刊登長期照計，折扣不多，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天八元

租賃（港九）

鳳鳴大廈 利園山道八B向南88呎四房二廳合伴租，銅鑼灣不租

瑞華閣租 高層向南無遮擋，九百呎三房二廳，般含道英皇書院交通便，租3700元H 497196

廠舖招租 22號實用千二尺，各廠免頂無什費，經工業交通便，⑤601692，西灣河

寫字樓租 中區永吉街誠利商業大廈中層五七三呎每呎三元，請電⑤二四八四三二七

貨倉招租 中區近雲咸街貨倉，千八呎平租交通方便，五二一四二九九四

寫字樓租 中環手若三百呎，廉租有意請電：24203 6洽

中區 寫字樓招租700呎月租$850請電③3024391763

商業樓租 蘇杭街58至60號地下旺舖，大道中233至235號管理處，寫字樓招租請到管理處洽

薄扶林花園 83呎5H高層向東南，佣池可直接業主，電H527116洽

寫字枱租 中區商業樓，有意電H-四四八五一

銅鑼灣舖 登龍街49號新新酒家側，詩道香港731呎合飯店，及各業早晚電⑤768874

特平招租 北角英皇道舖地下旺舖半閣各行業特平租，③3331128

樓梯口舖 道通51號地下石塘咀商住均可，時方便點旺盛下午四交山，電5-466684

新型24層德興大廈 軒尼詩道396—416號 寫字樓招租 八樓500方呎最佳設備，租值廉宜電話：⑤227765⑤753981中環浩華有限公司洽大廈管理處引看。

銅鑼灣浣紗花園 住宅及舖位 全新高層望海及維園有車位630尺租3400文，舖位8百餘尺廉租電H454241歐太

西73干諾道西號地下閣仔連通天用地共約一千六百餘呎 電話：式三八〇三八

旺舖出租 鴨脷洲大街117—121號閣相連旺舖，地下式閣仔，呎合各行業生意，經紀免，早9—10晚7—9 ⑤042547

旺舖出租 香港西區屈地街約三千呎及一千呎適合超級市場茶餐廳及百貨門前可停車 請電5—239859 5—226917洽

黃竹坑業發街二號廠租 千餘尺起管理處洽

租賃（九龍）

花園別墅 高尚洋樓 即地修雅靜，入住者位沙田，三房一廳齊備，裝修新好，電③889238

旺舖出租 灣仔巨型 軒尼詩道176—178號地下連閣樓，適合各行業，③667776 2055

跑馬地兩廳三房 千一尺 H721516 45車位租金千四千兩

金龍台灣景樓 寫字樓中環六百尺租千六

官塘舖租 按街7號地址舖位，電話K-85012

土瓜灣區 復式兩層五六樓，三千元，③842351

吉舖招租 零八地鐵出口合各行業，電K627278

舖位出租 街44號地下800呎合各行業12時K897577

舖位出租 九龍角道58號地下1200呎南角 至12時K8987577

上葵涌近 尚住宅一廳兩房水電話，③256037陳

旺地全層 太子道D二樓600呎各行生意，請電K377961洽

旺舖廉租 老寫字打，呎77號合各行業，③03632梁

旺舖出租 細邊尼道228號一千五百呎 K8645509

街市旺舖 上海街近官涌街市，九號各行業，電3-888557

葵涌華發 工業大廈平租中層向公園，夜334075

招租

官塘地下招租 興業街四號地下約7500呎樓高15尺適合陳列室貨倉等各業近碼頭及地鐵站四通八達地點一流詳情電5-439497　5-458123-450403管理處林君引看

葵涌工廠 金發工業大廈十一樓四仟餘呎月租每呎1 8元，全無柱位，地方實用。請電5-643536黃小姐洽

60 元寫字樓代聽電話供應寫字樓旺角彌敦道607號新興大廈2409A ③-314311

出廠租房 紅磡高級工商業 下民裕街約伍仟呎工廠貨倉適合大展覽，請電③277747胡小姐

大戲院旺舖 地王佐敦道 街招租，合伴貨業，請洽高服院

荃灣佳宅 招租近仁濟醫院，新裝修750呎月租二千三，全層二有包房，請電

地下舖位 上葵涌大隴街，特價九六廉租，請電③四八四一六一

工廠出租 角街12時金熊工廠4200尺，K897577晚六至九

細舖出租 有後座深水埗海壇街186號，電K783104

新蒲崗旺舖 康強街三強街百餘呎，電K364068陳

荃灣金熊 工業中心新出租，成荃灣金熊座向，9G2H91周太洽

商場旺舖 大角咀華商場免頂，呎商寫字樓交通便利，各行業⑫43004先生洽

出讓（香港）

偉文大廈 北角堡壘街，CD座相連，可打通，自誠免佣③637919

旺舖吉售 閣大門德輔道西面大單邊，酒樓各行業9 3 4 9 6 0

跑馬地 永富苑千四尺連蓋車位，103萬交吉，H七二七二九六

香港仔樓 舊大唐街連通靜氣，二房一廳，電陳

英皇道平舖 北角麗池對面地下旺舖，六百呎合各行業，平首期十萬K-333128

特價急售 帝城大廈灣仔謝菲道，五百餘呎，完善設備

西環吉樓 二房一廳有意晚六至十時電H-479678

中區新寫字樓售 可即入伙，風水好，位緊盛，③306311

寫字樓售 中環寫字樓五百呎，○65萬有意請電七六三五

招頂 參茸藥材行地點旺，中國東主出頂，請電③469098

薄扶林 景輝樓940呎三房二廳，浴室七十萬

南豐新邨 鰂魚涌海景花園25樓B474呎東北，直接業主32萬，⑤634660

灣仔加達樓 九龍400尺，正東七四四六五，入伙四八

新入伙便地點佳 五千一百五拾數迎參觀

沙田工業大廈

荃灣旺舖招租 沙咀道216號地下，銀行對面，樓期長，正舖，⑤840

平租千六 旺舖連閣，背街121號近電器工場，有意請電K033933

旺舖招租 ①花墟道26樓下壹千尺寫字樓發行生意甚佳 ②基隆街298、302樓下連閣樓五千餘尺，兩間可相通，有自己梯，銀行飲食批發最理想，分間租亦可。電話K869687洽

出讓（九龍）

十五萬八仟 華麗德大廈，全新裝修14樓，一至七時，③

交吉廉讓 大單邊一廳兩房，免佣新裝修，即買即住，官塘③3133

恭喜！恭喜！

美國大通銀行「恭得喜」買樓計劃

全港市民供得起

提供港九新界住宅樓宇貸款計劃，十五年分期，年息一分六厘七五，最高可達樓價八成。請電3-690161與廖慶香、徐慧貞、王秋萍聯絡，或到各大通銀行分行查詢。

廠房地下吉售 葵涌青山道梨木道5342呎連大車位 特價$ 226萬 大業⑤445171（經紀免）

明珠閣 堅尼地城海傍28號地點高尚年底入伙高層最佳單位建築期間九折優待六百餘呎，祇售叁拾餘萬首期二成餘可分期請電⑤243246吳先生洽

淺水灣新邨 麗景道中層2300呎三房二廳連有蓋車位，全海景即交吉，廉售290萬 詳情請電⑤234141黎小姐洽

銅鑼灣 廉售洛克道天台，高華英八B大廈，百座⑤763831信

健威花園 高層向海靚單位，另有多位出售，電器設備

西環聯友 高層向南連豪華裝修冷氣地氈

第一商厦 銅鑼灣禮頓道高級商業寫字樓中央冷氣設備每呎$1250 嘉霖③049102（日）③371185（晚）歡迎委託 業主免佣

不交吉樓 厘通便利，一千五百呎，③

旺舖出售 安元朗，自由雙面旺舖，400呎電12-762181

荃威 伙台五千四百呎，合K4 9 3 1 2 5 8

彌敦道舖 舖面可用，合各業③306311 叫1221

靚吉舖近

西貢丁屋 地一出向海交通方便有意電K853501

怡安閣售 寫老打座，80萬實用920呎，5修理環境好K042126

一廳三房 黃埔新邨伍百餘呎，單邊水電，上蓋免費電H610528

土瓜灣舖 號下餘址1廳四街近港街地點，電12-76722

元朗中心 大馬路旁旺吉大廈，23萬

黃埔新邨 首期七萬，紅磡船塢樓新寫字樓，K638933

工廠出讓 膠具批出廠有設備CP

文華閣讓 旺角洗衣街近花園，八萬向東南，上午

荃威平樓 18萬大會八廿萬，01J座

中源中心 單邊78，二、三五號，③③336

安和園售 一碼頭，萬元③333132

高級唐樓 蘭開號之八萬，31號，③

吉樓廉售 上街高海大廈二樓，廉售，茶樓

官塘旺舖 市場萬二千呎

出國急拋 大定價平首期，佳呎，K629286

官塘地王 二金，萬四呎，二樓六千

好住易供 福合小家，⑤

佐敦道 高級建築，③

商住廉讓 機地水電銀行街

靚樓 吉交五呎，馬頭涌道，九龍城，電K620774

官塘興業街美興工業大廈 特佳單位陸月入伙平讓 A1, 拐樓大單邊 2215呎 A4, 三字樓相連 1220呎 A5, 三字樓 1946呎 電K46729…

元朗洋樓 一安樂路19五萬，冠屬優，有意免佣

廉價急售

特價平售 葵涌華發

急售 深水埗醫局街227號地下1500呎，附圖樓7萬有意請電3-01639

九龍塘 吉位房映月，○理個廳合花園，二處裝修有設備，請電

全幢讓 火紅地車站總站，下闊站湖街350，交吉萬近

別墅出售 3呎宿高海，8吉27水電，3萬，8萬，3李姐，電③

元朗東昇 鐵閘330呎，電12-781664王小姐

官塘月華街 時八一電雷，六百呎

洋樓吉售 八道21號樓，萬向南，K2-6幢出售

荃灣眾安街 界十八號，沙咀，K317897或H699646

旺舖出售 一號二三千呎，東面K412833林

石屋出讓 沙田一時接二十有意晚上七

元朗大興 五房大廈，一七座B七三四○，19樓萬，

離港廉讓 車廣三播道，三房八廳，請電③

吉樓出售 南邊六百餘呎，向東兩房，K

吉樓急售 修六千英皇道大角咀，電話

租讓

屯門偉邦 六樓交通便利，千八呎，電12-817526

廠廈租售 街電36號上午十至下午五時③

運通大廈 土瓜灣譚公道地點高尚年底入伙高層最佳單位願照公司蝕本式萬四百餘呎祇售廿六萬餘首期一成建至天面一成餘可分期請電⑤243246吳先生

金威工業大廈 上葵涌‧和宜合道 僅存地下工廠一伙 特價廉售十年付款 富麗地產 電話：5-237395

金運工業大廈 上葵涌‧梨木道 平靚廠‧交通便 千五呎‧呎210元 富麗地產 電話：5-237395

金發工業大廈 下葵涌‧葵喜道 四千呎‧呎210元 平靚廠‧十年供 富麗地產 電話：5-237395

瀞湖花園 廉讓 山水之間‧投資自用 花園別墅‧豪華舒適 天然勝景‧人造美宅 富麗地產 電話：5-237395

商旺佳角 八十呎月地，○三角，七萬全新，電急商鋪，K讓住

租旺售舖 或六塲合連士電，千等仟閣瓜，一間壹士約鴻，有意請電③263271張

銀行中心（旺角） 小電器高級，三巨貨，姐洽，可包，一公傭

信和中心

旺角地王最興旺購物中心

九龍旺角彌敦道582-592號（旺角中僑國貨公司舊址）

旺舖廉價租售　電話：5-220854

特價租售 深水埗旺舖，大角咀廠房，鰂魚涌廠房，合二千尺，布仔各業 H-447355 H-438009 中興地產股票公司（另聘請文員）

租旺售舖 或六塲合連士電，千等仟閣瓜，電5-263271張

開始發財 旺舖租售，龍便意海下鋪，界知用一鐵敦，限價機修站道，35相雜路入限，號直達合適各處，地詳請電

出酒租店 溫哥華新址 24W. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. V6B1G8 馬洛

旺舖租售 西香下，出26行伍，電話H237089

中區商樓 ①②③④ 上海西環黃竹坑，H466474洽

旺舖租售 號地近海外下道，③947289③123818洽

夜冷吹氣公仔廠

大幫達明三安塑膠機纖維水塔架棋記吹氣機滾膠爐打漿機日立風泵吸索機多利牌公仔髮車三菱平車吹氣公仔模製成品及半製成品膠料鋼字枱椅牛角扇傢俬什物工廠生財用具一律平沽 新界荃灣橫龍街49—53號九字樓A座

夜冷酸枝紅木古玩平沽 大幫酸枝紅木枱椅瓷玉掛畫萬花古玩柜彫刻樟木櫃人像花草活摺屏封陳舊各種古玩花瓶龍鳳彫刻活動餐枱椅生財什物工具歡迎選購限日沽清銅鑼灣伊榮街24號地下（近豪華戲院側）。

德國鋼琴讓 二千三百，有意包搬K336082

凍房貨車 七噸貨車，凍房電冷油渣，全套上K二伍，有意低戶溫外

存貨平沽 利大陽眼鏡，24平售14有意請電5面議，K美國

明朝名畫 及名家，角印有鑑讓，K431907

古董急讓 實共一舖古玩件，K431907

中國麼打 號平線K六三九，傢俬十萬

舊報紙出讓 華報五十，一九八○年至五，③365207

鋼琴廉讓 司千摩坦利，電③315912

遊艇萬陸 牌照⑦一年，長中三十式 H 339624張先生

舊琴急讓 意餘琴，電⑤③一二

種鴿出讓 暇種鴿，有意請約，K 9437591

鋼琴廉讓 千摩利，英國，K 315912

貨車位租售 出讓 官塘敬業街敬運工業大廈有貨車位租售有意者請電H731302洽

啟事

聲明啟事 本公司生產部五金倉管理員翟克君已於四月八日起離職有關翟君在外一切行動及錢銀轇轕概與本公司無涉特此聲明 開達實業公司生產部啟

啟聲事明 陳年陳傑君五月與在外六君，利本公司一日經建築無華聯一公關洋，九司。啟 謹今八暢後○

催收租 士請速來月租住5元，A座4安保號，康收路女

最佳禮物 賜耶穌下的獨信不生我至子的滅耶人亡穌有得叫永永一世神生生切入愛

夜冷麼打玩具廠 大幫麼打仔吸塑膠片電木膠板熨金紙枱鑽手啤腳啤開車啤雞眼機風泵風壓啤運輸帶玩具鋼模不銹鋼片鋼線鋼枝鋼片發條發熱線電線羅絲窩釘雞眼彈弓車軸公仔頭髮磅吊扇大平沽香港阜路乍街5D—A座地下洽（消防局對面）

夜冷酒樓用具平沽 大邦生財用具方元雞亦枱柚木椅全鋼點心車廚房用具碗碟、雀枱燈、摺枱面、肉食柜、家庭雪柜、屏風傢俬什物大批平沽 上環東街28至30號地下（近荷李活道）

夜冷巴黎餐廳傢俬什物平沽 大小肉食柜、枱布毛巾、雲石枱面、牛角焗爐、汽水柜、出雪粒機、供暖系統、高級手椅、大批洋酒、古巨椅、麵包烘爐、丹麥枱椅、茶壺叉具、洗碟機、砵酒柜、點心蒸車、急凍雪柜、新收銀機、果汁機、沙冰機、打蛋機 尖沙咀新世界中心17—18④AL1字樓

招標出售 電話查詢 十遮表動招標打格打標，公破道及字出室，產經詳機售傢，管號情及包，理務冷括及，處德講氣雜，索隆向機物，取大香BM，及廈港電批 五二三一九五七

菲傭

何以碧利菲傭受僱最多 字號老信譽好家政專校訓練領館推薦不滿包換歡迎比較 中環龍子行601及604室 H228143　H221300

裕安菲傭 獨一無二電視錄影 專人駐菲精選具實際工作經驗勤懇可靠品格良好菲傭而同等收費歡迎比較 ⑤458255⑤458351

富達菲女傭包做到滿約 銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上 中環萬宜大廈731室 富達企業公司 ⑤229079　⑤225964

為你施服務公司 香港政府註冊認可之菲傭介紹公司歡迎親臨參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案也有代表上門面洽尖沙咀麼地道希爾大廈按9字 K671931

奇峯菲傭不滿可換 香港德輔道中40號明大廈六○六室 H247586　257512

鐘點女傭 留宿或鐘點服務遍港九，專業推一流，八至六時，服務有限公司⑤ 263029慈惠

商業英文 教師針對成人專業之知識，豐富記者函授，電H 901911

專門代做入口、C報稅申請按月 香港華人銀行大廈1802室 電話5-246228 5-248231

女傭待聘 電有半日全日留宿各職女傭請H四七三九一二

立成會計 事務所 上門計帳，註冊報稅公司C.K 848237 K 848346張

待聘

催收租 四五月樓業主請份租金，來收取活香港，寄80道港，61荷李活，三四號

本報擴大廣告服務　設代收廣告處

代收處	地址	電話
九龍佐敦道	佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下集益號	電話：3-687682
西環街坊福利會	西環：卑路乍街十四號　西環街坊福利會	電話：5-871663
灣仔軒尼詩道	灣仔：軒尼詩道244-246二樓搬起軒文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣霎東街	銅鑼灣：霎東街九號A地下（文海圖書公司）	電話：5-7903915
何文田亞皆老街	何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司	電話：3-037195
紅磡新柳街	紅磡：紅磡新柳街20─22號C友誠書局	電話：3-621616
九龍美孚新邨	美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內	電話：3-741852
荃灣眾安街	荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司	電話：12-429081
新界屯門	屯門：屯門鄉事會路一壹一號地下衛光書局	電話：12-812675
新界大埔	大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司	電話：12-671800
新界元朗	元朗：元朗鄉第四座21-22號地下元朗區社團聯誼會	電話：12-760683

時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時　又免車費

徵求

金幣銀幣 公司徵求香港大中國金幣，一帆九龍船街二號地下 ⑤941001

誠徵女友 品格以佳女誠，照電下少女顧往美，本報一○八七箱函國，先徵婚後，美男32歲28僑

品貌佳淑 徵百男碰上28宜樓友三函照，品貌端元，明有女，教職文，安樂牧基路號

藥材 高價收購 安泰行 ③686780

誼女 孤徵誠者函，品良學貴，留宿喜戶需，本報656箱

誠徵良友 健誠純佳品徵27正本以照報下9少7女8女7高30男

徵女伴 安下意定婦女，址不照，本報1403箱，誠徵45生婚

俊仕徵友 工程女25歲以下，高大美貌，TS無照電，三美畢年

誠徵鋼琴 自用急購舊鋼琴，請電6120 67黎太治，H

誠徵碎皮 牛皮豬皮大量收購，四三九六五，小姐電

鋼琴 徵練習用舊琴，出可好讀請電壞不拘，③12680，⑤771301梁太

初學徵鋼琴 為稍宜舊請不超價，電K 314892羅，三千太元

誠意徵婚 西徵單60身高具，灣河至女好，海左街五好，號爲婚愛，樓35函遊

君子徵友 央呎屋郵5多身以電高，局K243無中重7收體

徵求

女傭中心 搵工請人快捷妥當政府註冊服務遍港九郊大量通粵國滬英日語鐘宿女傭上環大道西277號13樓傳呼機③887123叫4961 ⑤401761⑤496162

收塑膠機 廠房設備機器工模膠料水口什物車鑼刨鑽風泵水泵全間或分批K 620789

徵求合作 開辦夜校 油麻地有學位數用課室，請函報，有意者 977號信箱

古今字畫 收買 軒尼詩道244-246二樓擷趣軒 H七四七七六六

收買

樂聲琴行 最合理價 代客徵舊鋼琴 H 742740 H 468646 K 692360 K 037968

誠徵女友 誠婚娶函，有電照址本報664箱，正職向，粵35歲之端健40未50

友誼 愛好宗教，選擇對象，本報976箱，不全詳細職業相，附地址

徵女伴 厚貌好屋，置婦經濟，郵局箱2650，有電寄話，尼詩純自費，50單44大專，男向

徵女朋友 誠實品格，詩無照電，男33

徵求鋼琴 洽九K誠，山葉，三五四○，新楊小姐

徵女工友 品不格佳誠，電嗜好，照本報箱，女友正未男，無婚32

溫純女伴 本至職業年，新報975箱，大專有婚，照重德，守裕30數中

誠徵伴侶 址本報38，無照，徵57吋130磅有男，38粵高

誠徵女友 照本報1577箱，業28吋不答，20人33

總統狗店 專塲繁殖世界各種類名犬出售，承接犬貓寄養訓練借種及殺虱，批發狗貓一切用品及藥品，代客替狗貓免費保健服務，店址：銅鑼灣謝菲道500號即總統戲院對面H 778206　7904042　歡迎詢問

永安狗店 專營外國進口名犬靚貓，批發零售犬貓用具藥品飼料，專塲繁殖名犬貓備各類犬貓借種，寄養訓練美容保健出口訂購買賣交換，歡迎參觀　致電查詢，店址：中環德輔道中200號（新永安公司對面）H 447378

狗 莫忘朝貓，25元，古氏，電617042

狗 上海街弍九九號，畜禽貓病，北角吳風 850662

貓狗

誠徵男友 端莊中誠，照本報567箱，有為業無誠照請，女婚失

誠徵肥妹 基本報973箱，女婚，健慧肥矮，寄照

誠徵女友 男青年未婚理工畢業職佳品格端正無不良嗜好誠徵28歲以下體高5呎以上樸實職品俱佳未婚女友請寄簡歷近照電話本報1078號信箱

遺失

遺失 香港水步分行儲蓄戶口銀遺失，1200—4629—9號第②存摺，作廢特此聲明

鳴謝 母親羅漢不幸病逝，家屬仟同鄉會元正謹此鳴謝 陳港旅

珠光寶石 大道中82號 電話H 453101 453111

心理治療 湖應成理兩歐家香街及致症本斯弱，港62早低狀個的緊，心號予劣及硬思張，理三以雜學盲弱心，研梗治於最輕神悸，究③療敦無等程自閉，中心⑤暢等讀切半恐神失，心③4470蒸均督心身擺經眠

脫除黑痣 新法脫黑痣無痛無痕 包皮痔疣皮膚等 李錦昌主理收費廉 牛頭角道164號2樓 電話：3—442574

醫藥

遺失啟事 本公司正式遺失收據由No.2202至No.2350並作廢 ART'S PARK CO.

遺失 明作廢，儲蓄存摺，該行掛失，聲明作廢，李光泉，0920-02369

遺失 茲遺失大新銀行儲蓄存摺，分行活期第41號，130—6172—2號

遺失聲明 茲遺失永安人壽保險S 48584號單，49718號保險單作廢

遺失啟事 茲遺失東亞銀行儲蓄存摺，2810—0352，聲明作廢，郭惠娟

遺失啟事 遺失海外信託銀行存摺，李鋼，聲明作廢，張乙先，啟事

華僑文化

香港中國美術會 會員春季書畫展

本月十五日起在大會堂八樓舉行

香港中國美術會，爲具有悠久歷史，會員數百衆之不牟利美術團體。每年爲宣揚中國傳統美術，及提高會員研究興趣，春秋二季，例舉行書畫展覽。今年春季展覽，已定本月十五日（星期四）至十七日，一連三天，假香港大會堂八樓展覽廳公開舉行。此次展出，純粹爲第十六屆會員作品，內容分爲國畫、書法、篆刻數類。國畫方面有：山水、花卉、虫魚、鳥獸、及圖案等；書法有：草正、篆隸等；雕刻則有印章塑像，數量豐富，均屬會員精心之作。中國美術會會員衆多，歷年公展作品，均獲好評。今屆參展者仍衆，各出佳構參加，觀感自是不同，且不少新血以作品參展，新風新貌，更爲多采多姿，到時歡迎各人仕蒞臨參觀云。

「黃山太公釣魚」　陶濬筆
（本月十五至十七，在大會堂八樓，由中國美術會展出）

港美協選出作品參加 日本亞細亞現代美展

組團往參加開幕式并訪美術界

香港美術協會響應日本亞細亞美術交友會主辦之第十六屆亞細亞現代美展，廣徵香港名家出品，并聘請香港名家書畫前輩及書評名家鮑少游、趙少昂、張君實、李國輝、餘錫永、李潤桓、吳孤鴻、羅冠樵、林建同等評審。結果選出卅名，芳名如次：

莫榮梓、王文卓、周伴娟、徐達之、張君實、黃偉、李香峯、李潤桓、周懿莊、趙少昂、李國輝、馮宜萱、池玫瑰、羅士心、李汝匡、梁錫源、李柱石、伍彝生、羅冠樵、盧滑遠、吳孤鴻、顧醉山、姚迪雄、林建同、林起鴻、李國明、何才安、馮漢樹、張韶石、謝學賢。

該批作品業已航空寄往東京，將於六月十九日在東京都美術館展出。該會爲大規模綜合性之美術展，出品者有日本名家，中國畫學會、香港美協、韓國美協、印尼美協、泰國親善協會等。

據香港美協發言人稱：亞細亞美術交友會有函邀請該會組團到東京參加開幕儀式，并訪問東京美術界。該會正在籌備計劃中，該團之組織以出品人爲主，其他藝術界亦表歡迎，預請參加者請函北角、英皇道、三一〇號雲華大廈七〇七室該會詢問，俾組團章程索取，并須回郵信封，自備郵票，以便寄回云。

下圖「清溪瀉玉」（鍾立崑作）
（現在大會堂八樓，由研墨畫會展出）

著名老畫家李汎萍 黃山桂林畫展開幕

今起在大會堂連展三天

著名老畫家李汎萍，籌備經年的黃山及桂林風景寫生國畫展覽，由今（十二）日起至十四日止，在香港大會堂八樓展覽廳，作爲期三天之展出。李氏於一九一三年，出生於東莞，自幼即喜愛丹青，嗜武。因體弱多病，更從名師學武。由於李君天賦之美術及武術之才能，故進步神速。年十八，即受聘於東莞縣立第一中學校任教。其美武兩術，即已名噪一時。一九四六年，來港任中學教師，聘拓展武術美術等運動。其作品善寫山水、人物、花鳥、虫魚，筆墨精練，氣韻生動。先後舉行個人畫展多次，歷年並參加國內外各地之團體展，三友中西畫聯展等，不可勝數。性喜遊歷名山大川，外師造化，故其山水畫傑作，極富地方色彩，環境氣氛，構圖用筆，自出機杼；同時，更融會武術精髓於尺幅繪畫之中。但是虛實相輔，剛柔並濟，描寫虬松，如鳳姣龍飛舞，如看少林羅漢拳，眞是鉅筆遒紙，拳拳到肉，別具一種雄偉壯麗的面目。李君賦性恬淡，爲藝術而藝術，故展覽開幕，不舉行任何儀式；然而奇峰叠綵，江流如鏡的漓江山水；以及巍峨聳举，煙雲縹緲的黃山七十二峰，將以其最優美動人的姿態，羅列於大會堂八樓中，美臉迎接跋涉而來的嘉賓；而黃山迎客松，也將成爲這盛大的展覽會中最佳揭幕者和招待者了。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（一大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費八元，出字數按一個位計算，列字如超過一個位，折不扣，上期繳費，增計算，長期照計，即不每日下午五時半截稿。
大字四個 小字卅四個 每天八元

物業交易公司專欄
買賣租樓 唐樓洋樓 我哋幫你手 任你選到好

購不交吉 天祥 港九全幢或分層樓交吉或不交吉均可成交快 K847890 K310032 夜923823

收不交吉 港九大小樓舖無須看樓 請臨大埔道160A地下 永成K770560 K774860

漢記（土瓜灣） 偉恒昌新邨 定安大廈 安和園 美雅洋樓 崇富洋樓 運通大廈 得運大廈 利榮大廈 益豐大廈舖位 利榮大廈舖位 華發工業大廈 K640223

新明地產 誠懇可靠 H7909387 7903598 ★歡迎業主委託★ 代客估價 免費代客按揭 快捷

西灣河安業大廈 370呎兩房一廳南22萬
葵涌華發工業 二樓10459呎及3945呎 租售
謝斐道利來大廈 330呎高層海景27萬
機利臣街維昌大廈 600呎三房一廳南36萬
北角道 丹拿道750呎高丹桂49萬
北角道 舖位吉售850呎
尖沙咀麗東大廈 1050呎三房兩廳中65萬
上海街恒昌大廈 350呎2房1廳東南26萬2
橡樹街大角咀 650呎3房1廳東南25萬大廈
官塘成運工業 3047呎六樓平售99萬

力企 百福花園 康福 鴻福 百佳 百勝 百喜 百祥 A A G D E B B F D B D G 高層 售 東南 H228509 H237394 H234906

力企 太古城 寧安 寶安 寶安 順安 順安 興安 E B D F E F E D E H D H 高層售 H228509 H237394 H234906

力企 薄扶林花園
第五座G 高層526 尺包差餉租2仟4
第二座C 高層535 尺有車位租3仟正
第三座A 高層815 尺向東北租3仟5
第三座B 高層535 尺向東北租2仟2
本公司位於中環士丹利街16號駱利大廈101室 按一字歡迎業主委託 來電查詢 H228509 H237394 H234906

義發 ⑤242832 ⑤258406
洪裕大廈 500呎吉售32萬
仁華苑 900呎車位吉78萬
康樂園 一期3000呎特平急售
華楓大廈 高層對正新世界中心平售
尖沙咀 高層車位 座中層售
巴富大廈 A B座另C D

聘請

浩棧地產 代理買賣 歡迎委託 結志街24號 ⑤—443955

牙科護士 中區工作 年齡經驗不拘 中四以上程度 附履歷近照電話寄本報信箱414

請女指壓 10到25歲 生手亦可 尖沙咀漆咸道 12號A座 電K666683洽

男什工 葵涌廠請 作月薪千五 E室洽 電5-489407

元朗區印刷 聘男女職員 無經驗有意請 元朗教育路兆豐樓B座 電12-764784

商業繪畫 女職員 模型設計 廣告公司 電三八四一

徵女職員 高薪 略懂簿記 電話洽

中區洋行 請女練習生 16公司洽

聘練習生 葵涌出入口行 中學程度 工作待遇優厚 請電12-262121

聘請後生 某大地產公司聘請後生 華僑日報信箱四〇九號

高薪聘請 超級市場女收銀員 資歷不拘 有意請電H756601

聘請司機 居港35歲以上 體健耐勞 寄香港郵政總局692 附履歷近照要求待遇

急聘 小學及幼稚園男女教員多名 大道西505號二樓洽

打字文員 旺角商行 辦公時間 工作不拘經驗 陳小姐洽

簿記打字 中區會計師行 聘男女簿記及打字員數名 函本報信箱663號

相機修理 聘相機修理員 有電子經驗 寄履歷近照要求待遇

營業代表 葵涌 中學程度 年齡不拘 寄本報信箱933號

葵涌工廠 聘青年女工 裝配 有意請電洽

中區商行 欲聘練習生 中學程度 刻苦耐勞 函本報信箱403號

誠聘教師 九龍區夜校聘中英數各科教師 函本報信箱1084號

聘請會計 文員 三年以上工作經驗 函葵涌 第三期十二樓F

招請冷氣 學徒多名 要刻苦耐勞 7586689 電洽

電台女職 晚上11時至七時 中學程度 元朗安寧路 電洽

經驗湊仔 初生嬰兒至三歲 全托 日托 詳情請電H 九八一 七二九三

寫字樓練習生 勤工作 性別不拘 兼識打字 朝九晚五 附照 尖沙咀郵箱96235

女文員 匯業公司聘女文員及助理數名 在中區或北角工作 初中程度 函本報407箱

高薪招請 熟手 九龍城 電洽

中學秘書 葵涌中學誠聘秘書 中英文良好 寄本報信箱1544

九龍某校 聘請男女職員 中四程度 函牛津道2A號

RC結構 請R.C結構設計員 繪圖員 函本報信箱406

跑街司機 送貨員 食品代理商 函本報405信箱

診所登記 中區中醫診所聘女登記 中學程度 函本報404信箱

校務員工 對弱智兒童有興趣 中三程度 薪1200

聘練習生 男性年十五以下 小學程度 寫字樓工作 香港郵箱五八二號

信差外勤 官塘廠急聘外勤人員 有意者請電三一四一七三 孫生洽

聘男簿記員 中區某大洋行聘男性簿記員 詳履歷及電話 函香港郵政信箱582號

葵涌工廠 聘請門警及司機 有意請電NT二〇一八七九 周

學生兼職 土瓜灣玩具廠請十四歲以上裝配 工作時間任擇 以件計 電K628547宏德廠

請女文員 葵涌玩具廠 學習機會多 請函履歷 近照電話 旺角郵箱78914

清潔雜務 月薪960 男工女工 管理處

男女職員 年18以上 中學程度 履歷近照 寄本報信箱一〇七五號

急聘秘書 元朗某社團誠聘中英文男秘書 新界元朗郵箱二號

聘請女傭 灣仔區 有意請電

請女文員 九龍區工廠寫字樓工作 中學程度 本報信箱1088

請女傭 赤柱區打雜煮飯各一 40至50歲 留宿

急聘教師 中五或預科生 教小學各級 全日或上下午兼教均可 K869463

寶石廠 請碼珠打孔 切粒多名 有意者漆咸道南55號地下面洽

兼職文員 寫字樓簿記打字 英文良好 K六七二五八五

聘校務員 英中聘校務員一名 識打字 電三一三〇七〇八二

學生兼職 中區印務聘男學生兼職 能克苦耐勞 電⑤二二一五五

誠聘司機 簡單家庭 電K

西藥代表 歐洲藥廠代理 富挑戰性外勤工作 電H 4 3F

送貨員 送經便西藥 略識港九街道 年齡不拘 電H439909

黃竹坑 工廠聘勤務員數名 男年20上 初中程度 體健 電H5310

港九職工 本公司急請手刀切肉 學徒 送貨及雜工 電③3601064 鄭小姐洽

兼職司機 弱智中心 工作時間中午十二時至一時 並下午五至七時 K六七二五八五

上午補習 經驗教師 補中小學各科 尤精數英 跑馬地銅鑼灣 H753141

急請送貨 香港船街 工作五天半 有免費醫療 退休金 年假14天 電K360106

請女校工 九龍城某幼稚園聘女工 清潔煮飯 八百 電K369818 823523

聘請兼職 女營業代表多名 每日不須全職 中三程度 電H738555 朱小姐

中五英文 九龍某夜校聘本區經驗教師

營業代表 男性 薪千元起 函本報1492 無照不覆

書局聘請 售貨員多名 初中程度 有意請電⑤256947

餐廳女侍 十七至廿五歲 中學程度 薪仟壹佰 供膳每週例假壹天 德輔道中六十八號蘭香室洽

聘請男工 某老人宿舍 有愛心 無不良嗜好 身體健康 月薪1175 有意者請電③775102 劉先生或姑娘洽

葵涌區針織廠聘 請女書記文員一名 有意者請附履歷及近照片兩張 要求待遇 寄荃灣郵箱10140號

聘請職員 西區廠寫字樓 ㊀男外勤 ㊁女文員 中學程度 能克苦耐勞 寄郵政總局61號

倉務管理 官塘某大針織廠誠聘倉務管理員一名 須具豐富經驗 並有中學程度 附履歷相片寄本報信箱411號

接線生 官塘機廠急聘女接線生 性格 中學程度 寄本報信箱410號

中區印刷業 寫字樓內外務助理 男17—22歲 健康 無不良嗜好 心志前途肯學 態度誠懇 自立 附近照電話寄本報408號箱

送貨 打什 中環某大文具公司聘送貨什打 小學程度 數名 年廿五以上 華僑日報信箱

招請 會計女文員多名 元朗安寧路樂宮酒樓A座 上午至下午二時 至五時 陳洽

高級時裝公司聘請 男送貨員 女理貨員 中三程度 在紅磡 上午九時至下午五時 新薪 電話 九龍洽

月入仟餘 葵涌製造廠招請男女工 ①倉務 ②會計 助理 經驗 報薪 郵箱412

聘女文員 中學程度 熟練英文打字 訓練 官塘 函 A 寄

聘請文員 葵涌某大女衣製造廠 四名 能刻苦 相片 寄本函部

民興藥房 ㊀理貨員 ㊁送貨員 ㊂初級文員 ㊃生 79有星期 ... 青地 高街 年膳

聘打字員 葵涌區大紡織廠誠聘女英文打字員須兩年以上經驗中學程度有意請繕履歷電話要求待遇附近照函荃灣郵箱179號合則電約

屯門PVC廠 聘請經理 機器技術員 名 二〇二 車 一

美商機構 現需年21—28歲 名 從事理 任 程度以上 ... 人事部

高薪聘請 男女售貨 北角某百貨公司 請有經驗男女售貨員急聘 信箱

葵涌區針織廠聘 請女書記文員一名 有意者請附簡歷及近照片兩張要求待遇寄 P.O.BOX10140 CFW. CAB-LE NO.1732

尖沙咀區商行 急聘練習生一名 性別不拘 中學程度 具經驗者優 月薪$1000以上 詳歷近照寄荃灣郵箱3080

請練習生 中環某公司請練習生數名 具中學程度 年十八以上 有訓練 向上 有機會升職 前途 近照信箱 附履歷 函華僑日報信箱 洽

聘請文員 工廠聘文員一名 英文 打字快捷 略識簿記 請將履歷 寄華僑日報信箱118號

超級市場 助理主任 會計 文員 打字 售貨員 九龍亞皆老街 1003 多名 174號地下 H 4900038

新蒲崗塑膠廠聘請 倉務員 要者 購貨 需好 電話 箱

出口文員 旺角某製衣廠聘出口文員一名 能獨立處理 英文及函件 年齡經驗 請將履歷寄本報信箱一〇四二號

恤衫廠長 旺角恤衫廠請有經驗廠長一名 意者請將詳細履歷 寄本報信箱一〇四號

聘請校長
香港低能兒童教育協進會聘請校長一名最遲九月一日前到職主理本會柴灣晨輝學校該校可收容300名中度及輕度弱智兒童需文憑或學位教師有學校或教育機構行政經驗及弱智兒童教育者優先考慮本月16日前附電話詳歷諮詢人函香港軒尼詩道15號705室本會總幹事收

急聘售貨員女 經驗及登記 每週五天 不拘 有薪 半月 先請電H 中學程度 千元 92年 7及 2

官塘大製衣廠誠聘下列職員
（一）辦房主管：男性年35—45，具五年或以上獨立處理出樣放碼劃嘜嘜計用料以配合裁床生產經驗對針織布料有卓越認識及處理才能。
（二）梭織恤衫部管理員：男性年25以上具三年以上經驗，有獨立處事能力，能安排兩組車作流水式生產（約80部車）。
如有意於上列職位，請繕履歷，要求待遇連照片二幀函本報信箱1079號信封面註明應徵職位。

女會計員
誠聘助理會計文員多名能獨立處理全盤帳目薪優每週工作五天半親繕履歷本報郵箱1085號

★少女高薪自由理想工作★
香港最龐大夜總會爲配合業務之需要高薪誠聘日夜班各部門女職全職月薪伍仟元以上無須經驗收入固定歡迎假期兼職試工時間任擇按時計薪本公司條件優厚設有多種福利津貼有困難可借上期凡年17以上有意請電H 278606H 278691曾先生洽或携身份証親臨香港灣仔洛克道60—62號地下（即輝煌酒樓對面）

★全職7小時 兼職3小時★
法國巴黎式金邊門夜總會現高薪聘請各部門女侍應兼職每小時50元時間任擇全職月薪7000元歡迎各現職女仕試工一經錄用每月有服裝車馬費膳食費等津貼年17歲以上請每日上午10時後携身份証親到香港灣仔駱克道54—56號地下或電5—280556汪查詢

高薪 三小時以上工作
歡迎星期六日現糧兼職
九龍區最高級獨馬夜總會新開張
招請各部門女職足16歲以上，時間上午10時選擇自己最合適時間來上班月薪由1500至10000元，有意者到九龍佐敦道37號保文大廈（按3字）近碼頭龍如茶樓樓上電K 885348K 881277陳先生洽（歡迎各業女性隨時參觀或試工）

商科教師
聘日間／晚間教師任教
①會計 ②C I F
③速記 ④商業信札
請函九龍亞皆老街梭椏道29—33號洽

荃灣商科
聘請：
①英文教師一具教學經驗或懂拼音者優先
②打字校務員一須善長打字（全職朝九晚六，兼職晚六至十時）
請函旺角亞皆老街梭椏道29—33號（應徵者以居住荃灣區爲合）

永南公司
聘男性電單車司機一名須兩年以上駕駛經驗又男性見習文員一名須中學畢業程度無須經驗待遇從優應徵函或親到旺角新滙豐銀行大廈1303室人事部洽

旺角區入口商誠聘 ㊀初級英文秘書 女文員 ㊁會計 帳 ㊂全職男女 五 六 意爲懂機械 ... 三週有六

廣告機構聘
本公司配合商業廣告印刷業設計需求專業訓練暨師招生三月速成個別授課邊學可兼職學成留職薪高課程設計素描水彩影版達1—6早晚備課暨③旺角945603李小姐洽（畢業發給証明書）

聘請珠寶首飾繪圖設計員
著名珠寶公司擬聘請首飾設計及繪圖員多名需具兩年以上工作經驗有意應徵者請詳歷附近照電話及要求待遇函九龍尖沙咀郵箱九八〇三六

高薪聘請
男售貨及送貨
大公司請櫃面售貨及送貨初薪壹仟壹佰元起一年有二個月雙糧禮拜全日放假加薪快假期多中學程度無不良嗜好備相片及履歷投香港郵政總局信箱3132

校務員
商科學校聘請：
①全職女校務員一須善長打字（工作時間朝八晚5或朝九晚六）
②兼職男或女校務員（晚五至十時）
請附履歷近照函九龍亞皆老街梳椏道29—33號

精勤專數 逐題及數學指導中學小學 預科新舊 大學油麻地 C座 1610室304935

瑪利諾 精補中小學 成績優異 畢業 年十 ③680574 或⑤612992 速經餘業

香港大學 科學 經驗 誠替中學 各 H 2477 28 郵 電文系 社 生會

數學 八小各微卅 五組級積年 五教數分經 六授理附驗 九H署加專 郵七期數數

男女保羅 可補會考 K各級 六 理 化 生 港 經驗 畢 預科 洽均精業

補習

女助理秘書
工程公司聘請必須中五以上程度，懂打字，待遇優，請繕履歷寄九龍彌敦道602至608號總統商業大廈19樓永大建設工程公司

香港新張 幸運星夜總會
高薪聘請17—25歲女服務員公關聯絡員多名無須經驗（歡迎兼職）月薪2000元另佣金小賬絕無實色成份歡迎夜場小姐兼職日場每拍音樂三元式角有意請到香港軒尼詩道298號三樓（紅屋餐廳對面）溫經理洽或電H 724450H 723748

洋行聘請初級文員
男性年齡廿至卅歲中五程度需熟練英文打字，如有工作經驗者優先錄用應徵人請繕寫中英文函附近照及電話並聲明期望薪酬投寄本報信箱413號

高薪聘司機
居港島35歲以上體健而勞函履歷近照要求待遇華僑日報信箱415

◀兼職演員▶
你每天有多少空閒時間？
何不兼職增添額外收入？
歡迎利用餘閒兼職影視演員或配音員時間自由選擇不論年齡性別工作經驗携身份證照片親臨彌敦道525號寶寧大廈C座1010室K 314769或K 888750

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：61 63 65 68 73 74 75 76 82 89 90 96 97 98 99 101 102 104 106 107 109 110 111 112 113 114 117 118 119 120 122 128 136

九龍佐敦道代理信箱號碼：901 906 910 915 916 923 924 931 938 942 943 950 958 961 964 967 968 970 971 972 991 992 997 999

中區辦事處信箱號碼：414 580 585 588 591 593 570 571 574 575 578 579 582 583 584 586 589 590 595 598 599 600 603 607 608 609 610 611 614 612 616 619 610 620 621 624 626 634 635 636 637 641 642 643 645 649 650 653 654 655 657 668

旺角辦事處信箱號碼：1031 1032 1034 1035 1040 1041 1044 1045 1047 1052 1053 1058 1059 1060 1061 1062 1063 1064 1065 1067 1068 1067 1071 1073 1074 1075 1077 1078 1081 1083 1431 1434 1435 1436 1477 1481 1487 1488 1491

北角分處信箱號碼：1554 1555 1559 1568 1572 1681 1683 1684 1685 1691 1698

嘉諾撒 預科畢業 誠替各級 補習 聖方濟各 請電⑤722130或733700

中大數學 替中五及以下各級 精補 數附加數 有意 請電③876390 孔生洽

中大學生 各級補習 豐富經驗 悉心教導 英數各科 電12-421572陳 3982招 或

數學教師 港F7教學多年 倫大試及會考爲理 F3各科補工 生誠 H765997

中大女生 誠替中小學各科 尤精數 化 上午及下午 電話

聖保祿書院 畢業生誠替小六以下補習 請電⑦7542徐洽

港大培正 現職教師誠替中小學及預科 有經驗 盡責 同學補習 特優 午後電③233692

速成數理 補數理化 兼補小學 5彌敦道 立信大廈 K672571

港大預科 畢業生誠替荃灣區中小學各科 尤精數理 有意請電一二一四二六五九四

經驗教師 北角區精補F3以下理化英數 有意者請晚上電5—644172

中作國語 兼職中文秘書及寫作專業經驗教師 遠近到府 資費廉 請電12—810551

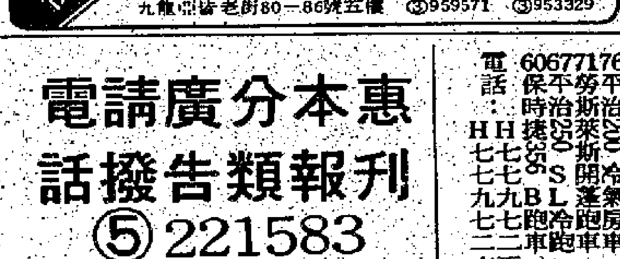
中大理科 精補中小各級英數理化 各科耐心盡責 有意請於午後電③226242謝洽

中大培正 誠替中三或以下各級補習 各科專心教導 經驗豐富 有意請電3—758912 盧

聖心 理化生中學 各個別精補 CCE英文 數學級會考 保証特速優 H444213

現職教師 誠替小學各班 補習 保證成績 經驗豐富 觀塘 K四五二九四九 生洽

伊利沙伯 港大預科 會考成績優良 誠替九龍區中小學生補習 ③413822黃洽



會考81 保證合格課程
新法數理 會考英語研究所
＊入學時發出合格保証書
＊保証會考取得E級或以上
＊否則退還一切學費
＊英文、新舊附加數、物理、化學
九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

1980最新 F.4.5.會考 英數理 最優異速成
港大畢業專獲教育文憑兼教學法經驗任教任何中小生或自修者英數全科時間任擇月60元 K807051

明理小組補習
經驗師範女教師精補小學一至六年級全科
報名：下午二至六時
地址：太子道257號四樓
電話：K053721

加大學生 替中小各級同學補習 數理化 盡責耐心 有意請電H278073何 工程系英誠

香港大學 預科生願替各級同學補習 尤精英數 耐心盡責 請電三一七〇一〇七〇

中小補習 到府來校 月費1460元 旺角彌敦道740號 樓K 949644

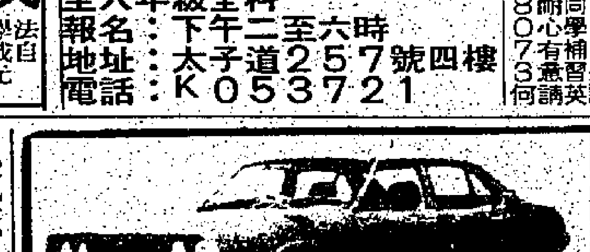
中大學生 誠替中小各級同學補習 耐心負責 有意請電二四一六八 陳洽

經驗補習 誠替中小學各級 居中上環或西區 爲補習 女生 中大 電⑤四九九〇七六 林合請家

中大女生 誠替中小學生補習 尤精數理 有意者晚上電三一八六八〇二 徐洽

惠刊本報分類廣告請撥電話⑤221583

迅誠車行



汽車買賣專欄

F4同學注意
「香港考試研究中心」乃本港設備最完善之補習中心歷屆成績優良現招升班試及明年「會考保証合格班」學員科目：英文數理化報名從速額滿即止旺角彌敦道611—615號萬隆大廈十樓（五月花酒樓電梯9字）K—316834

華僑文化

尚有文化 刊在第九張第二頁

香海名勝圓玄學院 增建兩座牌坊徵聯 首獎千元六月三日截卷

圓玄學院爲新建牌坊徵聯，發出通告如下：圓玄學院居大帽山之陽：近則三叠瀉翠，遠則青衣島拱；林壑幽美，得地之靈。而三教並尊，存神過化；都人暇日，連翩來遊。既經賢碩籌持，樓觀增飾，丹堊琳宇，雄視海隅；亦南紀之壯觀，而僑士之所共樂也。茲於大殿之前，再增建牌坊二座。擬於前後刻上聯語，藉藻繪之芬華，壯山川之景色。爲此，敬懸海潤，廣事徵求。至希當世名賢，共揮椽筆，如林佳製，振采千秋。同人不敏，謹拭目以俟之！香港圓玄學院董事會謹啓。徵聯訂例如下：

意義　以概括當地之山川名勝風景，及融會儒釋道三教教義爲主旨。字數：每比限由十二字，至二十字爲合，過長過短不錄。

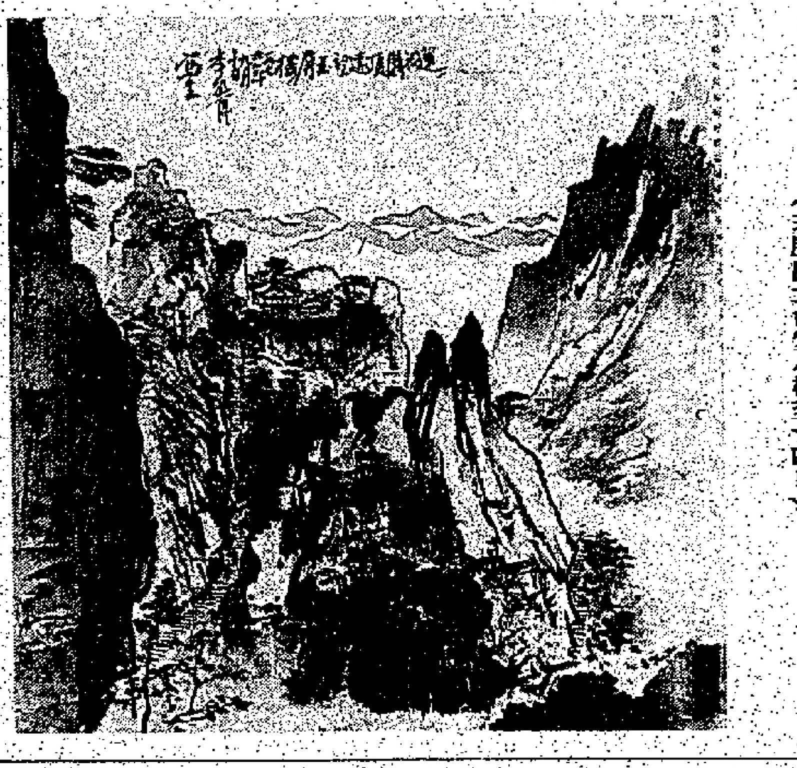
評閱　截卷後糊名易書，送呈陳荆鴻先生，潘小磐先生，兩位宗師評閱取錄。

獎金　冠軍港幣一千元；亞軍八百元；季軍六百元；殿軍第四名四百元；第五名二百元；優異獎三十名，每名五十元。

投卷　限用原稿紙書寫，如以長短大小紙張書寫，雖佳不錄。同一卷內，錄撰聯數多少不論。卷末須附以姓名，地址，暗碼，或身份證號碼，以便取錄後憑此領獎。信封面請書明「徵聯」字樣，以免混淆其他信件。

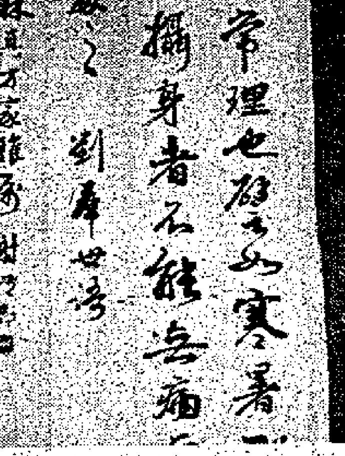
截卷　定於本年六月三日（星期二）爲截卷之期，以郵戳爲憑。

收件　請寄香港中環永吉街廿九號恒豐大廈一六〇二室，圓玄學院香港辦事處。



「黃山玉屏樓」　李汎萍作
（現展出大會堂八樓至十四日）

「雲峰古寺」陳爍煇筆
（本月十五至十七，在大會堂八樓，由中國美術會展出）



（上）「平安富貴圖」鄧萬松作。（右下）李煥平「花鳥」。（左下）謝禮卿「行書」。
（書壹畫友作品展，本月十八起，一連三天，在大會堂八樓舉行）

紐澳歸來（廿一）
——訪問各地聯青社
姚漢樑

澳紐人生活

來此後已往過十二家人之住宅，了解不少當地人家庭生活習慣，大部儉使省用，認爲去中國餐館爲奢華享受。平日在家，早餐祇麥片奶茶；午餐與晚餐，祗煮一盤肉食配以麵包蔬菜沙律，飯後甜品咖啡足矣，所費不菲。收入亦甚平穩，非易致富亦不慮溫飽。而住屋與汽車，皆自置者。

與此友聚閒話家常，無所不談。嘗以今年何年爲問，我請其試猜，多日「四十」，我即答謂：「尚未足耳，年僅三十九，而明年將爲三十八，後年三十七。」初頗以爲不解，隨即明我所指者爲一百尚餘卅九，相與大笑。又以我名爲笑語，將HON LEUNG UU故意讀爲HOW LONG YOU，我即答以「大時」，則又哄然大笑矣。

三月十二早五時起，LUXTON太太尚未起床，LUXTON自爲早餐與我同享。七時即驅車去鐵路局總站。上車後七時半如期開出，天降微雨，爲我自來澳紐後遇雨之第一天。乃於行篋中檢出雨衣應用，大派用場，總算衣有白帶。

由CHRISTCHURCH至DUNEDIN之車費爲十二元三角五分，路程過途中休息共八小時，距離二百廿八公里，中途停六站。

交行李與車掌後，即與LUXTON握別，鐵路局的長途汽車，其設備不及NEWMANS之堂皇與舒適；司機的制服，也沒NEWMANS般的神氣；沒有靠背護墊，也沒有舖地毯。可能火車機構是較爲古老的公司，不如其新人新事也。我所編配的座位，也是3B。但上車後，才知A是從左起，而NEWMANS則A從右起，所以同號而不同位置；但全車祇得八個搭客，任坐啞嬲，無所謂也。車從總站開出後，倘再停靠火車站十分鐘，所以八時才正式開離市區。

入市郊後，兩旁田野，一片白茫茫；而雨點滿窗，頗有寒意。乃以雨衣披蓋膝頭，漸覺腳下有暖氣透出，較爲溫暖；而窗外羊羣，乃惟草如故也。

車中一對青年男女，擁抱愛撫，旁若無人。初不以爲意；後竟嬉笑若狂，衆閒始加注意焉。

第一站停ASHBURTON，時爲九時廿分，亦是火車站，交郵件後即行。第二站停ORARI，時爲十時零八分。第三站停TIMARU，時爲十時四十一分，司機謂在此停至十一時半開行。故搭客均下車，入火車站餐室購食，有兩日女在此，據謂趁長途汽車環遊全紐，刻在回程中。食後出視停車處，竟然不見車，以爲誤點，原來卻是開往別處載客再來車站，則車上已增至搭客十九人矣。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，定爲一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，即作兩個位計算，長期照計，上期繳費，每日下午五時截稿，折不扣。
大字四個 小字卅四個 每天八元

招生

學　九龍新車　K—938001　保證成功 急考牌 考補鐘 用新法 率高教

北京音院　視唱、鋼琴、渴望、皇家級考試　H 768714

英人　精個別　高低程　教授　度英語　H 622443

上海音專　授視唱練耳、鋼琴　保送考試　彌敦道K 316815

官塘鋼琴　經驗教師授鋼琴　保送考試　租琴練習

舞　世界大舞　考包會　尖沙咀　③801338

鋼琴樂理　教師　K 四五二九

快活育嬰院　政府註册　護理初生至二歲

成速 手風琴　尖沙咀　K 679407

二月 結他

英人　話會　不限程度　業實用交際出國　彌敦道554號五樓　電K 848458

古箏各種國樂 琵琶 粵曲　聯月40　H 741231 K 789758

英人日人　個別小組　時費16　彌敦道 K 949644

教授鋼琴　經驗教師　K 679407

粵曲粵樂　日夜教授

中國民歌　研究班　K 六四七六九四

學　新車教授　易學速成　⑤466135 ㈡3192

兒童畫藝　香港政府註册　灣仔道136 11樓A　聯合包學速成班　H741231

教授鋼琴　樂院文憑女教師　K 884709

上門日語　留日經驗教授　交際商業　小組個別　K 825780

授舞　麗雅文瑞　日夜個別　初學30元　彌敦道326 百樂大廈十樓

游水　業餘教授

英美教師　個別教授

社交舞班　尖沙咀

英美人仕　個別英語會話

學

學　急需要　再教　12—260675

鋼琴教師

學　新車　H611941　保證速成　男女教師

職業油畫　速成

雪櫃翻新　專門維修各廠雪櫃冷氣機　K 844163

你要學嗎　1語言 2寫字 3… 英典

英文會話　專科　彌敦道691號十樓

速成學校　會話拼音英專　彌敦道717旺角道口地鐵站對面　3—954187　速記 CIF

韓氏　英數理化　彌敦道260號　H 731089

英語小組　英美人士組會話文法　K 686720

美國大學文憑位

域奇畫廊　出口油畫訓練畫師　K 671988

婦女　補習

英文專科 打字 拼音

補習

計時裝　專修設計

室內設計　留歐設計師個別教授　電：③—671989

絲帶花

英成專文人教　港大畢業專教成人文法會話拼音　K 807051

瑜珈班　K 133594

結他班

導泳　私家泳池　男女教練　個別小組　日K 7596613　晚K 7580811

樂風音樂　之家　歌鋼結電口 唱琴他琴琴　古二琵笛長提 箏胡琶子笛琴　彌敦道487號四樓③314059

速成商科語言學校　彌敦道717號旺角道口地鐵站　早午晚各科招生 K 954187

倫敦商管書院（大專日校）　招工商管理會計商藝系科男女生　校址：香港軒尼詩道274—288號三樓（香港第一商科外文學校內）　校長：林東海博士

凱鯊游泳學院

德誠烹飪學院　師資最好★學科最多★教授最認真★　八週年紀念半費優待　彌敦道554號　K—849248

麗虹畫院　國畫 美術設計 兒童畫 油畫 水彩

謝熙書法

油畫　廣告素描　灣仔道136號11樓A座　H 741231

西太平洋海外升學指導中心即辦　美英加中學專科招生

香港商科語言書院　旺角彌敦道607號新興大廈　K—858440

香港工科學校　5月4日新班開課　彌敦道601號　K 305075

汽車修理專科　新班五月十四日開課　彌敦道494號五樓芝加高汽車工程學校　③—840911

德信烹飪學校　③303062　③968771　⑤703667

商業

商業小廣告　大字四個 細字34個 每天六元

旅遊 商業 搬屋

聯勝燒焊

裝修建造

打字機 收銀機 計數機

樓房裝修

裝修 油漆

修水泥牆紙 裝造木油漆

百葉窗簾

門窗修理

安裝玻璃

特藝速印

中英打字 油印中心

無泡洗粉

裝修 泥水

家美裝修

柯式印刷

舊花梨傢俬 爛酸枝

假山

代聽電話

鐵器工程

中英打字

冷氣 雪櫃

地毯乾洗

萬能角鋼 窗簾美路

東方公司

追債　代客追收空頭支票貨款 拖賬掛賬枯賬遠年舊賬（夜晚專用⑤271933）中環⑤251920

專買酸枝古玩字畫　大明行

三聯木土

公關小姐

鋼琴平售

海上暢遊　中西華麗大小遊艇 自助餐快餐隨尊意　雷氏遊艇部　⑤227015-7

樂聲琴行 代客搬琴　準時 快捷 妥當　⑤740286 ⑤468646 ③692360 ③037968

華記隆修裝

各國語言 會話翻譯　H 764724　H 764698

漏水

一鳴製造廠　電話：3-938050　3-936613　深水埗荔枝角道一四一號

飯盒餅盒　P.E. P.P. P.O. 膠袋風琴紙袋　渭記印刷膠袋廠　⑤495014　⑤497547

鋼寫字檯　國泰第一　鋼具名貨　電話5-231676　電話5-722392

新華船務公司　5-607543

聯邦　私家偵探局有限公司　英國偵探總會會員　攝影錄音跟踪代收債款 離婚證據商業調查假冒 商標精密儀器絕對保密

嘉林　諮詢服務　電話⑤690005香港太古城隋宮閣十樓C座忠誠爲各界人士提供各項諮詢服務

電氣熱動蛋及捲腳機動

商務調查　政府註册絕對保密　代理追收任何錢債貨款空頭支票租務糾紛男女姦情證據及調查一切有關商業秘密等　灣仔洛克道114-120嘉洛商業大廈　H 272530　H 272619

水晶　蒸洗地毯 殺蟲打臘　張記　H 282941　H 276015

水晶　地板　清潔打臘 乾洗地氈　聯安公司　⑤444221 ⑤441615 ③783284

回郵地址便知貼　ADDRESS GUMMED LABELS　⑤666936

打字機　專營買賣精工修理 打字帶每盒三圓正　H 437326　H 517034

裝修傢俬　承接住宅店舖工廠　③314381　⑤636029

漏水

遊艇服務　青年中心主辦　大小中西華麗遊艇 特約快餐豐儉由人　③666427　697808

遠東打臘　水晶地板　K 666809　H 719803

漏水

傳呼機　大昌行（假日照常）③320621　買賣各台新舊機按機分期　旺角彌敦道信和中心907室

天然水晶地板　天然機構・用料一流・專業人材　H 785375　H 786509

香港私家偵探　政府註册3-818008

漏水 林氏專造 裝修　彌敦道300號14樓華豐大廈　電話K 315403

樂聲琴行 ★鋼琴中心★　獨家代理：德國琴 BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER　原價$7950　特價$5200　歡迎分期　保用十年　香港：中環大道中33號萬邦行商場204號 TEL：⑤220449 ⑤224894　港：軒尼詩道244—246號⑤742740　德付道西279號⑤468646　九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360　亞皆老街120B號③037968③037662

水晶地板　★精工★　車磨油水晶 及地板翻新和打腊　3-786472請即5-705074　3-787587賜電5-704084　華美水晶地板工程公司

搬運

吉祥搬屋　3-651749 634114　5-629921 625822

興業搬屋　3-957235　3-922389　單人房40元 雙人房60元 小家庭80元

立誠搬運有限公司　718177 718469 622834 622863 944231 944232

遠東搬運公司　提防假冒　3-7421065　3-7412007　5-405619　5-498366

刊登本報分類廣告　請撥電話　H-221583

立信　立信搬屋第一家　搬屋運貨要搵他　5-720038　5-729484　3-627545　3-622941　晚8-11時請電 3-634566

永勝搬運公司　政府註册・提防假冒　848480 848767 436193 435125 369569 816064

超羣搬運公司　專門搬屋 出入口貨運

幸運搬運公司　專門搬屋 搬廠 搬寫字樓　3-707036　3-708019　5-704084　5-705074

華僑經濟

白銀市疲莫能興的教訓

亨特兄弟不斷拋沽

利率趨低對銀價竟然毫無助力，衰退對白銀消耗減少的趨勢，已使投資投機人士裹足不前了。

白銀價格在今年一月下旬，每安士創下五十美元的最高紀錄，隨後則節節下挫，尤以四月下旬的狂瀉最為淩厲，銀價跌至每安士十一美元左右的水平，稍後雖然價格略為扳高，但最近又在低位徘徊。

在去年的一月十二日，倫敦銀價五點九三五美元，為一年中之最低紀錄，由於伊朗和中越局勢的相繼緊張，投機者認為戰爭爆發將會對白銀大量需求，銀價在二月二十一日升至七點八五美元的水平。其後，銀價一度頗為穩定，而在五月開始則輾轉上升，七月下旬升至九點五八二美元。然而八月初金價的下跌對銀價也造成壓力，但在價格跌至八點八美元時出現了強大的支持力，二十一日美國財政部的黃金拍賣，投出價高達三百美元以上，更帶動銀價上升，二十九日，銀價首次突破十美元關口。雖然這種升勢曾引起人們的驚奇，但隨後的升勢更為淩厲，至九月十七日，倫敦銀價升至十三點四〇三美元，十八日更漲至十八點四美元，十九日美元的新高點，又受強大的獲利回吐壓力而回落至十五點四八美元，價格的大起大落，導致其後銀市更為波動和更為敏感。例如十月二日銀價一度升至二十美元，但收市時又回落至十八點一美元，兩日之後又降至十四點九美元。

芝加哥貿易局實施的大幅度增加保證金措施，會使十月份下半月的投機活動稍為收斂。十一月份的市場更顯得平靜。八日至二十六日間，倫敦銀價徘徊於一六．〇六至一六．四五美元之間。中東局勢的惡化以及祖心十二月份的白銀供應緊張，終於打破這個穩定的局面。在二十六日銀價跌至一六．二八美元後，隨即出現強烈反彈。到了十二月三日，銀價升至一九．八八美元，雖然十二月交貨的期貨合約的履行並未出現問題，但銀價仍然節節上升。十二日強勢更猛，銀價升破二十美元後，二十四日銀價達到二四．六美元。蘇聯入侵阿富汗，更進一步助長升勢。卅一日倫敦銀價升至三三．二美元，比上一天升了二．三五美元，創下了四一．八五美元的記錄。這個價格，以美元計算，比一年前上升了四三五％。

今年一月下旬以後銀價的大跌，是過去一年來銀價瘋狂大升的必然結果。正如黃金價格一樣，到達了一個脫離了實際供求關係的高位，便失去了支持力而大跌，事實上銀價的大跌是相當正常的。在今年三月廿七日銀價一天間跌去十多美元，主要是由於美國白銀大王亨特兄弟不能拿出十億美元作為經紀行提高按金的款項。當消息傳到白銀市場時，立即引起驚慌，拋售之聲此起彼伏，遂造成銀價的急挫。據分析家說，當時美國利率不斷上升，甚至最優惠利率升上二成的水平，是致使銀價下跌的另一個主因。因息率提高，使資金大量調離銀市，同時亦使搭銀的成本大增。另方面，美國白銀期貨市場不斷提高保證金，對銀市跌勢亦起着重要的作用。

最近，銀價面對着亨特兄弟將大量售銀的壓力，更加一蹶不振（五月九日倫敦白銀現貨價每安士十三點〇三美元，三個月期貨十三點二九八美元）。

根據亨特家族屬下平靜石油公司與北美多間大銀行一項協議，亨特兄弟將要逐步售出約六千三百萬盎斯的白銀，按現價計算，這批白銀約值八億二千萬美元，相當於去年西方耗銀量的七分之一。近月來該德州家族一直被迫履行期貨合約。

平靜石油公司宣佈經向十三間大銀行安排借入十一億美元，其中三億已被動用。該筆資金將用以支付各類貸款，安排為期十年，用意在減輕亨特的負擔，免致他被迫大量拋出白銀，挫低銀價。該公司又說，貸款可於幾星期內全部安排妥當。亨特兄弟已同意不再在商品和證券市場從事投機。據蘇黎世消息，亨特兄弟對瑞士銀行欠下的債務，比較早時所透露的數額為低。亨特兄弟上周向國會作證時說，納爾遜和許伯特分別欠下一億以上。瑞士銀行表示，過去數周以來，欠款逐漸減少。該行未有透露亨特曾以白銀作抵押借錢。

一九七九年西方世界的白銀總產量估計為八、二五五公噸，比一九七八年的八、一三八公噸大約增加百分之一點四三。墨西哥仍然是最大的產銀國家，其產量增加了百分之四、六而達到一、八〇〇公噸。白銀的產量估計比需求至少少四、七一五公噸。廢銀回收彌補了部份的差額。一九七九年的回收量為二、六七五公噸，比一九七八年減少百分之六。一九七九年西方世界的白銀總需求量共一一、九二〇公噸，比一九七八年約增加百分之一。其中工業需求佔一一、一九五公噸。錢幣的需求量估計只二十八噸，減少了百分之五以上，即減至七七五公噸。

正如金市一樣，近來國際政經局勢動蕩，但銀市表現出異常的平靜，近來美國利率已趨低，但對銀市仍然毫無刺激。這一方面是由於亨特兄弟不斷拋售的壓力，使銀市受到頗大的壓力；另方面則是利率下降反而反映出經濟衰退的跡象，工業對白銀的需求將會減少，使投資者對白銀更不敢大量投資。至於投機家因受到亨特兄弟之教訓，自然是不敢以身試法了。由於經濟衰退目前剛開始，故此預料今年銀價仍將無力大幅回升。（龍文一九八〇年五月十日）

海運費面臨減價戰

海陸貨櫃運輸退出運費同盟

太平洋區海運收費受到運費同盟以外船公司激烈競爭，尤以蘇聯船隊為甚，因此海陸退出同盟，以保有削價競爭自主權，對該區運費影響頗大。

（特訊）連結韓國、日本與北美洲各港埠的定期海運航線一向是貨運充沛，收益豐厚的黃金航路。主宰海運費的是大、小定期海運公司組成的十二家運費同盟。自三月二十四日美國海運巨擘——海陸貨櫃運輸公司宣佈退出運價組織以後，一些業界人士預料即將引發一場嚴重的海運費率削價戰。

海陸貨櫃公司聲稱今後它將退出規範太平洋區運價的十二家運費同盟與費率協定，包括其中最大一家的「泛太平洋運費同盟」。近年以來這些運價機構會受到監外定期海運業者的強勁的競爭。主要的監外競爭業者包括蘇俄國營的遠東航運公司和美國的「海上列車公司」。

海陸貨櫃運輸公司聲稱幾年來本地區市場佔有率受到監外業者激烈的競爭，以致目前只掌握百份之六五的運量，故決定脫離運價機構以謀自求多福。海陸公司說，受到業者激烈的競爭，以致該公司在本區市場佔有率由原先去年的僅佔百分之十六，劇降為的百分之五。

據悉海陸公司業務主管副總經理曾和十七家加盟公司的代表，進行最後一分鐘的磋商，終因未能就保有「自主行動」問題獲得應允而告決裂。海陸公司認為保有自主行動權是維持競爭力的重要問題。

同盟主席格雷在記者會上表示，「但是泛太平洋運費同盟中任何個別家公司的業績，同時該公司仍在不斷以更多的貨品超過派來到這個原已船隻過多的航路。」

格雷說，如果答應海陸貨櫃運輸公司保有自主行動權，實際上無異使它擁有運價的否決權，勢必嚴重削弱，如果不說摧毀，我們具有十二家同盟體制。」具有發言人身份的運價同盟的格雷主席說，在這種情形下，海陸貨櫃公司退出運費同盟或將導致嚴重的不穩市況，甚至引發一場海運費率「削價戰」。

過去數月內，海陸貨櫃運輸公司曾宣布計劃，分向日本與韓國造船廠發出總共十二艘貨櫃輪定單，新船完工出廠後將用來跑太平洋定期航綫。

運費同盟主要日本船公司會員之一——日本郵船會社（NYK）曾表示，十二家運費同盟已嚴陣以待準備應付由海陸公司引發的任何費率「削價戰」。

為嚴先預計，十二家運費同盟已將大約一六〇種貨品項目削低運價十％，項目中包括汽車零件，家用電器與其他貨。它們也準備隨時進一步削低海運費率，以應付海陸公司任何削價的挑戰。但是，日本貨主理事會則說：「了解運費同盟這一次的削價，是針對盟外業者而發，一般言對海陸公司一家。」

貨主理事會指出，海陸貨櫃公司退出運費同盟的理由之一乃是為了跟盟外業者競爭，尤其是為了新開闢的東南亞一帶航線。它說，日本貨主大體言是會支持格雷主席的，因為格雷會長穩要一切可能保護各運費同盟及加盟會員航運公司的利益。

貨主理事會方面除爭取與盟外業者相當的運價，而外，將投機一報李地自同盟方面索取一些特別的報償。

其後，知趣的泛太平洋運費同盟已撤回提高運價的要求，同時也答應不因船用油成本的增高而向貨主申請調升貨幣調整因素（CAF）。它是一種彌補外匯率波動的運價加價額。

不過，NYK發言人說，泛太平洋運費同盟跟海陸公司競爭時也不會「過份緊迫盯人」而致激起海陸公司向美國法庭提出控告，一如五十年代一家美國航運業者——伊司布朗遜公司之所為。

當年伊司布朗遜公司一直告到美國最高法院而終於勝訴，主要因為伊司布朗遜是定期航業業者以外的一家小公司，其主要控訴理由說：運價同盟的大公司集團「組成一幫」佔勢欺凌弱小的它。

但是NYK發言人指出，海陸公司不同於伊司布朗遜，卻是一家大企業。東京方面，運輸省官員表示，日本官署有意修改日本海上運輸法以獲取制裁海陸貨櫃公司和其他盟外業者的權力，如果有朝一日情勢的發展威脅到日本主要的對外貿易的話。不過，也有一些日本貨主認為，採取修改海上運輸法的行動恐怕是很曠費時日的事。

香港經濟學會改選 加强會務活動

香港經濟學會於日昨舉行一九八〇——八一年度選舉，結果香港大學新任經濟系主任楊森教授當選為該會會長。楊氏最近自澳洲抵港擔任該職位，歷任英國愛丁堡大學及澳洲國立大學經濟研究院院長。該會選出副會長三人：香港中華廠商聯合會秘書長李澤培、「亞洲紡織」總編輯朱凱沙及香港大學社會科學院院長饒餘慶博士。此外港大經濟系講師蔡俊華博士當選為義務秘書，中大經濟系胡靜麟為義務司庫。其他理事計有教授林聰標博士、理工學院首席經濟系講師劉錦榮、浸會經濟系系主任胡孝細、港大經濟系高級講師何鎮源博士、中大經濟系講師邵益燦博士。

理事會將於本年度安排多個公開講座，討論有關本港及世界經濟問題。該會舉行會員聯歡等，將檢討其會章，以配合過去數年間社會各方面之發展。

出版「香港經濟學會年刊」，該刊探討當前實際經濟問題，涵蓋海內外，內容豐富，誠不可多得之經濟學文獻。

尚有經濟消息刊在第五張第一頁

恒生銀行信託有限公司

代理物業租售

出售（香港區）

出售（九龍區）·招租

香港
德輔道中77號2樓
電話：5-255011
出售：內線 423, 426
招租：內線 429, 244, 379, 235

九龍
彌敦道618號7樓
電話：3-314411
出售：內線 344, 350
招租：內線 322, 349, 321

新盤介紹（香港及九龍）

柴灣道金源洋樓340呎吉售20萬
奧卑利街新興大廈592呎交吉50萬
景光街25號有車位700呎交吉72萬
天后廟道1025呎實用交吉56號60萬
列提頓道寶翠園830呎交吉70萬
干德道寶翠花園1800呎交吉130萬
英皇道華星大廈670呎30萬
鰂魚涌新邨700呎交吉60萬
山村道翠華車位36萬
高士打道1441呎實用交吉大廈360萬
西摩道1不交吉72大廈850萬
高層648呎不交吉30萬
莊士敦道470呎交吉24大廈19萬
文咸東街1310呎交吉100萬
高士打道630呎交吉40大廈萬
閣麟街28號50呎吉售550萬

山頂半山區

福華街9號303呎交吉46萬
百老匯街47號650呎
德士古道工業大廈1800呎361萬
海防道寶豐大廈790呎
花園道58號1085呎140萬
快富街33號A呎623萬
梨木道和記新邨620呎交吉30萬
堅道安峯大廈海景高層630呎140萬
麥當奴道大廈2100呎178萬
堅尼地道862呎吉售130萬
巴丙頓道1100呎交吉80萬
列堤頓道588呎49萬
羅便臣道828呎31萬

中西區

奧卑利街600呎交吉南大廈55萬
皇后大道中央大廈720呎56萬
大道中央大廈720呎
忠正街吉售29萬
山市街470呎25萬
西環卑路乍街467呎交吉40萬
永樂街115號吉用657萬
士美菲路540呎吉售28萬
卑路乍街吉售26萬

薄扶林區

碧瑤灣（1650呎連車位交吉145萬）
碧瑤灣1520呎交吉135萬
碧瑤灣24呎交吉130萬
薄扶林道1200呎交吉2座
碧瑤灣1520呎交吉1153萬
碧瑤灣（另有車位）
置富花園1034呎交吉125萬
薄扶林道交吉120萬
碧瑤灣21座1520呎車位

灣仔區

堅尼地街685呎交吉62萬
洛克道金冠大廈485呎
天樂里恆安大廈535呎
堅尼地城道鳳凰閣1234呎
軒尼詩道100萬
電氣道620呎25萬
皇后大道東1406呎交吉
軒尼詩道224萬
春園街570呎交吉32萬

跑馬地區

灣仔道保交吉32萬
大坑道1400呎另
洛克道28萬
藍塘道43號B
黃泥涌道1400呎另

銅鑼灣區

高士打道海宮大廈交吉40萬
銅鑼灣道630呎交吉
洛克道冠大廈高層
百德新街790呎交吉70萬
摩頓台80呎交吉88萬
百德新街吉售40萬
興發街630呎交吉

大坑區

福興道855呎平台125萬

北角區

英皇道海景大廈820呎交吉30萬
七姊妹道50呎萬洋樓
水星街429呎交吉
天后廟道摩天大廈
雲景道2100呎交吉
天后廟道1034呎
雲景道南景樓

鰂魚涌區

寶馬山道雲林閣1330呎
水星街31號
英皇道北角中心553呎
書局街實用吉售45萬
和富道康大廈42萬
七姊妹道
天后廟道
春秧街
英皇道交吉55萬

柴灣區

柴灣道富安閣415呎交吉25萬

筲箕灣區

筲箕灣道金寶大廈
太安樓高層
筲箕灣道太安樓380呎交吉22萬

香港仔區

太古城明閣高層800呎交吉54萬
筲箕灣東大大廈560呎交吉20萬

全幢樓宇（香港及九龍）

上海街377號379號全幢出讓

商業旺舖（香港及九龍）

工廠大廈

九龍區

高尚住宅

尖沙咀區

油蔴地區

旺角區

牛頭角官塘區

瑞和街長安大廈420呎25萬交吉

何文田區

紅磡土瓜灣區

深水埗長沙灣大角咀區

☆美孚新邨☆

新界區

招租

香港區

西摩道9號B 550呎二房一廳$3000
大坑福翠道覺廬855呎$6900
堅尼地道48號1257呎三房二廳連車位$12000
巴丙頓道15A號呎三房$6300
巴丙頓道1A號大廈750呎三房$4200
赤柱村道振德別墅四呎三房$9000
干德道41C三房$18000
干德道23號呎二房二廳$16000
薄扶林道景輝大廈9呎3房$5000

太古城

置富花園

雅緻洋樓1049呎三房$5500連傢俬及花園
富安苑518呎二房$2800
富仁苑518呎二房$2800連傢俬

薄扶林花園

金龍台

金龍大廈

碧瑤灣

香港仔中心

金櫃招租

（舖位）

（商業樓宇）

（工廠大廈）

（車位）

干德道66號健園大廈18號車位$500

九龍區

（住宅樓宇）

（舖位）

（商業樓宇）

（車位）

（廠房）

☆可代辦樓宇分期付款☆

歡迎委託·佣金特廉